

حکومەتی هەرێمی کوردستان. عێراق

وەزارەتی پەرەسەند

بەرێوەبەرایەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنیەکان

# زمان و ئەدەبی کوردی

پۆلی دوازدەهەمی ئامادەیی

سەرپەرشتى زانستى چاپ: سادق ئەحمەد روستاىى

سەرپەرشتى ھونەرى چاپ : عوسمان پىرداود كواز

ئارى محسن احمد

نەخشەسازى بەرگ و ناومرۆك و جىبەجىگىردى بىزارى ھونەرى: ئارى محسن احمد

تايپ : ئالان كریم مولود



## پیشہ کی

وہزارہتی پەروردهی حکومتی هه‌ریمی کوردستان لیژنه‌یه‌کی هاوبه‌شی پیکه‌ینا بۆ پید‌اچوونه‌وه‌و پەر‌پیدانی به‌شه‌کانی پیزمان و ئه‌ده‌ب و پهرانبیرتی له‌ پەر‌تووکی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی پۆلی دوانزه‌هه‌می ئاماده‌یی، لیژنه‌که‌مان دلسۆزانه‌ کاره‌کانی خۆی ده‌ست پیکردو له‌ ماوه‌ی دیاریکراودا کۆتایی پیه‌یناو ئه‌و ئه‌رکه‌ی پیی سپێردرا بوو جیه‌جیی کرد.

ئهم پەر‌تووکه‌ی له‌بەر ده‌ستدایه‌ به‌ری ئه‌و پهنجه‌یه‌، بۆیه‌ داواکارین له‌ مامۆستا به‌‌پیزه‌کانی بابته‌ی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی پۆلی دوانزه‌هه‌می ئاماده‌یی که‌ به‌ وردی و به‌پیی پلانیکی داریژراو پەر‌تووکه‌که‌ بلێنه‌وه‌و قوتابییان و خویندکارانیش له‌ به‌هره‌کانی خۆیان بۆ به‌ش نه‌که‌ن و له‌و شوێنانه‌ی که‌ پیوستییان به‌ رافه‌کردن و پرونکردنه‌وه‌ی زیاتر هه‌یه‌ درییی نه‌که‌ن و ئه‌سپی خۆیان له‌م مه‌یدانه‌دا تاوبده‌ن.

هه‌روه‌ها ئه‌وه‌شمان پێخۆشه‌ بلێن که‌ له‌ به‌شی ئه‌ده‌ب و نموونه‌ی ئه‌ده‌بدا ئه‌و بره‌ی له‌بەر ده‌کریت ده‌ستنیشانکراوه‌و ده‌بی هه‌موو لایه‌ک پابه‌ند بن پیی بۆ ئه‌وه‌ی له‌سه‌رتاسه‌ری قوتابخانه‌کانی هه‌ریما له‌به‌رکردنه‌که‌ وه‌کو یه‌ک بیت.

له‌ دوايشدا داوا له‌ مامۆستایانی پسپۆر و شاره‌زا له‌‌ه‌واری زمان و ئه‌ده‌بی کوردی ده‌که‌ین که‌ به‌‌چاوی پهنخه‌گریکی بنیاتنه‌ره‌وه‌ سه‌یری ناوه‌رۆکی پەر‌تووکه‌که‌ بکه‌ن و له‌هه‌ر کوییه‌کدا که‌م و کورپیه‌کیان به‌رچاوکه‌وت، به‌هۆی پەر‌ورده‌کانیان‌ه‌وه‌ ئاگاداری به‌‌پۆیه‌به‌رایه‌تی گشتی پرۆگرام و چاپه‌مه‌نیه‌کان له‌ وه‌زاره‌تی پەر‌ورده‌ بکه‌ن بۆ ئه‌وه‌ی له‌ چاپه‌کانی داها‌توودا راوبۆچوونه‌کانیان به‌هه‌ند هه‌لبگیرین.

خوای گه‌وره‌ پشتیوانی هه‌مووان بیت.

لیژنه

٢٠١٠/١٢/٢٦



# بهشی ریزمان

## لیژنه‌ی پیداپوونه‌وه‌ی زانستی

د. فهره‌یدوون عه‌بدول به‌رزنجی	د. مصطفی محمد زنگه‌نه
عبدالرحمن رشید أحمد	عطا حمه‌صالح امین
أحمد محمود محمد	عبدالستار فتاح
محمد احمد محمد	ناظم حسن أحمد
سابق ئه‌حمه‌د پوستایی	محسن احمد کریم
فاروق نورالدین ئاغۆک	هوشیار درویش نامق
طه یاسین طه	سامان نوری عزیز
تافگه فاتح کریم	

ژماره لاپهړه	ناوهرؤكى بابتهكانى بهشى ريزمان	ژ
۷	(كار به پي ى ناوهرؤك چوار شيوازي مهيه) ۱- شيوازي ريژه ى راگهيانندن	۱
۱۳	۲- شيوازي ريژه ى دانانى	۲
۱۸	ريژه ى كار	۳
۲۶	۳- شيوازي ريژه ى داخوازي	۴
۳۰	۴- شيوازي مهرجى (رسته ى ئاويته ى مهرج)	۵
۳۶	كارى چاوگى (بوون)	۶
۴۳	ئهركى (ه) له ريزمانى كورديدا	۷
۴۷	ئهركى جيتناوه كهسيه لكاوهركان يهكهم: وهكو بكر	۸
۵۳	دوهم: وهكو بهركار	۹
۵۹	سپينه: وهكو تهواوكهري بهياريده	۱۰
۶۶	هاوهلناو له پووى بنچينه ى وشهكانيه وه (رؤنان)ه وه	۱۱
۷۴	چورهكانى هاوهلكار له پووى پيكهاتنيانه وه (رؤنان)ه وه	۱۲
۷۹	راده	۱۳
۸۴	ديارخهركانى ناو: يهكهم: ئهركى ناو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۴
۹۰	دوهم: ئهركى هاوهلناو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۵
۹۷	سپينه: ئهركى جيتناوى كهسى سهر بهخو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۶
۱۰۱	چوارهم: ئهركى جيتناوى كهسى لكاو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۷
۱۰۶	سهرچاوهكان	۱۸

## کار به پیی ناوهرۆک چوار شیوازی<sup>(۱)</sup> ههیه

### ۱- شیوازی ریژهی راگه یاندن

- ۱- کاره که ی تۆمان دواخست.
- ۲- هاوکار قه له مه که ی به خشیوه.
- ۳- هه موو بۆ بینینی پیشانگا که هاتبوون.
- ۴- که ئەوان هاتن بۆ مالی ئیمه، برا که م ده رگا که ی بۆیه ده کرد.
- ۵- دۆخی ئافره تی کورد خاسیه ته کانی گه لی کورد دهنوینیت.
- ۶- خانووه که تان نه فرۆشرا.
- ۷- پاسپارده که به ئەوان جیبه جی ناکریت.

له م پستانه ی سه ره وه دا (دواخست، به خشیوه، هاتبوو، هات، بۆیه ده کرد، دهنوینیت، نه فرۆشرا، جیبه جی ناکریت) هه موویان و اتا کانیان هه والیک راده گه ینن ده رده خه ن له ده میکدا، له هه موو ئەم ریژانه دا له وه به گومان نین، که واتای کاره که گه یشتوو ته ئەنجام، و اتا پروویان داوه یان پوو ده دن یان پووناده ن، ئەم جوړه ریژانه که بۆ چه مکی گه یاندنی هه والیک به کار ده هیئرین، شیوازی ریژه ی راگه یاندنی کارن.

ئهو ریژانه ی (کار) که له شیوازی راگه یاندندا به کار ده هیئرین ئەمانه ن:

### یه که م: ریژه ی پابردوی نزیک ی راگه یاندن:

ئەم ریژه یه له چاوگه کان، به لابردنی (ن) نوونی چاوگ له چاوگه که دروست ده کریت، وه ک کاری (دواخست)، که له پسته ی یه که مدا نیشاندراوه.

---

(۱) شیوازی / اسلوب

### **دووه م: پيژهي پابردووي تهواوي پاگهيانندن:**

پيژهي پابردووي نزيكي پاگهيانندن له گهل نيشانهي پابردووي تهواوي پاگهيانندن (وه، ووه)<sup>(۱)</sup> دروست دهكريت، وهك كاري (بهخشيوه) كه له پرستهي دووه مدا نيشاندراره.

### **سييه م: پيژهي پابردووي دووري پاگهيانندن:**

پيژهي پابردووي نزيكي پاگهيانندن له گهل نيشانهي پابردووي دووري پاگهيانندن (بوو) دروست دهكريت. وهك كاري (هاتبوو)، كه له پرستهي سييه مدا نيشاندراره.

### **چواره م: پيژهي پابردووي بهردهوامي پاگهيانندن:**

پيژهي پابردووي نزيكي پاگهيانندن، نيشانهي (ده) دهخريته بهردهمي بو دروستكردني پيژه كه نه گهر كاره كه ساده بوو، به لام له كاري داپژاو و ليكدراو نيشانهي (ده) دهخريته دواي بهشي يه كه م، وهك كاري (بويه ده كرد)، كه له پرستهي چواره مدا نيشاندراره.

---

(۱) له پيژهي پابردووي تهواوي پاگهيانندا (وه) بو ټه و كارانه به كار ديت كه قه ده كانيان كوټايي به پيتي (د، ت) هاتووه، نيشانهي (وه) بو قه دي ټه و كارانه به كار ديت كه كوټايان ديت به بزوينه كاني (ا، ي، و).



## پینجهم: پیژە ی رانه بردووی راگە یاندن:

رەگی کار، نیشانه ی پیژە ی رانه بردووی راگە یاندن (دە) <sup>(۱)</sup> دەخریته بەردەمی  
رەگی کارە که ئەگەر سادە بیّت بە لām ئەگەر داپیژراو بوو یان لیکدراو  
نیشانه ی (دە) دەخریته دوا ی بەشی یە که می کار ئینجا جیناوه که سییه  
لکاوه کان دەنووسرین، که ئەمانەن:

(م ، ین ، یت ، ن ، (ات ، یت) ، ن).

دە + رەگی کار + جیناوی که سیی لکاوه ک کاری (دەنوینیت) که له  
رستە ی پینجهمدا نیشاندراوه .

هەر وهە دەبیّت ئاماژە به وه بکریّت که له شیوازی پیژە ی راگە یاندن:

۱- کاری بکه ر نادیار به کار دەهینریّت.

۲- له پیژە ی کاری رابردووی ته وای راگە یاندن، ئەگەر کاری نزیک  
راگە یاندن کوّتایی به پاشگری (هوه) هاتبوو، ئەوا ناوبه ندی (ت) دەخریته  
نیوان نیشانه ی رابردووی ته وای و پاشگره که وه:

خوینده وه ← خویند + وه + ت + وه

دۆزییه وه ← دۆزی + وه + ت + وه

۳- پیژەکانی شیوازی راگە یاندن له شیوه ی (ئەری) وه ده کریّن به نەری:

ئ- هه موو پیژەکانی رابردووی راگە یاندن به کاری بکه ر دیار و بکه ر

نادیاره وه به ئامرازی (نه) نەری ده کریّت، وه ک: بوو ← نه بوو

فرۆشرا ← نه فرۆشرا

وه رگرت ← وه رنه رگرت

---

(۱) له هه ندیک دیالیکتی کوردی له جیاتی نیشانه ی (دە) نیشانه ی (ئە) به کار دیّت.

ب- پېژدهی پانه بردووی راگه یاندن به کاری بکهر دیار و نادیاره وه به ئامرازی  
(نا) نه ری ده کریت، له شوینی نیشانه ی (ده) داده نریت وهک:

ده بیټ ← نابیت

ئاوه دان ده که نه وه ← ئاوه دان نا که نه وه

ده نووسری ← نانووسری

**به کورتی:**

هه ندی پېژدهی کار بو خه به ردان راسته وخو له کار و حالی که سیك یان شتیك  
به کار ده هیئریت و گومان له وه دانیه، که کاره که گه یشته وه ته نه نجام یان  
نه گه یشته وه، به م پېژانه ی کار ده گوتریت (شیوازی راگه یاندن).



### پاهینان (۱)

له م پستانه ی خواره وه دا کاره کان دهر بهینه . بزانه سه ر به چ پیژه یه کن له

شیوازی راگه یاندندا ؟

۱- باخه وانه که باخه که باش خزمه ت ده کات .

۲- ته ناما من خواندبوو .

۳- ئه وان گه یشتنه هه ولیر .

۴- دیوانه کانی چاپکردوو .

۵- کوردستان ئاوه دان کراوه ته وه .

۶- باخچه که یان ئاو ده دا .

۷- له سهیرانه که به جیما .

### پاهینان (۲)

له م چاوگانه (پامالین، خولانه وه، نازادکردن)

پیژه ی پابردووی ته واو، پیژه ی پابردووی بهرده وامی راگه یاندن دروست بکه :

### پاهینان (۳)

ئه م کارانه به شیوه ی نه ری له پسته دا به کار بهینه :

(خواست، دهرباز کردوو، جولایه وه ، نووسیوو، داده خات).

## پاهینان (۴)

ئەم پستانە شیبکەوہ:

- ۱- شقان ل بن کہ پریؑ نقستیہ<sup>(۱)</sup>.
- ۲- شاناز پایەخەکە ی چنی.
- ۳- پاسپاردەکە یان بۆ ئەوان ناردبوو.
- ۴- گوندەکان ئاوەدان دەکرینەوہ.

## پاهینان (۵)

لە پستە ی (هۆنراوەکانیان لەبەرکرد، ئینجا چوون بۆ قوتابخانە)

- ۱- هەردوو کار لە چ ریژە یە کدان؟
- ۲- لە کاری (لەبەرکرد) ریژە ی رابردووی تەواوی راگە یانندن دروست بکە و لە پستە ی تر بە کاری بهینە.
- ۳- لە هەردوو کار ریژە ی رابردووی بەر دەوامی راگە یانندن دروست بکە و پستە کە بنووسەوہ.
- ۴- لە هەردوو کار، ریژە ی رانە بردووی راگە یانندن دروست بکە و پستە کە بنووسەوہ.
- ۵- وشە ی (هۆنراوەکان) شی بکەوہ.

---

(۱) لە شیوازی کرمانجی ژووڕودا لە جیات ی نیشانە ی (وہ) نیشانە ی (یە) لە پابردووی تەواوی

پاگە یانندن بە کار دیت، وەك: **هیناوه** ← **هینایە** **چاندووه** ← **چاندییە**

★ **هەروەها** لە هەندێ ناوچە ی کرمانجی ژووڕوو بەم شیوە یە ش دروست دەکریت:

(یا + پابردووی نزیک ی پاگە یانندن + ی) وەك: یا هینا + ی = **یاهینای**

(یی + پابردووی نزیک ی پاگە یانندن + ی) وەك: یی + چاند + ی = **یی چاندی**

## ۲- شىۋازى رېژەى دانانى

ئ-۱

- ۱- بريا بۆ ئاھەنگەكە چووبان.
- ۲- پەنگە لە ژورەكەدا خەوتىيىتن.
- ۳- كاشكى چوو بوو بام و گلەيىم نەھىئابايە سەرخۆم.

ب-۱

- ۱- بريا نانەكەت خواردىبا.
- ۲- لەوانەيە خانووەكەيان كرىيىت
- ۳- دەبوو بارەكەتان ئامادەكردبا پاشان چووبان بۆ ھەولير.
- ۴- خۆزگە كەپرەكەى دروستكردبويا.
- ۵- خۆزى من خانييەك ئاڧا كريا.

پ-۱

- ۱- دەبىيت مندالەكانمان جوان پەرورەدە بكەين.
  - ۲- دەمەويىت لە تاقىكردنەوكاندا سەرىكەويىت.
- ئەگەر بپوانينە ئەو كارانەى كە لەو پستانەى سەرەوودا ھەن دەبينين،  
رېژەى ئەم كارانە وەك رېژەكانى كارى راگەيانندن پاستەوخۆ ئەنجامى  
ھەوالىك كە دەدرىتە پال كەسيك يان شتيك نادەن بە دەستەو، بەلكو  
لەشيۋەى (گومان، مەبەست، ئارەزوو، ئاوات....) ھ.

لەگەل رېژەكانى شىۋازى دانانيدا ھەندىك كارى يارىدەدەر و ھەندىك وشە  
بەكاردين: (دەبىيت، دەبوو، دەبووايە، بريا، خۆزگە، پەنگە ...) كە ھەوالەكە

ده‌دهن به‌دهسته‌وه، گومان له به نه‌نجام گه‌ياندن کاره‌که هه‌یه. له‌کاتی  
گۆرپینی پسته‌ی دانانی (ئینشائی) بۆ شیوازی پاگه‌ياندن (ئىخبارى) یان  
داخوازی ئه‌م کار و وشانه لاده‌برین و پێچه‌وانه‌ش پاسته.

۱- ئه‌گه‌ر کارى پسته‌کانى به‌شى (ئ) وه‌ریگرین، که ئه‌مانه‌ن (چووبان،  
خه‌وتبیتن، چووبووبام) هه‌موویان تینه‌په‌رن، له‌به‌ر ئه‌وه جیناوه  
لکاوه‌کانى بکه‌ر چوونه‌ته کۆتایی کاره‌که.

۲- ئه‌گه‌ر کارى پسته‌کانى به‌شى (ب) وه‌ریگرین، که ئه‌مانه‌ن (خواردبا،  
کریبیت، ئاماده کردبا، دروستکردبووبا، ئاڤاکریا) هه‌موویان تینه‌په‌رن،  
له‌به‌ر ئه‌وه جیناوى لکاوى بکه‌ر ده‌که‌وێته دواى (به‌رکار) له کرمانجی  
ژوووه‌ نه‌بیته که جیناوى لکاوه‌کارنايه‌ت ته‌نیا هه‌ر جیناوى که‌سى  
سه‌ربه‌خۆ به‌کارده‌هێنین وه‌کو له نمونه‌ی (ه) ی لقی (ب) دا.

۳- ئه‌گه‌ر کاره‌کانى به‌شى (پ) وه‌ریگرین، که ئه‌مانه‌ن (په‌روه‌رده بکه‌ین،  
سه‌ربه‌که‌ویت) که بۆ ده‌مى پانه‌بردوو به‌کارهاتوون، له‌به‌ر ئه‌وه جیناوه  
لکاوه‌کانى بکه‌ر چوونه‌ته کۆتایی کاره‌که.

## دروستکردنی پیژه‌کانی شیوازی دانانی به م شیوانه‌ی لای خواره‌وه ده‌بیټ:

ټ- پیژه‌ی رابردووی نژیکی دانانی:

پیژه‌ی رابردووی نژیکی راگه‌یاندن<sup>(۱)</sup> + با

که‌وتبا      هینابا      وەرگرتبا      ئاماده‌کردبا

ب- پیژه‌ی رابردووی ته‌واوی دانانی:

پیژه‌ی رابردووی نژیکی راگه‌یاندن + بیټ.

که‌وت + بیټ = که‌وتبیټ.

هینا + بیټ = هینابیټ.

هه‌لبرارد + بیټ = هه‌لبراردبیټ.

یارمه‌تی دا + بیټ = یارمه‌تی دابیټ.

پ- پیژه‌ی رابردووی دووری دانانی:

پیژه‌ی رابردووی دووری راگه‌یاندن + با

هینابووبا . که‌وتبووبا- وەرگرتبووبا - ئاماده‌کردبووبا...

ت- پیژه‌ی پانه‌بردووی دانانی:

ب + په‌گی کار + جیناوی که‌سی لکاو

بنووسم - بچیټ - بخوین - په‌روه‌ده بکه‌ین - سه‌ربکه‌ویت<sup>(۲)</sup>.

لیړه‌دا ئاماره به‌وه ده‌که‌ین که (با، بیټ، بووبا، ب) نیشانه‌ن له شیوازی

دانانیدا، هه‌روه‌ها هه‌موو پیژه‌کانی شیوازی دانانی به ئامرازی (نه) نه‌ری

ده‌کریټ نه‌گه‌ر کاره‌که له ده‌می رابردوو بوو، ده‌که‌ویټه پیش کاره‌که.

---

(۱) پیژه‌ی رابردووی نژیکی راگه‌یاندن = قه‌دی چاووگ

(۲) نه‌گه‌ر کاره‌که داریژراو بوو یان لیکدراو بوو نیشانه‌ی (ب) ده‌چیټه دواي به‌شی

یه‌که‌می کاره‌که . هه‌روه‌ها ده‌گونجیټ ده‌رنه‌که‌ویټ.

به لām نه گهر له ده می پانه بردوی دانانی بوو، نامرازی (نه) شوینی نیشانه ی  
(ب) ده گریته وه. وه کو:

هاتبا	_____	نه هاتبا
هینابیّت	_____	نه هینابیّت
هینابووبا	_____	نه هینابووبا
بنووسم	_____	نه نووسم

### به کورتی:

نه و ریژده ی کاره که راسته وخو نه نجامی نه وه هواله ی که دهیداته پال که سیک  
یان شتیک نایدات به دهسته وه، به لکو له شیوه ی گومان، نارزوو، ناوات، یان  
مه به ستدا. واتاکه ی دهرده که ویت.

\* له کاره تیپه ره کان، شیوازی ریژه ی دانانی، کاره کان له شیوه ی (کاری بکه ری  
نادیار) یش دروست ده بیت، بو نمونه:

خوزگه نامه که نو سرا با.

رهنگه نامه که بنوسریت.



### پَاهِيَّان (۱)

پِيژَه و شيوازي کاره کاني ئەم پستانه دياربخه؟

۱- سا خوايه هه لَبكه ي كزه ي شه مالى

هه راي زهنگي غه م له دل بمالى.

۲- كاشكى ديتبام و كتپيه كه م لى وه رگرتبا.

۳- ئەگەر چووبايين، پييان ده زاني.

۴- پهنگه زوو هاتبيتن و زوو روپشتبيتن.

۵- ئەگەر بچيته سهر سيروان وشكى دهكات.

۶- بریا كوردستان زياتر پيشكه وتبا.

### پَاهِيَّان (۲)

له پسته ي (ده بيت ژينگه بپاري زين).

۱- (ده بيت) چ جوړه كاريكه ؟ چى ده گه يه نييت؟

۲- (بپاري زين) له چ جوړه ريژه يه كدايه ؟ چون دروستكراوه ؟

۳- له كاري (بپاري زين) ريژه ي رابردووي نزيكى داناني دروستبكه ؟

۴- كاري (بپاري زين) بده پال جيناوه لكاوه كاني دووه مى تاك و سى يه مى كو.

۵- شيوازي پسته كه بگوړه بو شيوازي راگه ياندين.

### پَاهِيَّان (۳)

ئەم کارانه سهر به چ پِيژَه يه كن له شيوازي دانانيدا:

(نه پاراستبا، هاتبا، گه يانديبويا، ئاگادار كرديتته وه، بخوازييت).

### پَاهِيَّان (۴)

ئەم پستانه ي خواره وه شيبكه وه:

۱- خوژگه باران باريبا.

۲- ده بيت كورد پيش بكه وييت.

## پښتو ژبه

### د

که وټووم	که وټم	که وټووم	که وټم
که وټووین	که وټین	که وټووینه	که وټینه
که وټوویت	که وټیت	که وټوویته	که وټیت
که وټوون	که وټن	که وټوونه	که وټن
که وټوو	که وټ	که وټووه	که وټ
که وټوون	که وټن	که وټوونه <sup>(۱)</sup>	که وټن

### ب

(۴)	(۳)	(۲)	(۱)
خویندبووم	دهم خویند	خویندووم	خویندم
خویندبوومان	دهمان خویند	خویندوومانه	خویندمان
خویندبووت	دهت خویند	خویندووته	خویندت
خویندبووتان	دهتان خویند	خویندووتانه	خویندتان
خویندبووی	دهی خویند	خویندوویه (یه تی)	خویندی
خویندبوویان	دهیان خویند	خویندوویانه	خویندیان

(۱) هندی جار له شیوه زاری سلیماني له کاتي ټاکاڅتندا ده وټریت (که وټووم - که وټووین)  
(که وټوویت، که وټوون) (که وټووه - که وټوون) ه.



پ-

دەخۆم <sup>(۱)</sup>	دەچم
دەخۆين	دەچين
دەخۆيت	دەچيت
دەخۆن	دەچن
دەخوات	دەچيٲت
دەخۆن	دەچن

ئەگەر بېروانىنە ئەو وشانەى سەرەو، لە شىۋە<sup>(۲)</sup> و ناوہ پۆکیان<sup>(۳)</sup> بکۆلینەوہ  
دەبينين:

---

(۱) لە کرمانجى ژورودا نيشانەى (دە) يان دەبى بە (د) بۆ کاتى ئىستا يان (دى) بۆ کاتى  
داھاتوو وەك دچم، دى چم.  
(۲) شىۋە: شکل  
(۳) ناوہ پۆك: محتوى.

- ۱- هه موویان کارن و کارێک نیشانده دەن، کاره که بهردهمیێک له دهمهکان کهوتوو (پابردوو یان پانه بردوو) دراوه ته پال کهسیێک، کهسه که تاک یان کۆیه له دهووی بکهردا.
- ۲- ئه و کارانه له شیوه دا لهیه ک جیان و هه ریه که یان واتایه ک ده به خشییت.
- ۳- ئه و ده م و که سانه ی، که له گهردان کردندا دراونه ته پال هه ریه کیکیان بووه ته هۆی گۆپینی شیوه یان، بۆیه به هه ریه کیێک له و شیوانه ده گوترییت (پێژه ی کار)<sup>(۱)</sup>.
- ئ- کاری پابردووی تینه پهر، به هاوکاری کۆمه له جیناوی لکاوی (م ، ین - یت، ن - Ø ، ن) ده بییت.

---

(۱) پێژه: صیغه: مه به ست له رێژه گهردانکردنی کاره (تصريف الفعل).

ئەگەر كار پابردووی تېنەپەر بوو، ئەوا جېئاوھ لكاوھكان لە كۆتایی داپشتنی كارەكەدا دەبن، لە ھەموو دەمەكانی پابردوودا جگە لە پابردووی تەواو نەبێت وەك: لە نموونەكانی بەشی (ئ) نیشاندراون.

ب- كاری پابردووی تېپەر بە ھاوکاری كۆمەڵە جېئاوی لكاوی (م. مان – ت. تان – ی. یان) دەبێت<sup>(١)</sup>.

١- ئەگەر كار لە دەمی پابردووی نزیکى پاگەیانندا بوو<sup>(٢)</sup>، ئەوا جېئاوھ لكاوھكان لە كۆتایی داپشتنی كارەكەدا دەبن، وەك لە نموونەكانی بەشی (ب) ریزی (١) نیشاندراون.

٢- ئەگەر كار لە دەمی پابردووی تەواوی پاگەیانندا بوو، ئەوا جېئاوھ لكاوھكان، نیشانهی پابردووی تەواو (و) كەرت دەكەن و دەچنە نیوان نیشانهی پابردووی تەواو، وەك لە نموونەكانی بەشی (ب) ریزی (٢) نیشاندراون.

---

(١) ئەم جېئاوھ لكاوانە (مان، تان، یان) بەم شیوانە دروستكراون

مان = (م + ان).

تان = (ت + ان).

یان = (ی + ان).

(٢) ئەگەر كار پاشگری (هه)ی پێوهبوو، ئەوا جېئاوی لكاوی پێژەى كار، دەچێتە پیش پاشگرەكە.

۳- ئەگەر کار لە دەمی پابردووی بەردەوامی راگەیاننددا بوو، ئەوا جیناوه

لکاوهکان دەچنە دواى نیشانەى (دە)ى پابردووی بەردەوامەوه، وەك لە

نموونهکانى بەشى (ب) پیزی (۳) نیشاندراون.

۴- ئەگەر کار لە دەمی پابردووی دووری راگەیاننددا بوو، ئەوا جیناوه

لکاوهکان دەچنە دواى نیشانەى (بوو)ى پابردووی دوور، وەك لە

نموونهکانى بەشى (ب) پیزی (۴) نیشاندراون.

پ- پێژەى کار لە کارى پانهبردوو ( راگەیانندن، دانانى ) بەهۆى جیناوى

لکاوى کۆمەڵەى (۳) دیتەدى، کارى پانهبردووى (تییەپ و تینەپە) بە

هاوکارى کۆمەڵە جیناوى لکاوى (م . ين - يت . ن - ات - یت). (ن)

دەبیّت.

ئەگەر کارەكە پانهبردووى (تییەپ و تینەپە) بوو، ئەوا جیناوه لکاوهکان

دەچنە کۆتایى پەگى کارەكە وەك لە نموونهکانى بەشى (ج)

نیشاندراون.

### تیبینی:

ئەگەر کارە پابردوو تییەپەكە سادە بوو، ئەشیووى نەریدا بوو، ئەهەموو

دەمەکانى پابردوودا، جیناوه لکاوهکان دەچنە دواى نامرازى (نەرى)، بەلام

ئەگەر دارپێژراو یان لیکدراو بوو، جیناوه لکاوهکان دەچنە دواى بەشى

یەكەمى کارەكە.

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ناردم	ناردمان
دووه م	ناردت	ناردتان
سييه م	ناردی	ناردیان

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	خه و تم	خه و تین
دووه م	خه و تیت	خه و تن
سييه م	خه و ت	خه و تن

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ده چم	ده چین
دووه م	ده چیت	ده چن
سييه م	ده چیت	ده چن

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ده نووسم	ده نووسین
دووه م	ده نووسیت	ده نووسن
سييه م	ده نووسیت	ده نووسن

---

\* له کرمانجی ژووړودا له جیاتی جیناوی لکاوه کانی (م، ت، ی، مان ... هتد) له گهل کاری پابردووی تیپه پدا جیناوه کهسیه جودا کانی (من، ته، (وی، وئ) ، مه، وه، وان) به کار ده هینریت. وهک من چاند، وی چاند ... هتد.

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
۱	وهرده گرم	وهرده گرین
۲	وهرده گریت	وهرده گرن
۳	وهرده گریت	وهرده گرن
۱	بانگ ده که م	بانگ ده که ین
۲	بانگ ده که یت	بانگ ده که ن
۳	بانگ ده کات	بانگ ده که ن

### به کورتی:

پیوسته بوتری (ریژهی کار) نهوشیوهیهیه که کار به پیی دهم و  
 كهس و ژمارهی كهس نه گهردان كردندا دهردهكهویت، کاریش شهش  
 ریژهی ههیه.

### پراهيٽان (۱)

کار به پيی دهم و کس چند پيژه و درده گريٽ؟  
لهم کارانه دا (به ست ، چووبا) نيشانی بده؟

### پراهيٽان (۲)

- ۱- له چ کاتيکدا جيٽاوی که سبي لکاوی پيژهی کار ده که ويٽه نيوان ئهم نيشانه يه (وه)؟ به نمونه وه پوونی بکه وه.
- ۲- ئهم جيٽاوه لکاوانه (م - ين، يت - ن، ات - يت) چ کاتيک به کاردين بؤ پيژهی کار؟ به نمونه وه پوونی بکه وه.

### پراهيٽان (۳)

- ۱- جيٽاوی که سبي لکاوی پيژهی کار به پيی کس و ژماره ده که ويٽه چ شويٽيکی ئهو کارانه (ده پشت، ده هات)، بؤچی؟
- ۲- کاتيک کاری تيپه پ به کار هات، جيٽاوی لکاوی پيژهی کار ده چيٽه کوٽايی به شی يه که می کاره که، ئهمه له چ ده ميکی کاری پابردو داهه يه؟ پوونی بکه وه.
- ۳- ئايا ده گونجيٽ جيٽاوی لکاوی پيژهی کار بجيٽه دواي ئامرازی نه ری؟ که ی ئوه ده بيٽ؟ به نمونه وه پوونی بکه وه.

### پراهيٽان (۴)

لهم کارانه ی خواره وه دا پيژهی پابردوی ته وای پراگه يانندن و دانانی دروستبکه، ئينجا بيانده پال جيٽاوه که سبي لکاوه کان (چاپکرده وه، پيداچووه وه).



### ۳- شیوازی ریژہی داخوازی

/۱

(ن)

(ب)

لیکۆلینه وه که بنووسه .      لیکۆلینه وه که مهنووسه .  
کتیبه که هه لبره .      کتیبه که هه لمه گره .  
له گه ل فروشیاره که پیک بکه وه .      له گه ل فروشیاره که پیک مه که وه .

/۲

گوڤاره که بکرن .      گوڤاره که مه کرن .  
له ژووره وه دابنیشن .      له ژووره وه دامه نیشن .  
شانۆگه رییه که پیشکه ش بکه ن .      شانۆگه رییه که پیشکه ش مه که ن .

/۳

نانه که ت بخۆ .      نانه که ت مه خۆ .  
پینووسه که ت دابنی .      پینووسه که ت دامه نی .  
منداله که بانگ بکه .      منداله که بانگ مه که .

ریژہی داخوازی، فه رمان و داوا و وریا کردنه وه یه بۆ به جیهینان یان به جینه هینانی کاریک، له لایه ن که سی دووه می تاک، یان که سی دووه می کۆ .  
ئه م ریژہیه نیشانه و پیکهاتنی تاییه تی خۆی هه یه، که رهسته ی پیکهاتنی بریتیه له، ره گی کاتی رانه بردووی کار و نیشانه ی (ب) له پیشیه وه و جیناوی که سی لکاو له دوايه وه ده بیئت، (ه) بۆ که سی دووه می تاک و (ن) بۆ که سی دووه می کۆ به کار دیئت .



ئەگەر سەرنج بەدەينە پېژەي ئەو کارانەي لە پېزى ژمارە (۱) بەشى (ئ) نیشان دراون (بنووسە - ھەلگەرە - پیک بکەو) دەبینن داوا لە کەسى دووھى تاک دەکریت، کە کاریک بە ئەنجام بگەيەنیت، بەلام لە پستەکانى بەشى (ب) (مەنووسە - ھەلمەگرە - پیک مەکەو) داوا لە کەسى دووھى تاک بکریت بۆ نەکردنى کاریک کە بەھۆى نیشانەي (مە) ھو نەري کراو.

ھەر ھە ئەگەر سەرنج بەدەينە پېژەي ئەو کارانەي کە لە پېزى ژمارە (۲) بەشى (ئ) نیشان دراون، کە بریتين لە (بکرن - دابنیشن - پيشکەش بکەن) داوا لە کەسى دووھى کۆ دەکریت بۆ کردنى کاریک، ھەر ھە پستەکانى بەشى (ب) (مەکرن - دامەنیشن - پيشکەش مەکەن) داوا لە کەسى دووھى کۆ دەکریت بۆ نەکردنى کاریک، کە بەھۆى نیشانەي (مە) نەري کراو.

ھەر ھە ئەو کارانەي پەگى کاريان کۆتايى بە پیتی (نەبزوين) ھاتوو، ئەو لە پېژەي داخووزیدا بەئاسانى جیناوى کەسى لکاو (ه) يان (ن) وەردەگریت وەکو لە پستەکانى ژمارە (۱، ۲) نیشان دراون، بەلام ئەگەر پەگى کارەکە کۆتايى بە پیتی (بزوين) ھاتبوو ئەو جیناوى لکاو (ه) ي کەسى دووھى تاک دەرناکەویت، چونکە لە زمانى کوردیدا دوو بزوين بەدواي يەکدا نايەن، بەلام جیناوى لکاو کەسى دووھى کۆ دەرناکەویت، وەکو لە پستەکانى پېزى ژمارە (۳) دا لەبارى (ئەري و نەري) دا نیشان دراون.

---

\* کارى (ھات) پەگەکەي (ھى) يە، بۆ سووک کردنىش ھەندى جار دەبیتە (ئ) کارە داخووزیەکەش دەبیتە (بى) ، بىن ، لێرەدا (ه) دەرناکەویت لە کەسى دووھى تاکدا بەلام ئەم کارە شیۆھى ترى ھەيە، وەك (وەرە - وەرن) تەنیا جیناوەکان بەپي دەستوورە گشتیەکەي داخووزین دەنا نە (وەر) پەگى (ھاتن) ه، نە (ب) دەرکەوتوو.

شایانی باسه ئەگەر کارەکه لە پووی داپشتنەوه (داپژراو) یان (لێکدراو) بیّت، لەکاتی ئاخاوتن و وتندا بەزۆری (ب) دەرناکەویّت، بەلام چاکتر وایە لەکاتی نووسیندا بنووسرێت، وەک:

وەریگرە - وەرگرە.

سەربخە - سەرخە.

فریابکەوه - فریاکەوه

### بەکورتی:

**پێژەیی داخواری،** ئەو پێژەییە کە قسەکەر بەشیوەی داوا و فەرمان، داوا ئە کەسی دووهمی تاک، یان دووهمی کۆ دەکات بۆ بەجیهێنان یان بەجی نەهێنانی کاریک. بۆ داپشتنی کاری داخواری، رەگی کاری رانهبردوو وەردەگیری و نیشانەیی (ب) ئە پیشییهوه دادەنرێت و جیناوی کەسی لکاو (ه) بۆ کەسی دووهمی تاک و (ن) بۆ کەسی دووهمی کۆ ئە دواوه پێوه دەلکینرێت.<sup>(١)</sup>

ه: جیناوی لکاو بۆ کەسی دووهمی تاک  
 ب + رەگی کار +  
 ن: جیناوی لکاو بۆ کەسی دووهمی کۆ.

<u>پێژەیی داخواری</u>	<u>رەگ</u>	<u>رانهبردوو</u>
بفروشه، بفروشن	فروش	دەفروشیّت
دابگره، دابگرن	داگر	دادەگرم

(١) - کارەهیه له دەستوور لادەدات بەتایبەتی کە دەدرێتە پال کەسی دووهمی تاک وەک (بچۆ) (وەرە) (هەرە) ئەگەر کارەکه کۆتایی بە پاشگری (هوه) هاتبوو، ئەوا لە پێژەیی داخواریدا لەپال کەسی دووهمی تاک پیتی (ر) دەکەوێتە نێوانیانەوه، وەک (بخوینەرەوه، بهینەرەوه ...) **ب-** ئەگەر کۆتایی رەگی کارەکه پیتیکی (بزوین) بوو، ئەوا دیسان پیتی (ر) دەکەوێتە نێوان کۆتایی رەگی کارەکه و پاشگرەکەوه، وەک (بکەرەوه، بخۆرەوه .....)

**پ-** جیناوی لکاو (ه-ن) لەکاری داخواری (تیپەر - تینەپەر) ی (ساده - داپژاو - لێکدراو) دەبن بە بکەر و دەچنە کۆتایی رەگی کارەکه.

### پاهینان (۱)

له م پستانه ی خواره وه دا ئه و کارانه ی که بۆ شیوازی داخوازی به کارهاتوون دهریان بهینه:

- ۱- دلسۆزی گه لی کورد ببه.
- ۲- په ره مانى کوردستان بپاریزن.
- ۳- له هه موو هه وریک باران ناباریت.
- ۴- وهك ههنگ بگه پری گورانی بلی
- لاده جار جار ی بۆ به ریپی گولی.
- ۵- وینه که مه شیوینه.

### پاهینان (۲)

له پێژه ی داخوازیدا (ه) چیه ؟ که ی ده رده که ویت ؟  
که ی ده رناکه ویت، وه لامه کانت به نمونه وه بسه لمینه.

### پاهینان (۳)

- ئه م پستانه ی خواره وه شیبکه وه:
- ۱- گوڤاره کان چاپ بکه ن.
  - ۲- په خشانه که بخوینه ره وه.
  - ۳- به خوشی بزی.

### پاهینان (۴)

- له پسته ی (پروژه که ته واوبکه).
- ۱- کوا بکه ری ئه م پسته یه ؟
  - ۲- ئایا ده توانیت نیشانه ی (ب) له کاره که به کارنه هیئت ؟ چۆن ؟
  - ۳- وشه ی (پروژه که) شیبکه وه.
  - ۴- شیوازی پسته که بکه به شیوازی دانانی.

## ۴- شىۋازى مەرجى

### (پىستەي ئاۋىتەي مەرج)

- ۱- ئەگەر يەككىرىن، سەردەكەوين.
- ۲- ھەتا پەنج نەككىشىت، گەنج نانۋشىت.
- ۳- تا نىقا دەستى پەش نەبىت، تاما دەقى خۇش نابىت.
- ۴- كە پاپەرىن بەرپابوو، بەئامانچ گەيشتىن.
- ۵- كەي بايەخ بە پىشەسازى بدرىت، ولات پىش دەكەۋىت.
- ۶- ئەگەر نەۋرۇز ھات، ئەم دى چىنە سەيرانى.
- ۷- كەي چوۋىت بۇ پەرتوۋكخانە، گۇفارەكە بىبەۋە.

ئەگەر سەرنج بەدەينە ئەۋرستانەي سەرەۋە و چاۋىك بە پىژەي كارەكان  
بخشىنن، كە تىيائندا بەكارھىنراون، دەبىنن ھەر ئەۋكارانەن كە لە شىۋازى  
پاگەياندن يا دانانى يا داخۋازى بەكارھىنراون، بەلام مەبەست لەم پىستانەدا  
گۇرپاۋە، واتە كارەكان بۇ مەبەستى بنجى خۇيان كە (پاگەياندن، دانانى،  
داخۋازى) يە بەكارنەھىنراون، بەلكو بۇ مەبەستى مەرج بەكارھىنراون.  
ئىنجا ئەگەر سەيرى پىستەكان بىكەين، دەبىنن. لە پىستەي يەكەمدا كارى  
(يەك بىگرن) پىژەكەي پانەبردوۋى دانانىيە، كارى (سەردەكەوين) پىژەكەي  
پانەبردوۋى پاگەياندنە ئەمە لەپوۋى پىژەۋە، بەلام لەپوۋى ناۋەرۇكەۋە  
ھەردوۋىكىان لەم شوينەياندا بۇ مەبەستى مەرج بەكارھىنراون.

ۋاتە پوۋدانى كارى (يەك بىگرن) مەرجە بۇ پوۋدانى كارى (سەردەكەوين).  
لە پىستەي دوۋەمدا كارى (پەنج نەككىشىت) پىژەكەي پانەبردوۋى دانانىيە،  
كارى (گەنج نانۋشىت) پىژەكەي پانەبردوۋى پاگەياندنە، ئەمە لەپوۋى  
پىژەۋە بەلام لەپوۋى ناۋەرۇكەۋە ھەردوۋىكىان لەم شوينەياندا بۇ مەبەستى



مەرج بەکارھێنراون. واتە پوودانی کاری پەنج نەکیشت مەرجە بۆ پوودانی کاری گەنج نانۆشییت.

لە پستەیی سییەمدا کاری (پەش نەبیت) پێژەکە ی پانەبردووی دانانییە، کاری (خۆش نابیت) پێژەکە ی پانەبردووی پاگەیانندە ئەمە لەپووی پێژەو بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج بەکارھێنراون.

واتە پوودانی کاری (نەبیت) مەرجە بۆ پوودانی کاری (نابیت) بۆیە بەم شیوانەیی پێژەیی کار لە بەکارھێناندا دەگوتری شیوازی مەرج.

لە پستەیی چوارەمدا کاری (بەریابوو) پێژەکە ی پابردووی نزیکیی پاگەیانندە، کاری (گەیشت) پێژەکە ی پابردووی نزیکیی پاگەیانندە ئەمە لەپووی پێژەو بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج بەکارھێنراون، بۆیە بەم شیوانەیی پێژەیی کار لە بەکارھێناندا دەگوتری شیوازی مەرج.

لە پستەیی پێنجەمدا کاری (بایەخ بدرییت) پێژەکە ی پانەبردووی دانانییە، کاری (پیشدەکەوێت) پێژەکە ی پانەبردووی پاگەیانندە ئەمە لەپووی پێژەو بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج بەکارھێنراون. واتە پوودانی کاری (بایەخ بدرییت) مەرجە بۆ پوودان و ئەنجام دانی کاری (پیشدەکەوێت). بۆیە بەم شیوانەیی پێژەیی کار لە بەکارھێناندا دەگوتری شیوازی مەرج.

لە پستەیی شەشەمدا کاری (هات) پێژەکە ی پابردووی نزیکیی پاگەیانندە کاری (دیچین) پێژەکە ی پانەبردووی پاگەیانندە، ئەمە لەپووی پێژەو، بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج

به کارهینراون. واته پوودانی کاری (هات) مهرجه بۆ پوودان و نه نجام دانی کاری (دی چین). بۆیه به م شیوانه ی پیژهی کار له به کارهیناندا ده گوتری شیوازی مهرج.

له پسته ی هه وته مدا کاری (چوو) پیژه که ی پابردووی نزیک ی راگه یاندنه، کاری (ببه وه) پیژه که ی داخواییه، نه مه له پووی پیژه وه به لام له پووی ناوه رۆکه وه هه ردوکیان له م شوینه یاندا بۆ مه به سستی مهرج به کارهینراون. واته پوودانی کاری (چوو) مهرجه بۆ پوودانی کاری (ببه وه). بۆیه به م شیوانه ی پیژهی کار له به کارهیناندا ده گوتری شیوازی مهرج.

که واته له م پستانه ی سه ره وه دا نه وه ی بۆمان ئاشکرا ده بیّت نه مانه ی خواره وه ن.

۱- پسته ی شیوازی مهرجی هه میشه پسته یه کی ئاویتیه ی مهرجه و له دوو پسته ی ساده پیکهاتووه.

### د- پسته ی کاری مهرج یا پارپسته.

ب- پسته ی وه لامی مهرج که پسته یه کی سه ره کییه و مه به سته که له م پسته یه ده رده که ویت. هه روه ها پیی ده گوتریت شارپسته.

۲- له پسته ی ئاویتیه ی مهرجدا (پسته ی شیوازی مهرجیدا) کار پیژهی تاییه تی خوی نییه، به لکو هه ر نه وکارانه ن که له شیوازی (راگه یاندن، دانانی، داخوایی) به کارهینراون به لام لیڤرده دا بۆ مه به سستی بنجی خویان به کار نه هینراون، به لکو بۆمه به سستی مهرج به کارهینراون.

۳- له پسته ی کاری مهرج (پارپسته) پیژهی کار هه میشه (راگه یاندنه یا دانانییه)، له پسته ی وه لامی مهرجیشدا (شارپسته) پیژهی کار هه میشه (راگه یاندنه یا داخواییه).

۴- له پسته ی ئاویتته ی مهر جدا به شیوه یه کی گشتی پسته ی کاری مهرج ده که ویتته سهره تای پسته که، به لام ده گونجی هندی جار پسته ی وه لامی مهرج بکه ویتته سهره تای پسته که.

وه کو: ده چین بو سهران، که نه ورژ هات.

گوله کانم چاندووه، نه گهر ئاژهل نه یان خوات.

۵- له پسته ی ئاویتته ی مهر جدا ئامرازی لیکده ر(تا، هه تا، که، هه که، که ی، نه گهر....) پییان ده گوتری ئامرازی لیکده ری مهرج.

### **به کورتی:**

ئ- له کاتی به کارهینانی کار له پسته دا نه گهر روودانی کاریک مهرج بیت بو روودانی کاریکی تر، له و بارهیدا به و کاره، به ریژهو ناوه روکییه وه ده گوتری پسته ی ئاویتته ی مهرج (شیوازی مهرج).

### **ب: پسته ی ئاویتته ی مهرج له دوو پسته پیکدیت:**

**پسته ی کاری مهرج**، روودان و به نه نجام گه یاندنی کاری نه م پسته یه مهرجه بو روودانی کاری پسته ی وه لامی مهرج، **پسته ی وه لامی مهرج** که پسته یه کی سهره کییه، روودان و به نه نجام گه یاندنی کاری نه م پسته یه به ستر اوته وه به روودانی کاری پسته ی کاری مهرج.

### پاهينان (۱)

له پسته ی ټاويته ی مه رجدا چهند جوړه کار هه يه ؟ له چ پيژه يه کدا ده بن و بو  
چ به کار ده هينرين ؟ به نمونه پوونی بکه وه .

### پاهينان (۲)

- له پسته ی (نوو برؤ، کاره که ټه نجام بده) .
- ۱- هه ردوو کار له چ پيژه يه کدان ؟
  - ۲- بکه ری هه ردوو پسته که ديار بکه ؟
  - ۳- له کاری (برؤ) پيژه ی پابردووی نزيکی دانانی دروست بکه و له کاری  
(ټه نجام بده) پيژه ی پابردووی به رده وامي راگه يانندن دروست بکه، ټينجا  
پسته که به شيوه ی پسته ی ټاويته ی مه رج بنووسه وه .

### پاهينان (۳)

- له پسته ی (که ی نه ورؤز هات، ټاگری خوشي هه لده که ين) .
- ۱- جوړی پسته که ديار بکه ؟
  - ۲- وشه ی (که ی) شيبکه وه .
  - ۳- وشه ی (هات، هه لده که ين) شی بکه وه .
  - ۴- ټه م پسته يه له چهند پسته پيکه اتووه و هه ريه که يان چي پی  
ده گوتريت ؟ ټايا ده توانين جييان بگورين ؟

### پاهينان (۴)

ټايا له پسته ی شيوازی مه رجيدا کار پيژه ی تاييه تی خو ی هه يه ؟ به نمونه  
پوونی بکه وه .



## پاهينان ( ۵ )

نمونەيەك لە شىكردنەوہ .

ئەگەر ئەوان ھاتبان، کارەكەيان ئەنجام دەدا .

ئەگەر ئەوان ھاتبان: پستەي کارى مەرجه .

ئەگەر: ئامرازی لیکدەری مەرجه .

ئەوان: جیناوی کەسى سەربەخۆیە، بۆ کەسى سییەمی کۆ، بکەرە .

ھاتبا: کارى پابردووی نزیکى دانانییە، لیڤرە بۆ مەرچ بەکارھاتووە، کارى

مەرجه، تیئەپەرە .

ن: جیناوی کەسى لکاوہ، بۆ کەسى سییەمی کۆ، بۆ بکەر دەگەریتەوہ .

کارەكەيان ئەنجام دەدا: پستەي وەلامى مەرجه

کارەكە: ناوہ، تاکە، ناسراوہ، بەرکارە .

یان: جیناوی لکاوہ بۆ کەسى سییەمی کۆ، بکەرە .

ئەنجام دەدا: کارى پابردووی بەردەوامى پاگەیانندنە، لیڤرە بۆ مەرچ

بەکارھاتووە، کارى وەلامى مەرجه، لیکدراوہ، تیپەرە .

تۆش ئەم پستانەي خوارەوہ شى بکەرە .

ئ: کەي بوویت بە ئەندازیار، گوندەکان ئاوہدان بکەرەوہ .

ب: ئەگەر باش بخوینیت، دەردەچیت .

## کاری چاوگی (بوون)

(ن)

- ۱- پارهم هه بوو. پارهم هه یه. پارهم ده بیټ.
- ۲- هه م بوو. هه مه. ده مبیټ.
- ۳- نازهنین مندالی بوو. نازهنین مندالی هه یه. نازهنین مندالی ده بیټ.

(ب)

- ۱- چراکه هه لټوو. هه لده بیټ.
- ۲- نازاد ژ خه و رابوو. راده بیټ.
- ۳- کاره که ته و او بوو. ته و او ده بیټ.
- ۴- کاوه سوور بوو له سه ر برپاره که ی سوور ده بیټ.

(پ)

- ۱- کاوه ماموستایه.
- ۲- پیشکه وتنمان به خویندنه.
- ۳- هاوینه هه واری شه قلاوه فیټکه.
- ۴- ئاهه نگه که به شه و بووه.

(ت)

- ۱- رهنگه ئاوه که ببیټ به سه هۆل.
- ۲- سه رکه وتن به تیگوشانه.
- ۳- پیټووسه که ی تو به من بوو.
- ۴- هه ناره کان ترشن.

(چ)

۱- دهبوو<sup>(۱)</sup> چووبام له گهلتان.

۲- دهبوو یارمه تیم دابا.

۳- دهبیټ نه مسال دهریچم.

چاوگی (بوون) وهکو هه موو چاوگیکی دی، سه رچاوهیه بو دروستبوونی دهمه کانی کاری (پابردوو، پانه بردوو)، که بریتین له:-

۱- پابردوو : بوو

۲- پانه بردوو (۵) بو دهمی نیستا.

(دهبیټ) بو دهمی داهاتوو.

نهم کارانه وهکو کاری (تهواو) و (ناتهواو) به تیپه پرو تیپه په، له پسته ی کوردیدا نهرکه کانیا ن نه جامده دن.

### کاری تهواو:

نهو کارانه ی له چاوگی (بوون) په یدادهن، وهکو کاری تهواوی تیپه پ له پسته دا دهره کهون، له کاتیکیدا نه گهر بو خواهنداریتی (تملك) یان بو مندالبوون به کارهات، نهو دهمه دهنه کاری تهواوی تیپه پ له پیگی بهرکاره کانیا نه وه، نهرکه کانیا ن نه جامده دن، نهم کارانه له بنه په تدا له چاوگی (هه بوون) هوه سه رچاوه یان گرتووه، به لام وشه ی (هه) له هه ندیک باری پسته دا دهرناکه ویټ یان ناوتریټ، هه روه کو له پسته کانی به شی (أ) دا دهرده کهون.

---

<sup>(۱)</sup> هه روا (دهبوايه) ش دهبیټ.

پارهم هه بوو. پارهم هه یه. پارهم ده بیټ.

هه م بوو. هه مه. ده مبیټ

له پسته ی (پارهم هه بوو.....) (بوو) کاری ته وای تیپه په،  
به رکاره که ی وشه ی (پاره) یه، جیناوه که شی (م) ه، که بووه به بکه ری  
پسته که.

له پسته کانی (هه م بوو)<sup>(۱)</sup> وشه ی (هه) له گه ل کاری پابردوو (بوو) و  
پانه بردوو (ه) بو ده می ئیستا ده رکه وتوو، به لام له پانه بردوو دا بو ده می  
داهاتوو له شیوه ی (ده مبیټ) دا که وتوو ته بهر چاو.

هه ر له م چاوگه وه کاری ته وای تیپه په پ ساز ده کریت، نه گه ر سه رنج بده ی نه  
پسته کانی به شی (ب) ده بینین:

کاره کان وه کو کاری ته وای تیپه په پ، له پسته کاندای ده رکه وتوو به ته نها  
نه رکی بکه ره کانیا ن نه نجامدا وه واتای پسته کانیا ن ته واکردوو.

له پسته ی (۱-۲) دا به هو ی پیشگری (هه ل ، را) وه کاری داریژراوی ته وای  
تیپه په پریان پیکه یناوه، که به ته نها نه رکی بکه ره کانیا ن نه نجامدا وه، واتای  
پسته کانیا ن ته واکردوو، به لام له پسته ی (۳ ، ۴) دا، کاره کان هه ریه که یان  
له گه ل وشه ی (ته واو ، سوو پ) دا کاریکی لیکدراوی ته وای تیپه په پریان  
پیکه یناوه، نه رکی بکه ره کانیا ن گه یاندوو ته نه نجام و واتای پسته کانیا ن  
ته واکردوو.

<sup>(۱)</sup> نه گه ر به واتای بوون (الوجود) هات، نه و ده مه ده بیټه کاری ته وای تیپه په پ.

من هه بووم - من هه م - من ده بم (وجود).

## کاری ناته‌واو:

له هه‌ندیك باری پسته‌دا کاره‌کانی (بوو - ۵ - ده‌بیٚت)، ناتوانیٚت ئه‌رکی نیهاده‌کانیان ئه‌نجامده‌ن، یان واتای پسته‌کان ته‌واو بکه‌ن، به‌لکو بو ئه‌و مه‌به‌سته پیو‌یستیان به‌ وشه یان به‌شیکی تر ده‌بیٚت، بو ئه‌وه‌ی ئه‌و ئه‌رکه ته‌واو بکه‌ن، ئه‌و ده‌مه به‌و کارانه ده‌وتریٚت کاری (ناته‌واو)، ئه‌و وشه‌و به‌شانه‌ش، که ده‌بنه پالپشت بو ئه‌و ته‌واوکردنه پییان ده‌وتریٚت (ته‌واوکه‌ر)، که بریتین له (ناو ، جیناو ، هاوه‌لناو، هاوه‌لکار، چاووگ)، که به‌شیوه‌ی ته‌واوکه‌ر و ته‌واوکه‌ری به‌یاریده ئه‌رکی ته‌واوکردنی کاره ناته‌واوه‌که ئه‌نجامده‌ن. لیڤه‌دا با بزانی‌ن ئه‌م ته‌واوکردنه چۆن و به‌ چ شیوه‌یه‌ک ته‌واو ده‌کرین، ئه‌گه‌ر سه‌رنج ده‌ینه پسته‌کانی به‌شی (پ) ده‌بنین:

له پسته‌ی (۱) دا ناوی (مامۆستا<sup>(۱)</sup>) ، که ناویکی گشتیه‌ی، ته‌واوکه‌ری کاری (۵) ی ناته‌واوه، ئه‌گه‌ر ئه‌م ناوه نه‌بووایه، کاری (۵) له‌گه‌ل نیهاده‌که‌یدا، نه‌یده‌توانی واتای پسته‌که ته‌واو بکات.

له پسته‌ی (۲) دا، به‌ هه‌مان شیوه، چاوگی (خویندن)، که وه‌کو ناویکی واتایی له پسته‌که ده‌رده‌که‌ویٚت، ئه‌رکی ته‌واوکردنی کاری (۵) ناته‌واوی وه‌رگرتووه، ئه‌گه‌ر ئه‌م ناوه نه‌بووایه، کاری ناته‌واوی (۵) له‌گه‌ل نیهاده‌که‌یدا، نه‌یده‌توانی واتای پسته‌که ته‌واو بکات.

---

(۱) هه‌موو ناویک (گشتی، واتایی، تایه‌تی) ده‌بنه ته‌واوکه‌ر بو کاری ناته‌واو.

\* هه‌موو جیناویکی جودا (که‌سی جودا، پرس، خۆیی، نادیار، نیشانه) هه‌روه‌ها جیناوی هه‌یی له‌گه‌ل دیار خه‌ره‌که‌ی ده‌بیٚته ته‌واوکه‌ری کاری ناته‌واو.



له پسته ی (۳)دا، هاوه لئاوی چۆنیه تی (فینک) ئهرکی تهواوکردنی کاری  
(ه)ی ناتهواوی وهرگرتوو، ئه گهر ئه م هاوه لئاوه نه بووایه، کاری (ه)له گه ل  
نیهاده که ی دا نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات.

له پسته ی (۴)دا، هاوه لکاری (به شهو) ئهرکی تهواوکردنی (بوو)ی ناتهواوی  
وهرگرتوو، ئه گهر ئه م هاوه لکاره نه بووایه کاری ناتهواوی (بوو)له گه ل  
نیهاده که ی دا نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات.

ئه گهر سه رنج بدهینه پسته کانی به شی (ت)، ده بینین:

له پسته ی (۱)دا، ناوی (سه هو ل) تهواوکه ری به یاریده ی کاری ناتهواوی  
(ده بی ت)، ه، ئه گهر ئه م ناوه نه بووایه، کاری ناتهواوی ده بی ت له گه ل  
نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات، بوونایه تی و ئه و  
گۆرانکارییه ده ربخات، که به سه ر ناوه که دا هاتوو.

له پسته ی (۲) دا، چاوگی (تی کو شان) که وه کوو ناویکی واتایی، تهواوکه ری  
به یاریده ی کاری ناتهواوی (ه)یه ئه گهر ئه م ناوه نه بووایه، کاری ناتهواوی (ه)  
له گه ل نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که ی تهواو بکات.

له پسته ی (۳)دا، جیناوی که سی جودای (من) تهواوکه ری به یاریده ی کاری  
(بوو)ی نا تهواوه، ئه گهر ئه م جیناوه نه بووایه، کاری (بوو)ی ناتهواو له گه ل  
نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات و ئه و گۆرانکارییه  
نیشانبدات، که له جیناوی (تو)وه چوو به جیناوی (من).

لیره دا پیویسته ئه وه بزانی ت، که ههرچی (هاوه لئاو، هاوه لکار)ه، به  
شیوه ی تهواوکه ر، کاری ناتهواو تهواو ده که ن. ههر ئه م کاره له چه ند باریکی  
تردا وه کو کاری یاریده ده ر، له گه ل کاره کانی شیوازی دانانی ده رده که ون،  
ههروه کو له پسته کانی به شی (ج)دا، له شیوه ی (ده بوو، ده بووایه ده بی ت)،

که هه می شه ده که ونه پیش کاره سه ره کییه کانه وه، بۆ ده رخستنی هه ندیک  
لایه نی ریزمانیی بۆ کاره سه ره کییه کان.

نه ری کردنی ئه م کاره:

ئ- ده می رابردوو:

به دانانی نیشانه ی (نه) ی نه ری له به رده م کاره که دا.

پاره م بوو. ← پاره م نه بوو.

ئا هه نگه که به شه و بوو. ← ئا هه نگه که به شه و نه بوو.

ده بوو. ← نه ده بوو.

ب- ده می ئیستا:

به دانانی نیشانه ی (نی) له به رده م کاره که دا.

پاره م هه یه. ← پاره م نییه.

کاوه مامۆستایه. ← کاوه مامۆستا نییه.

پ- ده می رانه بردوو

به گۆرینی نیشانه ی (ده) به نیشانه ی (نا)

پاره م ده بیئت. ← پاره م نابییئت.

ئاوه که ده بیئت به سه هۆل. ← ئاوه که نابییئت به سه هۆل.

ههروه ها ده بیئت ئاماژه به وه بکه ین که:

۱- کاری ناته واوی له پووی کاریگه ریییه وه (تینه په ره).

۲- کاری (بوو - ه - ده بیئت) له هه موو باریکدا ناکریت به بکه ر نادیار .



۳- کاری ناتەواو (ه) بۆ دەمی ئیستا لە پستەدا دەرناکەوێت، ئەگەر جیناوه  
 کەسییە لکاوهکان دیارو ئاشکرا بن (م ، ین ، یت ، ن ، - ) ، ن ، بە واتا  
 کارەکه بکەوێتە نێوان (وشەکه) <sup>(۱)</sup> و جیناوه کەسییە لکاوهکان

کورد م      کوردین .

کوردیت      کوردن .

کوردە      کوردن .

### بە کورتی:

ئەو کارانە ی لە چاوگی (بوون) هوه وەرەگیرین، ئەگەر بۆ خواوەنداریتی (تملك)  
 یان لە منداڵبوون بە کارهاتن، دەبنە کاری تەواوی تیپەر.  
 بەشیوهیهکی گشتی، پیشگر، کە دەچیتە سەر ئەو جوړه کارانه، کارەکه دەکەن  
 بە کاری تەواوی تینە پەری داریژراو.

کاری لیکدراو، کە لە چاوگی (بوون) هوه، وەرەگیریت کە وشە واتادارەکی بوو  
 بە واتا بۆ کارەکه، ئەو دەمه کارەکه دەکات بە کاریکی تەواوی لیکدراوی  
 تینە پەر.

ئەگەر کاری (بوو - ه - دەبیّت) نەیتوانی بە تەنها واتای پستەکه تەواو  
 بکات، پێویستی بە وشە یان بەشیکی تر هەبوو، ئەو دەمه ئەو کارانه  
 دەبنە کاری ناتەواو.

ئەو بابەتە ریزمانییانە ی کاری ناتەواو تەواو دەکەن، وەکو تەواو کەر و  
 تەواو کەری بە یاریدە، بریتین لە (ناو - جیناو).

<sup>(۱)</sup> مەبەست لە وشە (ناو - هاوئناو - جیناوه کەسییە سەر بە خۆکان) ه.

## ئەرکی ( ۵ ) له ریزمانی کوردیدا

۱- دهبیته کاری ناتەواو له پستە ی سادەدا، ئەگەر کاری سەرەکی له پستەدا نەبوو. بۆ نموونە:

بەرزترین لوتکە له چیاکانی کوردستاندا، ئاراراتە.

۲- دهبیته جیناوی لکاو بۆ کەسی دووهمی تاک له کاری داخواییدا، ئەرکی بکەر دهبینیّت. بۆ نموونە:

بخوینە، تا دەرچیت.

۳- دهبیته ئامرازی پەیوەندی، دهلکیت بە کاری پابردوو، پانەبردوو، داخوای جینگای ئامرازی (بۆ ، بە) دەرگرتەو.

کاوه هاته لامان. - بۆ = کاوه هات بۆ لامان.

ئازاد دهبیته ئەندازیار - بە = ئازاد دهبیّت بە ئەندازیار.

برۆنە دەری. - بۆ = برۆن بۆ دەری.

۴ - هەندیك جار بە دواى ناو دادیّت بۆ مەبەستى بانگکردن:

کۆرەبخوینە، بەرچاوت تەمە.

۵- دهبیته پاشگر بۆ دروستکردنی وشەى نوێ.

چاك ← چاکە.

سەوز ← سەوزە.

دەست ← دەستە.

۶- دهبیته ئامرازی پیناسین، کە کورتکراوەی (هکە) ی ناساندنە.

ژنە هەژاربوو، بۆیە دەرگیا.

۷- دهبیتە ئامرازی لیكدەر بۆ دروستکردنی وشەى لیكدراو. بۆ نموونه:

پەشەبا، گولە گەنم.

۸- دهبیتە جیناوی کەسى لكاو. بۆ کەسى سییهمی تاک له گەل کارى

پانه بردوو له کردمانجى ژووروودا<sup>(۱)</sup>. بۆ نموونه:

ئەو چیرۆكى دنقیسه.

ئەو دكهفه.

۹- دهبیتە پاشگر له گەل هەندیک قەدى چاوكدا بۆ دروستکردنی هاوهلناوی

کراوی داپیژراو

کرد ← کرده ، برد ← برده.

كوشت ← كوشته.

۱۰- دهبیتە ئامرازی دانهپال و گریى ناوی دروست دهكات لهو كاتهى كه له

نیوان ناویكى ناسراو ، دیار خراو به هاوهلناوی چۆنیهتى دیت بۆ نموونه:

مه‌ره لاوازه‌كه، هه‌ناره مزره‌كه

---

<sup>(۱)</sup> : له هەندى ناوچهى ئەم شیوه زاره‌دا واى لى دیت، ئەگینا له ناوچه‌کانى تر ده‌گوتریت:

(ئەوه‌رسى دنقیسیت).

## پراھینان (۱)

وہ لامي ئەم پرسيارانہ بدەرەوہ؟

- ۱- چۆن لە چاوگی (بوون) کاری تەواوی تینەپەر دروست دەکریت؟
- ۲- کاری ناتەواو بەچەند جۆرە وشە و چۆن تەواو دەکریت؟
- ۳- کە ی کاری ناتەواو بۆ دەمی ئیستا لە پستەدا دەرناکەوێت؟  
کە ی دەر دەکەوێت؟

## پراھینان (۲)

- لەم پستانە ی خوارەوہ داتەو کارانە ی، کە لە چاوگی (بوون) ەوہ وەرگیراون دەریان بەینە؟ جۆرەکانیان دەسنیشان بکە؟
- ۱- گەلی کورد سوورە لەسەر بەدیھینانی مافەکانی.
  - ۲- دەبیّت یەکپیزی گەل بپاریزین.
  - ۳- دایکیان کە مندالی بوو، مندالە کە نەخۆش بوو.
  - ۴- کیشە ی ئاوارەکانی کەرکوک کە ی پەیدابوو؟
  - ۵- باوکیان لەخەو پابوو.

### راهینان (۳)

ئەرکی (ه) له م پستانه ی خواره وهدا، دهستنیشان بکه له گهل پوونکردنه وه ی پیویست.

- ۱- کوره، به دانیشن مالت ویرانه.
- ۲- بخوینه، چونکه خویندن ساریژکه ری برینه کانتته.
- ۳- ره شه بای سلیمانی به هیزه.
- ۴- چیرۆکه کی بنقیسه.
- ۵- منداله گهمه ی ده کردو، دایکه ش ته ماشای ده کرد.

### راهینان (۴)

کاری (بوو) له سی پسته دا به کاربهینه، وه کو:

- ۱- کاری ناته واو.
- ۲- کاری ته واوی تیپه پ.
- ۳- کاری یاریده ده ر.

## نەرکی جیناوه که سییه لکاوه کان

### یه که م: وه کو بکه ر

#### - ن -

- ۱- دویئی، گوڤاریکم کری.
- دویئی کریم.
- ۲- گوڤاره که م مه لگرتبوو.
- مه لم گرتبوو.
- ۳- قوتابییه که م بانگ ده کرد.
- بانگم ده کرد.
- ۴- تاوانباره که م دهست نیشان کرد.
- دهست نیشانم کرد.

#### - ب -

- ۱- پیړی چووم بو که رکوک.
- ۲- له تاقیکردنه وه که دا به یه که م ده چووم.
- ۳- خیرا هاتنه وه.
- ۴- سه رکه وتینه وه سه ر شاخه که.

#### - پ -

- ۱- وانه که ده خوینین.
- ۲- گونده کان ئاوه دان ده کهینه وه.
- ۳- له پیناوی نیشتماندا تیده کوشین.

#### - ت -

- ۱- نه مامه که برپینه.
- ۲- ناوی خویندکاره کان تۆمار بکه ن.



مه به ست له ئهركى جيناوه كه سيبه لكاوه كان له دهورى بكهردا، ئه وهيه، كه ههروهك چۆن ناو، يان جيناوه سهربه خوكان به هه موو جوړه كاننيانه وه، له پسته دا ده بن به (كارا) بكه ر، ههروهك له قوناغه كانى پابردووى خویندندا پوونكراوه ته وه و ده رخواوه، هه ر به م جوړه ش جيناوه لكاوه كان ده بنه بكه ر له پسته دا، جا ئه گه ر به وردى سه یرى پسته كانى سه ره وه بكه ين ده بينين:

يه كه م- له هه موو پسته كانى به شى (ئ) دا كاره كان هه موويان كارى پابردووى تپه پرن، هه يانه ساده، دارپژراو يان ليكدراون و ليړه دا شوینی جيناوه كه سيبه لكاوه كان، ئه وانه ی ده بنه بكه ر نیشان ده ده ين.

ئ- ئه گه ر كارى پسته كه پابردووى تپه پرى ساده بپت و به ركار له ناو پسته كه دا باسكراپت، ئه وا هه ميشه جيناوى لكاوى بكه ر ده چپته دواى به ركاره كه، وه كو له پسته ی يه كه مى به شى (ئ) دا ده ركه وتووه، له م پسته يه دا وشه ی (گوڤاريك) به ركاره و جيناوى كه سى لكاوى (م) بكه رى كاره كه يه و كاره كه ش پابردووى تپه پرى ساده يه و ئه گه ر به ركار، باس نه كريت جيناوى لكاو ده چپته كو تاى كاره كه وه كو كریم.

ب- ئه گه ر كارى پسته كه پابردووى تپه پرى دارپژراو يان ليكدراو بوو، به ركار باسكرا بوو، ئه وا ديسان جيناوى لكاوى بكه ر ده چپته دواى به ركاره كه وه، وه كو له پسته كانى (۲-۳) ی به شى (ئ) دا ده ركه وتووه، به لام ئه گه ر به ركاره كه باس نه كرا بوو، ئه وا جيناوى كه سى لكاوى بكه ر ده چپته دواى به شى يه كه مى كاره كه ؟ وهك (هه لم گرتبوو، بانگم ده كرد).

پ- ئه گه ر كاره ليكدراره كه له سى وشه ی واتادار يان زياتر پيكه اتبوو، واته به شى يه كه مى كاره ليكدراره كه وشه يه كى ليكدراو بوو، ئه وا جيناوى كه سى لكاوى بكه ر ده كه وپته دواى وشه ليكدراره كه كاتيک به ركار لاده برييت، وهك

له پسته ی (۴) ی بهشی (ن) دا ده رکه وتوو، نه گهر سهیری جیناوه لکاوه کان  
 بکهین له پسته کانی بهشی (ن) دا، ده بین له هموویاندا جیناوی کهسی لکاو  
 (م) ه، جا ده توانین به پی مه بهست له بری نه م جیناوه، جیناوه کانی  
 (م-مان، ت-تان، ی-یان) به ریز به کار بهین.

دووه م- نه گهر کاری پسته که، کاریکی رابردوی تینه په پ بوو، نهوا جیناوه  
 کهسیه لکاوه کانی (م، ین، یت، ن، Ø، ن) ده بنه بکهرو ده چنه کوتای  
 کاری پسته که، جا کاره که (ساده، داپژراو - لیکدراو) بیت، خو نه گهر کاری  
 پسته که داپژراو یان لیکدراو بوو، به پاشگری (هوه) کوتای هاتبوو، نهوا  
 جیناوی کهسی لکاوی بکهرو ده که ویته پیش نه م پاشگریه وه، وه کو له  
 پسته کانی (۳-۴) ی بهشی (ب) نیشاندراوه، هروها پیویسته ناماژ به وه  
 بکهین، نه گهر کاری پسته که رابردوی تینه په پ بیت، نهوا جیناوی کهسی  
 لکاوی بکهرو کهسی سییه می تاک ده رناکه ویت.

سییه م- نه گهر کاری پسته که رانه بردوی (تیه پرو تینه په پ) بیت، نهوا  
 جیناوه کهسیه لکاوه کانی کومه له ی (م، ین-یت، ن - (ات : یت) ، ن) دهینه  
 بکهرو ده چنه سهر کوتای کاره که، جا نه گهر کاری پسته که (ساده،  
 داپژراو، یان لیکدراو) بیت. جیناوی کهسی لکاوی بکهرو کهسی سییه می  
 تاک به پی پیتی کوتای په گی کاره که ده گوپیت، نه گهر په گی کاره که به  
 پیتی بزوینی (ه، و) کوتای هاتبوو، جیناوی کهسی لکاوی (ات) به کار  
 ده هیتریت، وهک (ده شوات - ده پواته وه - داده خات - چاپ ده کات .....)،  
 به لام نه گهر په گی کاره که به پیتی (بزوینی (ه، و) کوتای نه هاتبوو نهوا  
 جیناوی کهسی لکاوی (یت) به کار ده هیتریت، وهکو (ده نووسیت -  
 مه لده فریت - ده فروشیت ... هتد).

چوارهم - نه گهر کارى پسته ی داخوای (تپه پ یان تینه په پ) ی (ساده،  
داریژراو، لیكدراو) بیت ئه و جیناوه که سییه لکاوه کانی (ه - ن) دهن به بکهر  
و ده چنه کوتایى ره گى کاره که.

### به کورتی:

۱- نه گهر کارى پسته که رابردووی تپه پ بیت جیناوه که سییه لکاوه کانی  
(م-مان، ت-تان، ی-یان) دهنه بکهری پسته که و شوینیان له ناو پسته که  
ده گوریت:-

ن- نه گهر کاره که (ساده، داریژراو- لیكدراو) بیت و بهرکار باسکراییت،  
ئه و جیناوی که سی لکاو ی بکهر ده چپته دوا ی بهرکاره که.

ب- به لام نه گهر بهرکاره که باس نه کراییت، کاره کش ساده بیت، ئه و  
جیناوه که سییه لکاوه کان ده چنه سهر کاره ساده که نه گهر له ده می رابردووی  
نزیك و دووری راگه یانندن بوو جیناوه کان ده چنه کوتایى کاره که. به لام  
نه گهر له ده می رابردووی به رده وای راگه یانندن بوو جیناوه کان ده چنه دوا ی  
نیشانه ی (ده)، خو نه گهر له ده می رابردووی ته وای راگه یانندن بوو  
جیناوه کان ده چنه نیوان نیشانه ی (وه).

خو نه گهر کاره که (داریژراو یان لیكدراو) بوو، ئه و ده چنه دوا ی به شی  
یه که می کاره که.

۲- ن- به لام نه گهر کارى پسته که (رابردووی تینه په پ) بیت، جیناوه  
که سییه لکاوه کانی کومه ئه ی (م-ین، یت-ن، (Ø)-ن) نه رکی بکهر  
ده بینن و ده که ونه کوتایى کاره که.

- ب- نه گەر کارى رسته که (رانه بردوى تينه پهر و تيپهر) بيت، جيناوه که سيبه لکاوه کانی کوّمه لّهی (م- ين، يت- ن) (يّت - ات) - ن) ده که ونه کوّتايی ره گى کاره که وه.**
- ۳- نه گەر کاره که داخوازی بيت نه وا جيناوى که سی لکاوى (ه- ن) ده بن به بکه رو ده که ونه کوّتايی ره گى کاره که.**



### پاهينان (۱)

كهى ئەم جىناوه كەسىيە لكاوانەى خوارەوہ لەناو پستەكەدا وەكو بکەر دەورى  
خۆيان دەبينن، بۆ ھەريەكەيان نمونەيەك بەينەوہ.  
(ات ، مان ، ين ، ە)

### پاهينان (۲)

۱- ئەگەر کارى پستە پابردووى تىپەپى (داپىژراو يان ليکدراو) بىت، کام لەم  
جىناوه كەسىيە لكاوانە وەكو بکەر دەرەكەون و دەچنە کوئ؟ بەنمونەوہ  
وہ لāmەكانت بسەلمينە.  
۲- كهى جىناوى لكاوى بکەر بۆ كەسى سىيەمى تاك لە پستەدا دەرناكەويت؟  
بە نمونەوہ وە لāmەكەت بسەلمينە.

### پاهينان (۳)

لە پستەى (وتارەكەت بلأوكردووہتەوہ)  
۱- كارى پستەكە لە چ پىژەيەكدايە؟ چۆن دروستكراوہ؟  
۲- (ت) لە كۆتايى وتارەكەت چيىە و ئەرکى چيىە؟ بۆچى خراوەتە ئەوئ؟  
۳- وشەى وتارەكە شى بکەوہ.  
۴- ئەگەر وشەى وتارەكە لابىريت (ت) دەچىتە كوئ؟ بۆچى.

### پاهينان (۴)

لە پستەى (لە وانەكان باش تىگەيشتووہ).  
۱- كوا بکەرى پستەكە؟ بۆچى؟  
۲- كارى پستەكە بگۆرە بۆ پىژەى رانەبردووى راگەياندن، چ گۆپانىك  
روودەدات بينووسەوہ.  
۳- وشەى (وانەكان) شى بکەوہ.  
۴- وشەى (باش) چيىە؟ ئەرکى چيىە؟

## دووهم - وهکو بهرکار

ټ: (م - مان ، ت - تان ، ی - یان)

۱- بم به خشن. بمان به خشن.

بی به خشن. بیان به خشن.

۲- وهرم بگره. وهرمان بگره.

وهری بگره. وهریان بگره.

۳- بانگم بکه ن. بانگمان بکه ن.

بانگی بکه ن. بانگیان بکه ن.

ب:

۱- دهم ناسیت. دهمان ناسیت.

۲- هه لټ ده بژیرن. هه لټان ده بژیرن.

۳- هانی ده دات. هانیان ده دات.

پ:

(۱)

گرتمی - گرتینی

گرتیتی - گرتنی

گرټی - گرټنی.

دای مه زراندم - دای مه زراندين.

دای مه زرانديت - دای مه زرانندن.

دای مه زراند - دای مه زرانندن.

(۲)

گرتمی - گرتمانۍ.

گرټتی - گرټتانی.

گرټی - گرټیانی.

دامی مه زراند - دامانی مه زراند.

داتی مه زراند - داتانی مه زراند.

دای مه زراند - دایانی مه زراند.



یارمه‌تیی دام - یارمه‌تیی داین. یارمه‌تیمی دا - یارمه‌تیمانی دا.

یارمه‌تیی دایت - یارمه‌تیی دان. یارمه‌تیتی دا - یارمه‌تیتانی دا.

یارمه‌یتی دا - یارمه‌یتی دان. یارمه‌تی دا - یارمه‌تیانی دا.

له‌مه‌و پیش‌ئه‌وه‌ فی‌ریووین، که به‌رکاره‌میشه‌ له‌گه‌ل‌ کاری‌ تی‌په‌ر  
دیته‌کایه‌وه‌، ئینجا لی‌ره‌دا ده‌مانه‌وی‌ت‌ بزانی‌ن، که جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوه‌کان  
چۆن ده‌بنه‌ به‌رکار له‌ پسته‌دا؟

له‌وه‌لامدا ده‌لئین، جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوه‌کان ده‌بنه‌ به‌رکار له‌ پسته‌دا به‌م  
شیوه‌یه‌ی‌ خواره‌وه‌:

ئ/ ئه‌گه‌ر سه‌یری پسته‌کانی به‌شی (ئ) بکه‌ین، ده‌بنین کاره‌کانی (ببه‌خشن،  
وه‌ریگه‌ر، بانگ بکه‌ن) هه‌موویان کاری داخوازی تی‌په‌رن، له‌گه‌ل‌ ئه‌م کارانه‌دا  
کۆمه‌له‌ جیناوی که‌سیی لکاوی (م - مان، ی - یان) ده‌بنه‌ به‌رکار، جا  
ئه‌گه‌ر کاری داخوازی تی‌په‌ر (ساده‌) بوو، ئه‌وا جیناوی که‌سیی لکاو له  
ده‌وری به‌رکاردا ده‌چیته‌ دوا‌ی‌ نیشانه‌ی (ب) وه‌کو له‌ پسته‌ی (بم به‌خشن -  
بمان به‌خشن ..... ) دیاره‌، به‌لام ئه‌گه‌ر کاری داخوازی تی‌په‌ر (داری‌ژراو یان  
لی‌کدراو) بوو، جیناوی که‌سیی لکاو له‌ ده‌وری به‌رکاردا ده‌چیته‌ دوا‌ی‌ به‌شی  
یه‌که‌می کاره‌که‌وه‌، وه‌کو له‌ پسته‌کانی (وه‌رم بگه‌ر - وه‌رمان بگه‌ر ..... )  
یان (بانگم بکه‌ن - بانگمان بکه‌ن ..... ) نیشاندراوه‌.

ب/ ئه‌گه‌ر سه‌یری پسته‌کانی به‌شی (ب) بکه‌ین، ده‌بنین کاره‌کانی (ده‌ناسیت،  
هه‌ل‌ده‌بژێرن، هان ده‌دات) هه‌موویان کاری پانه‌بردووی تی‌په‌رن، له‌گه‌ل‌ ئه‌م  
کارانه‌دا کۆمه‌له‌ی جیناوی که‌سیی لکاو (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده‌بنه‌  
به‌رکار، جا ئه‌گه‌ر کاری پانه‌بردووی تی‌په‌ر ساده‌ بی‌ت، جیناوی لکاوی به‌رکار  
ده‌چیته‌ دوا‌ی‌ نیشانه‌ی (ده‌) وه‌کو له‌ پسته‌کانی (ده‌م ناسیت - ده‌مان ناسیت

.....) نیشاندراره، به لّام ئه گهر کاری پانه بردووی تیپه پ (دارپژراو یان لیکدراو) بیّت ئه و جیناوی که سیی لکاوی بهرکار ده چیته دوا ی بهشی یه که می کاره وه، وه کو له پسته کانی (هه لّت ده بژیرن – هه لّتان ده بژیرن.....)، یان (هانی ده دات – هانیان ده دات) دا نیشاندراره.

پ/ ئه گهر سهیری پسته کانی بهشی (پ) بکهین، ده بینین کاره کانی (گرت – دامه زرانند – یارمه تی دا) پابردووی تیپه پ، له گه لّ ئه م کارانه دا هه ردوو کۆمه له جیناوه که سیه لکاوه کان ده بنه بهرکار له دوو شیوه دا: -

۱- کۆمه له جیناوی که سیی لکاو (م – ین، یت – ن، Ø – ن) ده بنه بهرکار، جا ئه گهر کاره که (ساده) بیّت، ئه و جیناوی لکاوی بهرکار دوا ی جیناوی لکاوی بکه ره که ون، ئه گهر که سی یه که م یا دووهم (تاک و کۆ) بکه ری پسته که بن وه ک: (گرتمن – ناردمیت)

خۆ ئه گهر جیناوی لکاوی بکه ره که سی سییه می تاک یان کۆ بیّت، ئه و جیناوی که سیی لکاوی بهرکار پیش جیناوی که سیی لکاوی بکه ره که ویت، وه کو (گرتمی – گرتنی – ناردمیان).

خۆ ئه گهر کاره که (دارپژراو یان لیکدراو) بیّت، ئه و جیناوی که سی لکاوی بهرکار ده چنه کۆتایی کاره وه، وه کو له پسته کانی (دای مه زراندم – دای مه زرانندین....) یان یارمه تی دام – یارمه تی داین... نیشاندراون.

۲- کۆمه له جیناوی که سیی لکاو (م – مان، ت – تان، ی – یان) ده بنه بهرکار، جا ئه گهر کاری پسته که پابردووی تیپه پی (ساده) بیّت، ئه و کۆمه له جیناوه که سییه که له ده وری بهرکاردا ده چنه نیوان کۆتای کاره که و جیناوی لکاوی بکه ره وه، وه کو له پسته کانی (گرتمی – گرتمانی...) نیشاندراره، به لّام ئه گهر کاری پسته که پابردووی تیپه پی (دارپژراو یان

لیکدراو) بیټ، ټهوا جیناوی لکاوی بهرکار دهچنه دواي بهشی یهکه می کارهکه وهکو له پستهکانی (دامی مهزrand — دامانی مهزrand...) یان (یارمه تیمی دا — یارمه تیمانی دا...) نیشاندراون.

لیره دا دهردهکه ویټ، ټهگهر کارهکه رابردووی تیپهړ (ساده ، داریژراو ، لیکدراو) بیټ، ټهوا جیناوی لکاوی بۆ کهسی سییه می تاک له دهوری بهرکاردا دهرناکه ویټ، هه رچهند له کومه لهی جیناوی (م — مان...) جیناوی لکاوی کهسی سییه می تاک له دهوری بهرکاردا هیه، بهلام بۆ ئاسانکردنی دهربرین ټه میس دهرناکه ویټ.

### به کورتی:

۱- ټه گه ټ کاری داخوای تیپهړی (ساده ، داریژراو ، لیکدراو) کومه ټه جیناوی لکاوی (م — مان ، ی — یان) دهنه بهرکار، جا ټه گهر کارهکه ساده بیټ ټهوا دهچنه سهر نیشانهی (ب)، خو ټه گهر کارهکه (داریژراو یان لیکدراو) بیټ، ټهوا دهچنه دواي بهشی یهکه می کارهکه.

۲- ټه گه ټ کاری رانه بردووی تیپهړی (ساده ، داریژراو ، لیکدراو) کومه ټه جیناوی لکاوی (م — مان ، ت — تان ، ی — یان) دهنه بهرکار، ټه گهر کارهکه ساده بیټ جیناوی لکاوی بهرکار دهچیته سهر نیشانهی (ده)، ټه گهر کارهکه داریژراو یان لیکدراو بیټ ټهوا جیناوی لکاوی بهرکار دهچیته سهر بهشی یهکه می کارهکه.

۳- ټه گه ټ کاری رابردووی تیپهړدا جیناوه کهسییه لکاوهکان دهنه بهرکار له دوو شیوه دا :-

ټ- دهگو نجیت جیناوه کهسییه لکاوهکانی (م — مان ، ت — تان ، ی — یان) بنه بهرکار، ټه گهر کارهکه ساده بیټ جیناوهکان دهچنه نیوان کارو جیناوی

لکاوی بکەر، به لّام ئه گهر کاره که داریژراو یان لیكدراو بیّت، جیناوه کان ده چنه دواي بهشی یه که می کار واته ( سهر بهشی یه که می کار ) ه که .

**ب- ده گونجیّت جیناوه که سییه لکاوه کان ( م- ین ، یت- ن ، Ø- ن ) ببنه**  
 بهرکار، ئه گهر کاره که ساده بیّت جیناوه کان ده چنه دواي جیناوی لکاوی بکەر  
 ئه گهر بکهری رسته که سی یه که م یا دووه می تاک و کو، بیّت خو ئه گهر بکهری  
 رسته که که سی سییه می تاک یان کو بیّت، ئه و جیناوی لکاوی بهرکار پیش  
 جیناوی لکاوی بکەر ده که ویّت، به لّام ئه گهر کاره که داریژراو یان لیكدراو بیّت،  
 جیناوه کان ده چنه کو تایی کاره که وه .

**تیبینی (۱):** جیناوی که سی لکاو بو که سی سییه می تاک له دهوری  
 بهرکاردا له گه لّ کاری رابردوی تیپه ر دهرناکه ویّت  
**تیبینی (۲):** له کرمانجی ژووروودا کو مه له جیناوی ( م، ین، یت، ن، Ø، ن )  
 ده بنه بهرکار له گه لّ کاری رابردوی تیپه ر، وه ک:-

ئازادی ئەم دیتین	ئازادی ئەز دیتم*
ئازادی هوین دیتن	ئازادی تو دیتیت
ئازادی ئەو دیتن	ئازادی ئەو دیت

---

\* واته (ئازاد منی دیت)



### پراھینان (۱)

کە ی ئەم جیناوە کەسییە لکاوانە دەبنە بەرکار لە پستەدا، بەنمۆنەوہ نیشانی بدە (ن ، یت ، یان ، ت).

### پراھینان (۲)

جیناوی کەسی لکاو (تان ، ین) لە دوو پستەدا بەکار بهینە، لە پستە یە کەمدا (تان) بکەر بیت، (ین) بەرکار بیت، لە پستە ی دووہمدا (ین) بکەر بیت و (تان) بەرکار بیت.

### پراھینان (۳)

کە ی جیناوی کەسی لکاو (ی) بۆ کەسی سییەمی تاک لە دەوری بەرکاردا دەر دەکەوێت؟ بەنمۆنە پوونی بکەرەوہ.

### پراھینان (۴)

چۆن جیناوە کەسییە لکاوەکان لە گەڵ ئەم کارانە دەبنە بەرکار؟  
(پاسپارد ، ببینە ، هینا ، دەبات)

### پراھینان (۵)

لە پستە ی (پار هەلی بژاردین)

۱- (ین) چییە و ئەرکی چییە؟ بۆچی خراوەتە ئەو شوینە؟

۲- ئەگەر (ین) بگۆرین بۆ (مان) دەکەوێتە کوێ؟ بۆچی؟

۳- پستە کە بگۆرە بۆ کاتی رانە بردوو، هەردوو جیناوە لکاوەکانیش شیبکەرەوہ.

## سیبھم : وہ کو تہ واوکھری بہ یاریدہ

۱/ ئ- نامہ کہم بۆ ھات (دیئت). (م- مان ، ت- تان ، ی- یان)

بۆم ھات.

پارہ کہت لی کہوت (دہ کہویئت).

لیئت دہ کہویئت.

ھہ والہ کہ یان پی گہ یشت (دہ گات).

پییان گہ یشت.

ب- کارہ کہم بۆ تہ واوکرا (دہ کریئت).

بۆم تہ واوکرا.

دہ فترہ کہت لی ستینرا (دہ ستینریئت).

لیئت ستینرا.

پ- گوندہ کانیاں بۆ ئاودان دہ کہ نہ وہ.

بۆیان ئاودان دہ کہ نہ وہ.

کارہ کہت پی دہ سپیریئت.

پیئت دہ سپیریئت.

وانہ کہ مان تی دہ گہ یہ نیئت.

تییمان دہ گہ یہ نیئت.

۲/ ئ- دارشتنہ کہم بۆ بخوینہ وہ. (م- مان ، ( - ، - ) ، ی- یان)

بۆم بخوینہ وہ.

ھہ والہ کہ یان پی بلی.

پییان بلی.



ب- پښيان بگهن.

تښيان بگهن.

۲/ ډ- پرسياره کاني بوم چاپکرد. (م- مان، ت- تان، ی- يان)

بومي چاپکرد.

ب- پرسياره کاني بو چاپکردم. (م- مين، يت- ن، (Ø) - ن)

بوي چاپکردم

پيشتر ئه وه مان زانيوه، كه تهواوكهري بهياريده ئه و ناو هيه، يان  
جيناو هيه، كه له پسته دا واتاي كار تهواوده كات بهيارمه تي ئامرازي  
په يوه ندي، له گه ل كاري تينه په رو تيپه پدا ديت.  
ليړه ده مانه وښت بزائين، كه جيناوي كه سبي لكاو چوڼ ده بيته تهواوكهري  
بهياريده؟

له وه لامدا ده لښين جيناوي كه سبي لكاو ده توانيت ببيت به تهواوكهري  
بهياريده و به پي جوړو كاتي كاري پسته كه له چهند شيوه هيه كي جياوازا  
دهرده كه ون:

۱- نه گهر كاري پسته كه، كاريكي تينه په ري (پا بر دوو، يان پانه بر دوو) ي  
ساده، داريز راو يان ليكدر او بيت. بكهري كار ه كه له ناو پسته كه دا باس  
كرا بيت، ئه واه كو مه له جيناوي كه سبي لكاو له كو مه له ي (م- مان، ت-  
تان، ی- يان) له دهوري تهواوكهري بهياريده دا ده چنه دواي ئه و ناو هيه كه  
بكهري پسته كه هيه، وه كو له پسته كاني ژماره (۱) لقي (ډ) نيشان دراو، وه كو  
ده بينين له پسته ي (نامه كه م بو هات) دا وشه ي (نامه كه) بكهري پسته كه هيه،  
(بو) ئامرازي په يوه ندييه و جيناوي كه سبي لكاوي (م) له دواي وشه ي  
(نامه كه) هوه هاتووه و تهواوكهري بهياريده ي كار ه كه هيه و ده توانين له بري

جیناوی که سیی لکاوی (م) هه موو جیناوه که سیی لکاوه کانی (مان، ت - تان، ی - یان) به کاربهنن، به لام نه گهر وشه ی (نامه که) لابییهن نهوا جیناوی که سیی لکاوی تهواوکه ری به یاریده ده چیتته سهر ئامرازه په یوه ندیییه که. به لام نه گهر سهیری پرسته کانی لقی (ب) بکهین ده بینین کاری (تهواوکه را، ستینرا) رابردووی بکه ر نادیارن (کارا نادیارن) و کاری (تهواوده کریت، ده ستینریت) رانه بردووی بکه ر نادیارن و له گهل ئه م کارانه دا جیناوه که سیی لکاوه کانی کومه له ی (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده بنه تهواوکه ری به یاریده و له دوا ی (جیگری بکه ر) <sup>(۱)</sup> هکانه وه هاتوون، له گهل بوونی ئامرازی په یوه ندی (بو - لی) له پرسته کاند، به لام نه گهر جیگری بکه ره کان له پرسته کاند لابریت، نهوا جیناوه که سیی لکاوه کانی دهوری تهواوکه ری به یاریده ده چنه دوا ی ئامرازه په یوه ندیییه که وه، نه گهر کاری پرسته که، کاریکی (رانه بردووی تیپه ری ساده، داریژراو یان لیكدراو بیّت و بهرکار له پرسته که دا باسکرا بیّت، نهوا جیناوه که سیی لکاوه کانی کومه له ی (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده بنه تهواوکه ری به یاریده و ده چنه دوا ی بهرکاره که، به لام نه گهر بهرکار لابرا نهوا جیناوه که سیی لکاوه کان ده چنه سهر ئامرازه په یوه ندیییه که <sup>(۲)</sup> ههروه کو له پرسته کانی لقی (پ) نیشان دراوون.

۲- نه گهر کاری پرسته که (داخوازی تیپه ری) بیّت و بهرکار له پرسته که دا باسکرا بیّت نهوا جیناوه که سیی لکاوه کان (م - مان، ی - یان) ده بنه

(۱) جیگری بکه ر = (نائب فاعل)

(۲) هه ندی جار ئامرازو جیناوی لکاوی تهواوکه ری به یاریده ده که ونه دوا ی کاره که وه به تاییه تی له کاتی ئاخووتن دا: ده ی نیریت بۆم.

تهواوکه‌ری به‌یاریده‌و له دواى به‌رکاره‌که‌وه دین. به‌لام ئه‌گه‌ر به‌رکار لا‌برا،  
ئ‌ه‌وا جیناوه‌که‌سییه‌ لکاوه‌کان ده‌چنه‌ دواى ئامرازه‌ په‌یوه‌ندییه‌که‌وه‌ وه‌کو  
له‌ پسته‌کانی ژماره‌ (۲) لقی (ئ) نیشاندراون.

خو ئه‌گه‌ر کاری پسته‌که‌ (داخوازی تیښه‌په‌ر) بیټ، ئ‌ه‌وا جیناوی لکاوی  
تهواوکه‌ری به‌یاریده‌ هه‌میشه‌ له‌ دواى ئامرازه‌ په‌یوه‌ندییه‌که‌ دیت، وه‌کو له‌  
پسته‌کانی لقی (ب) نیشاندراوه‌.

۳- ئه‌گه‌ر کاری پسته‌که‌ (ر‌ابردووی تیښه‌په‌ر) ی ساده‌ دار‌یژراو یان لی‌کدراو  
بیټ، ئ‌ه‌وا ئ‌ه‌و جیناوه‌که‌سییه‌ لکاوانه‌ی که‌ ده‌بنه‌ تهواوکه‌ری به‌یاریده‌، له‌  
دوو شیوه‌ی جیاوازا ده‌رده‌که‌ون:

ئ- کۆمه‌له‌ جیناوی که‌سیی لکاوی کۆمه‌له‌ی (م - مان ، ت - تان ، ی -  
یان) ده‌بنه‌ تهواوکه‌ری به‌یاریده‌و یه‌کسه‌ر له‌ دواى ئامرازی په‌یوه‌ندییه‌وه  
دین، به‌لام ئه‌گه‌ر به‌رکاری پسته‌که‌ لا‌برا، ئ‌ه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی بکه‌ر  
دواى جیناوی لکاوی تهواوکه‌ری به‌یاریده‌وه‌ دیت هه‌روه‌کو له‌ پسته‌کانی  
ژماره‌ (۳) لقی (ئ) نیشاندراون.

ب: کۆمه‌له‌ جیناوی که‌سیی لکاو (م - ین ، یت - ن (O) - ن) ده‌بن به‌  
تهواوکه‌ری به‌یاریده‌و ده‌که‌ونه‌ کۆتایی کاره‌وه‌ وه‌کو له‌ نمونه‌کانی لقی (ب)  
نیشاندراوه‌، به‌لام ئه‌گه‌ر به‌رکار لا‌برا، ئ‌ه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی بکه‌ر له‌  
دواى ئامرازی په‌یوه‌ندییه‌وه‌ دیت، وه‌ک له‌ پسته‌ی (بو‌ی چاپکردم) دا دیاره‌.  
هه‌روه‌ها ده‌بیټ ئاماژه‌ به‌وه‌ بکه‌ین، که‌ ئه‌گه‌ر کاری پسته‌که‌ ر‌انه‌بردووی  
تیښه‌په‌ر بوو، به‌رکاری پسته‌که‌ ناوی‌ک یان جیناوی‌ک یان هاوه‌ل‌ناوی‌ک بوو به‌  
دیارخه‌ری، ئ‌ه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی تهواوکه‌ری به‌یاریده‌ ده‌چیته‌ دواى

دیارخه ره کانی بهرکاره که وه، وه کو له پسته ی (په رتوو که که تانم  
لی و ه ده گریّت) دا دهر که وتوو ه .

به کورتی :

جیناوه که سییه لکاوه کان ده بنه ته و او که ری به یاریده له رسته دا به م  
شیوه یی ه خوار ه وه :

۱- له گه لّ کاری تیّنه په ری ده می ( **رابر دوو ، رانه بردوو** ) و ه هروه ها کاری  
بکه ر نادیار کومه له جیناوی که سیی لکاوی ( م - مان ، ت - تان ، ی - یان )  
ده بنه ته و او که ری به یاریده وه له دوا ی بکه ر یان جیگری بکه ر دین، نه گه ر  
بکه ر یان جیگری بکه ر لابرین، جیناوه کان ده چنه دوا ی نامرازه  
په یوه ندیی ه که .

له گه لّ کاری ( **رانه بردووی تیپه ریشدا** ) کومه له جیناوی که سیی لکاو  
( م - مان ، ت - تان ، ی - یان ) له ده وری ته و او که ری به یاریده ده چنه دوا ی  
بهرکاری رسته که نه گه ر له رسته که دا هه بوو، به لام نه گه ر بهرکار لابریت،  
جیناوه کان ده چنه دوا ی نامرازی په یوه ندی .

۲- له گه لّ کاری ( **داخوازی** ) کومه له جیناوی که سیی لکاوی ( م - مان ، ی -  
یان ) ده بنه ته و او که ری به یاریده و له دوا ی بهرکاره وه دین، نه گه ر کاره که  
تیپه ربیت و بهرکار باسکرا بیت، به لام نه گه ر بهرکار لابران ه و جیناوه کان  
ده چنه دوا ی نامرازی په یوه ندی، به لام نه گه ر کاره که تیّنه په ربیت نه و  
جیناوه کان هه می شه ده چنه دوا ی نامرازه په یوه ندیی ه که .

۳- له گه لّ کاری ( **رابر دووی تیپه ر** ) دا، جیناوه که سییه لکاوه کان ده بنه  
ته و او که ری به یاریده له دوو شیوه دا :



**ن/** دهگونجیت کۆمه له جیناوی کهسی لکاو (**م- مان ، ت- تان ، ی- یان**)  
 بینه تهواوکهری به یاریدهو یه کسه ره دواي نامرازه په یوه ندییه که وه دین.  
**ب/** دهگونجیت کۆمه له جیناوی کهسی لکاو (**م- ین ، یت- ن ، Ø- ن**)  
 بینه تهواوکهری به یاریدهو دهچنه کۆتایی کاره که ، ههروهها له م دهمه ی  
 کاردا جیناوی کهسی لکاو بۆ کهسی سییه می تاک له دهوری تهواوکهری  
 به یاریده دا ده رناکه ویت<sup>(۱)</sup>.

---

(۱) جیناوی کهسی لکاو بۆ کهسی سییه می تاک له دهوری تهواوکهری به یاریده ده رناکه ویت  
 له گه ل کاری پابردووی تیپه ردا نه گه ر کۆمه له ی دووه می جیناوه لکاو هکانی وه رگرتییت.

### پراھینان (۱)

ئەم جیناۋە كەسسىيە لكاۋانەى خوارەوہ لەگەل چ كاريكدا دەبنە تەواوكەرى بەياريدە ؟ بە نموونە نيشانى بدە .

(ين ، يان ، يت ، مان ، ن)

### پراھینان (۲)

كەى جیناۋى لكاو وەكو تەواوكەرى بەياريدە لە رستەدا دەرناكەوييت ؟ بەنموونە بيسەلمينە .

### پراھینان (۳)

بۆت نوسيوم بۆت بنووسم ئەمن چيم

دوندى قەندىلى گۆرەپانى ھەلگورد نيم

۱- لە نيوەى دىرى يەكەم دووجار جیناۋى (ت) ھاتوۋە، ھەريەكەيان ئەركيان چى يە ؟

۲- (م) ى دواى (نووسى) و دواى (بنووسم) ئەركيان چيىە ؟

### پراھینان (۴)

چۆن جیناۋە كەسسىيە لكاۋەكان لەگەل ئەم كارانەى خوارەوہدا دەبنە تەواوكەرى بەياريدە ؟

(لەبەركە ، پى گەيشت ، تى گەياند ، لى ۋەرگرت)

### پراھینان (۵)

لە رستەى (ولاتەكەيان لى دابەشكردين).

۱- (ين) چيىە ؟ بۆچى خراۋەتە ئەو شوينە ؟

۲- (لى) شيبكەوہ .

۳- ئەگەر(ين) بگۆرپن بۆ جیناۋى (مان) دەچيئە كوى ؟ بۆچى ؟

۴- ئەگەر ناۋى (ولاتەكە) لابیەين (يان) دەچيئە كوى ؟



## هاوه‌لناو له‌رووی بنچینه‌ی وشه‌کانییه‌وه (رونان)هوه

هاوه‌لناو له‌رووی چۆنییه‌نی دروستبوونی وشه‌کانییه‌وه واته پیکهاتنه‌وه، دوو جوړه:-

١- هاوه‌لناوی ساده .

٢- هاوه‌لناوی ناساده .

٣- هاوه‌لناوی ساده :

١- بۆ پوژنی نه‌ورۆز سێ چه‌پک

له‌ نیرگس و گولێ ناسک

ئه‌که‌م به‌ دیارییه‌کی جوان

بۆ گه‌لی کوردی قاره‌مان

٢- هه‌سته‌ تیکۆشه‌ تا خوینت گهرمه‌

سه‌رپۆش فریڤه‌ چ واده‌ی شه‌رمه‌

٣- ئیمه‌ی ئازا له‌ دوژمن ناترسین

٤- بابی دارای هه‌ژاره‌، لێ دل و ده‌روونی وی ده‌وله‌مه‌ندن.

٥- دارا هه‌شک سیبه‌ری ناکه‌ت.

هاوه‌لناو، وشه‌یه‌که‌ ده‌بیته‌ دیارخه‌ری ناویک یان جیناویک یان هاوه‌لناویکی تر یان ته‌واو که‌ری کاریکی ناته‌واو ، واته‌ سیفه‌تیک ئاشکرا ده‌کات و له‌ هاوچه‌شنه‌کانی جیا ده‌کریته‌وه .

هاوه‌لناویش به‌ پێی چۆنییه‌تی دروستبوونی بنچینه‌ی وشه‌که‌وه‌ ده‌کریته‌ به‌چه‌ند به‌شیک، لێره‌دا باسی هاوه‌لناوی ساده‌ ده‌که‌ین.

له‌ نمونه‌ی ژماره‌ (١)دا، هه‌ریه‌که‌ له‌وشه‌ی (ناسک، جوان، قاره‌مان) هاوه‌لناو و له‌وشه‌یه‌کی واتاداری سه‌ربه‌خۆ پیکهاتوون هه‌یچ پێشگرو پاشگریکیان له‌گه‌لدا نییه‌و به‌هۆی (ی) ئامرازی خسته‌نه‌ سه‌ر بوونه‌ته‌

دیارخەری وشەکانی (گۆل، دیارییەك، كورد) و وەسفی ئەو ناوانەى کردوووە و لەناو هاو پرەگەزەکانی جیگایان کردوووەتەو.

لە نموونەى ژمارەدا (۲)دا، وشەى (گەرم) هاوئناوە و لە وشەىەکی واتاداری سەر بەخۆ پێک هاتوون و بوو بە تەواوەکەری کاری ناتەواو(ه).  
لە پستەى ژمارە (۳) دا، وشەى (ئازا) هاوئناوە و لە وشەىەکی واتاداری سەر بەخۆ پێک هاتوووە بەهۆى (ی) ئامرازى خستەسەر بوو بە دیارخەری جیناوى کەسى (ئیمە).

هەر وەها لە پستەکانى ژمارە (۴، ۵)دا، وشەکانى (هەژار، هەشک) هاوئناوى سادەن و لە وشەىەکی واتادار پێک هاتوون و بوونەتە دیارخەری ناو و تەواوەکەری کاری ناتەواو.

### **ب- هاوئناوى ناسادە:**

هاوئناوى ناسادە دوو جۆرە:

#### **۱- هاوئناوى داڕێژراو:**

ئ- کرێکاری یەكەم کاری خۆى تەواو کرد.

ب- تا ئیستا پیاوی بەجەرگی وام نەدیو.

پ- پێوییهکی گەپۆك لە شیرەکی نووستى چێترە.

ت- گیاندارو نەبوو دیارو نەدیار

زانو نەزان و گیل وشیار

ج- نوسەرى بەتوانا هەمیشە لە بەرھەمەکانیدا جۆرە تایبەتیتى و شیوەیەکی دیارى پێو دەبێت.

ئەگەر سەیری وشەکانى (یەكەم، بەجەرگ، گەپۆك، نووستى، دیار، نەدیار، زانا، نەزان، وشیار، بەتوانا) بکەین، دەبینین کە هەموویان هاوئناوى

دارپژراون ههريهك به شيويهك دروست كراوه، ليرهشدا چهند ياسايهكي دروستكردني هاوهلناوي دارپژراو دهخهينه پوو.

هـاوهلناوي دارپژراو      پاشگر      ١- (ن) هاوهلناوي ساده

يهكه م	ه م	يهك
پووناك	اك	پوون
نه رمان	ان	نهرم
رهقه ن	هن	رهق

هـاوهلناوي دارپژراو      هاوهلناوي ساده      (ب) پيشگر

نهخوش	خوش	نه
نا راست	راست	نا

هـاوهلناوي دارپژراو      پاشگر      ٢- (ن) ناوي ساده

ژئانه، ژئاني	انه، اني	ژن
ژيپين	ين	ژيپ
مهله وان - مهله قان	وان، قان	مهله
بريندار	دار	برين
گوشتن	ن	گوشت
راوچي	چي	پاو
دهشته كي	هكي	دهشت
بهختيار، بهخته وهر	يار، هوهر	بهخت
ئاسنگهر	گهر	ئاسن

<u>۲- (ب) پېشگر</u>	<u>ناوی ساده</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
بہ	تام	بہ تام
ب/بہ	جہرگ	ب جہرگ / بہ جہرگ
بی	شہرم	بی شہرم

<u>۳- (د) چاوگ</u>	<u>پہگی کار</u>	<u>پاشگر</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
نووسین	نووس	ہر	نووسہر
گہران	گہرئ	ۆك، یدہ	گہرؤك، گہریدہ <sup>(۱)</sup>
ترسان	ترس	نۆك، ناك	ترسنۆك، ترسناك
فرؤشتن	فرؤش	یار	فرؤشیار
زانین	زان	ا	زانا

<u>(ب) چاوگ</u>	<u>پېشگر</u>	<u>پہگی کار</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
گؤرپین	نہ	گؤرپ	نہ گؤرپ
مردن	نہ	مر	نہ مر
بہزین	نہ	بہز	نہ بہز
<u>(پ) پېشگر</u>	<u>پہگی کار</u>	<u>پاشگر</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
نا	بین	ا	نابینا
نہ	زئ	ۆك	نہ زؤك
ب	خؤ	ہر	بخؤر

(۱) : ناکرئ پیتہ بزویئنی (ئ) لہ گہل بزویئنی (ۆ) لہ (ۆك) و (یہ) لہ (یدہ) بہیہکەوہ بیئ، بؤیئ شوئنی خؤی بہرەدا بؤ (ۆ) و (یہ).

٤- چاوگ	قه‌دی چاوگ	پاشگر	هاوه‌لناوی داپیژراو
که‌وتن	که‌وت	وو	که‌وتوو <sup>(١)</sup>
شکان	شکا	و	شکاو
سوتان	سوتا	و	سوتاو
پزین	پزیه	و	پزیو
بردن	برد	ه	برده
که‌وتن	که‌وت	ه	که‌وته

## ٢- هاوه‌لناوی لی‌کدراو:

چه‌ند یاسایه‌کی دروستکردنی هاوه‌لناوی لی‌کدراو

١- ناو + ناو

چاو + باز ← چاو باز.

به‌ژن + چنار ← به‌ژن چنار.

٢- ناو + ئامراز + ناو

ده‌ست + به + سهر = ده‌ست به‌سهر.

گول + به + ده‌م = گول به‌ده‌م.

٣- دوباره کردنی ناویک

ری ری ، چین چین ، پارچه پارچه .

(١) له کرمانجی ژووودا پاشگری (ی) ده‌خړیته سهر قه‌دی چاووگو هاوه‌لناوی داپیژراوی لی دروست ده‌بیټ:

که‌فت + ی = که‌فتی

شکه‌ست + ی = شکه‌ستی

سوټ + ی = سوټی

شویشټ + ی = شویشټی

- دلی سوټی ب ئاف ترشکا ناکه‌ویت.

- مروټی مری و زیندی ب ئافی پاقر دبن.

۴- ھاوہلناوی ژماره + ناو

دوو + دل ← دوو دل.

حهوت + پرهنگ ← ههوت پرهنگ.

۵- ناو + ھاوہلناو

دل + خوښ ← دلخوښ.

چاو + شين ← چاو شين.

۶- ھاوہلناو + ئامراز + ھاوہلناو

بۆر + ه + دهوله مەند ← بۆرە دهوله مەند.

پاك + و + خاوين ← پاك و خاوين.

۷- ھاوہلناو + ئامراز + ناو

شوڤ + ه + ژن = شوڤه ژن

گيل + ه + پياو = گيله پياو

۸- ناو + پرهگی کار

خير + خواز = خير خواز

پياو + کوژ = پياو کوژ

قورئان + خوین = قورئان خوین

رۆژنامه + نووس = رۆژنامه نووس

۹- ھاوہلناو + پرهگی کار

راست + بيژ ← راستبيژ

گهش + بين ← گهشبين

پهش + پۆش ← پهشپۆش

خۆش + نووس ← خۆشنووس



۱۰- ھاوہلناو + ھاوہلناو

رەش + ئەسمەر ← رەش ئەسمەر

تازە + پىڭەيشتوو ← تازە پىڭەيشتوو

۱۱- ناو + ھاوہلناوئىكى كراو

دل + سوتاو ← دل سوتاو

جەرگ + بپراو ← جەرگبپراو

۱۲- بە دووبارە بوونەوہى ھاوہلناوئىكى سادە

خۆش خۆش ، جوان جوان ، سوور سوور.

۱۳- ھاوہلکار + ناو = ← ژىر دەست ، ژىر چەپۆك.

۱۴- ناو + پەگى كار + پاشگر ←

خەبات + كە + ەر ، رەنج + دە + ەر ، جل + شۆ + ەر ، پراو + كە + ەر

**بەكورتى :**

**ھاوہلناوئە پووى پۇنانەوہ دوو جۆرە :**

۱- **ھاوہلناوى سادە :** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە وشەيەكى سادەى واتادارى سەربەخۆى تەواو پىكدىت.

۲- **ھاوہلناوى ناسادە :**

ھاوہلناوى ناسادەش دوو جۆرە :

ئ- **ھاوہلناوى دارپىژراو :** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە وشەيەكى سادەو پىشگرىك يان پاشگرىك يان ھەردووکیان پىكدىت.

ب- **ھاوہلناوى لىكدراو :** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە دوو وشەى واتادارىان پىتر پىكھاتووہ.

## پاهينان (۱)

- ۱- چۆن هاوه لئاويكى داپيژراو، له هاوه لئاويكى ليكدراو جيا ده كهينه وه ؟  
به نمونه پووني بكه ره وه .
- ۲- به چه ند ريگا هاوه لئاوي داپيژراو له په گي كار دروست ده كريت ؟  
به نمونه پووني بكه وه .
- ۳- چۆن ده توانين له قه دي چاوكي تينه په ره وه، هاوه لئاوي داپيژراو دروست  
بكه ين ؟
- ۴- چۆن له دوو ناو، هاوه لئاوي ليكدراو دروست ده كهيت ؟ نمونه ي بۆ  
بهينه وه :

## پاهينان (۲)

جۆرو شيوه ي دروستبووني ئه م هاوه لئاوانه ي خواره وه ديارى بكه .  
دهنگبيژ، سه رسپى، راستگۆ، كه وتوو، نه مر، خه باتكه ر، تيگۆشه ر، ناشاد .

## پاهينان (۳)

له چاوكي (زانين - كوشتن) هاوه لئاوي داپژاو دروست بكه :  
جاريك به پيشگر و جاريك به پاشگر، پاشان هه ريه كه يان له پرسته به كاريهينه .

## پاهينان (۴)

- له م رستانه ي خواره وه هاوه لئاوه كان ده ربهينه و جۆره كانيان ده ست نيشان  
بكه له پووي بنچينه ي وشه كانيان .
- ۱- مرۆڤى راستگۆ درۆ ناكات .
  - ۲- پيشمه رگه به جه رگه .
  - ۳- كچيكي نووسه ريان خه لاتكرد .
  - ۴- ئه ديسۆنى زانا خزمه تى مرۆڤايه تى كردوه .

## جۆرهكانى ھاۋەلكار

### لە رووى پىكھاتنىيەنەۋە (رۇنان) ھۈە

ئ:

- ۱- ھىزى گەل لەشكرى دوزمنى خىرا لەناوېرد.
- ۲- بەفر لە كوردستان زۆر دەبارىت.
- ۳- دايكى پۆشنبىر مندال باش پەرۋەردە دەكات.
- ۴- گەلى كورد لە بەھارى سالى (۱۹۹۱) دا گورج راپەرى.

ب:

- ۱- بەشەو سەردانى ھاۋرىكەمان كرد.
- ۲- پىشمەرگەكان دلىرانە بەرگرى لە كوردستان دەكەن.
- ۳- ئەوان لە دوور ھاتبوون.
- ۴- وتارەكەى بەجوانى خویندەۋە.

پ:

- ۱- كوردستانمان پىر بەدل خوش دەۋىت.
  - ۲- لاۋەكان دەستە دەستە دەھاتن.
  - ۳- مندالەكە لەپاۋ لەپ كەوت.
  - ۴- گەرەكەكەيان مال بەمال بەسەر كردهۋە.
- پىشتەر ئەۋەمان خویندەۋە، كە ھاۋەلكار ۋەلامى پرسىارى (چۆن ، لەكوئ ، كەى ، چەندى ..... ) لايەنىكى پوودانى كار دەداتەۋە ۋەسفى كارەكە دەكات ۋە سنوورىك بۆ پوودانى كارەكە لە پستەدا دياردەخات.

ئەگەر سەيرى پستەكانى بەشى (ئ) بىكەين، دەبينىن وشەكانى (خىرا ، زۆر ، باش ، گورج) ھەمويان ھاوھلكارن و ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەيەكى كردووە، ھەمويان لە پووى پىكھاتنەوہ سادەن.

لە پستەكانى بەشى (ب) وشەكانى (بەشەو ، دلیرانە ، لەدوور ، بەجوانى) ھەمويان ھاوھلكارى دارپىژراون، ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەكەى كردووە.

لە پستەكانى بەشى (پ) وشەكانى (پىر بەدل ، دەستە دەستە ، لەپاوەلەپ ، مال بە مال) ھەمويان ھاوھلكارى لىكراون، ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەكەى كردووە.

ئىنجا لىرەدا دەمانەوئىت بزانين، كە ھاوھلكار لە پووى پىكھاتن و دروست كرنەوہ چەند جۆرە؟ ھەر جۆرەى چۆن و لەچى پىكدىت؟ لەوہ لاما دەلئىن ھاوھلكار لە پووى پىكھاتنەوہ دەكرىت بە دوو جۆر، بەم شىوہيەى خوارەوہ:-

### **ئ- ھاوھلكارى سادە. ب- ھاوھلكارى ناسادە**

**ئ / ھاوھلكارى سادە:** ئەو ھاوھلكارەيە كە لە بنەپەتدا لەيەك وشەى واتادارى سەربەخۆ پىكھاتووەو لە پستەدا وەسفى كار دەكات.

(خىرا ، زۆر ، باش ، گورج ، پار ، كەم ، دوور ، نزيك ، خراپ ، فرە ، زوو ، درەنگ ، سەر ، ژئىر ، تەنىشت .....).

**ب / ھاوھلكارى ناسادە:** ئەمىش دوو جۆرە:

**١- ھاوھلكارى دارپىژراو:** ئەو ھاوھلكارەيە كە لە وشەيەكى واتادار لەگەڵ پىشگرىك يان پاشگرىك يان لەگەڵ ھەردووکیان پىكدىت وەكو:

هەندىك لە ريڭاكانى دروستکردنى هاوهلكارى داپژاو

۱- پيشگر (به) + ناو

(به ناز ، به دل ، به گيان ، به شهو ، به زستان ، به سال.....)

۲- پيشگر + هاوهلكار

(به زور ، له دوور ، له ته نيشت ، له نزىك.....)

۳- ناو+پاشگرى (انه)

(روژانه ، شيرانه ، مندالانه ، سالانه.....)

۴- هاوهلناو+ پاشگرى(انه)

مهردانه ، دليرانه ، هيمنانه ، نازايانه ، ژيرانه.....)

۵- پيشگر + هاوهلناو+ پاشگر

(به جوانى ، به باشى ، به خوشى ، به ساردى ، به هيمنى ، به گهرمى.....)

۶- پيشگر + ناو + پاشگر

(به سوارى ، به هاوينى ، بى شهرمانه ، بى باكانه ، به كوردايه تى...)

**۲- هاوهلكارى ليكدراو :** ئەو هاوهلكارهيه كه له دوو وشه ي واتادار يان پتر

پيكديت.

هەندىك لە ريڭاكانى دروستکردنى هاوهلكارى ليكدراو:

۱- به دوو باره كردنه وهى ناو يان هاوهلناو يان هاوهلناوى ژماره

( نم نم ، دهسته دهسته ، پۆل پۆل.....)

( جوان جوان ، هيدي هيدي ، ورده ورده.....)

( يهك يهك ، چوار چوار ، دوو دوو.....)

۲- ناو + ئامرازی (به) + ناو

(پوو به پوو، مال به مال، دئ به دئ، شار به شار.....)

۳- ناو + ئامرازی (او) + ناو

(سهراوسهر، دهماو دهم، دؤلاودؤل، پشتاوپشت.....)

۴- هاوهلئاو + ئامرازی (و) + هاوهلئاو

(تیر و پر، کزومات، پاکوخواوین، کزومهلوول.....)

۵- هاوهلئاو + ئامرازی (به) + ناو

(پرپه دل، پرپه دهم، پرپه دهنگ.....)

۶- پیشگر + هاوهلئاوی لیکدراو + پاشگر

(به سه ربه رزی، به پروو خوشی، به دلخوشی، به دلشکاوی.....)

۷- هاوهلئاوی نیشانه + ناو

(ئهمشهو، ئهمرؤ، ئهوسال، ئهوسا.....)

۸- هاوهلکار + هاوهلئاوی ژماره + ناو

(پاش نیوه پؤ، پیش نیوه پؤ، دوا نیوه پؤ، دوا نیوه شهو، پیش دوو پؤژ)



### پاهينان (۱)

جۆرو شيۆه ي دروستكردنى ئەم ھاوھلكارانە ي خوارەوھ دەريخە .  
(ئەمپۆ ، بەگۆپ ، تاقم تاقم ، بەدۆستايەتى ، منداالانە.....)

### پاهينان (۲)

لەم دىپرە ھۆنراوانە ي خوارەوھ ھاوھلكارەكان دەربھينە و جۆرەكانيان  
ديارىخە .

۱- كوردىكم دەوى چاپوك و پتەو

سەفەرئىك ھەيە بۆم بكا بەشەو .

۲- زمانم شەق ئەبا يەك دەم ئەگەر بىت و نەبا ناوت

بەكۆيرى دائەنىشم گەر لەبەر چاوم نەبى چاوت .

۳- پىر بەدل بانگ دەكەم سەريەستيم دەوى

كوردستانم جيى شيرانە دەبى سەرکەوى

### پاهينان (۳)

ئەم پستانە ي خوارەوھ شىبىكەوھ .

۱- جوان منداالە جوانەكە ي جوان پەرورەردە كردووە .

۲- گەلى كوردستان دليرانە راپەرى .

### پاهينانى (۴)

وشە ي (خراپ، منداالانە) لە دوو پستانە بەكاربھينە ، بەمەرجىك جاريك ببيتە  
ھاوھلناو و جاريكى تريش ببيتە ھاوھلكار .

## راده

۱- رادهو هاوهلناو:

۲- رادهو هاوهلکار:

۱- په پرتووکي کونم، بۆ هاوپيکه م نارد.

په پرتووکي زور کونم، بۆ هاوپيکه م نارد.

۲- فاکسه که م به په له بۆ هاوپيکه م نارد.

فاکسه که م زور به په له بۆ هاوپيکه م نارد.

۳- قوتابييه که درهنگ هات.

قوتابييه که هه نديک درهنگ هات.

۴- پياوه که دوور روښت.

پياوه که زور دوور روښت.

## رافه کردن:

پيش ئه وهی باسی رادهو هاوهلکار یان رادهو هاوهلناو بکهین پيويسته وهلامی ئه م جوړه پرسيارانه بدهينه وه که رادهی هاوهلکار یان هاوهلناو چييه؟

چ هاوهلکاریک یان هاوهلناویک راده که ی دهرده خريت؟ ئه و په يقانه ی راده پيشان ددهن کامانه؟ به پيويستی دهرانه سهرنج بۆ ئه و راستييه رابگيشين که ئه ویش رادهو هاوهلناوه، واتا دهرخستنی رادهی هاوهلناوه به هاوهلناویکی تر، چونکه زور وشه ی رادهی هاوهلناو له ناو پرسته دا، رادهی هاوهلکاریش دهرده خه ن، جا ئه گهر بمانه ويی رادهی هاوهلناویک له پرسته دا دهربخهین، ئه و به هوی هاوهلناوی نادياره وه دهرده خريت، که ده که ويته

پیش ھاوہلناوہ بنجییه که، ھەر وەك لە پستەى یەكەم و دووہمى پىزى ژمارە (۱) دا دیارخراوہ .

لە پستەى یەكەمدا، وشەى (كۆن) ھاوہلناوى چۆنیەتیەو دیارخەرى وشەى (پەرتووکیك)ە، بەھۆى (ى) ئامرازى خستەسەر پیکھاتووہ، بەلام لە پستەى دووہمدا، وشەى (زۆر) بووہ بە دیارخەرى ھاوہلناوى (كۆن)، (كۆن)یش دیارخراوہو پادەى ئەو کۆنییە پیشان دەدات. ئینجا بە ھەردووکیان واتا (زۆر كۆن) وەكو گرییەکی ھاوہلناوى دەبنە دیارخەرى وشەى (پەرتووکیك) که ناویکی تاکی نەناسراوى گشتییە.

ھەر بەم پێیە دەتوانین لە برى وشەى (زۆر) وشەى (گەلیك ، نەختیک ، کەمیک ، ھەندیک ، تۆزیک ، فرە ، پیچیک....) بەکاربھێنین، که ھاوہلناوى ناديارن.

ئەگەر سەرنج بدەینە پستەى یەكەم و دووہمى پىزى ژمارە (۲)، دەبینین وشەى (زۆر) لە شیۆەییەکی جیاوازا بەکارھاتووہ، واتا ئەركى لەناو پستەكەدا، لە ئەركى وشەى (زۆر)ى پستەکانى پیشوو جیاوازە.

لە پستەى یەكەمدا، وشەى (بەپەلە) ھاوہلکاری چۆنیەتیەو چۆنیەتى پوودانى کارى (نارد) پووندەکاتەوہ، بەلام لە پستەى دووہمدا، وشەى (زۆر) پادەى ھاوہلکارە که پووندەکاتەوہو دیارخەرى ھاوہلکاری (بەپەلە)یە، ھاوہلکاری (بەپەلە)ش دیارخراوہ بەھەردووکیان وەكو گرییەکی ھاوہلکاری چۆنیەتى پوودانى کارە که دەردەخەن.

له پسته‌کانی ریزی سییه‌میشدا :

له پسته‌ی یه‌که‌مدا وشه‌ی (دره‌نگ) هاوه‌لکاری کاتییه‌و کاتی پوودانی  
کاری (هات) پوونده‌کاته‌وه، به‌لام له پسته‌ی دووه‌مدا وشه‌ی (هه‌ندیك)  
پاده‌ی هاوه‌لکاره‌که پوونده‌کاته‌وهو دیارخه‌ری هاوه‌لکاری (دره‌نگ)ه،  
هاوه‌لکاری (دره‌نگ)یش دیارخراوه، به‌ه‌ردووکیان وه‌کو گریه‌کی  
هاوه‌لکاری کاتی پوودانی کاره‌که دهرده‌خه‌ن.

پسته‌کانی ریزی چواره‌میش به‌هه‌مان شیوه پوونده‌کریته‌وه.

هه‌ر به‌م پییه‌ دیسان ده‌توانین له بری وشه‌ی (زۆر) وشه‌کانی (نه‌ختیک ،  
گه‌لیک ، که‌میك ، تۆزیک ، هه‌ندیك ، فره ، پیچیک .... هتد) به‌کاربه‌یین.

### به‌کورتی :-

ئ- نه‌م هاوه‌لئاوانه ته‌نها پاده‌ی هاوه‌لئاوه چۆنیه‌تییه که دهرده‌خه‌ن، که  
بریتین له (زۆر ، هه‌ندیك ، گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، بریک ، فره ،  
پیچیک ... هتد) <sup>(۱)</sup> پییان ده‌گوتریت (هاوه‌لئاوی نادیار).

ب- نه‌م هاوه‌لکارانه : پاده‌ی هاوه‌لکاره چۆنیه‌تی و کاتی وشوینییه‌کان،  
دهرده‌خه‌ن که بریتین له (زۆر ، هه‌ندیك ، گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، بریک ،  
فره ، پیچیک ... هتد) (هاوه‌لکاری چه‌ندیتی).

---

(۱) کاتیک که پاده‌ی هاوه‌لئاویان هاوه‌لکاریک دهرده‌خه‌ریت پیوستی به (ی) ئامرازی  
خسته‌سه‌ر نییه که بکه‌ویته نئوان پاده‌و هاوه‌لئاوه‌که یان پاده‌و هاوه‌لکاره‌که.

## پاهینان (۱)

به نمونه وه وه لامي ئه م پرسیارانه ی خواره وه بده ره وه :

۱- چۆن پاده ی هاوه لکار دهرده خهیت؟

۲- جیاوازی له نیوان هاوه لکارو هاوه لئاودا چیه؟

## پاهینان (۲)

(کۆشکیکی زۆر گهره یان، بۆ کریکاره کان دروستکردوه، ئه م کۆشکه، ئیستا مه لبه ندی یه کیتی سه ندیکای کریکارانه، کریکاره کانیش به دلسۆزی له کاتی دروستکردنیدا ئیشیان تیا ده کرد، بۆ ئه وه ی زۆر زوو بینای کۆشکه که ته واوبکه ن).

۱- وشه ی (زۆر) له پارچه نووسراوه که، دووجار هاتوه به وردی شییانبکه ره وه.

۲- ئه وه هاوه لکارانه ی، که هیلیان به ژێردا هاتوه واتای چ کاریک دهرده خه ن، کاره کان ده ستنیشان بکه.

## پاهینان (۳)

### شیکردنه وه

نامیلکه که م زۆر باش خوینده وه.

نامیلکه که: ناوه، گشتیه، ناسراوه، به رکاره.

م: جیناوی لکاوه بۆ که سی یه که می تاک، بکه ره.

زۆر: پاده ی هاوه لکاری چه ندیه دیارخه ری (باش)ه.

باش: هاوه لکاری چۆنیه تیه دیارخراوه.



زۆرياش: گرييهكى هاوهلكارىيه ، تهواوكهرى كارى پستهكهيه كارى  
(خويندهوه) ده رده خات.

خويندهوه: رابردووى نزيكى راگه ياننده ، تپپه ره ، دارپيژراوه ، ئه رييه .  
له م پستانه دا وشه هيل به ژير داهاتووه كان شيبكه ره وه .

۱- خانى له پ زيرين قه لايه كى گه ليك سه ختى دروست كرد .

۲- ميژووى قه لاي دمدم زور كوئه .

۳- پيشمه رگه كان سنوورى ولاتيان گه ليك باش پاراستووه .

### راهينانى (۴)

له پسته ي (دارشتنيكى باشم به جوانى نووسييه وه)

۱- كارى پسته كه له چ ريژه يه كدايه ؟

۲- وشه ي (به جوانى) چييه ؟ چون دروستكراوه ؟

۳- وشه ي (باش) چييه ؟ ئه ركى چييه ؟

۴- وشه ي (زور) بخه ره پيش (باش) و (به جوانى) له هه ردوو شويندا وشه ي  
(زور) شيبكه وه .



## دیارخه ره کانی ناو

یه که م - نه رکى ناو نه رسته دا وه کو دیارخه رى ناو

- ۱- ناوى کانى له ناوى پووبار پاکتره.
  - ۲- ديهاته کانى کوردستان ناوه دانکرانه وه.
  - ۳- کریکاره کانى کارگه ی مافوور دلسوزانه کارده که ن.
  - ۴- تابلوکانى ژووره که م هه لواسیوه ته وه.
  - ۵- هیمن نه مامه کانى له باخچه ی خویندنگه که دا پرواند.
  - ۶- دیارییه کانم بۆ فه رمانبه رانى فه رمانگا که یه.
  - ۷- مه م وزین داستانیکی فولکلوری بوو.
  - ۸- خانووه کانى ئه م شاره جوانن.
- هه ریه که له به شه ئاخاوتنى (ناو - هاوه لئاو - جیناو) ده توانییت بییت به دیارخه رى ناو یان ئه و وشانه ی له هیزی ناودان (چاوگ)، لییره دا باسی ناو وه کو (دیارخه ر) ده که یین:
- ۱- له رسته ی یه که مدا، وشه ی (ئاو) ناویکی تاکی نه ناسراوی گشتییه و (دیارخه راو) ه، وشه ی (کانی) و (پووبار) یش، دوو ناوی تاکی نه ناسراوی گشتیین (دیارخه ر) ن، که به یارمه تی (ی) ئامرازی خستنه سه ر<sup>(۱)</sup> دراونه ته پال یه ک، (ناوی کانی) وه کو گرییه کی ناوی ئه رکى نیهاد و (ناوی پووبار) ئه رکى ته واوکه رى به یاریده ده بینیت.

---

<sup>(۱)</sup> ئامرازی خستنه سه ر: ئامرازی دانه پال.

۲- له پسته ی دووهمدا، وشه ی (دیها ته کان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (کوردستان) ناویکی تاییه تییه (دیارخه ر) ی وشه ی  
(دیها ته کان) ه، که به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر پیکهاتووه، (دیها ته کانی  
کوردستان) وه کو گرییه کی ناوی ده بیته جیگری بکه ر.

۳- له پسته ی سییه مدا، وشه ی (کریکاره کان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، هه ر دوو وشه ی (کارگه ی مافوور) دوو ناوی تاکی نه ناسراون  
(دیارخه ر) ی وشه ی (کریکاره کان) ه، که به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر  
پیکهاتووه.

۴- له پسته ی چواره مدا، وشه ی (تابلوکان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (ژووره که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ه و به هوی  
(ی) ئامرازی خستنه سهر دراوه ته پال (دیارخراو) لی ره شدا (تابلوکانی  
ژووره که) وه کو گرییه کی ناوی ئه رکی به رکار ده بینیت.

۵- له پسته ی پینجه مدا، وشه ی (باخچه) ناویکی تاکی نه ناسراوه  
(دیارخراوه) ه، وشه ی (خویندنگه که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ی ناوی  
باخچه که یه، به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراونه ته پال یه ک، (باخچه ی  
خویندنگه که) وه کو گرییه کی ناوی ده بیته به ته واوکه ری به یاریده ی کاری  
ته واو.

۶- له پسته ی شه شه مدا، وشه ی (فه رمانبه ران) ناویکی نه ناسراوی کویه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (فه رمانگا که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ه،  
به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراوه ته پال (دیارخراو)، (فه رمانبه رانی  
فه رمانگا که) وه کو گرییه کی ناوی ده بن به ته واوکه ری به یاریده ی کاری  
ناته واو.

۷- له پرسته ی هه وته مدا، وشه ی (داستانیک) ناویکی تاکی نه ناسراوه (دیارخراو) ه، وشه ی (فۆلکلۆر) ناویکی نه ناسراوی گشتیه (دیارخه ر) ه، به هۆی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراونه ته پال یه ک (داستانیکی فۆلکلۆر) وه کو گرێیه کی ناوی ئه رکی ته واوکه ری کاری ناته واوه .

۸- له پرسته ی هه شته مدا، وشه ی (خانوه کان) ناویکی کو ی ناسراوه (دیارخراو) ه، وشه ی (شار) ناویکی گشتیه و به هۆی هاوه لئاوی نیشانه (ئه م.....ه) ده ستنیشان کراوه (دیارخه ر) ه، (ی) ئامرازی خستنه سهر ده که ویتته نیوانیا نه وه، (خانوه کانی ئه م شاره) گرێیه کی ناوییه له (دیارخراو و دیارخه ر) هکاندا، پیویسته ئاگاداری ئه وه بین، که هه ریه که له (دیارخراو) و (دیارخه ر) که ده درینه پال یه کتری ده بیته له گه ل پاستیدا بگونجین، به تایبه تی ئه گه ر ناوه (دیارخراو) ه که ناویکی کو بیته و (دیارخه ر) ناویکی تاک بیته، چونکه ناگونجیته بلّیین (دله کانی پیاوه که ، میشه که کانی زاناکه ، نینۆکه کانی په نجه که.....) ئه مه له لایه ک، له لایه کی تریشه وه ده توانین به پیی شوین و مه به ست به مه رجیک له گه ل پاستیدا بگونجیته، (دیارخراو) و (دیارخه ر)، یان هه ردووکیان له شیوه ی (تاک ، کو ، ناسراو یان نه ناسراویدا) له ناو پرسته دا به کاربه یّنین ، وه کو له پرسته کانی سه ره وه دا نیشانمان داوین.

هه روه ها ده بیته ئاماژه به وه بکه یین که ناوی (دیارخراو) ده توانیته چه ند ناویکی (دیارخه ر) ی یه ک له دوا ی یه ک وه ربگریته، وه ک:

**یاساکانی په رله مانی هه ری می کوردستان نۆدن.**

**به کورتی :**

ئه گهر ناویکی (دیارخراو) (دیارخه ریک) یان چه ند دیارخه ریک بدریته پائی نهوا :

۱- ناوی (دیارخراو) پیش ناوی (دیارخه ر) ده که ویت.

۲- (ی) نامرازی خسته سهر ده که ویت نهوانیانه وه<sup>(۱)</sup>.

۳- ده توانین ناوه دیارخراوه که یان دیارخه ره که ی، یان هه ردووکیان به پی شوین و مه به ست، به مهرجیک له گهل راستیدا بگونجیت له شیوه ی (تاک ، کو، ناسراو ، نه ناسراو) دا له ناو رسته دا به کاریان بهینین.

کراوه ته وه

ژووره که

ی

دهرگا



**کار**

**دیارخه ره**

**نامرازی خسته سهر**

**دیارخراوه**

ههروه ها نه وه روون ده بیته وه که له په یوه ندی نیوان دیارخراو و دیارخه ردا خاوه نییتی و ناسیاوی و تاییه تمه ندیتی دروست ده بیت.

---

(۱) له کرمانجی ژوورودا نامرازی خسته سهر به پی ژماره و په گه ز خویان ده نویین

نامرازی (ا) به دیارخراوی (می) ی تاک ده لکیتن وهک :

زین خوشکا میری بۆتانی بوو.

ئه و ژنه کا میهره بان بوو.

وه (ی) به دیارخراوی (نیر) ی تاک ده لکیتن، وهک:

کوپی پاشایی بچویک هات.

مه لاین جزینی هۆزانتانه کی کورد بوو.

مهروه ها (ید - یت - ین) به دیارخراوی کۆی (نیرومی) وه ده لکیتن، وهک:

شارید کوردستانی خوشن.

زاروکی گوندین مه زرنکن.



## راهینان (۱)

له رسته ی (په رتووکه کانی قوتابییان وهرده گرینه وه) دا:

- ۱- وشه ی (قوتابییان) چیه ؟ ئه رکی چیه ؟
- ۲- کاری (وهرده گرینه وه) له چ ریژه یه کدایه ؟
- ۳- وشه ی (په رتووکه کان) شیبکه ره وه .
- ۴- له کاری (وهرده گرینه وه) پیژده ی پابردووی ته وای دانانی دروستبکه و سه ر له نوی رسته که بنووسه ره وه .
- ۵- له کاری (وهرده گرینه وه) پیژده ی پابردووی به رده وای پراگه یانندن دروستبکه و بیده پال جیناوه که سییه لکاوه کان به پیی: ژماره ی که س .

## راهینان (۲)

رسته ی گونجاو بو ئه م داواکارییه ی خواره وه بهینه ره وه:

- ۱- ناویکی کوی ناسراو بیته دیارخه ری ناویکی نه ناسراو هه ردوو (دیارخراو و دیارخه ر) بینه به رکار .
- ۲- دوو ناوی یه که له دوا ی یه که بینه دیارخه ری ناویکی دیارخراوی تاکی ناسراو .
- ۳- ناویکی ده ستنیشانکراو به هوی هاوه لئاوی نیشانه بو نزیك بیته دیارخه ری ناویکی تاکی نه ناسراو .



### پاهینان (۳)

له م پستانه ی خواره وه دا دیارخراو و دیارخه ر ده بهینه .

۱- هونه رمه ندانی کوردستان ده ست په نگین .

۲- ئوتومبیله کانی پیشانگه که ده فروشرین .

۳- مامۆستایانی کوردستان دلسۆزن .

۴- خویندنی بالا له زانکۆکان کرایه وه .

### پاهینان (۴)

شیکردنه وه : نمونه

هۆنراوه کانی مه وله ویم خوینده وه .

هۆنراوه کان : ناوه ، ناسراوه ، کۆیه ، دیارخراوه ، بهرکاره .

ی : ئامرازی خستنه سه ره .

مه وله وی : ناوه ، تاییه تییه ، دیارخه ره .

هۆنراوه کانی مه وله وی : گرییه کی ناوییه ، بهرکاره .

م : جیناوی لکاوه بۆ که سی یه که می تاک ، بکه ره .

خوینده وه : کاری رابردووی نزیکه راگه یاندنه ، داریژراوه ، تیپه ره .

۱- تیپی کچان شانۆگه رییه که یان نمایشکرد .

۲- کلتوری کورد ده پارێزین .

## دووهم - نهرگی هاوه ئاوه لسته دا وه کو دیار خه ری ناو

- ۱- زېړی پاک ژهنگ هه لئاھینیت.
- خویندکاریکی زیره کم بو پیشبرکیکه نارد.
- ۲- نه دازیاره به تواناکه نه خشه ی ته لاره که ی کیشا.
- دره خته به رزه کان سیمایه کی جوان به ژینگه ده به خشن.
- ۳- ۲- نه ستیره گه شه که ده رکه وت.
- گه زو نایابه کان فروشران.
- به هی گه ییوه کانم لی کرده وه.
- خویندنگا سه رکه وتووه کان ئاھه نگیان گپرا.
- ب- دۆیه ترشه که ی پوکرد.
- بایه به هیزه که هه لی کرد.
- دییه خوشه کانیاں بینیه.
- شه یه<sup>(۱)</sup> بچووکه که بکره.
- ۴- له کانیه پوونه کان پرۆزه ی ئاوی گونده کان دروست ده که ن.
- شاتووه سوره که م خوارد.
- بییه سه وزه کان مه برنه وه.
- ۵- نه م زانکویه پیشکه وتووه.
- چوار گو قارم کری.
- کام یاریزان ئاماده نه بوو؟
- پۆژگار هه موو مروفتیک ده رده خات.
- جوانترین دیاریی پیشکه ش کردم.

---

<sup>(۱)</sup> شه : شانه

## ۶- گۆلی چۆنت دهوئیت؟

پۆمانی چوارهمینم نووسی.

فه رههنگیکی تر به کار دههینم.

نامهیهکی رازهوهری نارد.

## ۷- چواریهکی وینهکه م پهنگ کرد.

هاوهلناو، وشهیهکه پهسنی ناویک یان جیناویک دهکات، ههموو جوړهکانی  
هاوهلناو دهتوانن بینه دیارخهری ناویک یان جیناویک، له م پوهوه له هاو  
پهگهزهکانی جیادهکاتهوه. هاوهلناوی چۆنیهتی (ساده ، داریژراو ، لیکدراو)  
بیټ دهبیټه دیارخهرو بهپی چهند مهرجیک دهدریټه پال ناو:-

۱/ نهگه ر ناوه دیارخراوهکه، ناویکی گشتی نهاسراو، یان ناویکی تاکی  
نهاسراو بیټ، هاوهلناویک بیټ به دیارخهری، نهوا پیویسته (ی) ئامرازی  
خستنه سهر بخهیه نیوان ناوهکهو هاوهلناوهکهوه، وهک له نمونهکانی پیزی  
(۱) نیشاندراون. له پسته یی کهمدا، وشه یی (زیږ) ناویکی گشتییه و  
نهاسراوه هاوهلناوی (پاک) له دوایهوه هاتووهو بووه به دیارخهری.

له بهشی دووه می پسته یی کهمدا، (خویدنکاریک) ناویکی تاکی نهاسراوهو  
هاوهلناوی (زیرهک) له دوایهوه هاتووه، له بهر نهوه پیویسته (ی) ئامرازی  
خستنه سهر بکهوئته نیوانیانهوه.

۲/ نهگه ر ناوه دیارخراوهکه، ناویکی (تاک یان کوئ ناسراو) بوو، کاتیک  
هاوهلناویک دهبیټه دیارخهری، نهوا پیویسته ناوهکهو هاوهلناوهکه بخهینه  
سهر شیوه یی (ناویکی لیکدراو) هوه، ئینجا نیشانه یی پیناسینه که یی دهخریټه  
دوا یی هاوهلناوهکهوه، خو نهگه ر چهند هاوهلناویکی یهک له دوا یی یهک بوون

به دیارخه‌ری ناوه‌که، ئه‌وا نیشانه‌ی ناسراوی ده‌که‌وێته دوا‌ی هه‌موو  
هاوه‌لناوه‌کانه‌وه.

جا ئه‌گه‌ر ناوه‌که به‌پێتیکی (نه‌بزوین) کۆتایی هاتبێت، ئه‌وا له جیاتی (ی)،  
ئامرازی دانه پالێ (ه) ده‌خه‌ینه نێوان ناوه‌که‌و هاوه‌لناوه‌که‌وه، وه‌کو له  
پسته‌ی (ئه‌ندازیاره به‌تواناکه.....) ی ریزی ژماره (٢) دا نیشاندراوه.  
له‌م پسته‌یه‌دا (ئه‌ندازیار) ناویکه به‌ پیتی نه‌بزوینی (ر) کۆتایی هاتوه،  
کاتیك كه ده‌کریت به‌ناسراو و هاوه‌لناویك ده‌بێته دیارخه‌ری، ئه‌وا پێویسته  
به‌و شیوه‌یه‌ی سه‌ره‌وه به‌خێته شیوه‌ی (ناویکی لیک‌دراوه‌وه)، (ی) ئامرازی  
دانه‌پال بکریت به (ه).

به‌لام ئه‌گه‌ر ناوه‌ دیارخراوه‌که، له شیوه‌ی کۆی ناسراودا بێت و هاوه‌لناویك  
ببێت به‌ دیارخه‌ری ئه‌وا به‌ پێی ده‌ستوره‌که‌ی پێشوو، له‌گه‌ڵ  
هاوه‌لناوه‌که‌دا ده‌خێته شیوه‌ی (ناویکی لیک‌دراوه‌وه)، له‌ دوا‌یدا نیشانه‌ی  
ناسراوییه‌که‌ی که (ه‌که‌) و نیشانه‌ی کۆ، که (ان) ه ده‌خێته دوا‌ی  
هه‌موویانه‌وه، وه‌کو له پسته‌ی (دره‌خته به‌رزه‌کان.....) نیشاندراوه.

٣- ئه‌گه‌ر ناوه‌ دیارخراوه‌که (تاک یان کۆی ناسراو) بێت و به‌ پیتی بزوینی  
(ه ، ا ، و ، ئ) دوا‌یی هاتبێت و له‌ برگه‌یه‌ک زیاتر بێت، کاتیك هاوه‌لناویك  
ده‌بێت به‌ دیارخه‌ری واته (ته‌واوکه‌ری)، دیسان وه‌کو ده‌ستووری پێشوو،  
ده‌خێته شیوه‌ی (ناویکی لیک‌دراوه‌وه)، جا بۆ ئه‌وه‌ی (ه) ی ئامرازی دانه‌پال  
له‌گه‌ڵ پیتی بزوینی دوا‌ی وشه‌یه‌که‌گرن و به‌ پێی ده‌ستووری (برگه‌) که  
نابێت دوو بزوین له‌یه‌ک برگه‌دا بن، ئه‌وا ئامرازه‌که لاده‌به‌ین، وه‌کو له  
پسته‌کانی ریزی (٣) به‌شی (ئ) نیشاندراون.



به لām نه گهر ناوه دیارخراوه که (تاک یان کۆی ناسراو) بیټ و کۆتایی به پیتی بزوینی (ا، و، ی، ه) هاتیټ و له برگیه ک پیکهاتیټ و هاوه لئاویک بیټ به دیارخهری، دواي ئه وهی که ناوه که و هاوه لئاوه که دهخریته سهر شیوهی (ناویکی لیكدراو)، (ه) ئامرازی دانه پال به یارمه تی ناوبه ندی (ی) که ده که ویته نیوان ناوه که و ئامرازی خستنه پاله که پاشان نیشانه ی ناسراوی و کۆ دهخریته دواي هاوه لئاوه که وه، وه کو له پرسته کانی ریزی ژماره (۳) به شی (ب) نیشاندراون.

۴- به لām نه گهر ناوه که به بزوینی (ی) یان (وو) دواي هاتیټ له شیوهی (تاک یان کۆی ناسراو) دابیټ، هاوه لئاویک بیټه دیارخهری، ئه و ناوه که و هاوه لئاوه که دهخرینه سهر شیوهی (ناویکی لیكدراو) وه، جا بۆ ئه وهی بزوینی وشه و ئامرازه که یه کنه گرن، پیویسته پیتی نه بزوین، که بگونجیټ له گه لیاندا، بخهینه نیوانیا نه وه بۆ یه که میان (ی = Y)، بۆ دووه میان (و = W) داده نین له ناوه که ش (وو) دریز ده گۆریت بۆ (و) کورت وه کو له پرسته کانی ریزی ژماره (۴) نیشاندراون.

۵- ههروه ها هاوه لئاوی ژماره، هاوه لئاوی نیشانه (ئه م.... ه) (ئه و.... ه)، هاوه لئاوی پرس (کام، چ....)، هاوه لئاوی نادیار (هه موو، زۆر....)، هاوه لئاوه پله ی بالادا (گه وره ترین، جوانترین....) ده توانن ببن به دیارخهری ناو، جا نه گهر پیش ناوه دیارخهره که بکه ون، ئه و پیویستی به ئامرازی خستنه سهر ناکات، وه کو له پرسته کانی ژماره (ه) نیشاندراون.

۶- نه گهر هاوه لئاوه دیارخهره کان دواي ناوه دیارخراوه که بکه ون، ئه و پیویستی به (ی) ئامرازی خستنه سهر هه یه، وه کو له پرسته کانی ریزی ژماره (۶) دا نیشاندراون، ئه و هاوه لئاوانه ی که ده که ونه دواي ناوه دیارخراوه که وه



هاوه‌لناوی (ژماره‌ی ریځکستن - پرس - نادیار - هاوه‌لناوی پله‌ی به‌راوردن) له پسته‌ی یه‌که‌مدا، (چۆن) هاوه‌لناوی پرسه‌و دیارخه‌ری وشه‌ی (گول)ه، له دووه‌مدا، (چواره‌مین) هاوه‌لناوی ژماره‌ی ریځکستنه و دیارخه‌ری ناوی (پۆمان)ه، له سییه‌میاندا، هاوه‌لناوی نادیار(تر) دیارخه‌ری ناوی (فه‌ره‌نگ)ه، له چواره‌میاندا (پازاوه‌تر) هاوه‌لناوی پله‌ی به‌راورده‌و دیارخه‌ری ناوی (نامه‌یه).

۷- به‌ده‌ر له‌وانه‌ی، که باس‌مان کردن هاوه‌لناوی ژماره‌ی که‌رتی، وه‌کو دیارخه‌ریک ده‌که‌وئته پیش ناوه دیارخراوه‌که‌وه پیو‌یستی به (ی) ئامرازی خستنه سه‌ر ده‌بیټ، وه‌ک له پسته‌ی ژماره (۷) نیشان‌دراوه. مه‌روه‌ها ناوه دیارخراوه‌هاوه‌لناوه‌کان له چوار چپوه‌ی وشه‌یه‌کی لیک‌دراو، یان گرییه‌کی ناویدا ده‌توانن ئه‌رکی ناوبینن له پسته‌دا.

### به‌کورتی :-

هاوه‌لناوی چۆنیه‌تی (ساده ، دارپژراو ، لیک‌دراو) ده‌توانن بن به دیارخه‌ری ناویک و له‌چنده شیوه‌یه‌کی جیاوازا ده‌رده‌که‌وئیت :

۱- نه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که<sup>(۱)</sup> ، ناویکی تاکي نه‌ناسراو، یان ناویکی گشتی بیټ، هاوه‌لناویکی به‌دوا‌دا هاتبیټ، ئه‌وا دیارخراو پیش هاوه‌لناوی دیارخه‌ر ده‌که‌وئیت و (ی) ئامرازی خستنه سه‌ر ده‌که‌وئته نیوانیانه‌وه.

۲- نه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که تاک يان کو‌ی ناسراو بیټ، دیارخراو پیش دیارخه‌ر ده‌که‌وئیت و هه‌ردووکیان ده‌خرینه شیوه‌ی ناویکی لیک‌دراوه‌وه، ئینجا نیشانه‌ی ناسراوی کو‌ده‌خریته دوا‌ی هاوه‌لناوه‌که‌وه، لی‌رده‌دا پیو‌یسته

(۱) ده‌شیټ دیارخراو جیناوی که‌سی سه‌ربه‌خۆ بیټ.

ئاگادارى ناوه ديارخراوهكه بين به تاييه تي نه گهر به پيتى (بزوين) دوايى  
هاتبيت، چونكه پيوستى به چەند دەستوورێكى تاييه تي ههيه بو ليكدانى  
ناوهكه و هاوه ئناوهكه.

۳- نه گهر هاوه ئناوه ديارخه رهكان له جوړى نه وه هاوه ئناوانه بن، كه  
دهكه ونه پيش ناوه ديارخراوهكه وه، وهكو هاوه ئناوى (ژماره - نيشانه -  
ناديار - پرس - هاوه ئناوى پلهى بالا) نهوا پيوستيان به (ى) ئامرازى  
خستنه سهر نيبه، بيجگه له هاوه ئناوى ژماره كهرتى كه پيوستى به م  
(ى) يه ههيه، خو نه گهر دواى ناوهكه بكهون وهك هاوه ئناوى (ريكخستن ،  
پرس ، ناديار ، هاوه ئناوى پلهى بهراورد) نهوا پيوستيان به (ى) ئامرازى  
خستنه سهر دهبيت.

## پاهينان (۱)

هاوه لئاوى (خوش ، هه لکه نراو ، خه باتکه) له سى پسته دا به کار بهينه به مه رجیک، يه که میان ببيت ديارخه رى ناویکی تاکی نه ناسراو، دووهمیان ديارخه رى ناویکی تاکی ناسراو بیت، سييه میان ديارخه رى ناویکی کوی ناسراو بیت.

## پاهينان (۲)

- ۱- ئايا ده شيت چەند هاوه لئاویکی يه که له دواى يه که ببن به ديارخه رى ناویک؟ چۆن؟ وه لامه که ت به نمونه وه بسه لمينه.
- ۲- ئه و هاوه لئاوانه کامانه که ده بن به ديارخه رى ناو پيوستيان به ئامرازى خستنه سه رى (ى) نييه، وه لامه که ت به نمونه وه بسه لمينه.

## پاهينان (۳)

- ديارخه ره کانی ئه م پستانه خواره وه. ده ربهينه و جوره که شى ده ست نيشان بکه.
- ۱- به کام قوتابيدا نامه که ت بۆ ناردم؟
  - ۲- زۆر کورد به ناهه ق شه هيدکران.
  - ۳- ئيوه زيره که هه ميشه سه رکه وتوون.

## پاهينان (۴)

- له پسته (پيشمه رگه بویره که خه لاتکرا).
- ۱- له نيوان وشه کانی (پيشمه رگه) و (بویره که) چ ئامرازیک به کار نه هاتووه؟ بۆچی؟
  - ۲- ناویکی تر بهينه وه به هه مان بزوينى (ه) کوتايى هاتبيت به لام ئامرازه که به کارهاتبيت، هۆيه که شى بنووسه.
  - ۳- وشه (بویر) چى يه؟ چۆن دروست کراوه.
  - ۴- ناوى (پيشمه رگه) ناویکی تاکی ناسراوه، کوا نيشانه ی ناسراويه که ی؟ بۆچی که وتۆته ئه وى؟

## سِيَّيَه- نهرکی جیناوی که سی سهر به خو له رسته دا وه کو دیار خه ری ناو

- ۱- خه لات که ی من به نرخه .  
(من - تو - ئه و<sup>(۱)</sup>)  
ئیمه - ئیوه - ئه وان
- ۲- خانو وه که ی خو تم پیفرۆشه .  
(خۆم - خۆت - خۆی)  
خۆمان - خۆتان - خۆیان
- ۳- چیرۆکی کئ خوینرایه وه ؟  
(کئ - چی .....)
- ۴- دیسکه که م بۆ کۆمپیوتهره که ی هین بوو .  
(هین - فلان - کابرا  
فیسار - که س...)
- ۵- تاقیکردنه وه که م له تاقیگه ی ئه مانه دا ئه نجام دا . (ئوه - ئه وان  
ئمه - ئه مانه ) .
- ۶- ئه وان به ده فته ره که ی ئیمه نه .
- ۷- که نجان ی شاره که ی من به ئاوات ده گهن .  
ههروه کو ده زانین جیناوه کان ده کرین به دوو به شه وه :
- ۱- جیناوی سهر به خو (جودا) .
- ۲- جیناوی که سی لکاو .
- ئه وه جیناوه سهر به خو یانه ی که ده بن به دیار خه ری ناو بریتین له :
- ۱- جیناوی که سی سهر به خو<sup>(۲)</sup> .
- ۲- جیناوی خو یی .
- ۳- جیناوی پرس .

---

(۱) کۆمه له جیناوی من ، ته ، وی ، وئ به کار دیت وه کو

وه لاتئ مه خو شه .

(۲) جیناوی هه یی نابیت به دیار خه ری ناو .



۴- جیناوی نادیار.

۵- جیناوی نیشانه.

ئەگەر جیناوه سەر بە خۆکان بېن بە دیار خەری ناویک ئەوا ناوی دیارخراو  
هەمیشە پێش دەکەوێت، هەر لەبەر ئەمە پێویستە (ی) ئامرازی خستنه سەر  
بخرێتە نێوانیانەوه، دەتوانین ناوه دیارخراوه کەش بە پێی شوێن و مەبەست  
بە مەرجیک لە گەڵ راستیدا بگونجێت لە شیوهی تاک و کو و ناسراو یان  
نەناسراویدا بە کاربەێنن وەکو لە پستەکانی بەشی سەرەوهدا ئاشکرا کراون.  
لەو پستانەدا هەریەکە لە جیناوی (من - خۆت - کێ - هین - ئەمانە -  
ئێمە - ئێو) لە شوێنی خۆیدا دیارخەری ناوه کە ی پێش خۆیەتی (دیارخراو  
و دیارخەر) لە چوارچێوهی گریه کی ناویدا، ئەرکی تایبەتی هەیه.

لە پستە یە کەمدا (خەلاتە کە ی من) نیهاده، لە دووه مدا (خانوی خۆت)  
بەرکاره، لە سییه میاندا (چیرۆکی کێ) جیگری بکەرە، لە چواره میاندا  
(کۆمپیوتەرە کە ی هین) تەواوکەری بە یاریده ی کاری ناتەواوه، لە پینجه میاندا  
(تاقیگە کە ی ئەمانە) تەواوکەری بە یاریده ی کاری تەواوه، لە شەشە میاندا  
(دەفتەرە کانی ئێمە) تەواوکەری کاری ناتەواوه، لە حەوتە میاندا  
(گەنجانی شارە کە ی من) بکەرە.

**بە کورتی :-**

ئەگەر جیناوی سەر بە خۆ<sup>(۱)</sup> بێتە دیارخەری ناویک ئەوا هەمیشە :

۱- ناوه دیارخراوه کە پێش جیناوی سەر بە خۆی دیارخەر دەکەوێت.

۲- (ی) ئامرازی خستنه سەر دەکەوێتە نێوانیانەوه.

---

<sup>(۱)</sup> جگە لە جیناوی سەر بە خۆ، کۆمەڵە ی جیناوه کە سییه لکاوه کانیش دەبنە دیارخەری ناو،  
ئەم جوهریان لە باسی ئەرکی جیناوی کە سیی لکاوه لە دەوری دیارخەری ناودا نیشان دراوه.



### راھینان ( ۱ )

ئەو جیناوە سەرپەخۆیانە کامانەن کە دەبن بە دیارخەری ناو؟ بیانژمێرەو  
نموونە بۆ ھەریەکەیان بەینەرەو ھە لە پستەدا.

### راھینان ( ۲ )

ئەرکی ئەم گرییانە ی خوارەو ھە کە ھێلێان بەژێردا ھاتوو ھەستەنیشان بکە.

۱- گیانی من بۆ تەلێ وەنەوشە پەرۆشە

کە لە ژێر سیبەری تووتیکا خامۆشە

۲- دەستم لە گەردنی خۆت ھەلمەگرە ئە ی ھەبیبە

وابزانە خوینی خۆمە یا مننەتی پەقیبە.

۳- جوان ھۆنراوەکانی ئەمانە ی کۆکردەو ھە.

۴- کچە زیرەکە خەلاتکراو ھە.

### راھینان ( ۳ )

لە پستە ی (شاخەکانی کوردستان سەرکەشن)

۱- (ی) دوا ی (شاخەکان) چیبە؟ بۆ خراوەتە ئەو ی؟

۲- لە جیات ی وشە ی (کوردستان) جیناویک بەکاربەینە و سەرلەنو ی

پستەکەش بنووسەو ھە.

۳- کاری پستەکە دەستەنیشان بکە.

۴- تەواوکەری کارەکە شیبکەو ھە.

## پاهينان (۴)

له پسته ی ( مۆبايل په يوه ندييه کانی ئيمه ی ئاسانتر کړدووه ته وه .)

۱- وشه ی (په يوه ندييه کان) چ جوړه جيناويک ديارخه ريه تی؟ چه ند جوړه

جيناوی سهر به خو ی تریش ده بنه ديارخه ری؟

۲- (ئيمه) بگوړه بو جيناوی لکاو، چ گورانیک رووده دات بينوسه وه .

۳- گری ی (په يوه ندييه کانی ئيمه) ئه رکی چيه له پسته که دا؟

#### ۴- ئەرگى جىناۋى كەسى لكاو ئەرستەدا ۋەكو ديارخەرى ناو

##### ۱- ئ

- ۱- ھاۋرپكەم چوو بۆ سەيرانگاي دووكان. (م - مان ، ت - تان ، ي - يان).
- ۲- مامۇستاكەمان دىت بۆ سەيرکردنى پىشانگەكە.
- ۳- كىتپخانەى شارەكەمان ئۆژەن دەكەنەۋە.
- ۴- بەيانى گۆرانىيە نوپىيەكەم تۆماردەكەم.
- ۵- زىندانىيەكانمان ئازاد كران.
- ۶- پەيامەكەمان بگەيەنن بە ھاۋولاتىيان.

##### ۲- ب

- ۱- نامەكەتم گەياند.
  - ۲- نامەكەم گەياندىت.
  - ۳- پىنۋوسە سەۋزەكەتم برد.
  - ۴- پىنۋوسە سەۋزەكەم بردىت.
- جىناۋى كەسى لكاو دەتوانىت بىت بەديارخەرى ناو، بەلام پىۋىستە لە پىش ھەموو شتىكدا ئەۋە بەينىنەۋە يادمان، كە ئەم بەديارخستەنە پىۋىستى بە (ى) ئامرازى خستەنە سەر نابىت، ۋەك لەم شىۋانەى خوارەۋە بەدى دەكرىت:

ئ- ئەگەر كارى پستەكە رانەبردوۋى (تىپەر يان تىنەپەر)، رابردوۋى تىنەپەر، يان بگەر ناديار يان داخۋازى بىت، ئەۋا ھەمىشە جىناۋى لكاۋى ديارخەرى ناو يەكسەر دۋاى ناۋە ديارخراۋەكە دەكەۋىت، خۆ ئەگەر ناۋە ديارخراۋەكە بەناۋىك يان چەند ناۋىك يان بە ھاۋەلناۋىك بەديارخرا، ئىنجا بە

جیناوی لکاو به دیاربخریت، ئەوا جیناوه لکاو به دیاربخره که له دواى هه موو  
 دیاربخره که کان دیت، وهك له پستهکانى بهشى وه (ئ) نیشاندراوه .  
 له پسته ی یه که مدا، کارى پسته که تینه په په وه له ده می پابردوودایه و جیناوی  
 که سى لکاو (م) بووه به دیاربخرى وشه ی (هاورپى).  
 له پسته ی دووه مدا، جیناوی که سى لکاو (مان) بووه به دیاربخرى ناوی  
 (مامۆستا که) و کارى پسته که پانه بردووی تینه په په .  
 له پسته ی سییه مدا، ناوی (کتیبخانه) به ناوی (شاره که) دیاربخره، ئینجا  
 جیناوی که سى لکاو (مان) بووه به دیاربخرى و کارى پسته که پانه بردووی  
 تیپه په، گرپى (کتیبخانه ی شاره که) به رکاره .  
 له پسته ی چواره مدا، هاوه لئاوی (نوی) دیاربخرى ناوی (گورانییه)، ئینجا  
 جیناوی لکاو (م) بووه به دیاربخرى، کاره که ش پانه بردووی تیپه په .  
 که وابوو، ئەگەر کارى پسته که (پانه بردووی تیپه پریان تینه په پیت)،  
 (پابردووی تینه په پ)، بکه ر (نادیار) یان (داخوای) بیت ئەوا کۆمه له جیناوی  
 که سى لکاو (م – مان ، ت – تان ، ی – یان) به پى مه به ست بۆ که سى  
 یه که م و دووه م و سییه می تاک و کۆ به پى مه به ست له ده وری دیاربخرى  
 ناودا به کار ده هینین، به لām ئەگەر ناوه که به ناویک یان چه ند ناویک دیاربخره،  
 ئەوا جیناوی لکاو دیاربخر له دواى هه موو دیاربخره که کان وه دیت،  
 خۆ ئەگەر هاوه لئاویک بوو به دیاربخرى ناوه که و پاشان جیناوی که سى لکاو  
 بوو به دیاربخرى، ئەوا ناوه که و هاوه لئاوه که ده خریته شیوه ی ناویکی  
 لیکدراوه و پاشان جیناوه که سییه لکاو که ده بیت به دیاربخرى.

ب- ئەگەر کاری پرستەکه، کاریکی پابردووی تپپه پیت و بمانه ویت ئەو ناوهی که ئەرکی بهرکار ده بینیت، جیناویکی که سیی لکاو بیت به دیارخه ری ئەوا ده شیت به دوو شیوه بیت:

ئ- جیناوه لکاوه دیارخه ره که یه کسه ره له دواي ناوه دیارخه ره که وه بیت، وه کو (نامه که تم گه یاند)، لیره دا جیناوی که سیی لکاوی (ت) دیارخه ری ناوی (نامه که) یه و، جیناوی که سیی لکاوی (م) بکه ری پرستەکه یه، جا به پیی مه به ست ده تانین له شوینی جیناوی (ت) جیناوه که سیه لکاوه کانی (م) — مان، ت — تان، ی — یان) به کاره یینین، خو ئەگەر ناوه دیارخه ره که هاوه لئاویک بوو بیت به دیارخه ری پاشان به جیناویکی که سیی لکاو دیارخه، ئەوا جیناوه که سیه که ده چیت دواي هاوه لئاوه که وه، وه که له پرستەکانی به شی (ب) نیشان دراوه.

ب- یان جیناوه که سیه لکاوه دیارخه ره که ده چیت دواي کاره که وه، وه کو له پرستە (نامه که م گه یاندیت) نیشان دراوه، لیره دا دیسان (م) بکه ری پرستەکه یه و جیناوی لکاوی (یت) دیارخه ری (نامه که) یه و له دواي کاری پرستەکه وه هاووه، ده تانین له شوینی ئەم جیناوه کۆمه لهی

(م، ین، یت، ن، (Ø)، ن) به پیز بو که سی یه که م و دووه م و سییه می تاک و کو به کاره یینین.



## سه رنج:

۱- نه گهر جیناویکی لکاو بوو به دیارخه ری ناویک، نهوا هیچ وشه یه کی تر نابیت به دیارخه ری ناوه که، چونکه ده بیتنه هوئی تیچوونی داپشتنی پرسته که و شیواندنی واتاکه ی بو نمونه ناتوانین بلیین: په نجه ره که مان خانووه که گه وره یه.

۲- ناوه دیارخراوه که و جیناوه که سییه دیارخه ره که وه کو گرییه کی ناوی ده توانن نه رکه کانی ناو ببینین له پرسته دا.

## به کورتی:

۱- کومه نه جیناوه لکاوه کانی (م - مان ، ت - تان ، ی - یان) ده بنه دیارخه ری ناوو ده چنه دواي ناوه دیارخراوه که، جا نه گهر ناوه دیارخراوه که به ناویک یان به هاوه ناویک دیار خرابیت نهوا جیناوه لکاو دیارخه ره که ده که ویتنه دواي دیارخه ره کانی ناوه که وه.

۲- نهو جیناوه لکاوانه ی، که ده بن به دیارخه ری ناوو له دواي کاری پرسته که وه دین بریتین له (م - ین ، یت - ن ، ( Ø ) - ن) لیړه دا، بو که سی سییه می تاک، جیناوی لکاو له ده وری دیارخه ری ناودا ده رناکه ویت، نه گهر کاری پرسته که له ده می رابردووی تیپه ردا بیت.

## پاهينان (۱)

جيناوه لكاوه كانى (ى - تان) له ناو پرسته دا به كار بهينه به مخرجك جاريك  
ببڼه بگر و جاريكى تريش ببڼه ديارخه رى ناو.

## پاهينان (۲)

- ۱- كه ى ده بيت ته م جيناوه لكاوانه وهكو ديارخه رى ناو به كار هيڼين؟  
(ين - ت - ن - ى)
- ۲- كه ى جيناوى لكاو وهكو ديارخه رى ناو له پرسته دا دهرناكه ویت؟  
وه لامه كه ت به نمونه وه بسه لمينه.

## پاهينان (۳)

- ئايا ده توانين ببيرين؟
- ۱- (ماموستا كه ت كيميا زيره كه)، يان نا؟ بوچى؟
  - ۲- گريى (دهمه كانى مندا له كه) دروسته يان دروست نيه؟ بوچى؟

## پاهينان (۴)

- له پرسته ى (ده بوو پومانه تازه كه تيان چاپكردبا).
- ۱- بگرى پرسته كه دهر بهينه.
  - ۲- (ت) چيه؟ نهركى چيه؟ بو كه وتووه ته ئه وى؟ له برى ئه و (يت)  
به كار بهينه ئنجا بزانه ده چيته كوى؟ بوچى؟
  - ۳- (ه) ى دواى ووشه ى (پومان) چيه؟
  - ۴- پرسته كه بگوره بو شيوازي پابردوى ته واوى راگه ياندن.

## سەرچاوهكان:

- ۱- زمان و ئەدەبى كوردى - بۆ پۆلى شەشەمى ئامادەىى چاپى ھەولير - ۲۰۰۲ز - ۲۷۰۲ كوردى؟
- ۲- د. ئاۋرەحمانى حاجى مارف، ريزمانى كوردى بەشى (۱ - ۵) كۆكردنەو ھە لە چاپدانەو ھەيان لە يەك كتيپدا سليمانى - ۲۰۰۱
- ۳- نورى على امين، قەواعدى زمانى كوردى لە (صرف نحو)دا، بەغداد، ۱۹۵۶،
- ۴- د. كوردستان موكرىانى، سينتاكسى پستەى سادە لە زمانى كورديدا، دەزگای پۆشنبىرى و بلاوكردنەو ھەى كوردى زنجيرە ژمارە ۱۳۳،
- ۵- نورى على امين، ئەرك و شوينى راناو ھەسىيەكان لە ئاخاوتنى كورديدا. ۱۹۸۶.

# بەشى ئەدەب

## ليژنەى دانان

د. دلشاد على محمد

انور على قادر	محسن أحمد كريم
حمه يوسف عثمان	هۆشيار نامق دەرويش
احمد محمد رشيد	سەگقان جميل محمد
هېرۆ عبد اللطيف يونس	

ژمارە لاپەرە	ناوەڕۆکی بابەتەکانی بەشی ئەدەب	ژ
۱۰۹	پێرەوی شیعری کوردی لە ساڵی (۱۹۳۹-۱۹۹۱) ز	۱
۱۰۹	قۆناغی یەکەم ساڵی (۱۹۵۸-۱۹۳۹) ز	۲
۱۲۰	قۆناغی دووەم ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۵۸) ز	۳
۱۲۵	قۆناغی سێیەم ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز	۴
۱۲۶	تایبەتمەندی شیعری کوردی لەم قۆناغەدا	۵
۱۲۹	روخسارو تەکنیکی شیعری کوردی لەنیوان سالانی (۱۹۷۰-۱۹۷۵) ز	۶
۱۳۲	شیعری کوردی لەنیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) ز	۷
۱۴۱	رەخنەى ئەدەبى	۸
۱۴۲	میژووی رەخنەى جیهانى	۹
۱۴۲	رەخنەى رۆژئاوایی	۱۰
۱۴۵	رەخنەى رۆژهەلاتی (عەرەبى ئىسلامى)	۱۱
۱۴۷	رەخنەى ئەدەبى کوردی	۱۲
۱۵۲	رەخنەى ئەدەبى کوردی لەلای جەنگی یەکەمی جیهان	۱۳
۱۵۹	پەخشان	۱۴
۱۵۹	وتار	۱۵
۱۶۰	قۆناغی یەکەم سالانی (۱۹۵۸-۱۹۳۹) ز	۱۶
۱۶۲	قۆناغی دووەم سالانی (۱۹۷۰-۱۹۵۸) ز	۱۷
۱۶۴	قۆناغی سێیەم سالانی (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز	۱۸
۱۶۸	چیرۆکی کوردی لە جەنگی دووەمی جیهانیەوه	۱۹
۱۶۹	چیرۆکی ھونەری کوردی لە ساڵی (۱۹۵۸-۱۹۳۹) ز	۲۰
۱۷۴	چیرۆکی ھونەری کوردی لە ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۵۸) ز	۲۱
۱۷۶	چیرۆکی ھونەری کوردی لە ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز	۲۲
۱۸۱	رۆمان لە ئەدەبى کوردیدا	۲۳
۱۸۸	بابا تاهیری ھەمەدان (۱۰۹۳-۱۰۱۰) ز	۲۴
۱۹۰	مەولەوی (۱۸۸۲-۱۸۰۶) ز	۲۵
۱۹۳	پرتەوی ھەکاری (۱۷۵۶-۱۸۵۲) ز	۲۶
۱۹۵	ھەمدی (۱۸۷۸-۱۹۳۶) ز	۲۷



## رېږهوى شيعرى كوردى له سالى ( ۱۹۳۹ - ۱۹۹۱ ) ز

رېږهوى شيعرى كوردى له م ماوهيه دا به پي پووداوه پاميارى و  
پوناكبيريه كانى ناو كومه لگاي كوردى، دابه ش ده كريت بۆ سى قوناغى  
شيعرى جياواز هه ولده دهين ليږه دا به شيوه يه كى كورت و چرو واتادار باس  
له و قوناغانه بكهين.

### قوناغى يه كه م

## سالى ( ۱۹۳۹ - ۱۹۵۸ ) ز

شيعرى كوردى له قوناغى پيشوودا هه نكاوى گه وره و كاريگه رى نابوو، بۆ  
هينانه دى گوراني گرنكو نوئ له پوخسارو ناوهرؤكى ده قى شيعريدا. ئەم  
هه نكاوه پر گورانكاريه، كاردانه وهى هه بووه به سهر رېږهوى شيعرى كوردى  
له م قوناغه دا. به جورىك ده كريت ئەو راستيه بخهينه پيش چاو كه به شى  
زورى ئەو ره وته نوئيه له شيعرى ئەم قوناغه دا ده بينين دريژر پيدهرى  
هه مان ره وتى گورانكارى شيعرى كوردى قوناغه كانى نوئكرده وهى پيشتره.  
چونكه له م قوناغه دا ئەوهى ئاشكرابيت، ناكريت به شيوه يه كى بنه ره تى  
هيلي ئاشكراو ديارى جياكه ره وه له نيوان ئەم قوناغه و قوناغى پيشوودا له  
بوارى شيعردا ديارى بكهين.

وهك ئاشكرايه تايبه تمه نديتى شيعرى زيندوو ئەوهيه كه گوزارشت له  
كاتى له دايكبوونى و هه لگري سيماو تايبه تيتى قوناغى نووسينى ده قه كه  
بكات، بويه ساته وه ختى په ژاره و ژهنگى سياسى كاتى جهنگى دووه مى  
جيهانى و خه باتى سياسى و خوپيشاندانه كانى كومه لانى خه لك له عيراق به

گشتی و له کوردستاندا به تایبه تی به رادهیه کی زۆر جیگه و شوینه واریان  
به سهر گۆرانکارییه کانی شیعرى کوردی له قۆناغه کهدا به جیهیشت.  
له م قۆناغه دا له پال پهیدا بوونی هه ندیک دهنگی تازه هه مان ئه و شاعیرانه  
ده بیسین که له قۆناغه کانی پێشوو دا دهنگی ره سه نی شیعرى کوردی بوون،  
به لام هه ندیک گۆرانکارییان به سهر ده قه شیعریه کانیاندا هیناوه.  
سه ره پای ئه و سه رنج و تیبینیانه ی که پێشتر ئاماژه مان بۆ کرد لیڤه دا  
گرنگترینی ئه و خالانه ده خهینه پوو که له پو خسارو ناوه روکی شیعرى ئه م  
قۆناغه دا به رچاو ده که ون:

## یه کهم: له رووی ناوه روکه وه:

پهنگه گوږانی گرنګ له بواړی شیعرۍ کوردی له م قوڼاغه دا له رووی ناوه روکه وه بوو بیټ، چونکه سه ره پای نه و خاله هاوبه شانۀ ی که له گه ل ناوه روکی شیعرۍ کوردی قوڼاغی پیښوودا ده بینین، گه لیک لایه نی جیاوازیښ بهرچاو ده که ون که خاسیه تی ناوه روکی شیعر له قوڼاغه که دا ده خه نه بهرچاو.....

له رووی نه ته وایه تی و نیشتیمان په روهریه وه، به هوۍ سه ره له دانی نه و پوودا وه پامیاریه گرنګانه ی به سه ر کوردستان و ناوچه که دا هاتن، ههستی کوردایه تی له لای گه لی کورد ناراسته یه کی تری وهرگرت له شیعرۍ کوردیدا، چونکه خه باته پامیاریه که ی نه و سه رده مه چوو ده ناوده قه شیعریه کان، به مهش ناوه روکی شیعرۍ کوردی زیاتر رووی له شیعرۍ نه ته وایه تی و نیشتمانی و پامیاری کرد، شیعر بووه هوکاریک بو هوشیار کردنه وه ی میلله ت له پیناوی به ده ست هیڼانی مافه کانیدا، شیعرۍ کوردی قوڼاغه که به ته وایو گوزارشتی له خواست و هیواۍ میلله تی کورد کردووه دیارترین نه و شاعیرانه ی له م بواړه دا بالاده ست بوون.

(( زیوهر، پیره میږد، بیکهس، شیخ نوری شیخ صالح، دلدار، هه ژار، هیمن، قانیع، گوړان، ههردی، جگهر خوین، کامه ران موکری، دیلان، ع. ح. ب))  
هه ندیک له و شاعیرانه ی که ناومان هیڼان وهک:

(( ههردی، کامه ران موکری، دیلان، ع. ح. ب، جگهر خوین، هیمن، هه ژار))  
له ناو کوږی خه باتی پامیاری نه و سالانه هاتنه ناو جیهانی شیعرۍ کوردیه وه. لیږه دا نمونه یه که له شیعرۍ (هیمن) ده هیڼینه وه، که به

شیوهیه کی راسته وخۆ دهرخه ری ئه و راستیه یه که ههست و نهستی  
کوردایه تی به ته و اهه تی شیعر ی کوردی قوناغه که ی داگیر کردوه که ده لیت:

گه رچی تووشی ره نجه پۆیی و هه سه ره تو دهر دم ئه من  
قه ت له ده ست ئه م چه رخه سپله نابهم، مه رد م ئه من  
ناشقی چاوی که ژال و گه ردنی پر خال نیم  
ناشقی کیو و ته لان و به نده ن و به رد م ئه من  
گه ره برسان و له به ربی به رگی نیمرو رهق هه ئیم  
نوکه ری بیگانه ناکه م تا له سه ره رد م ئه من  
من له زنجیر و ته ناف و دار و به ند باکم نییه  
له ت له تم که ن، به کوژن، هیشتا ده ئیم کوردم ئه من

( دوو دیر بو له به رکردنه )

هه روه ها هه ره له چوارچیوه ی بابته ی نیشتمان په روه ریدا ( جگه ره خوین ) دیته  
گۆره پانه که وه ههستی کوردانه ی خوی بو سه ره به خویی و هه لکردنی ئالای  
کوردستان دهر ده بریت و ده لیت:

### نالامن

ئالامن رهنگین پیروزی خوهش  
ته هه لدگرم دچم بهمش  
تو سه ره ملین خورتین جان  
د ناه ته ده یه که روژه که گهش

ئالا سق رهنگی تو  
بناق و دهنگی تو  
نیشانا جهنگی تو  
ئه ی خورتین کوردان سلاقی لی بکه ن

( هه مووی بو له به رکردنه )

ههروهك چۆن خهباتى گهلى كورد له پیناوى سهر بهخۆی كوردستان و كیشه  
رهواكهیدا له شیعری كوردیدا شوینی دیاریان ههبووه، بهههمان شیوه  
شاعیرانی كورد شیعیان بۆ خهبات و تیکۆشانى گهلانى تر له پیناوى  
سهر بهخۆییدا نووسیوه، ههولیان داوه له رپی ئه و شیعرانه وه پهيامی خهباتی  
هاوبهشی گهلانى چهوساوه و ژیر دهسته له پیناوى سهر بهرزى و پرگار بوون له  
كۆتى ژیر دهستهی پیشان بدن، واتا شیعری كوردی پهيامیكى مرۆفایه تی  
هه لگرتبوو، هه رگیز به تهنها له بیرى نه ته وه كه ی خۆیدا نه بووه تا به  
ئاراستهیهكى ره گهز په رستانهیدا به ریت، به لكو شیعری كوردی كانیاوى بیرى  
ئازادى خوازی گهلانى ترى جیهانیش بووه.

لایه نیکى ترى گرنگ له ناوه رۆكى شیعری كوردی قۆناغه كه بریتیه له  
باسکردنى سروشت. سروشت له شیعری ئه م قۆناغه دا له وه سفه پروته ی كه  
له شیعری كلاسیكا بوونی هه بووه ده ریان بووه، بۆ ئه وه بووه كه هه سته  
پۆله كانی كورد بچولینن له پیناوى دروستکردنى هه سته خۆشه و یستی  
كوردستان له ناخیاندا تا ولاته كه یان زیاتر خۆش بویت. (دیلان) كه دیمه نى  
سروشتی كوردستان كارى تیده كات و ده لیت:



## بەھار

وابەھار ديسان تاراي ئە پۆشى  
گوللە پيالەى خوينين ئەنۆشى  
نيرگس ئەندام شورپەنگى زيريني  
ودەنە وشەو كورنوش پەرەى چين چيني  
هاژە ھاژەى ئاو، ھارەى شەتاوان  
بريسك و ھۆرى نزارو كاوان  
تريق و ھۆرى خونچەى دارى باخ  
خويندنى مەلى قەلبەزو سەر شاخ  
دەنگى شمشال و بەستەى دلفرين  
تەنگو چەلمەى زستان راو ئەنين

(دوو دىر بۆلە بەرکردنە)

ھەر لەم قوناغەدا بابەتیکى تر لە شیعردا خراوەتە ڕوو، ئەویش بابەتى  
جوانى ئافرەت و کیشەکانى بوو. شتیکى ڕوون و بەرچاو کە لە شیعردا  
کوردیدا (ژن) بەش و جیگەى گەرەى ھەبوو بەلام (ژن) لە شیعردا کوردی  
ئەم قوناغەدا جیاوازتر باسى لیکراوە. چونکە باسکردنى (ژن) تەنها لە  
چارچۆھى جوانى پوخساریدا نەماوەتەو بەلکو لا لە کیشەکانى کراوەتەو.  
شاعیران وا باسى (ژن) یان کردووە کە (ژن) وەکو پیاو مرقە، وەکو پیاویش  
ئەرك و مافى ھەیەو دەبیّت بەشدار بیّت لە کۆرى سیاسى و تیکۆشاندا،  
دەبیّت ژنى کورد لە کۆتى دیلى و دواکەوتوویى و ھەموو ئەو داب و نەرىتە  
پزگارى بیّت کە دەرفەتى بەشدارى بوون لە بوارەکانى ژياندا بۆ ژنان لاواز  
دەکەن و پۆلیان ناھیلن.

(بیکهس) باش ئەم دیمەنە دوا کەوتووێیە لەناو کۆمەلگادا بەرجەستە  
دەکات و دەلیت:

مەلێ من کچم. تۆش وەکو منی  
موحتاجی عیلم و فەن و خوێندنی  
مەجبوری ئیش و خزمەتکردنی  
هەستە تیکۆشە تا خوینت گەرە  
سەرپۆش فری دە چ وادە شەرە

(هەمووی بۆ ئەبەرکردنە)

ئەم چەشنە ناویته کردنە ی ژن لەگەڵ کێشە رامیارییەکاندا بوو هۆی ئەوەی  
کە پەنگدانەوەی ژن لە شیعری کوردی قۆناغە کەدا وەکو خۆشەویست  
بەرتەسک ببیتەو، هەر بۆیەش دەتوانین بڵێین کە دیارترین شاعیری ئەم  
قۆناغە لە بواری شیعری خۆشەویستی بۆ (ژن) (ئەحمەد هەردی)یە کە  
دەلیت:

گەرچی دڵداری لە خاکی ئێمەدا ئەفسانەییە  
هەر بە تەنیا بۆ کۆری خاوەن تەلار و عانەییە  
گیانە کەم! ئەمما دلی من لەو دڵە شیتانەییە  
بێ ئەوەی هیچ شک بەری، کوژراوی ئەو چاوانەییە  
هەر بە تەنیا خۆشەویستی شک ئەبەم، ست فاتمە  
سەرۆتەم ناوی، بزە ی تۆ ئەو پەری ئاواتمە

(دوو دیر بۆ ئەبەرکردنە)

دیارە کێشە ی سەرەکی لە کۆمەلگای کوردیدا لەم ماوەیەدا لە پال کێشە  
رامیارییەکاندا، بریتی بوو لە کێشە کۆمەلایەتییهکان و، دیارترین کێشە ی  
کۆمەلایەتی لەم قۆناغەدا بریتی بوو لە کێشە ی چینیایەتی، شاعیرانی کورد

لەم قۆناغەدا زیرەکانە و وشیارانە ئاویتەیان کردوو بە کێشەى پامیاری  
 میللەتەکیانەو، دیاریشە کە سەرچەم دەقە شیعرییەکانی ئەم قۆناغە پال  
 پشتی چینی چەوساوە بوون و دژی زۆرداران وەستاونەتەو و بەردەوام  
 هاوپی جوتیار و کرێکاری زەحمەتکێش بوون. لەم بارەیهو (قانع) لە  
 شیعری (قەلاچۆی دوژمن) دا دەلیت:

با هەموو جوتیار و پالە و رەنجبەران  
 یەگەرن تا دەبنە هیژو پشتیوان  
 هەلگەرن یەگەردروشمی هاوبەشی  
 بی جیاوازی لەسەر دەمز و نیشان  
 هەلگەرن پاج و چەك و بیل و قەلەم  
 هەر لە رۆشەنبیر هەتا شوان و سەپان  
 هەلتەکیئن ئەم نيزامە بوگەنە  
 دابریژن کۆشکی یەگەسانی ژیان

(دوو دیر بۆ ئەبەرکردنە)

بەم شیوەیه بۆمان دەردەکەوێت کە شاعیرانی کورد لەم قۆناغەدا راستەوخۆ  
 پڕویان لە کێشەى پامیاری و نەتەوايهتى و چینیایهتى کردوو. لەهەمان  
 کاتیشدا بایەخیان بە ئاشتیی و هاوخوايهتى و مرقودۆستى داوه.

### دووهم: روخسارو تەکنیکی شیعری ئەم قۆناغە

ئەگەرچی لەم قۆناغەدا بایەخدانی شاعیران لە ناوەڕۆک زیاتر دەبینرێ بەلام  
 لە ئاستی تاکە کەسیی شاعیران خۆیاندا چەند هەولێک دەبینرێ، کە بۆ  
 گۆڕین و نوێکردنەوی روخسارو تەکنیکی شیعەر دراوان، وەك لە تاقیکردنەو  
 شیعرییەکانی (قەدری جان، گۆران، دیلان، کامەران) دا بەر چاودەکەون: سالی  
 (١٩٥٤) دیلان لە پارچە شیعری (پێگای خەبات) هە کەیدا کە ناوی ناوه

پارچه‌یه‌کی (مه‌نسور) بنیاتی ده‌قی شیعی کوردی ده‌گۆریت و به‌ره‌و  
قالبکی ئازادی ده‌بات و هر له‌م بواره‌دا له‌ سالی (۱۹۵۷) دا کامه‌ران موکری  
به‌ پارچه‌ شیعی (کچه‌ شوان) پوو له‌ شیعی سه‌ربه‌ست ده‌کات، به‌  
شیوازیکی نوێ مامه‌له‌ له‌گه‌ڵ کیش و سه‌روادا ده‌کات.

### ئه‌ی کچه‌ شوان

ئه‌ی کچه‌ شوان

هه‌ڵه‌یه‌ی

ئه‌ی که‌نیزه‌ی که‌ژی کوێستان

به‌ شینه‌یه‌ی

نه‌رم و نیان

به‌ ناوازی شمشاله‌که‌ت

به‌ له‌ره‌ی لیوه‌ ئاله‌که‌ت

هه‌ستی خوشیم بینه‌ فرین

بو‌ناو گو‌لزار

چه‌م و نزار

(هه‌مووی بو‌له‌ به‌رکردنه‌)

به‌لام دیاره‌ ئه‌و هه‌وله‌ تاکه‌ که‌سیان نه‌ لای ئه‌و شاعیرانه‌ خۆیان نه‌ لای  
شاعیرانی تری ئه‌م قوناغه‌ به‌رده‌وام نه‌بوو تا بتوانن به‌ ته‌واوی پێچکه‌ی  
شیعی سه‌ربه‌ست له‌ ئه‌ده‌بی کوردیدا بکه‌نه‌وه‌.

لایه‌نیکی تری روخساری شیعر که‌له‌م قوناغه‌دا گرنگی پێدراوه‌ زمانی شیعره‌  
که‌به‌ره‌و کوردی په‌تی هه‌نگاوی به‌ره‌و پێشتری نابوو، هه‌روه‌ها فه‌ره‌ه‌نگی  
شیعی ئه‌م قوناغه‌ زیاتر ده‌وله‌مه‌ند کراوه‌، بواره‌ جیاجیا کانی خه‌باتی



پامیاری و شیعیری جوانی سروشت و کیشه‌کانی ژنو دهیان وشه‌ی تریان  
هینایه ناو شیعیری کوردیییه وه .

هەر له م قۆناغه‌دا به سوود وەرگرتن له فۆلکلۆری کوردی گه‌لێک له شاعیران،  
زمانی شیعیری ئه‌و قۆناغه‌یان ده‌وله‌مه‌ندترکرد . (قه‌دری جان) یه‌ کێک بوو له‌و  
شاعیرانه‌ی که ئه‌م هه‌وله‌ی له‌لا به‌دی ده‌کری .

### کاروانی مه‌

ئه‌م هیج نه‌وه‌ستیاین ، ناوه‌ستین

له‌سه‌رقی رڤیا دوور

سه‌رقی رڤیا دژوار

ئه‌م دچن و ئه‌م بچن

به‌رب ئارمانجا خو

ل بن باران

ل سه‌ره‌رفان

باو با گه‌ر ل شکه‌فتان

دبن دلۆپان

ب لنگی خاس

کاروانی مه‌ دچه

به‌رب ئارمانجا خو

( هه‌مووی بۆ له‌به‌رکردنه )

هەر ئه‌و ده‌وله‌مه‌ندییه‌ی زمانی شیعر له‌ م قۆناغه‌دا له‌ لایه‌ك و فراوان بوونی  
ئاسۆی به‌رده‌م ئه‌ندیشه‌ی بووه‌ هۆی ئه‌وه‌ی که وینه‌ی شیعریش گۆرانی  
به‌سه‌ردابیّت و زیاتر مه‌به‌ستی ده‌ر بپین له‌ بیرو هه‌ست و سۆزی شاعیراندا  
بنیات بنریت و بابته‌ و ناوه‌رۆکه‌ شیعیرییه‌کانیان پێ به‌رجه‌سته‌ بکری .



هه ره له م قوناغه دا له گه ل فراوان بوونی خه باتی نه ته وایه تی گه لی کوردا  
(سروود) یش به ره و پیشه وه چوونیکی بهر چاوی به خویه وه بینی، به  
تایبه تی نه و سروودانه ی که بو جه ژنی نه ته وه یی کورد ( نه ورۆز ) دهوتران له  
شیعره به ناویانگه که ی (پیره میرد) دا ده رده که ویت که ده لیت:

### نه ورۆز

ئه م رۆژی سالی تازه یه نه ورۆزه هاته وه  
جه ژنیکی کونی کورده به خوشی و به هاته وه  
چه ند سال گۆی هیوای نیمه ی پی په ست بوو تا کوپار  
هه ره خوینی لاوه کان بوو به گۆی ئالی نه و به هه ره  
ئه و رهنگه سووره بوو که له ئاسوی بلندی کورد  
مژده ی به یانی بو گه لی دوور و نزیک نه برد  
نه ورۆز بوو ئاگریکی وه های خسته جه رگه وه  
لاوان به عه شق نه چوون به ره و پیری مه رگه وه

### ( دوو دیر بو له بهر کردنه )

به م جوړه ئه وه مان بو روون ده بیته وه که شیعره ی کوردی له م قوناغه دا به  
شیوه یه کی گشتی له پووی ته کنیک و ناوه رۆکه وه هه لقولاوی ناو جه رگه ی  
کۆمه لی کورده واری بووه، واته گوزارشتیکی راسته قینه ی له ژیا نی ئاسایی  
خه لک کردووه. شاعیره کانمان ویستویانه و مه به ستیان بووه، که کۆمه لانی  
خه لک وشیار بکه نه وه له داواو مافه په واکانی خوی بیده نگ نه بییت، بۆیه به  
زمانی نه وان شیعریان و تووه، ئیدی بۆمان هه یه که بلین شاعیرانی کورد له  
زمانه لایکی به وه فای میله ته که ی خویان بوون و له سه نگه ری میله ته خویان  
جیا نه کردۆته وه، رووداوه سیاسی و کۆمه لایه تییه کانی ئه م قوناغه ی گه لی  
کوردیان به رجه سته کردووه.....

## قۆناغی دووهەم

پێڕهوی شیعری کوردی له ساڵی ( ۱۹۵۸ - ۱۹۷۰ ) ز

دیاره ئه‌و میژووه‌ی سه‌ره‌وه‌ په‌یوه‌سته به‌ دوو پووداوی سیاسی گ‌رنگ له‌ عێراقدا، یه‌ که‌میان ساڵی ۱۹۵۸ ز ساڵی پوودانی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌ لاویژه‌ که‌ ئه‌م پوواوه‌ به‌ شیوه‌یه‌کی پاسته‌وخۆ کاردانه‌وه‌ی به‌سه‌رباری رووناکبیری و ئه‌ده‌بی گ‌هلانی عێراق به‌ گ‌شتی و گ‌ه‌ لی کورد به‌ تایبه‌تی هه‌بوو. پووداوی دووه‌میان له‌ ساڵی ۱۹۶۱ ز دایه‌ که‌ ئه‌ویش بریتیه‌ له‌ سه‌ر هه‌لدانی شۆڕشی ئه‌یلول که‌ ئه‌م پووداوه‌ پامیارییه‌ پاسته‌وخۆ به‌ شیوه‌یه‌کی دیار کارتیکردنی هه‌بووه‌ له‌ سه‌ر باری رووناکبیری و ئه‌ده‌بی کوردی له‌ کوردستانی عێراقدا.

شیعری کوردی هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای به‌رپابوونی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌ لاویژی ساڵی (۱۹۵۸) هه‌، پاسته‌وخۆ ده‌نگی خۆی خسته‌ پال ئامانجه‌کانی ئه‌م شۆڕشه‌وه‌ به‌ هیوای ئه‌وه‌ی که‌ له‌ سایه‌ی شۆڕشدا کورد به‌ مافه‌ پامیارییه‌کانی شاد بێت هه‌ر ئه‌م تیپوانینه‌ش بۆ شۆرش له‌و قۆناغه‌دا وای کرد که‌ شاعیرانی کورد ده‌یان پارچه‌ شیعری به‌سه‌ر شۆڕش و سه‌رکردایه‌تی شۆڕشدا بلێن، به‌رگیان له‌و ده‌سکه‌وتانه‌ی که‌ شۆڕش به‌ ده‌ستی هێنا‌بوو، ده‌کرد به‌م پێیه‌ شیعری پامیاری ئه‌م سه‌رده‌مه‌ پاسته‌وخۆ چووه‌ ناو بازنه‌ی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌ لاویژه‌وه‌.

به‌لام وه‌ك ئاشکرایه‌ ئه‌و هیوایه‌ی که‌ کورد به‌ شۆڕشی گ‌ه‌ لاویژه‌یه‌یوو، هه‌ر زوو پووکایه‌وه‌، چونکه‌ به‌ره‌به‌ره‌ پشت له‌ ماف و خواسته‌کانی گ‌ه‌ لی کورد کرا. لێره‌دا ده‌توانین بلێین: شاعیرانی کورد هه‌ر له‌ سه‌ره‌تاوه‌ ده‌رگیان به‌وپاشگه‌زیبونه‌وه‌یه‌ی سه‌رکردایه‌تی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌ لاویژه‌ کردبوو

بەرامبەر بە گەلی کورد، بۆیە دەبینین کۆمەڵێک دەقی شیعی کوردی لە  
 سەرەتای شەستەکانی سەدەی رابردوو دا ڕەنگ پێ دەرهوهی ئەو نائۆمید  
 بوونە کورد بەرامبەر بە شۆڕشی چواردە ی گەلاوێژ دەردەخەن....  
 لەگەڵ سەرھەڵدانی شۆڕشی ئەیلولی ساڵی ١٩٦١ز دا، شیعی کوردی  
 راستەوخۆ چوو ناو سەنگەری پێشمەرگەو پتەوتر و سووتر، جەختیان  
 لەسەر مافە پامیاری و نەتەواییەکانی گەلی کورد دەکردەو. هەر بۆیەش  
 سیمای هەرە دیاری ناوەرۆکی شیعی کوردی لەم قۆناغە مەبەستی پامیاری  
 و نەتەواییەتی بوو. نموونە ی ئەم بەشدارییە راستەوخۆیە شیعی کوردی  
 لە شۆڕشدا شان بە شانی پێشمەرگە لەم شیعرە ی (هەژاری موکریان)ی  
 دەردەکەوێت کە دەڵێت:

نیشتمانی کورد، گەلیک پیرۆزی، سویندت پێ ئەخۆم  
 بـۆ سەر بە خۆییت بە گیان و بە مال، بە قوربانی تۆم  
 زۆر لاوی ئازات، لـە کۆری خەبات، خۆینی خۆیان ڕشت  
 زۆر شیخ و پیران، لـە زانا و ژیران، خۆیان دا بە کوشت  
 بۆتان، شەمزینان، چیا ی شیرین، پیران، ناگری داخ، ساسۆن  
 دەربەند، شارەزوور، مەهاباد سووری، ڕوگە ی نەوێ تۆن  
 دڵ چاک و پاکین، ئازاو بی باکین، ڕۆڵە ی ئەوانین  
 بەدڵ داوای سەر بە خۆیی تـۆو تۆڵە ی ئەوانین  
 بریارمان وایە، یان ئازاد ژیان، یان ئازا مردن  
 بەسەر چوو ئەم دەم، ئە ڕووی بیگانان سەرنەوێ کردن

(دوو دیۆری بۆ ئەبەرکردنە)



ئەم بايەخدانەش بە كېشەي نەتەوايەتى، نەك ھەر نەبوو ھۆي ئەو ھى كە ئاسۆي بەردەمى شاعىران تەسك بىكاتەو، بەلكو فراوانترى كورد و شاعىرانى كورد لە پال ئاوردانەو لە خەباتى نەتەو كەيان باوەشيان بۆ خەباتى گەلانى ترى ماف خوراو كوردەو، ھەرەك چۆن كامەران موكرى پوو لە شۆپشى گەلى جەزائىر دەكات و (دىلان) پشتگىرى (لۆمۆمبا)ى كۆنگۆ دەكات.

### فۆرم و تەكنىكى شىعر لە قۆناغى (۱۹۵۸ - ۱۹۷۰) ز:

لەم قۆناغەدا بەھۆي ئەو ھى بابەتى سەرەكى لە ناوەرۆكى دەقە شىعەريەكاندا مەبەستى راميارى بوو، ئەو زمانى شىعەرىش لە چوارچۆپەي ھەمان مەبەست دا دەسووپايەو، سۆزى شاعىران لەسەرەتاي ئەم قۆناغەدا، واتە لە ماو ھى نۆوان سالانى (۱۹۵۸ تا ۱۹۶۱) ز ھەلگىرى سىماي خۆشى و شادى بوو بەرامبەر بە شۆپش و ئومىدى بەدەيھەناني مافەكاني گەلى كورد بوو، ھەر بۆيەش ئەو وشە شىعەريانە لەم ماو ھى دەقى شىعەريان پى دەنووسرا شادى و گەشبینى و ئومىدى تىدا دەبينرا.

بەلام لە شىعەري ماو ھى نۆوان سالانى (۱۹۶۱ - ۱۹۷۰) ز كە شۆپشى ئەيلوول سەرى ھەلدا، زمانى شىعەر بەرگى خەم و پەژارەو نا ئومىدى پۆشى بە تايبەتى لە دەستە سالانى سەرەتاي ھەلگىرساندنى شۆپشى ئەيلوول دا، چونكە لەم ماو ھى دە پڕىم بەو پەرى توندو تىژىيەو كوردى دەچەوساندەو ھو كوردستانى كاوول دەكرد. بەلام دياريشە كە خەباتى گەلى كورد و سەرکەوتنەكاني پىشمەرگە تيشكى گەشبینى پەخش دەكرد، ھەر بۆيە زمانى شىعەرىش بەرەو ھەلگرتنى شەقلى بەرەنگاربوونەو ھو چۆك دانەدان

دەرپوښت، به و پييه شيعر له م سهردهمه دا مه به ستي گه ياندني په يامه که بووه، نه و نه ده مه به ستي درخستني توانستي زماني شيعري نه بووه.

له پووي (کيش و سهر وا) وه، شيعري هم سهردهمه وه کو قوناغي پيشوو زياتر کيشي برگهي و سهر واي مه سنه وي (جووت سهر وا) ي په يره و کردووه، له گه ل نه مه شدا لاي دي لان و قه دري جان شيوازي به کارهيناني سهر وا تا راده يه ک گوراني به سهر دا هاتووه و ده قه شيعريه کان به ره و بنياتي شيعري سهر به ست براون. به لام دياره هم هه ولانه ي له م سهردهمه دا له پيناوي گوريني قالبی ده قی شيعري دا نراون هه ولای تاکه که س بوون و نه بوون به ديارده، ته نانه ت نه وه وه نو يگه رييه ي که له تا قيردنه وه شيعريه کاني (سواره ي ئيلخاني زاده) دا ده بينرين له کوردستاني پوژه لات دا هر له بازنه ي هه ولای تاکه که سيدا مايه وه و نه بوو به ره وتيکي ديار ي شيعري کوردي له م قوناغه دا.

ليړه دا نمونه يه ک له شيعريکي (گوران) دينينه وه که له ۱۹۶۲/۶/۱۲ بهر له مردني به ماوه يه ک نووسيويه تي له ژير ناو نيشاني (بيشکه ي منال) تييدا به ئاشکرا سهر واي تازه ده بينري ت که شاعير دژي شهرو شه پخوازان وه ستاوو له گه ل ئاشتي دايه ....



### (بېشكەى منان)

دايك داي رەنج، بۇ منان داي،  
بۇ بىزەى ناو بېشكەى ئارام،  
بۇ شىرىنى گىروگان داي...

\* \*

باوك ھەچ ئارەقىكى رشت  
بۇ ئۈھۈەى رشت — من دىنيام  
نەمرى كات: بىرېرەى پشت...

\* \*

ئاي ئەو مائە چەن ئاوايە:  
كە دايك و باوك لاي بېشكەدا،  
گوييان ئە مشەى ساوايە!

\* \*

ئاي ئەو مائە چەن بى، باكە:  
كە ئە بارووت و ئە بۆمبا  
ژىر بېشكەى منانيان پاكە!

\* \*

ئاي چەن خۇشە: مائىكى بى و  
رۈۈى دنيا، ئەم پەر تا ئەو پەرې  
دلىنيا بىن بېشكەى ساوا  
نابى بە خۇلەمىشى شەر

تەنيا دوو كۆپلەى دوايى بۇ لەبەركردنە

## قۇناغى سىيەم

### رېرەۋى شىعەرى كوردى لە سالى (۱۹۷۰ - ۱۹۹۱) ز

قسە كوردن لە سەر رېرەۋى شىعەرى كوردى ئەم قۇناغە لە دوو ماۋەى  
جىاۋاز دايە بەم شىۋەيە :

ئ) رېرەۋى شىعەرى كوردى لە ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵).

ب) رېرەۋى شىعەرى كوردى لە ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱).

### رېرەۋى شىعەرى كوردى لە نىۋان ۱۹۷۰ - ۱۹۷۵

شتىكى ئاشكرايە كە شىعەرى كوردى لەم قۇناغەدا لە ئەنجامى ئەو گۇرپانە  
سىياسىيە گىرنگەى بە سەر كوردستاندا ھات، گۇرپانى زۆرى بە سەردا ھات  
لە چاۋ ئەو گۇرپانانەى كە لە قۇناغەكانى پىشۋودا رووياندا بوو.  
ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) ماۋەيەكى كورت و كەم خايەن بوو،  
بەلام تابلې گىرنگ و كاريگەر بوو ھەروەك كاردانەۋەى گەۋرەى بە سەر  
ئەدەبى كوردى بە گىشتى و شىعەرى كوردى بە تايىبەتى بە جىھىشت، ئەم  
گۇرپانەش ناوەرۆك و روخسارى شىعەرى گىرتەۋە.

دىيارترىن سىماى شىعەرى، لەم قۇناغەدا بىرىتى بوو لە سەر ھەلدانى  
گروۋپى (پوانگە) لە سالى (۱۹۷۰) دا، ئەم گروۋپە توانى پۇلىكى گىرنگ و  
كاريگەر بىيىنىت، لەو گۇرپانانەى كە بە سەر ناوەرۆك و فۇرمى شىعەرى  
قۇناغەكە داھات، ئەو پۇلەش لە شىعەرى كوردىدا تا سالاڭىكى زۆر بەردەوام  
بوو.

شاعىرانى پوانگە ھەلگىرى تىپروانىيىكى جىاۋازىۋون بۇ شىعەر، ئەوان لە پال  
ئەو گۇرپانەى بە سەر فۇرمى شىعەردا ھىنايان، دەيانويست شىعەر پەيامى

ياخيبوون بگهيه نيٽ، ئەم ههستهش بهجۆريک بوو تيکپاي شيعري کوردي له م  
قوناغه دا گرتبووه وه، که دواتر به دريژي ئەم چه مکه له شيعري کوردي ئەم  
قوناغه دا دهويين.

### تاييه تمه نديتي شيعري کوردي له م قوناغه دا

#### ن / ناوه روکي شيعري کوردي له نيوان سالاني (١٩٧٠ - ١٩٧٥) دا

شيعري کوردي ئەم قوناغه هه لگري گوتاريکي نه تهوهيي قوول بوو، که  
ئه ويش بريتي بوو له و په يامه ي که بهرگري ده کرد له پيناوي پاراستن و  
مانه وه ي نه تهوه ي کورد دا، شيعر دژي جه وور و سته م و زۆرداري دوژمن  
ده وه ستايه وه و له م بواره دا وه کو هيژيکي کاريگه ر پۆلي بينيوه، ئەم ههسته  
به ئەندازه يه ک کاريگه ر بووه که پهنگه که م شاعيري کورد له قوناغه که دا ببينين  
که شيعري بۆ کورد و سه ربه خويي کوردستان نه نووسيبيٽ.

شيعر له پال ئەو ناوه روکي باوه ي که شيعري کوردي قوناغه کاني پيشووي  
پي دهناسريته وه له بابته ي وهک (خۆشه ويستي) و (نيشتماني)، گه ليک بابته ي  
نوئ له شيعري ئەم قوناغه دا بهرچاو ده که وي وهک بابته ي ﴿مرؤف و مرؤفايه تي  
- ژيان و مردن - شارستانيه ت - ژن وهک خاوه ن کيشه يه ک.....هتد﴾.

ههروه ها شيعري ئەم قوناغه هه لگري بيري فهلسه في و مه عريفي يه، به  
تاييه تي له و بيره فهلسه فييانه وه سه رچاوه ي ده گرت که سه رچاوه که ي له  
سه رچاوه ي بيره فهلسه فييه کاني رۆژئاوا و هاوچه رخ بوو، ئەمه له کاتيکدا  
شيعري کوردي له قوناغه کاني پيشوودا سه رچاوه ي بيره فهلسه فييه کاني له  
کلتوره رۆژه لاتيه که وه وه رگيرا بوو.

ياخيبوون، دياريترين خاسيه تي شيعري کوردي ئەم قوناغه بوو، و له بنه رته دا  
دوو جۆر ياخيبوون هه يه که بريتين له :-

**ن- یاخییوونی کۆمه لایه تی :-** که ئه مه ش یاخییوون له داب و نه ریه کۆمه لایه تییه باوه کان ده گرته وه ....

**ب- ياخيپوونى رامپارى:-** ئەم جۆره ياخيپوونەش لە پیناوى ئازادى و سەرپهستى مەؤوف دانە.

(**له تیف مهلمهت**) که یه کیکه له شاعیره دیارهکانی قوئاغهکه، به سوود بینین له ئهفسانه و هیما میژووییهکانی ناو کلتوری نهتهوهی جیهانی وینهی ئهم یاخیبوونه، پیشان ده دات و ده لیت:—

پیتان ئه لیم .... یاخی بین ..... یاخی بین  
 لهه هه موونه خشه و باجه  
 یاخی بین لهه مهیدانه ..... لهه گه راجه  
 که مروؤ وهك ئامراز تیا یا هه راجه  
 یاخی بین ..... یاخی بین  
 لهه و قه هه انه ی  
 که سووری خوونی هه لاجه

(هه‌مه‌وی یۆله‌یه‌رکردنه)

فەلسەفەى ژيان و مردن يەككى تەرە لە و مەبەستە گەرنەگەنى كە لە  
شيعرى قوناغە كەدا بوونى مەبوو، ليرەدا شاعىرانى كورد وەك بابەت يىكى  
گەرنەگ لە مەسەلە يە دووان، تيروانىنى مەزرى و فەلسەفەى خويان لە م  
بارە يەو و خستوتە پوو، مەندىكيان پەشبينانە لە ژيانيان پوانيو و بەشتىكى  
دە مامەكرائى كاتىيان زانيو بە لام مەندىكى تريان گەشبينانە لە ژيانيان  
پوانيو و پوو گەشەكانيان بەرجەستە كەردوو. مەربوئە پەرسىيارە  
فەلسەفە يە كەنى شاعىران لە جوارچىئو و ژيان و مردن دابوون و دواچار



هه رخۆيان زۆر جار په شىبىنا نه وه لاميان داونه ته وه، ياخود وه لامي  
پرسىاره كانيان بو خوينه ر به جيهيشته وه. شيركو بيكه س له شيعرى  
(گينگل) دا به پوونى تىپوانىنى خوى دهرباره ي ژيان و مردن دهخاته پوو و  
ده لىت:

ده مامكه كان هه ليه نه وه      نه م شانويه هه رەس دىنى  
ده مامكه كان هه ليه نه وه      نه م شانويه هه رەس دىنى  
بو ت نه گه ريم و نيوه شه و      گو ر هه لكه نى شارى خه وه  
بو ت نه گه ريم و گومان      نه سپ سوارى كه هاتو وه ....

ناماده بى

له ژوانى يه ك ناسىنى له داىك بوون و مردن ما .....  
نه سپ سوارى كه هاتو وه و نه هاتو وه .....  
سمكو ل نه كا و داىن نه بى و داىن نه بى سمكو ل نه كا  
جله و نه گرى و جلّه و نه گرى!

\*\*\*\*\*

ويستم نه وه له زمريايه ك بگه يه نم  
گه ر جوگه كان نه بن ..... ناژى  
خنكاندى  
ويستم نه وه له بروسكه بگه يه نم  
گه ر هه وره كان نه بن ..... ناژى  
سوتاندى  
توكى - توكى؟  
هه تاويكم به بى ئاسو .....

(ته نها دوا كۆپله بو له بهر كردنه )



شاعیرانی ئەم قۆناغە کەمتر کەوتووئەتە ژێر کاریگەری و کارتێکردنی شاعیرانی پێش خۆیان واتە لە هەولێ ئەوە دابوون کە لە شیعری ئەوان لابدەن، تەنها لەو کاتانەدا سوودیانی ئی بنیون کە شیعەرەکانیان درێژە پێدەری پەوتی یاخیبوونی ئەم شاعیرانە بوو، لەگەڵ ئەم بارەشدا کاریگەری شیعری ئەم قۆناغە بەسەر تەواوی شیعری سالانی دواي لە ئەدەبی کوردیدا دیارە.

### **پوختا و تەکنیکی شیعری کوردی لە نیوان سالانی (١٩٧٠ - ١٩٧٥) دا :**

چۆن گۆران بەسەر ناوەڕۆکی شیعری کوردی ئەم ماوەیەدا هات بە هەمان شیوەش گۆران بەسەر پوختا شیعری کوردی قۆناغە کەشدا هات. کە لێرەدا بەشیوەیەکی گشتی لە فۆرم و تەکنیکی شیعری ئەم ماوەیە دەدوێن. وێنە شیعریەکیکە لە خالە هەرە بنەڕەتیەکانی ئەو گۆرانە ی کە بەسەر فۆرم و تەکنیکی شیعری کوردی ئەم ماوەیە داها، وێنە شیعری لەم قۆناغەدا بە تەواوەتی خۆی دەرباز کردوو لە لاسایی کردنەو و جۆینەو و وێنە دووبارە، لە شیعری ئەم قۆناغەدا گەلێک وێنە شیعری جوان بەکارهاتوو کە سەرچاوەکە ی لە پوودا و کارەساتە میژووییە کە و نەتەوایی و جیهانییەکانەو وەرگیرابوون. لە شیعری ئەم ماوەیەدا وێنە پووتی پەوانبێژی تیدا بەکار نەهاتوو، بەلکە وێنە شیعری لەم ماوەیەدا لە پیناوی گەیانندی پەيامێکدا بوو و مەبەستیکی تایبەتی لەگەڵدابوو. هەرچی دەربارە ی زمانی شیعریشە ئەو ی ئاشکرایە هیچ گۆرانێک لە شیعردا پوونادات بەبێ گۆران لە زمانی شیعردا، شیعری زمانیکی جیاوازی هەیە کە لە زمانی خەلک جیاوازه. شاعیران لەم قۆناغەدا هەولیانداوە کە وشەکان لە ناو دەقە شیعرییەکاندا لە ئاماژە کۆنەکان دابپرن و ئاماژە ی نوێیان بدەن، واتە

(واتای فره‌نگی) له وشه‌کان دادمه‌مالیت و واتای نوییان پی ده‌به‌خشی. ئەو گۆرانه له به‌کاره‌ینانی وشه‌دا له‌م ماوه‌یه‌دا به‌پاده‌یه‌که که زمانیکی خوازه‌یی پانتایی ده‌قی شیعی داگیر ده‌کات. ئەمه‌ش وا ده‌کات که وشه‌کان راسته‌وخۆ واتا نه‌ده‌ن به‌ده‌سته‌وه. هه‌ر بۆیه‌ش زمانی شیعر له‌م قۆناغه‌دا ئالۆزه و خوینه‌ری شیعر به‌ئاسانی له واتای وشه‌کان ناگات. هه‌ر ده‌رباره‌ی زمانی شیعر له‌م ماوه‌یه‌دا له چوارچۆیه‌ی کوردی په‌تیدا زمانه‌ شیعییه‌که ده‌سوراپه‌وه به‌لام به‌ئاستیکی ده‌وله‌مه‌ندتر و ئالۆزتر له زمانی کوردی په‌تی قۆناغه‌کانی پێشوو. له پال ئەم گۆرپانه‌شدا گه‌لیک وشه و زاراوه‌ی نوێ هاته ناو زمانی شیعره‌وه وه‌ک وشه و زاراوه‌کانی ﴿ئه‌هریمه‌ن ، ئاهورامزدا ، گیقارا ، زه‌رده‌شت ، ئافیس‌تا.....هتد﴾ سه‌په‌رای ئەو ئالۆزییه‌ی له زمانی شیعی ئەم قۆناغه‌دا به‌رچاو ده‌که‌وێت، گه‌لیک ده‌قی شیعی له شیعی ئەم قۆناغه‌دا ده‌بینین که له پیناوی گه‌یاندنی راسته‌وخۆی مه‌به‌ستی شیعره‌کاندا به‌شیوه‌یه‌کی ساده خراونه‌ته به‌رده‌ست. لایه‌نیکی تر له‌م بابته‌که گرنگی زۆری هه‌یه بریتییه له به‌کاره‌ینانی (هیمما و نیشانه) له ده‌قه شیعییه‌کاندا به‌هیمما و نیشانه‌ی خۆمالی و جیهانیه‌که‌وه.....

سه‌باره‌ت به‌ کیش ، شاعیرانی کورد زیاتر په‌یره‌ویان له شیعی سه‌ربه‌ست کردوه له‌گه‌ڵ کرانه‌وه پێچکه‌که‌شدا دیارده‌ی مامه‌له‌کردنیکی جۆراوجۆر له‌گه‌ڵ چه‌مکی هۆنراوه‌ی سه‌ربه‌ستدا سه‌ری هه‌لدا و بووه هۆی ئەوه‌ی که زۆرجار هه‌رسی چه‌مکی هۆنراوه‌ی سه‌ربه‌ست و بی سه‌رواو په‌خشانه شیعر تیکه‌ڵ بکری‌ت، بۆیه به‌مه‌ش تاراوه‌یه‌که به‌ره‌مه‌ چاکه‌کانی شیعی سه‌ربه‌ست ده‌شاردرانه‌وه.

دیاریترین شه‌قلی شی‌عری سه‌ربه‌ستی کوردی دوا‌ی ب‌لا‌بو‌ونه‌وه‌ی بانگه‌وازی پ‌وانگه له‌وه داب‌وو پ‌وو‌یان کرده به‌کاره‌ی‌نانی هه‌شت ب‌رگه‌یی و چ‌وارب‌رگه‌یی.

به‌لام ده‌رباره‌ی (سه‌روا)ش به‌هه‌مان شی‌وه‌ی به‌کاره‌ی‌نانی ک‌یش مامه‌له‌ی له‌گه‌ل‌دا کراوه، چونکه نه سه‌روای یه‌ک‌گرتوو نه سه‌روای (مه‌سنه‌وی) یان به‌کارنه‌ه‌یناوه، به‌ل‌کو به شی‌وه‌یه‌کی ئازادانه مامه‌له‌ی له‌گه‌ل‌دا کراوه.

ته‌کنیکی شی‌عری ئه‌م ماوه‌یه سوودی له داستانه میلی و فۆل‌کلۆرییه‌کانی ناو کلتوری کوردی و جیهانی بینوه ئه‌م سوودب‌ینینه‌ش راسته‌وخۆ یان ناراسته‌وخۆ بووه. خال‌یکی تر له ته‌کنیکی شی‌عری ئه‌م ماوه‌یه‌دا بریتیه له‌وه‌ی که وه‌ک م‌رو‌ف مامه‌له له‌گه‌ل شته ب‌ی‌گیانه‌کان کراوه و یاخود به پ‌ی‌چه‌وانه‌وه له‌گه‌ل شته ب‌ی‌گیانه‌کاندا وه‌ک م‌رو‌ف د‌وا‌ون. هه‌رچه‌نده ئه‌م حاله‌ته به شی‌وه‌ی تر له شی‌عری (گۆران) دا ده‌ب‌ین‌ریت. ئه‌م حاله‌ته‌ش بریتیه له‌وه‌ی که شاعیر له جیات‌ی ئه‌وه‌ی پ‌ال‌ه‌وانه‌کانی له م‌رو‌ف دروست ب‌کات، پ‌ال‌ه‌وانی ده‌قه‌کانی له شاخ و ده‌شت و ئاو .... هت‌د دروست ب‌کات.

لایه‌ن‌یکی گ‌رنگ له شی‌عری ماوه‌ی ن‌ی‌وان سالانی (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) که به شی‌وه‌یه‌کی گ‌شتی ل‌یره‌دا باسی ب‌که‌ین بریتیه له په‌یدا‌بوونی ده‌نگی شی‌عری شاعیرانی ژن که له پ‌وو په‌ری پ‌ۆژنامه‌و گۆ‌فاره‌کانی ئه‌و پ‌ۆژگاره‌دا ده‌ب‌ین‌رین، که کاریگه‌ری ئه‌م ده‌نگانه له قۆ‌ناغی د‌وا‌تری شی‌عری کوردیدا ده‌رده‌که‌و‌یت که بووه هه‌و‌ینی له دای‌ک‌بوونی گه‌ل‌یک ده‌نگی زیندووی ژنه شاعیرانی کورد له سالانی د‌وا‌تردا، نموونه‌ی ئه‌و ژنه شاعیرانه‌ی له‌م ماوه‌یه‌دا شی‌عیریان ده‌نووسی (دایکی سۆ‌لاق، ئه‌رخه‌وان، شه‌ونم به‌رزنجی، دایا جوان.....).



## شیعری کوردی له نیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) ز:

شیعری کوردی له ماوهی نیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) هندیك لایه‌نی جیاوازی تیډایه له چاو شیعری کوردی له ماوهی سالانی (۱۹۷۰-۱۹۷۵) بویه ده‌بیټ به شیوه‌یه‌کی جیاو تاییه‌ت باسی بکه‌ین.

سالی ۱۹۷۵ شۆرشی کورد تووشی نسکویه‌کی گه‌وره‌هات، ئەم نسکویه‌ی راس‌ته‌و‌خۆ کار‌دانه‌وه‌ی هه‌بوو به‌سه‌ر باری رونا‌کیری کوردی به‌گشتی و شیع‌ر به‌تاییه‌تی، له‌ده‌ر ئەنجامی ئەمه‌وه‌گه‌لی کورد بۆ ماوه‌یه‌ک تاساوه‌، نووسه‌رانیش ماوه‌یه‌ک به‌دوای وه‌لامی‌کی مه‌نتیقی هۆکاره‌کانی ئەم پوداوه‌دا وی‌ل‌بوون. هه‌ر له‌گه‌ڵ ده‌ست پێ کردنه‌وه‌ی شۆرشدای شیع‌ر وه‌ک چه‌کی‌کی کارتی‌که‌ر گ‌ری سه‌ند.

شۆرش له‌کاتی‌کی دژواردا سه‌ری هه‌ل‌دایه‌وه‌ که‌ پێویست بوو به‌هه‌موو شیوه‌و شیوازی‌کی خه‌بات به‌شداری تیډا بک‌ری‌ت یه‌کی‌ک له‌و شیوازانه‌ی که‌ شۆرش ده‌رکی پێ کردبوو ئەده‌ب به‌گشتی و شیع‌ر به‌تاییه‌تی بوو.

لێره‌وه‌ شیع‌ر بووه‌ هۆکاری په‌ت کردنه‌وه‌ی واقیع و زیندوو کردنه‌وه‌ی هۆشیاری نه‌ته‌وه‌یی و شان به‌شانی تفه‌نگ له‌ دژی دوژمن له‌سه‌نگه‌ر دابوو. چونکه‌ نه‌ده‌کرا له‌و سه‌رده‌مه‌دا که‌ سه‌رده‌می به‌ره‌نگار بوونه‌وه‌و لێ‌پرس‌راوییه‌تی بوو شاعیران بێ‌ده‌نگ بن، به‌لکه‌ ده‌بوو پۆلی پێش‌په‌وی له‌ شۆرشدای بگ‌یرن ئەمه‌ش بووه‌ هۆی ئەوه‌ی که‌ شیع‌ر به‌ره‌و به‌ره‌نگار بوونه‌وه‌ی راس‌ته‌و‌خۆ بچ‌یت له‌ بیرو مه‌به‌ستدا، واته‌ جاری‌کی تر شیع‌ری به‌ره‌نگاری له‌ ئەده‌بی کوردیدا بو‌ژایه‌وه‌، ئەم جاره‌یان شیع‌ر درێژه‌ی به‌ شه‌پی په‌وای کورد ده‌دات و به‌ره‌نگار ده‌بووه‌و په‌تی کرده‌وه‌و نه‌فره‌تی له‌ دوژمن ده‌رکرد و واقیعی ده‌گۆری و هه‌ولی ده‌دا سه‌ر له‌ نوێ کۆمه‌لگای کوردی شۆرش گ‌یر بنیات بنیته‌وه‌. چونکه‌ له‌م قوناغه‌دا شیع‌ری کوردی

ئەركى گۆرا بۆ بەرەنگارى، شىعرى بەرەنگارىش برىتتييه لەو جۆره شىعره  
كه دريژە بە شەپ دەدات و بەرەنگار دەبێتەووە پەت دەكاتەووە دەگۆرپیت و  
سەر لە نوێ بنیات دەنێتەووە. شىعرى بەرەنگارى لەم قۆناغەدا ئەو شاعيرانە  
دەيان نووسى كه:

ئ- راستەوخۆ بەشدارى شۆرش بوون.

ب- لە ناوێوەى كوردستان بوون بەلام ناپازى بوون لە دوژمن.

پ- ئەو شاعيرانەى لە دەرەوێ كوردستان دەژيان.

نمونهى شىعرى بەرەنگارى لەم شىعرەى (ئەنوەر قادر محمد) دا  
دەردەكەوێت.

خۆم چەمە زستانە نيم، هەر هاوین هات هەپروكیم

ئەستیرە نيم، شەو نەبێ نەتوانم بفرم

خۆریش نيم، بەبائەو لەرۆژدا ئاسمان تەى كەم

چۆن كپ ئەبم؟

بەلام گيانە هەر كەويستم تەنيا شىعرى بۆتۆ بليیم

ليزەمەى فرميسك بوو بە ديرو بوو بە سنوورى

ولاى ناويان نا ولاى گريان

كە ئەنووسم، ئەبم بە پۆستە بەرى تۆ

نامەى شادى بۆ ئاوارەى ناو شەقام و باخچەى هەموو

شارەكانى دونيا دەبەم

(هەتا كۆتايى (چۆن كپ ئەبم) بۆ لەبەر كردنە)

ئەم واقيعى سياسىيە تالەى قۆناغەكە واى نەكرد كە شىعرى كوردى

بەرەو پەشبىنى بروت، بە لكو بەردەوام هيوای بە ئايندەيهكى گەش بوو،

هەر بۆيەش شاعيرانى كورد بە چاوى ئوميدەووە بۆ ئايندەيان پوانيو،



بەگەش بېنئىيەو ە ئاسۆ پووناکیان لە ئاسمانی کوردستاندا بېنئىو،  
(**مۆنئەد تەیب**) کە لەم ماوئەدا بە شئو زاری کرمانجی ژووو شیعری  
نووسئو، هیوایەکی گەورە بەپاشە پۆژئکی مەزن ەئە، زوئمی زۆری  
دوژمن چۆکی پئ داناات و سەرئەرزانه دەئئ:

سبە دایی

پئلاقا من .....

ژتاجا مئری بلند ترە

داوئتا من .....

ژ ەمئ گۆقئندا خوشتەرە

بەژنوبالا من .....

ژبوهارئ ب خەملترە

ئەقجا چاوا دئ کەئ گری؟

سئنگئ خوئئ تەمەت دەریا

دئ قە قوتئ؟

پرچا خوئیاوئکی بەفرئ

دئ قە چرئ؟

نەدایی نە!

نەکەئ نەکەئ!

جل و بەرگئت خوړەش بکەئ

دەرگەهئ کولکئ مەئئ خوئ

بو خەم و نئهارا قەکەئ

( ەمئوئ بو لەبەرکردنە )

به شیوه‌یه‌کی گشتی شیعر له‌م ماوه‌ی نیوانی سالان (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱) دوده‌سته شاعیر ده‌یان نووسی، ده‌سته‌یه‌کیان هه‌ر ئه‌و شاعیرانه بوون که ده‌نگی دیاری ماوه‌ی نیوان سالانی (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) بوون له‌ وانه ( شیرکو بیکه‌س، عه‌بدوللا په‌شیو، له‌تیف هه‌لمه‌ت، عه‌بدولره‌حمان مزوری، ره‌فیق سابیر، خه‌لیل ده‌وکی، ئه‌نوه‌ر قادر جاف، جه‌مال شارباژیری، جه‌لال میرزا که‌ریم، دلشاد مه‌ریوانی..... هتد)

ده‌سته‌یه‌کی تریان بریتی بوون له‌ وانه‌ی که دواتر له‌ شیعرێ کوردی دا شوینی خویان گرتو بوونه ده‌نگی دیار له‌ وانه (ئه‌نوه‌ر مه‌سیفی، هاشم سه‌راج، جه‌میل په‌نجبه‌ر، قوبادی جه‌لی زاده، جه‌مال غه‌مبار، موئه‌یه‌د ته‌یب، سه‌عدولا په‌رۆش، که‌ریم ده‌شتی، محمه‌د عومه‌ر عوسمان، فه‌ره‌یدوون عه‌بدول به‌رزنجی، جه‌وه‌ر کرمانج..... هتد).

وه‌ک پێشتر ئاماژه‌مان بو کرد ناوه‌رۆکی شیعرێ کوردی له‌ ماوه‌ی نیوان ئه‌م سالانه‌دا زیاتر ناوه‌رۆکیکی به‌ره‌نگارییه‌ی هه‌بووه، به‌لام له‌ چوار چپوه به‌ره‌نگاریه‌دا گه‌لێک بابته‌ی له‌خۆ گرتووه وه‌ک ئه‌وه‌ی شیعر ده‌بیته‌ هۆکاری بۆ شکاندنێ ترس له‌ دوژمن و به‌رزکردنه‌وه‌ی وه‌ی مرقۆشی کورد به‌رامبه‌ر به‌ دوژمن و به‌خشینی هیواو ئومێدی سه‌رکه‌وتن به‌ خه‌لکی، که شکستی شوێشی ئه‌یلوول تارا ده‌یه‌ک ئه‌و هیواو ئومێده‌ی به‌ره‌و کزی بردبوو، به‌لام شیعر وه‌ک هۆکاریکی به‌هیزی پووناکبیری توانی به‌شدارییه‌کی کاراییت له‌ بزووتنه‌وه‌ی پزگاری خوازی گه‌لی کورداو هاوکاری پێشمه‌رگه‌ بووه له‌سه‌نگه‌ری به‌رگریدا.

هه‌ربۆیه‌ش پێشمه‌رگه‌ وه‌ک داینه‌مۆی شوێش شه‌هید وه‌ک هیما‌ی قوربانی دانی کوردو کوردستانیش وه‌ک مه‌لبه‌ندی ژیان و خاکی پیروزی نه‌ته‌وه‌ بوونه سی‌ توخمی سه‌ره‌کی شیعرێ به‌ره‌نگاری. شه‌هید **(جه‌میل ره‌نجبه‌ر)** له‌م

رۆژگارەدا کە خۆی پێشمەرگەو شۆرشگێڕ بوو بە نوکی خامە لەمەیدانی  
بەرەنگاری دەنوسیت و بە ورەیه کی بەرزو گەشبینیەکی زۆرەو دەلێت:

### رووباریکی خویناوی

#### ئەو بریارە دروینە خەوی کردم

مە ئی هەژار

لە فرگە ی ژان هەلەدەنیشی

پێشمەرگە ی ئی دادەبەزی

هەرچی کانیای سەنگەرە

بۆ رووباری بەهاری دەزی

\* \* \*

بریار وایە

بەهار بیت و

دەیان چە پکە نیڕگزی جوان

لە سەر گۆری شەهید بروی

بریار وایە

خوینی رژاو

لە رووباری سەرودیدا

خۆرە ی نە مردنی نەنوی

\* \* \*

بریار وایە

کۆتری دەنگی شوانەکان

لە قەد پالی شمشالیکا

فوو بکاته جوگه لهی دی

بریار وایه

تهوری دهستی خوری بهیان

گر بهرداته باره داری زستانی شهو

بریار وایه

کوتری دهنگی شوانه کان

له دۆله کان شور ببیته وهو

سواری رووباری خوین بی

۱۹۷۹/۱۲/۲۹

(کۆپله یه کهم له بهرده کریت)

دوژمن له م ماوه یه دا هه موو پێگاکانی قه لاجۆکردنی کوردی گرتبووه بهر  
یه کێک لهو کاره درپدانهی که به سهختی له م ماوه یه دا درێژه ی پێدا، له  
پروسی نه گریسی راگواستنی کورد له ناوچه کانی خویان و نیشته جی  
کردنیان و لهو شوینانهی که خوی مه بهستی بوو.

سیاسهتی پاکتاوی نه ژادی کورد له سالانی هه شتای سه دهی پابردوودا  
گه یشته لوتکه به وهی دهستی دایه نه نفال کردنی کوردو کیمیا باران کردنی  
هه له بجه و ناوچه کانی کوردستان، ئه م کرده وانهی دوژمن به قیزه ون ترین  
کاری جینۆ ساید داده نریت له میژووی هاوچه رخی کوردو ناوچه که و جیهاندا.  
هه ربویه ش شیعری کوردی هه ولێ داوه له ئاست خه می پر ناسۆری گه له کهیدا  
بیته و، ئه م کاره ساتانه ببنه هه وینی دهقه شیعرییه کان هه روه ها شاعیرانی  
کورد ویستیان له پێگه ی شیعره وه هاواری کورد بۆ رای گشتی به رزیکه نه وه و  
داوایان له گه لانی ئازادی خوازی جیهان کردووه که پالپشتی گه لی کورد بن له  
پێناوی به دهست هێنانی مافه کانیاندا.

ئەو ەتا بۆ مەرگبارانى ھەلەبجە (جەومەر کرمانج) بە نوکی خامە ی شیوەن  
دەکات بۆ ئەم تاوانە کەم وینە یە ی میژووی مروڤایەتی دەلێت:

### (ھەلەبجە دوو ەم ھاتن)

ھەلەبجە ... بێشکە و جولانە ی  
ئە ھەمەد موختار، و، گۆران، بوو  
ھەلەبجە ...

جیگا نەزرگە ی ئاشقان بوو  
ھەلەبجە تاجی سەرودری  
شەھیدانی کوردستان بوو  
ھەلەبجە ...

ھەلگری ئالای نەبەزینی  
بێست و پینچ ملیون ئینسان بوو  
کە ھەلەبجە شەھید کرا  
کوردستانی گەورە گریا  
کە ھەلەبجە ... دەھەزار چاو

دەھەزار مەچک و بازووی  
بوون بە ئەتقە و  
داگیرکەر کردیانە پەنجە  
ئەشکی چاوان بوون بە دەریا  
ئاسمان گریا

زەوی گریا  
دیوانی مەولەوی گریا  
\*\*

(ھەمووی بۆ ئەبەرکردنە)

١٩٨٨



شیعری کوردی له ماوهی نیوان ئەم سالانه دا جگه لهو پۆحه بهرەنگارییهی کهپیی دەناسرێتهوه جوانترین شیعری بۆ ژن و مەبەسهکانی تری شیعەر نووسیوه، له خاسیهت و سیمای تایبهتی وا نووسراون که له گهڵ رهوتی به رهو پێشهوه چوونی شیعری کوردی له قوناغه که دا بگونجی. له م لایه نه شدا دهنگی شاعیرانی وهك (محەمەد عومەر عوسمان، فەرەیدون عەبدول بەرزنجی، قوبادی جەلی زاده، دلاوەر قەرەداغی، جەمال غەمبار.... هتد) ده بینریت.

هەر له ماوهی نیوان سالانی (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱) دا له ئەنجامی چوونی شاعیرانی کورد بۆ دهرهوهی کوردستان بههۆی زهبرو زهنگی دوژمنه وه ئەم شاعیرانه ئاشنابوون به شیعری گهلانی تر، ئەمەش زهمینیهکی گونجاو بوو بۆ نزیک بوونهوه له پۆشهنبیری جیهان، هەر ئەم تیکه لآو بوونهش وای کرد که شیعری کوردی له م ماوهیه دا تاماوهیهك کهوته ژێر کارتی کردنی ئەدهبی پۆژ ئاوا، ئەم کارتی کردنهش به ئاشکرا به شیعری دواي ئەم قوناغه وه دیاره .

ئەو شاعیرانهی له دهرهوهی کوردستان دهیان نووسی زیاتر ههستیکی پر له خۆشهویستییان بۆ کوردستان ههبووه به تایبهتی ههستی گه پانه وه بۆ خاکی پیروزی کوردستان له دهقی شاعیراندا پهنگی داوه ته وه، هەر ئەمەش واده کات که بلێن یه کێك له سیمادیا رهکانی شیعری ئەم ماوهیه سه ره لآدانی ههستی نامۆ بوون و غه ربیی شاعیرانه که له پێی شیعره کانیا نه وه گه یاندویانه ته کوردستان، **(عهبدوللا په شیو)** یه کێکه لهو شاعیرانهی که هەر له سه ره تاي سالانی (حه فتا) ی سه دهی پابردوو کوردستانی به جیهیشتوو له شیعری (سه ربازی ون) دا که له دهره وهی کوردستان سالی (۱۹۷۸) نووسیویه تی ههستی پر تاسهی به رامبه ر به خاکی کوردستان و ژماره ی زۆری شه هیدانی کوردستان دهره برپیت و ده لیت:

## سەربازى ون

كە ۋەفدى دەچىتە شويىنى،  
بىۋ سەرگۆرى سەربازى ون،  
تاجە گۆيىنە يەك دىنى،  
ئەگەر سەبەي  
ۋەفدىك بىتە ۋلاتى من،  
ئىم بېرسى:  
كوانى گۆرى سەربازى ون،  
دەئىم:  
گەرەم!  
ئە كەنارى ھەر جۆگەيى،  
ئە سەر سەكۆى ھەر مزگەوتى،  
ئە بەر دەرگاي ھەر مالى،  
ھەر كلىسەيى،  
ھەر ئەشكەوتى،  
ئە سەر گا بەردى ھەر شاخى،  
ئە سەر درەختى ھەر باخى،  
ئەم ۋلاتە:  
ئە سەر ھەر بىستە زەمىنى،  
ئە ژىر ھەر گەزە ئاسمانى،  
مەترسە كەمىك سەرداخەو  
تاجە گۆيىنە كەت دانى!

۵ / ۱۱ / ۱۹۷۸ — مۆسكۋ

( ھەمووى بۇ ئەبەر كىردنە )

## پەخنەى ئەدەبى

وشەى (پەخنەو) چەمكى (پەخنەى ئەدەبى):

لە زمانى كوردیدا وشەى پەخنە بەرانبەر وشەى (نقدى) عەرەبى و وشەى (كرىتيك) لاتىنى بەكار دەھىنرى. ھەرسى وشەكەش لە بواری ئەدەبیدا بۆ يەك واتاو مەبەست بەكار دەھىنرى و ھەلگى چەمكىكى ديارى كراون. پەخنەى ئەدەبى لە پال مېژووى ئەدەب و تېورى ئەدەبدا دەبنە سى لقى لىكۆلنەوھى بەرھەمى ئەدەبى واتە پەخنەى ئەدەبى لىكۆلنەوھى ئەدەبىيە و بايەخ بە لىكۆلنەوھى بەرھەمى ئەدەبى دەدات.. ئەركى پەخنە شىكردنەوھو پاقەكردن و ھەلسەنگاندنى دەقى ئەدەبى يان ديارىكردنى بەھای دەقى ئەدەبىيە واتە پەخنەى ئەدەبى لەو بنەما ھونەرى و بىريانە دەكۆلنەوھە كە دەقى ئەدەبىيان لى بنیات دەنرى و بە شىوہەيەكى زانستانە بەھای ئەو بنەمايانە ديارى دەكات، بەمەش پادەو ئاستى گىرنگى و بايەخى دەق بۆ خوینەرو داھینەرىش دەستنیشان دەكات، بۆيە دەتوانىن بلىين ئەگەر ئەدەبىيان بەرجەستەكەرى جوانى و پەنگ پىدەرەوھو پەنگ پىژ كەرى ژيان و دەروونى مرؤف بن ئەو پەخنەگران بۆخویان بزوينەرى چالاكى ئەدەبى و بزوتنەوھى ئەدەبى و داھینانى ئەدەبين.

بەو پىيە دەبى (پەخنەگر) لىكۆلەرىكى ئەدەبى شارەزا بىت و زانىارى تەواوى دەريارەى مېژووى ئەدەب و تېورى ئەدەبى مىللەتەكەى و مىللەتانى تر ھەبىت و سەربارى ئەوھش كە چىژ لىوہەرگىكى ئەدەبىشە دەبى زانىارى لە بوارە جياجياكانى ژيانى سياسى و كۆمەلایەتى و ئابوورى و پۆشنبىرىدا ھەبىت و شارەزايیەكى گشتیشى لەزانستە مرؤى و زانستەكانى دىكە ھەبىت.

### مېژووی رەخنەى جيهانى:

له مېژووی رەخنەى جيهانىدا دوو پېرەوى رەخنەى بەدى دەکرین که بریتین له : رەخنەى پۆژئاواىى و رەخنەى پۆژهه لاتی، ئەو دوو پېرەوه رەخنەىیەش وەك چۆن تايبەتمەندى خۆيان هەبووه بەهەمان شیوه کارىگەريشيان لەسەر يەكتر هەبووه .

### رەخنەى پۆژئاواىى:

سەرەتای ئەم پېرەوه رەخنەىیە دەگەریتەوه بۆ پيش زاین و له ئەدەبى یۆنانییهوه دەستى پیکردووه  
یه کهم هەنگاو لهو پېرەوه دا کاتى بەدى هاتووه که له کاتى ئاهەنگ گیران بەبۆنەى جەژنەکانیانیاهوه شانۆگەرییان پيشکەش کردووه و لیژنەىەکیان بۆ هەلبژاردنى باشتري دەقى تراجیدی يان کۆمیدى که بەشيعر بووه دەستنيشان کردووه . جا هەلبژاردنى باشتري دەق لەلایەن ئەو لیژنەىەوه بۆ خۆى چالاکییهکی رەخنەىی بووه چونکه بەپيى چەند پيوانەىەکی هونەرى و بىرى دەقهکانیان هەلبژاردووه هەر لهو ماوه مېژووییه دا، واتە سەدەى شەشەمى پيش زاین، شاعیریکی یۆنانى که ناوى (ئەرستوفانیس)بووه، له بەرهەمیکی کۆمیدى خۆیدا بە ناوێشانى (بۆقه کان) پاو بۆچوون و تیروانىنى رەخنەىی دەربارەى سى شاعیری گەورەى یۆنانى خستووه تە روو، ئەو سى شاعیرەش (یوریدىن)و(ئەسخیلۆس)و(سوفوکلېس) بوون. لەگەل بوونى ئەو چالاکییه رەخنەىیانه شدا دیارترین پيچکەى رەخنەى ئەدەبى لەلای یۆنانییه کان لەلایەن فەیلەسوفەکانه وه کرایه وه دیارترین فەیلەسوفیش که بیروپاکیانىان تا ئیستاش جیگای بايەخ پیدان بن (ئەفلاتوون)و(ئەرستۆ)ن .



(ئەفلاتون) پاي و ابووه كه شاعيران ناتوانن راستييه كان بگه يئنن به خه لكي و له بري ئه وه ي چا كه يان فيركه ن هه ليان ده خه له تينن و ده روونيان تيك ده دن و و ايان لي ده كه ن كه جله و بده نه ده ست هه ست و سوزيان نه كه ئه قلbian.

هه رچي (ئهرستق) بوو ئه واهه ميان به پيچه وانه ي (ئەفلاتون) هوه به ره مه مي شيعري به سوودمه ند داناوه، به تايبه تي تراجيديا كه به لايه وه ده تواني ده رووني بينه ر له هه ردوو هه ست و سوزي ترس و به زه يي پاك بكاته وه.

هه ر (ئهرستق) له و به ره مه ميدا كه به ناوونيشاني (هونه ري شيعر) ه كو مه لي ده ستوور و ياساي هونه ري بو تراجيديا دارشتووه كه بوونه ته بناغه ي تيوري ره خنه ي ئه وروپي به گشتي و بوونه ته بنه ماي ره خنه ي كلاسيكي نوي كاتي وهك پييازكي ئه ده بي له سه ده ي هه قده دا له فه ره نسا سه ري هه لداو گه شه ي كرد.

له و سه رده مه دا ره خنه گريكي به ناوبانگي فه ره نسي كه ناوي (بوالو) بوو راو بوچوونه كان ي (ئهرستق) ي جيگر كردو كردنيه پيوانه ي ره خنه ي كلاسيكي نوي له ئه وروپادا، هوي ئه مه ش ئه وه بوو كه پييازي كلاسيكي بوخوي له ئاكامي بوژانده وه و لاسا يكرده وه ي به ره مه مي يونانييه كان و روماننييه كان سه ري هه لداو.

گرنگرين بنه ماو پيوانه ي ره خنه ي كلاسيكي نوي بريتي بوون له: جله و دانه ده ست ئه قل و ژيري و دووركه وتنه وه له هه ست و سوز و ده ربيري كه سي و بايه خدان به چيژي دروست و گرنگيدان به به ها مروقايه تيهه گشتييه كان.



له دووای (پښتو کلاسیکي) یش که (پښتو رومانتيکي) له نه وروپا سهری  
هه لدا پښتو په خنهي کاني پښتو کلاسیکي راسته وخوړه ت کرانه وه،  
به پاديه که ده تواني بوتريت نه گهر پښتو کاني په خنهي کلاسیکي  
هه لگيرينه وه نه و پښتو کاني په خنهي رومانتيکمان ديته به رده ست.

به و پښتو ديترين پښتو په خنهي کاني پښتو رومانتيکي بریتين له:  
بايه خدان به هه ست و سوزي که سي و دوور که وتنه وه له نه قل و گرنگيدان به و  
به هايانه ي که که سين و به لای تاکه که سه وه گرنگ، له م پروه وه نوو سه ريکي  
رومانتيکي فهره نسي که (نه لفرید دی موسی) يه ده لي: (( نه وه ي گرنگ بيټ  
به لای منه وه نه وه يه که گوئ نه ده مه نه قل ))، نه مه له کاتيکدا که (بوالو) ي  
په خنهي گري کلاسیکي بوو وتوويه تي: (( هه ميشه به ده نگ نه قل وه بچو و  
له وه وه يه کيټي به ره مه کانت به ده ست بهينه ))

ديترين په خنهي گري پښتو رومانتيکي (مه دام دی ستال) و (سانت  
بيف) بوون، به لای يه که ميانه وه ده بي ده قي نه ده بي په نگ پيدره وه ي ژيانه  
کو مه لايه تي و خو و ره وشت و نه ريتي کو مه ل بيټ، به لای دوو ميشيانه وه  
ده قي نه ده بي په نگ پيدره وه ي هه ست و سوزي نوو سه ره، هه ربويه ده بي  
په خنهي تيشک بخاته سهر ده رووني نوو سه رو ناخي نوو سه رمان بو پو شن  
بکاته وه.

دياره نه و پښتو په خنهي يانه ي له پښتو رومانتيکي بو شيعري  
(ليريکي - ويژداني) ده ستیان ده دا که ديترين به ره مه ي رومانتيکه کان  
بوو وه بابته کانيان بابته تي که سي بوون به پيچه وانه ي به ره مه ي کلاسیکه کان  
که تراچيديا و کو ميديا بوون و بابته کانيان مه وزوعی بوون نه ک خودی و  
که سي، له دوای پښتو رومانتيکي کو مه لي پښتو تري نه ده بي سه ريان هه لدا

وہک پڙیازی (پڙیالیزی و پڙناسی و هیما گہری و فۆرمالیزی و ہتد....)  
لہ پال؁ تہم پڙیازہ تہدہ بیانہ شدا چہند پڙیازیکی پڙخنہیی ہاتنہ کایہوہ کہ  
گرنگترینیان پڙیازی شیکاری دہروونی و پڙیازی مارکسی و پڙیازی شیوہ  
گہراییی یان بنیاتگہری بوون.

بہگشتی پڙخنہی نوی؁ لہ تہدہبی تہورپوی سہدہی تۆزدہ پی؁ لہسہر  
تہوہ دادہگری؁ کہ دہبی پیوانہ پڙخنہییہکان بابہتی بن و لہ بازنہی  
تیروانینی کہسیی پڙخنہگردا نہہیلریتہوہو راستہوخۆ لہ سروشتی دہقی  
تہدہبی خۆیہوہ بہدہست بہینرین

### **پڙخنہی پۆژہہ لاتی (عہرہبی نیسلامی):**

مہبہست لہو پڙپڙہوہ پڙخنہییہ کہ سہرہتا لہ تہدہبی عہرہبیدا  
کراوہتہوہو پاشتر لہ لایہن تہدہبی میللہتہ موسلمانہکانی ترہوہ فراوانترو  
بہریلاوترکراوہو بووہتہ تیوریکی پڙخنہیی تایبہت بہو گہلانہ؁ سہرہتای تہم  
پڙپڙہوہ لہ تہدہبی عہرہبی سہردہمی (جاہیلی)یہوہ دہست پیڈہکات؁  
تہوہش کاتی؁ کہ ہۆزہ عہرہبہکان سالانہ لہ بازارپی (عوکان) لہ نزیک مہککہ  
کۆ دہبوونہوہو شاعیرانی ہەر ہۆزیک بہرہمی خۆی بۆ شاعیریکی گہورہی  
تہوکاتہ کہناوی (نابغہ تہل زوبیانی)بووہ خویندوہتہوہ تہویش وہک  
دادوہریکی تہدہبی و پڙخنہگری؁ پاو بۆچوونی خۆی دہربارہی دہقہ  
شیعیریہکان خستوہتہ روو؁ پیوانہ پڙخنہییہکانیش زیاتر ہونہری بوون و  
لہ دہوری وشہو واتای جوان و گونجاو و شیاو و شایستہ سوپراونہتہوہ.

پاش بلاوبوونہوہی ئایینی پیروزی نیسلامیش پیوانہ پڙخنہییہکان لہ  
پڙنمایہہکانی ئایینی نیسلامہوہ بہدہست دہہینران و لہ پوانگہی باوہری

ئايىنى شاعىرەوۋە لەدەقى پۇنراوۋە داوا دەكرا كە شاعىران دەبى  
 (پەيامدار) بنو بەرھەمەكانيان لە خزمەتى كۆمەلگا ئىسلامىيە كە دابىت.  
 قۇناغىكى گىرنگى ئەم پىرەوۋە پەخنىيە سەردەمى عەباسىيەكان بوو  
 كە بەھۆى تىكەلاۋ بوونى پۇشنىبىرى گەلە موسلمانەكانەوۋە بەھۆى ئاگادار  
 بوون لە ئەدەبو پەخنىيە يۇنانى بەتايىيەتى (ھونەرى شىعر) كەى  
 (ئەستۇ)، پىوانە پەخنىيەكان فراوانتر بوون و بەرەو بايەخدان بە لايەنى  
 ھونەرى براون و زياتر ئەو تىپروانىنە پەخنىيە پەپرەوى كراوۋە كە بەلايەوۋە  
 دەقى شىعرى چىراۋىكى زمانىيەو دەبى شاعىر بايەخ بەلايەنى جوانكارى  
 دەقەكە بدات و لەو بواردەا تواناۋ دەسەلاتى ھونەرى خۆى پىشان بدات،  
 لەسەدەى نوزدە بەدواۋە ئەو پىرەوۋە پەخنىيە بە سوود وەرگرتن لە پىبازە  
 پەخنىيەكانى ئەدەبى ئەورپىي گەشەى كىدوۋەو ئاۋىتەى پىبازە پەخنىيە  
 جىھانىيەكان بوو.

## په‌خڼه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی:

وهك ئاشكرايه ئه‌ده‌بی کوردی میژوویه‌کی دیرینی هه‌یه و کۆنترین جۆری ئه‌و ئه‌ده‌به‌ش شیعر بووه، گومانیشی تیدا نییه که له‌گه‌ڵ له‌دایک بوون و به‌ره‌و پێشچوونی شیعرێ کوردیشدا په‌خڼه‌ی ئه‌ده‌بیش سه‌ری هه‌ڵداوه‌و گه‌شه‌ی کردووه به‌و پێیه‌ی هه‌ر له‌گه‌ڵ په‌یوه‌ندیکردنی ده‌قی ئه‌ده‌بی به‌ گۆیگره‌وه یان به‌ خوێنه‌ره‌وه، تیروانینی په‌خڼه‌بیش بۆ په‌سه‌ندکردن یان په‌سه‌ندنه‌کردنی ده‌ق سه‌ره‌ه‌ڵده‌دات ئه‌گه‌ر به‌شیوه‌یه‌کی ساده‌و ساکاریش بێت و پێوانه‌ په‌خڼه‌یه‌کانیش زانستی نه‌بن.

له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا چالاکی و به‌ره‌می په‌خڼه‌ییمان له‌چاو به‌ره‌می شیعریدا کزولاواز ده‌بینرێ چونکه تا ئێستاش وتارو لیکۆلینه‌وه‌ی په‌خڼه‌یی پێش سه‌ده‌ی بیسته‌ممان نه‌هاتووه‌ته‌ به‌ر ده‌ست و ئه‌و به‌ره‌مه‌ په‌خڼه‌ییانه‌ی که هه‌ن میژووه‌که‌یان ده‌گه‌رێته‌وه بۆ سالانی بیستی سه‌ده‌ی رابردوو به‌ دواوه‌ که رۆژنامه‌گه‌ری کوردی تیايدا به‌ره‌و گه‌شه‌سه‌ندن چووه‌و چاپه‌مه‌نی کوردیش به‌ره‌و پێش هاتووه.

## شاعیرانی کورد و هه‌ندی بۆچوونی په‌خڼه‌یی:

له‌گه‌ڵ ئه‌و دیارده‌ی کزی و لاوازییه‌ی په‌خڼه‌ی کوردیشدا، ده‌کرێ ئه‌و راستیه‌ به‌خینه‌ به‌رده‌ست که له‌ قۆناغه جیاجیاکانی شیعرێ کوردی پێش سه‌ده‌ی بیسته‌مدا چالاکی په‌خڼه‌یی له‌ ئارادا بووه‌و شاعیرانی کورد خۆیان له‌ به‌ره‌مه‌ شیعرییه‌کانیادا تیروانین و بۆچوونی په‌خڼه‌ییان خستووه‌ته‌ به‌رده‌ست و ده‌ستنیشانێ کۆمه‌ڵی پێوانه‌ی په‌خڼه‌ییان کردووه.

شاعیرێک له‌و شاعیرانه‌ش که له‌ به‌یته شیعرییه‌کانیدا کۆمه‌ڵی باسی په‌خڼه‌یی وروژاندووه، (مه‌لای جزیری)یه که له‌یه‌کێ له‌ ده‌قه شیعرییه‌کانیدا ده‌لێ:



نُه حَسَنَ رُفَى نَهْزَمَى لَهْ تِيف  
مَهْ حَبُوب بَدَه سَتَى خَوَى شَهْ رِيف  
نُه حَسَنَ رُفَى وَهَسَمَى رَهْ فِيع  
تِيتَن رُ نَوْرَى وَهَك رَهْ قِيع

چَه نَدَى سَقْ هَاتَى خَه فِيف  
نَه قَدَى مَه مَووهِرَو سَكْ كَه دَا  
نَه شَكَال وَ نَه وَزَاعِيَن بَه دِيع  
بَى عَه يِب وَ نَه قَس وَ رَه خَه دَا

## دوو دیری کوٹای لہ بہر بکریٹ

لهو چهند بهیتهدا (مه‌لای جزیری) وشه‌ی ره‌خنه‌ی به‌و واتایه به‌کاره‌ی‌ناوه که نیستا به‌کاری ده‌هینن له‌پالّ ئه‌و وشه‌یه‌شدا کۆمه‌لّی زاراوه‌ی ره‌خنه‌یی به‌کاره‌ی‌ناوه که هه‌ریه‌که‌یان تایبه‌تن به‌چهند پێوانه‌یه‌کی ره‌خنه‌ی شیعریه‌وه، وه‌ک (نه‌زمی له‌تیف) و (سۆک) و (ئه‌شکال و ئه‌وزاعین به‌دیع)، به‌و پێوانانه‌ش ئه‌و بنه‌ما ره‌خنه‌یه‌ ده‌ستنیشان ده‌کات که به‌لایه‌وه: باشتر شیعر ئه‌و شیعره‌یه که وشه‌کانی جوان و چێژ به‌خش و ره‌وان بن و واتا‌کانیشیان سوود به‌خش بن.

شاعیریکی تری کورد که بهوردی ئاوری له چهند کیشیه کی رهخنه یی  
داوه ته وه (ئه حمه دی خانی) یه که له (مه موزین) هکه ییدا کومه لئی پیوانه یی  
رهخنه یی سه رده مه که ییمان بۆ دیاری ده کات، کاتی ده لئی:

لی هیثی دکهم ژ موسته عیدان  
نه څه نامه نه گهر خراپه گهر قنچ  
نه وبارهی تیفلی نه وره سیده  
لی من ژ ره زان نه کر ته مه توع

حه رفان نه گرن ل موسته فیدان  
کیشایه مه دگهل وی دوو سه د رهنج  
هر چه ند نه هن قه وی گوزیده  
مانه ندی دزان بکه ن ته ته بوع

## دوو دیر له بهر بکړیت

لیره‌دا (خانی) ئه‌و راستیه ده‌خاته به‌رده‌ست که ده‌قی شیعی دوا  
له‌دایک‌بوونی له‌لایه‌ن ره‌خنه‌گرانه‌وه ره‌خنه‌ی لیده‌گیری بویه ئه‌میش داوا له  
ره‌خنه‌گران ده‌کات که له‌کاتی ره‌خنه‌گرتندا ره‌نج و ماندوو‌بونی شاعیریان



له به رچاو بئیت و ئه گهر که م و کورپییه کیش له شیعره که دا هه بوو ئه و نه یکه نه به هانه و به یه کجاری دهقه که به بی سوودو بی که لک دابنن چونکه هه موو دهقی که ره سه ن بئیت و دزراو نه بئیت وهک پۆله ی شاعیر وایه و لای شاعیر خوشه ویسته و که سیش پیی خوش نییه که به خراپی له مندا له کانی برونری، به و تیروانی نه (خانی) ئاوری له باسیکی ره خنه یی گرنه گ داوه ته وه که کیشی داهینان هه ر لای (خانی) و له م دوو به یته دا که ده لی:

ئه ی خامه ته ژێ گه له ک درێژ کر      ئه ق نامه به سه ته پر قریژ کر

هه رچه نده که لام شوبهی دور به ت      بی قه در دبت ده ما کو پر بیت

واته: ئه ی قه له مه که م تو درێژه ت به باسه که داوه، ئیتر به سه و له کورتی بی پر وه چونکو وته کان ئه گهر وهک گه وه ره ییش بن که زۆریوون بی نرخ ده بن. وهک دیاره لی ره دا خانی باسیکی گرنه یی ره خنه یی ده وروژینی که ئه ویش باسی (کورت بری) یه له دهقی شیعریدا و بوخوی تا ئه مپۆش پیوانه یه کی ره خنه یی شیعریه و هه می شه ش داوا له شاعیران کراوه که هه ول بدن به که مترین وشه زۆرتین واتا بدن به ده سه ته وه.

له به ره مه می شیعره ی شاعیرانی کرمانجی خوارووشدا ده توانری ئه و راستیه به ده سه ت به ئیتری که چالاکی ره خنه یی هاوته ری بی چالاکی شیعر بووه و به پیی کۆمه لی پیوانه یی ره خنه یی چ شاعیران خویان بووبن یان گو یگره کانیان بوووبن راو بوچوونی ره خنه ییان ده رباره یی دهقی شیعره یی ده برپیوه.

له چه ند به ییتیکی (نالی) دا کۆمه لی پیوانه یی ره خنه یی خراونه ته پروو که له بنه ما گرنه گه کانی ره خنه یی ئه ده بی سه رده مه که بوون. له و به یته دا که ده لی:

که س به ئه لفازم نه لی خو کردییه خو کوردییه

هه رکه سی نادان نه بی خوی تالیبی مه عنا ده کا

دیاره لیږه دا (نالی) ږوو له و که سانه دهکات که ږه خنه یان لی ږرتوو و توانجی  
 نه و هیان لی داوه که شیعر به زمانی کوردی ده لی و شیعی کوردیش به هره و  
 هونه رمندی تیا دا نییه، پیان ده لی هونه رمندی له و دایه که چوڼ  
 توانیویه تی به زمانی کوردی نه و اتا جوان و ناسکانه دهریږی، به م پییه ش  
 (نالی) لیږه دا به و پیوانه ږه خنه ییه (و شه و واتای) شیعی هه لسه نگان دووه  
 که به لایه وه به های دهق واتای جوان و نوییه نه ک هر به ته نها و شه و واژه ی  
 جوان و رازاوه .

له به یتیکی تر دا نالی ده لی:

نالی عه جه ب به قووه تی حیکمه ت نه دا دهکا

مه عنایی زوړو گه وړه به له فزی که م و بچووک

که واته لیږه دا (نالی) یش وهک نه حمه دی خانی ده ستنیشانی نه و بڼه ږه ته  
 ږه خنه ییه دهکات که به لایه وه شیعی جوان و به هادار نه و شیعره یه که  
 به که مترین و شه زوړترین واتای دهریږیوه .

له چه ند به یتیکی (سالم) یشدا باس له و پیوانه ږه خنه ییانه کراوه که  
 له سه رده مه که یدا ږه خنه گران بایه خیان پیداوه وهک له م پارچه شیعی یه یدا  
 ده بیینین که ده لی:

له ږوژی ئیمتیحانا دیم به را به رتالیبو مه عشووق

که مه ر به سته ی هونه ر هاتن له تیپی عیشق بازانا

له ییهک لا نالی و مه شوی له لایی سالم و کوردی

له هه نگامه ی هونه ر گهر می تکا جو بوون له مه ولانا

له مه یدانی به لاغه تدا به سواری مه ر که بی مه زموون

به کوردی هه رییه که تازی سواری بوون له بابانا

**دوو دیر له بهر بکریټ**

ئەو چەشنە شانازی کردنەى سالم بە توانای شیعری خوێ و شاعیرانی  
 ھاوڕێیەو، پەردە لەسەر ئەو راستییە ھەڵدەداتەو ە کە بنەڕەتییکی گەرنگی  
 پەخنەیی لەو قۆناغە ئەدەبییەدا توانای بەکارھێنانی ھونەرەکانی پەوانبێژی  
 بوو ە بۆیە دەلێت (شاعیرانی کورد توانیویانە پەوانبێژی ەەرەبی بخەنە ژێر  
 ڕکێفی خوێان و بە زمانی کوردی لە مەیدانی ئەوزانستەدا ببە سوارچاکی  
 سەردەمەکەیان.

(حاجی قادری کۆیی) یش لە چەند بەیتییکی شیعەرەکانیدا ئاوری لە چالاکی  
 پەخنەیی سەردەمەکەى داووتەو ەو کۆمەلەی بنەڕەتی پەخنەییمان بۆ دیاری  
 دەکات، وەك لەم بەیتانەیدا دەیبینین:

شەبیی جوڵا کە رازی نەبێ بەسەر درى خوێ  
 مەلێن فەساحەتى کوردی بە فارسی ناگا  
 بە لاغەتییکی ەییە هیچ زوبانی نایگات  
 لە بێ تەعەسوبی کوردانە بێ ڕەواج و بەھا  
 کە خوێتی تێنەگەینی لە نیکتەکانی نەگەى  
 ئەلێی ەمووی ەزەیانە خوا بە لای لێدا  
 بە لام ئەوانەى کە سەررافی زیروزیوى قسەن  
 بە شاھ ڕەواى ەمزانن سەکەیکە ڕەوا

### تەنھا دوو دێر بۆ لەبەرکردنە

لێرەدا حاجی قادر زیرەکانە گەرنگی پەخنەمان بۆ دەستنیشان دەکات و  
 ئەو راستییە دەخاتە بەردەست کە پەخنەگر دەبێت کەسانی شارەزاو بەتوانا  
 بن چونکە ەموو کەسێ ناتوانێ ببێتە پەخنەگر، کە حاجی بە (سەررافی  
 زیروزیوى قسە) ناویان دەبات، لەلایەکی تریشەو ە بە پشت بەستن بە  
 پێوانەییکی پەخنەیی ئەو سەردەمە کە پێوانەى پەوانبێژی و پوونبێژی بوو ە

به‌های شیعی کوردی دیاری ده‌کات و شانی پی‌ لی‌ ده‌دات له شیعی فارسی‌ ئه‌و چالاکی و پی‌وانه ره‌خنه‌بیانه که له ئه‌ده‌بی کوردی پیش سه‌ده‌ی بیسته‌مدا ته‌نها له شیعردا ره‌نگیان پی‌دراوه‌ته‌وه و له وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌دا نه‌خراونه‌ته به‌رده‌ست.

### **ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی له‌دوای جه‌نگی یه‌که‌می جیهانی\***

له‌دوای جه‌نگی جیهانی یه‌که‌م و له‌گه‌ل سه‌ره‌ل‌دان و به‌ره‌وپیش چوونی چاپه‌مه‌نی کوردیدا ئه‌وانیش گه‌شه‌یان کردو به‌ره‌و پیش چوون و به‌ره‌فراوانتر بوون.

لی‌ره‌دا ئاو‌ر له هه‌ندی له‌و به‌ره‌مه ئه‌ده‌بیانه ده‌ده‌ینه‌وه که لا‌به‌لا تی‌پروانیی ره‌خنه‌بیان خستوو‌ته به‌رده‌ست یان راسته‌وخۆ بو‌خۆیان وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌ی ره‌خنه‌یی بوون.

به‌ره‌مه‌یک له‌و به‌ره‌مه‌مانه کتییکی (ئه‌مین فه‌یزی به‌گ) ه که له سالی (١٩٢٠) دا به ناو‌نیشانی (ئه‌نجومه‌نی ئه‌دیبان) له ئه‌سته‌مبول چاپ‌کراوه. له‌و کتییبه‌دا به‌کورتی باس له ژیا‌نی چه‌ند شاعیری‌کی کورد کراوه نمونه له شیعره‌کانیان خراوه‌ته به‌رده‌ست، به‌م پی‌یه ئه‌و کتییبه ده‌چیتته خانه‌ی می‌ژووی ئه‌ده‌به‌وه نه‌ک ره‌خنه‌وه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا هه‌ندی راو بو‌چوونی ره‌خنه‌یی ده‌ریاره‌ی ئه‌و شاعیرانه خستوو‌ته روو، وه‌ک ئه‌م تی‌پروانییه‌ی که ده‌ریاره‌ی (نالی) یه‌و ده‌لی: ((زه‌کای ئینکار نا‌کری لاکن ئه‌وه‌نده سه‌نا‌یی له‌فزییه‌ی ئیستیع‌مال کردوو‌ه پیاو ره‌نگه بل‌ی شیعی ئه‌و نه‌تیجه‌ی علم و ئیشتیغاله)).

دیاره لی‌ره‌دا مه‌به‌ست له‌وه‌یه که (نالی) له دا‌هینانی شیع‌ریدا زیاتر بایه‌خی به لایه‌نی جوان‌کاری داوه‌و هونه‌رمه‌ندانه مامه‌له‌ی له‌گه‌ل ده‌قی

\* تی‌بینی: هیچ ده‌قی‌کی ره‌خنه بو‌ له‌به‌ر کردن نییه.



شیعریدا کردووو داهینانهکانی ئاکامی زانست و زانیاری شیعرییه زیاتر لهووی که ههلقوللوی بههره ی شیعری بیّت.

لهباسی (مهولهوی)یشدا پای وایه که مهولهوی له پیکخستنی سهروادا داهینانی کردووو کاتی له چوارینییدا سهروای دپری یه که م و سییه می هاو سهروا کردووو دپری دووهم و چوارهمیشی به سهروایهکی تر هاو سهروا کردووو، ئه م چهشنه بهکارهینانه ی سهرواشی له شیعری هیچ میلله تیکه وه وهرنه گرتووو به لکو خوی دای هیناوه.

ههر له سالانی بیستی سهده ی پابردوودا (شیخ نوری شیخ سالح)یش سالی (۱۹۲۶) له پۆژنامه ی (ژیانه وه) دا به زنجیره لیكۆلینه وهکی ده رباره ی ئه دهب به گشتی و شیعر به تایبه تی بللوكردووو ته وه، له گه ل ئه وه ی ئه و لیكۆلینه وه یه زیاتر ده چیته خانه ی تیوری ئه دهب وه به لام له و باسانهیدا که ده رباره ی (جوانی) ده قی ئه دهبییه له تیوری رهخنه ی ئه دهبی نزیک ده بیته وه به تایبه تی له و باسهیدا که جیاوازی نیوان زمان و شیوازی ئاخاوتنی پۆژانه و شیوازی زانستی و شیوازی ئه دهبی دیاری ده کات.

به رهه میکی تری بللوكراوه ی نووسه رانی کورد له بواری ئه دهب و پهخنه ی ئه دهبیدا، ئه و وتاره یه که نووسه ریک به ناوی (سیاپۆش) سالی (۱۹۳۲) به ناوینیشانی (شاعره کانمان) بللوی کردووو ته وه، ئه م وتاره ش نه ک ههر راسته وخۆ ده چیته خانه ی پهخنه وه به لکو ده رگایه کی نویش له بهرده م ئه دهب و پهخنه ی ئه دهبی کوردیدا ده کاته وه، وشیاران ه دیه وی سیمایه کی تازه به ئه دهبی کوردی بیپۆشی و به رگیکی نوی بکاته بهر پهخنه ی ئه دهبی کوردی، بۆیه ده لی)) شاعیره کانمان هتا ئیستا بپروانا که م له واته ی سوپاس و ستایشی زیاتریان بیستبی، یه کی که به ((توتی شه کر گوفتار) ئه وی



تر به (بلبلی شیرین که لام) ناوی لی ناون، هه‌رچه‌نده ئه‌و ناو‌نیشانه‌شیان له لاپه‌ره‌ی هیچ پارچه کاغه‌زو گۆشه‌ی هیچ پۆژنامه‌یه‌کدا بۆ نه‌نووسراوه به‌لام له می‌شکی خۆیان و هه‌ندێ ده‌ور و پ‌شت و ناسیاویاندا زۆر چاک جی‌گیر بووه. به‌لی هه‌تا ئیستا بێ لی‌کدانه‌وه هه‌لمان کی‌شاون... به‌لام له‌مه‌ودوا ئه‌و ده‌وره پ‌و‌یشت که به زه‌رد بگوت‌ری زی‌رو به‌سه‌ده‌ف بگوت‌ری مرواری، له‌مه‌و دوا پ‌وشنایی زانین به‌رچاومان پ‌ووناک ده‌کاته‌وه هه‌موو شتی وه‌کو خۆی ده‌بینین و پ‌ی‌ویسته هه‌رشته به پ‌یی به‌رزی و نزمی خۆی پ‌ریزکه‌ین و به‌پ‌یی چاکی و خراپی ناوی لی بن‌یین به‌بی بۆن نه‌ل‌یین نیرگ‌زو به نیرگ‌ز نه‌ل‌یین بی بۆن))

هه‌ر له‌و وتاره‌دا (سیاپ‌وش) هه‌ول ده‌دات چه‌مکی نوێ بۆ شی‌ع‌ری کوردی بخاته به‌رده‌ست و به‌پ‌یی ئه‌و چه‌مکه شی‌ع‌ری شاعیران هه‌لسه‌نگ‌ین‌ری، بۆیه ده‌لی)) شی‌ع‌ر ته‌رجو‌مانی ده‌لی چی به ده‌لی بی‌ت ئیش و ئازار و ده‌رد و خه‌فته و هی‌وا و نا‌ئو‌می‌دی، با‌وه‌رو ترس و بی‌باکی و خراپی و چاکی‌مان به که‌لی‌ماتی پ‌یک و پ‌یک له شی‌وه‌یه‌کی ده‌لی بۆ ده‌رده‌خات که هه‌رکه‌س له ئانی خو‌ین‌ده‌وه‌یدا شی‌وه‌یه‌کی ده‌لی خۆی تیا ده‌بین‌یت، شی‌ع‌ر چ‌رایه‌که تاریکی ژیا‌ن‌مان بۆ پ‌وشن و یارمه‌تی‌مان ئه‌دات له د‌و‌زینه‌وه‌ی حه‌قیقه‌تا)) جا له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی به‌پ‌یی ئه‌م چه‌مکه‌ی شی‌ع‌ر به‌گ‌شتی شی‌ع‌ری کلاسیکی پ‌ه‌ت ده‌کاته‌وه به‌لام خودی وتاره‌که بۆخۆی و له‌و سه‌رده‌مه‌دا به تی‌روانی‌ن‌یکی پ‌ه‌خنه‌یی گه‌لی نوێ داده‌ن‌ری‌ت و شو‌ین‌یکی دیار له پ‌پ‌ه‌وی پ‌ه‌خنه‌ی کوردیدا ده‌گر‌یت.

له د‌وا‌ی ئه‌م وتاره‌ی (سیاپ‌وش) وتار و لی‌ک‌ۆ‌ل‌ینه‌وه‌یه‌کی پ‌ه‌خنه‌یی ئه‌وت‌ۆ له‌سییه‌کانی سه‌ده‌ی پ‌ا‌بر‌د‌و‌ودا بلا‌ونه‌ک‌را‌وه‌ته‌وه که به‌پ‌اده‌ی ئه‌و گر‌نگ بن و پ‌استه‌وخ‌ۆ ب‌چه‌خانه‌ی پ‌ه‌خنه‌ی ئه‌ده‌بییه‌وه، ئه‌وه‌ی که‌له‌و سالانه‌دا د‌ی‌ته به‌رده‌ست ک‌ت‌ی‌ب‌ی‌کی (عه‌لی که‌مال با‌پ‌یر) ه که سالی ۱۹۳۹ به ناو‌و‌ن‌یشانی

(گۆل دەستەى شووعەرای ھاو عەصرم) بلأوی کردوووەتەو، ئەم بەرھەمەش دەچیتە خانەى میژووی ئەدەبەو بەرھەم نەك پەخنەى ئەدەبیەو چونکە بەکورتى باس لە ژيانى چەند شاعیریکی کوردی ھاوچەرخ دەکات و نمونەى شیعەرەکانیان دەخاتە بەردەست، بەلام لەگەڵ بلأوبوونەو ەى گۆڤاری (گەلاوێژ)دا زەمینەى ەکی لەبار پەخسا بۆ وتاری پەخنەى و کۆمەڵی نووسەر لە بواری پراکتیکیدا کۆمەڵی وتاری پەخنەیان بلأو کردوووەتەو، بیگومان ئەو وتارانەش لەئاستى جیاچیا دا بوون و زۆر جار بۆخۆیان بوونەتەو جیگای پەخنە لى گرتن، ەروەك لەو وتارەى (جەمیل بەندى پۆژ بەیانى)دا دەردەكەویت كە تیايدا پوو لە گۆڤارى گەلاوێژ دەکات و دەلی (( تکا دەکەم - لیت دەپارێمەو - خۆت ئەم ئەركى پەخنە بازىیە بگرە مل وە مەیدە بەكەس وردبینانە وشەو وتەكان والابێژ كە مەیدان بەو مەدە كە ەندى كەس لە توێى پەردەو ئەمانجى بیفەر بلأو بكاتەو یا وشەى بى جى بەکارینى)).

لە سالى (١٩٤١ز) بەرگى یەكەمى (شیعرو ئەدەبیاتی کوردی) پەفیق حلمى كەوتە بەردەستى خوینەرەن، ئەگەر چى ئەم بەرگەى زیاتر دەچیتە خانەى میژووی ئەدەبەو بەلام لە ەندى شویندا راو بۆچوونى پەخنەى دەربارەى شاعیرەكان خستوووەتە بەردەست.

لە پەنجاكانیشداو لەگەڵ بەرفراوان بوونى ئاسۆى بەردەمى ئەدەبى کوردی، پەخنەى ئەدەبیش بواری چاکتری لەبەر دەمدا کردنەو، لەسالى (١٩٥٢)دا بە بلأو بوونەو ەى (میژووی ئەدەبى کوردی) عەلانەددین سوجادى خوینەرى کورد زیاتر ئاشناى شیعرو شاعیرانى نەتەو کەمان بوون و بواری ەلسەنگاندن و تیروانینى پەخنەى زیاتر لەبەر دەمدا کردنەو.

له ساڵی (١٩٥٦) ییشدا بهرگی دووه می (شاعر ئه ده بیاتی کوردی) ره فیهق حلمی، له پال باسی ژیان و شیعی دهسته یه که له شاعیری کوردا، کۆمه لای پراو بۆچونی په خنه یی وردی ده رباره یان خستوو ته پوو، وه که ئه م تیروانی نه ی که ده رباره ی (گوران) ی شاعیره وه ده لای: (( گوران شاعیری کی (فه ننان) و (واقعی) یه بی ئه وه ی له ره غنه یی یا خود له واته که ی خۆمان به گومان بین، ئه لاین (گوران) به راستی بوژیکی واقعی و فه ننانه، بوژیکی که ماده ی شیعه رکانی له کانگای ژیان واته ژیا نی کۆمه لای ته ی کورد هه لاینجا وه کردوویه به (بووده قه) ی ئه ده با ئینجا له م وینه سیراوی و دل فریبه دا که پی ئه لاین (شاعر) بۆ هیئا وه ته ده ری) له سه ره تای سا لی (١٩٥٨) ییشدا وه ده رکردنی گۆقاری (شه فه ق) له که رکوک و به و وتاره په خنه ییانه ی که تیایدا بلاوکرا وه ته وه، په خنه ی ئه ده بیی که شه سه نندیکی دیاری به خۆیه وه بینی، چونکه وتاره په خنه یی هه کان ورد ترو زانستانه تر بوون و جیگای بایه خپیدانی ئه ده ب دۆستان بوون هه ر بۆیه ش ده بینین که نووسه رانمان له سه ر لاپه ره ی ئه و گۆقاره که وتوونه ته ئال و گۆرکردنی پراو بۆچوونی په خنه یان ده رباره ی هه ندی باسی ئه ده بی و ده رباره ی شیعی شاعیرانی ئه و سه رده مه، وه که وتاری (کامه ران و دیارییه که) ی مارف به رزنجی و (کوردو شیعی) هه سان و (کوردو ئسلوبی شیعی) ی مارف خه زنه دارو (شیعیرو نووسینی کوردی) ره فیهق حلمی و وتاریکی تری په خنه یی مارف به رزنجی به ناوونیشانی (کۆن و تازه له شیعه ردا) که تیایدا ده لای (( شاعیر و بوژیانی ئه م سه ده ی بیسته مه کۆت و زنجیری کۆنیان شکاندو قالیکی تریان دروستکرد. وازیان له قافیه هیئا، وه زنیان به چه شنیک کی که هه لاسپرانده، جاران وه زن له سه ر که رته شیعیر دانه مه زرا، ئیمرو له سه ر (ته فیهله)



دائەمەزى، گوئ نادرېتە كورتى و دريژى كەرتەكانى شيعر بەلام مۇسقىا  
ئەپارېزى ئەويش بەلانەدان لەوەزن)).

ھەر لەسالى (۱۹۵۸) داو دواى شۆپشى چواردەى گەلاوېژ بوارى ئەو  
لەبەردەم نووسەرانى كوردى كرايەو كە ليكۆلېنەو ەى پەخنەى  
بلاوبكەنەو، وەك ليكۆلېنەو ەكەى (حسین عارف) كە بەناوى (محەمەد سديق  
عارف) و بەناوونيشانى (كامەران و ھۆنراو ەى نوئ) وە بلاوكرايەو و  
ليكۆلېنەو ەكەى (محەمەدى مەلاكەرىم) دەريارەى (حاجى قادرى كۆيى) و  
ليكۆلېنەو ەكەى (كاميل حەسەن بصير) بەزمانى ەرەبى و بە ناوونيشانى  
(كامران شاعر مەن كوردستان).

ھەر لەبوارى گەشەسەندى پەخنەى كوردیدا نابى ئەو شەمان لەیاد  
بچیت كە بەكردنەو ەى بەشى كوردى لە سالى (۱۹۵۹-۱۹۶۰) لە كۆليژى  
ئادابى زانكۆى بەغداو بوونى بابەتى پەخنە بە پڕۆگرامى خویندى ئەو  
بەشەداو وتەو ەى ئەو بابەتە بۆ ماو ەكە لەلایەن (گۆران) ى شاعیرەو،  
پەخنە سىماو شەقلێكى گەشترو زانستانەترى وەرگرت.

لە ناو ەپاستى شەستەكانیشدا بە ئامادەكردنى كۆمەلێ نامەى  
ئەكادىمى لەلایەن ئەو خویندكارانەى كە لەدەرەو ەى عىراق بپوانامەى  
دكتۆرايان لە ئەدەبى كوردیدا بە دەست ەینا بوو پەخنەى ئەدەبى  
ھەنگاوێكى نوێ بەرەوپیش چوونى بۆ پەخسا، وەك (پىالیزم لە ئەدەبى  
كوردیدا) (د. عیزەدین مستەفا رەسول) و (كورتەى مێژووى ھاوچەرخى  
ئەدەبىياتى كوردى) (د. مارف خەزەندار) و (حاجى قادرى كۆيى- ژيان و  
بەرھەمى) (د. ئىحسان فوناد).

له سالی (۱۹۷۰) شداو له گه ل سهره لډانی بزوتنه وهی (پوانگه) دا  
 ئاسۆیه کی نوئ له بهردهم چالاکی و جموجوئی پڅخه ییدا کرایه وهو له پال  
 بهرهمی بلاوکراوهی نووسه رانی سهر بهو بزوتنه وهیه دا کومه لئ وتاری  
 پڅخه ییش دهر باره ی بزوتنه وه که خوی و دهر باره ی بهرهمه نه ده بییه کان  
 بلاوکراوه، بهم پییه خودی بزوتنه وهی پوانگه بواریکی نوئ و فراوانی  
 له بهردهم پڅخه شدا کرده وه، هر بویه (شیرکو بیکه س) له و کاته دا  
 وتوویه تی: ((هموو بهرهمیکی نه ده بی پیویسته دوو پیوانه ی بو بکریت  
 پیوانه یه کی سیاسی و پیوانه یه کی هونه ری نه م دوو پیوانه یه دوولای یه ک  
 مه سه له پیکده هیئن که نه ویش پڅخه گرتنی نه ده بییه بویه به یه که وه  
 گریډراون و یه ک کار نه کاته سهر نه وی تر)).

له دوا ی سالی (۱۹۷۵) یش نه گه رچی تا راده یه ک نه ده بو پڅخه ی  
 کوردیش وه ک شوړشه که ی تووشی جوړه نوشستییه ک بوو به لام خوړاگری و  
 چوک دانه دانی نه دییان و نووسه رانی کورد نه ک هر بووه هوئ نه وهی که  
 بهرهمی نه ده بیمان بهردهوام بیټ و به زیندووی بمینته وه به لکو خولیا ی  
 داهیئان و ههنگاو نان به ره و پیش چوون بووبوو سیمای دیاری سالانی  
 هه شتای نه ده بی کوردیمان، دیاره پڅخه ش له و خولیا یه بی به ش نه بووه و  
 که م تا زور نووسه رانمان له پیناو گه شه دان به نه ده به که مان تیروانی نی  
 پڅخه یی خویان بلاو کردووه ته وه، وه ک نه و بو چوونه ی که نووسه ره که ی  
 دهر باره ی نه ده بی نه و سالانه ده لئ: ((هونه رو نه ده بیش چه کیکی  
 کاریگه رن له چه که کانی خه باتی میلله ت بو ئازادی و به خته وه ری و به هیچ  
 چه شنیک له جوړه کانی دیکه ی خه باتی سیاسی جیا ناکریته وه به تایبه تی له  
 قوناغیکدا وه ک قوناغی نه مړوی بزوتنه وه ی نیشتمانیان)).



## په خشان

**په خشان به شيكه له نه دهب** برتیه له و دربرین و نووسراوانه ی که هست و سۆزی مړؤف نیشان ددهات په خشانى نوئ به گشتی بایه خ به کیش و سه روا نادات.

### جوړه کانی په خشان:

به شیوه یه کی گشتی په خشان ده کریت به م جوړانه وه:

۱- **په خشانى زانستی:** نه و په خشانیه که باس له بابته یکی زانستی ده کات و بایه خ به هست و سۆز نادات، وه ک بابته کانی (کیمیا، فیزیا، پزشکی، بیرکاری....).

۲- **په خشانى نه دهبی:** نه و په خشانیه که زیاتر بایه خ به هست و سۆز ددهات بو نه وه ی کارله به رامبه ره که ی بکات و چیژی پی ببه خشی، وه کو (وتاری نه دهبی، چیرؤک، یاداشت، نامه، ژياننامه، وهرگیرانی نه دهبی، وتوویژه نه دهبیه کان....).

## وتار

**پیناسه ی وتار:** هونه ریکی نه دهبیه نووسه ر به شیوه یه کی کورت و وردو سه رنج ږاکیش لایه نیکی ژیان باس ده کات و بیروپای خوئ دهریاره ی ده خاته پوو.

### خاسیه ته کانی وتار:

۱- کورتی، که ده بیت وتار له چهن د په ره یه ک تیپه ر نه کات.

۲- جوانکاری له دربریندا.

۳- ته کنیک له نووسیندا، که هر نووسه ریځ ریځایه کی تاییه تی خوئ هیه بو پوونکر دنه وه و دارشتنی بابته ته که ی به زمانی رووناکبیری سه رده م.

۴- بابته تی وتار په نگدانه وه ی بیرو هست و سۆزی خودی خاوه نه که یه تی.

## جۆرهكانى وتار:

وتار وەك بەشەكانى تىرى ئەدەب بابەتى ھەمە چەشنە لەخۆ دەگریت، لەوانە (وتارى سیاسى، وتارى ئايىنى، وتارى پەخنەى، وتارى مېژووى، وتارى كۆمەلايەتى.....).

لە قۇناغەكانى پېشوو خويندندا باس لە سەرەتاو سەرەلانى وتارى كوردى كراوە، لێرەدا لە پېرەوى گەشەسەندنى وتاردا باس لەچەند قۇناغىك دەكەين:

### ۱- قۇناغى يەكەم- سالانى (۱۹۳۹- ۱۹۵۸)ز:

بەلگە نەويستە كە ھەموو دەم گەشەسەندنى لاوازبوونى بەرھەمى ئەدەبى كورديمان، پەيوەند بوو بەو بارودۆخە سياسى و كۆمەلايەتى و ئابوورىيەى ئەو دەمەى بەرھەمەكەى تیدا ھاتوووتە ئاراو.

لە عىراق لە كۆتايى سىيەكاندا لە سالى (۱۹۳۹)دا گۆڤارى (گەلاوێژ)دەرچوو، كەبەدریژايى (۱۰)سال تا (۱۹۴۹) بەردەوامبوو. لەماوەى دەرچوونى ئەم گۆڤارەدا ھەموو بەشەكانى ئەدەب بە تايبەتى وتار، گەشەسەندنىكى باشى بە خۆو دیو لە پوخسارو ناوەرۆكدا.

ھەر لە سالانى دەرچوونى ئەم گۆڤارەدا تەوژمىكى تىرى وتار دەبينىن بەھۆى دامەزراندنى كۆمارى كوردستان لە مەھاباد (۱۹۴۶) كە لەو ماوە كورتەى تەمەنى ئەو كۆمارەدا ئەدەب بە گشتى ھەنگاوى بەرەو پيش ناو چەندان گۆڤارو پۆژنامەى ھەمە چەشنە دەرچوون لەوانە (پۆژنامەى كوردستان ۱۹۴۶، ھەلە ۱۹۴۶، گروگالى منداالانى كورد ۱۹۴۶،.....).

پاشان لە سالانى چلو پەنجاكاندا لە عىراقدا پيش پوودانى شۆرشى (تەمموزى ۱۹۵۸) چەندىن پۆژنامەو گۆڤارى تر ھاتنە ئاراو كە بەھۆيانەو و تار ھەنگاوى بەرچاوى ناو، لەوانە (رووناھى ۱۹۴۱، نزار ۱۹۴۸، ھىوا

١٩٥٧، ..... ) له وتار نووسه دياره کانی ئەم قوناغه (برایم ئەحمەد، حوزنی موکریان، عەبدولرەحمانی زەبیحی، جەلادەت بەدرخان، عەلایەدین سوځادی، روقیە قادری، سولتان خانمی فەتاحی قازی، .....).

### **گرنگترین خاسییەتەکانی وتار ئەم قوناغەدا :**

١- زمانی وتارەکان گەشەیان بەخۆیانەووە بینی چونکە زیاتر بەرهو کوردی پەتی دەبران (هەرچەندە هەندیک جار دەقاو دەق وشەیی عەرەبی له نووسیندا بەکارهێنراوە).

٢- نیشانەکانی خالبەندی زیاتر بایەخی پێدراوە.

٣- بەهۆی سەرھەڵدانى وتار نووسی ژنەووە کە ھاندانی ئافرەتی کورد بوو خۆیندن و خۆیندەواری بابەتی سەرەکی ناوھەڵکێکی وتارەکانیان بوو.

٤- زۆر وتاری وەرگێردراو لە زمانەکانی دیکەووە دەرکەوت کوردی ناوھەڵکێکی وتاری کوردییان پێ دەوڵەمەندتر دەرکەوت.

ئەم پارچەییەى خوارەووە نمونەى وتاریکی ئەدەبییە کە لە گوڤاری (دەنگی گیتی تازە)دا بە خامەى (محەمەد ئەحمەد تەھا - کامەرەن موکری) لە سالى (١٩٤٦) دا بڵاو کراوەتەووە بە ناوونیشانى (شەونمى بەرى بەیان).

### **شەونمى بەرى بەیان**

(( بەرى بەیان بوو، هێشتا جیهان پەردەى دەستی لانه دابوو، پرووم کردە باخیک، ئەم هەموو گۆل و گۆلزارانە نامادەبوون بۆ ھاتنى بلب دەست ئە ملیان کات. دڵۆپی شەونم بریسکەى ئەھات، بە چەشنی فەنجانی زیوی سەرژێر پیاڵەى ئالتون، کاتیکم زانی بلب بە نالینەووە دەرکەوت، کە چاوی کەوت بە گۆل گەشاو، ئەووە قەترەى شەونمى زیڕینی لەسەر لیوپیەتى، تۆزى دلى ھاتەووە جیى خوێ دەستی کرد بە خۆیندن و خەریک بوو دەم بەرى دڵۆپی ئەو ئاورنگەى سەرلیوی گۆل بخواتەووە، خەوی لیکەوت...)).

**(تەنها بۆ خۆیندەووەیە)**

## ۲- قۇناغى دوۋەم - سالانى (۱۹۵۸-۱۹۷۰) ز:

لەم سالانەدا زۆر گۆرپانكارى سياسى و كۆمەلايەتى و ئابوورى و رووناكبرى رووياندا، كە كاريگەرييەكى قولايان لەسەر ئەدەبى كوردى دوستكرد.

لە دوۋاي شۆرپشى (۱۴ ي تەمموزى ۱۹۵۸) چونكە رژیيمىكى نوئ دامەزرا، ياساكانى رژیيمى پيشوو گۆرپان، لەوانە بواری پادەربېرېن و چاپەمەنى فراوانتر و ئازادتر بوو، ئەمانە بوونە ھۆى بەرھەو پيش چوونى وتار لەم قۇناغەدا، بە تاييەتى بەھۆى ئەو گۆفار و رۆژنامانەى كەبلاو دەكرانەوہ لەوانە (شەفەق ۱۹۵۸، پای گەل ۱۹۵۹، بلييسە ۱۹۵۹، رۆژى نوئ ۱۹۶۰.....).

بەلام لە سەرەتاي سالانى شەستدا بەھۆى ھەلگيرسانى شۆرپشى ئەيلوول و تىكچوونى بارودۆخى سياسى كوردستان بابەتى وتار بەرھەو لاوازی وسستى رۆيشتووہ.

لە ناوہ پاستى شەستەكان و دوواتر بەھۆى دەرچوونى چەند رۆژنامەو گۆفاريك بواری بۆ گەشەسەندنى وتار ژيايەوہ، لەوانە رۆژنامەى (براىى، براىەتى ۱۹۶۷، گۆفارى سليمانى ۱۹۶۸).

لە نووسەرە ناودارەكانى وتار لەم قۇناغەدا (دكتور عيزەدين مستەفا، شيخ محمدى خال، مارف بەرزنجى، مارف خەزنەدار، گۆران، رەمزی قەزان، ئەبو زەيد مستەفا سەندى....).

## گرنگترين خاسيەتەكانى وتار لەم قۇناغەدا:

۱- زمانى وتار پوخت تر بوو لە پووى وشەو زاراوہ دەولەمەند تر بوون، بەتاييەتى كە زمانى نووسينى وتار بە ديالىكتى كرمانجى خواروو بوو موتوربە كراوہ بە وشەو زاراوہى ديالىكتەكانى ديكە.



۲- ههول دراوه رینووسیکی راست و درووست پهیرهو بکریت شیوازی هونه ریه کهشی بهرز و پر له جوانکاری بیټ.

۳- له پووی ناوه پوکوه بابه تی سیاسی بوخوی سه ره کیتین بابه تی وتار بووه، که باسی بیرى نازادیخوازی و پیشکه وتن خوازی کراوه. زیاتریش جهخت له سهر بیروباوه پى نه ته وه یی و مافه کانی کورد و یه کگرتنه وه ی کوردستان کراوه.

۴- له پال گه شه سه نندی وتاری سیاسی، وتاری کومه لایه تی و میژووی ئاسوی فراوانتریان له بهردهم کرایه وه به تاییه تی باسی ئه و بابه تانه کراوه که په یوه ندیان به نه ته وه ی کورده وه هه بووه.

۵- له م قوناغه ش زور وتار له زمانه کانی بیگانه وه وه رگی پدراون بو سهر زمانی کوردی له هه موو بواره کانی نه ده بی و روونا کبیری.

نمونه ی وتاریکی ئه م قوناغه که به خامه ی (په مزی قه زان) نووسراوه له سالی (۱۹۶۷) و له ژماره (۲۹) ی (برایى) دا بلایى کردووه ته وه و نووسیویه تی:

((... ئه م گرانییه نیستا بلاو بووه ته وه به ولاتا، گرانییه کی راسته قینه و ته واو نییه، به ئکو گرانییه کی دروستکراوه له لایه ن چه ند جامبازیکی دل ره قی بی به زه ییه وه، ئه مانه وهك زه روو وانه، هه میشه خه ریکی مژینی خوینی چینی هه ژار و کریکارن، ئه مانه له سهر لاشه ی چینی هه ژار و کریکار بناغه ی سامان و کۆشک و ته لاریان داده نیی و نه ییه ن به ئاسمانا، هه موو بیروباوه و ئاما نجیان له ژيانا پاره کوکرتنه وه وه ده سته وه تی خوینانه ...)).

**ته نها بو خویندنه وه یه**



### ۳- قۇناغى سۈيەم - سالانى (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز:

لە دواى دەرچوونى بەيانى (۱۱ى ئازارى ۱۹۷۰) و تارپادەيەك سەربەخۆيى كوردستان بۆ چەند سالانىكى كەم ھەنگاويكى ترى بەم بزوتنەو ەى ئەدەبى داو ەو گەلىك يانەو كۆمەلە دەرکەوتن كە ھەريەككىيان بۆ گەياندنى بىرى خۆيان چەند گۆقارو پۆژنامەيان دەرکرد كە ئەمە خۆي لەخۆيدا ھەنگاويكى تر وتارى بەرەو پيش برد. ھەروەك ئەم بارودۆخە بوو ەوى ئەو ەى بزوتنەو ەيەكى پۆشنبىرى و ھۆشيارى لەناو نووسەران و جەماو ەردا خۆلقاند و گەلىك پۆژنامە و گۆقارى ئەدەبى و زانستى و پووناكبىرى ھاتنە مەيدانەو ە لەوانە (زانبارى ۱۹۷۰)، نووسەرى كورد ۱۹۷۱، گۆقارى كۆپى زانبارى كورد ۱۹۷۳، گۆقارى پۆژى كوردستان ۱۹۷۱....).

بىگومان ئەم پو ە گەشەى بەرەو پيش چوونى وتار تا سالى (۱۹۷۴)ى خاياند بەلام پۆژانى ھەلگىرساندەو ەى شۆپش لەسالى (۱۹۷۴)داو نىسكۆى شۆپش لەسالى (۱۹۷۵) داو چەند سالىكى دواى ئەو پووداو ە بۆ خۆيان چەشنە ئاستەنگىيان لەبەردەم ئەدەبى كوردى بەگشتى و ھونەرى وتاردا دروستکرد، بەتايبەتى كاتى پاكەياندنى كوردى لەو چەند سالەدا ئەو پو ە گەشەى پيشووى نەماو كەوتە ژىر فشارەو ە.

لەگەل ھەموو ئەمانەشدا نووسەرانى كورد لە شارەكاندا، لەوچەند ژمارە كەمەى ئەو گۆقارو پۆژنامانەى كە لەو سەردەمەدا دەرەچوون وەك (ھاوكارى، بەيان، پۆشنبىرى نوئ) توانىيان وتار بەرەو پيش بەرن ھەر لەپال ئەمەدا نووسەرانى شاخيش لە بلالوكراو ەكانى ناو شۆپشدا چالاكانە بايەخيان بە وتار داو ە بەتايبەتى وتارى سياسى لە بلالوكراو ەكانى شاخ وەك (نووسەرى كوردستان ۱۹۸۱، گزنگ ۱۹۸۳، ھەلمەت ۱۹۸۵، قەندىل ۱۹۸۷، ھەلويسى

ئەدەب ۱۹۸۸، بانگ ۱۹۸۹، ..... ) لە دەنگە دیارەکان و قەلەم پەوانەکانی  
 وتار لەم سالانەدا (تەها بەرواری، مستەفا نەزیمان، عەبدولرەحمان مزوری،  
 جەمال خەزەندەر، عەلى سەیدۆ گەورانى سەلاح شوان، .....).  
 ھەروەھا سالانى ھەشتای سەدەى پابردوو نووسەرانى کورد لە پێگای  
 بەرھەمە ئەدەبیەکانەو بەرگرییان لە دژی سیاسەتى توانەوہى  
 نەتەوہکەیان دەکرد، ھەر بۆیە وتارەکانى ئەو سالانە بۆخۆیان دەبوونە  
 بنەماو پێک ھێنەرێكى پتەوى ئەدەبى کوردی.

### گرنگترین خاسیەتەکانى وتار لەم قۆناغەدا:

- ۱- لە سەرھەتای سالانى ھەفتاکان زمانى وتار گەشەییەکی زۆر دیاری  
 بەخۆیەوہ دى کە لە قۆناغەکانى پێشووتر بەو رادەيە نەبىنرابوو.  
 بە تایبەتى کە بەرنامەى خویندن لە قۆناغەکانى ناوہندى و ئامادەيى  
 بوون بە کوردی، ئەمەش وای کرد کە کۆمەڵێک وشەو زاراوہى نوێ بێتە  
 ناو ھەرھەنگى زمانى کوردییەوہ و دەوڵەمەندترى بکات.
- ۲- لە دووای نسکۆى شۆرشى ئەیلوول لە سالى (۱۹۷۵) دیاردەيەك کە بە  
 ئاشکرا ھەستى پى دەکریت بە تایبەتى لە بلاوکراوہکانى ناو شاردا بریتى  
 بوو لە دەرپىنى ناراستەوخۆ واتە پەنابردنە بەر بەکارھێنانى ھىماو  
 نیشانە، ئەمە لە کاتیگدا لەسەرھەتای ھەفتاکاندا نووسەران بى ترس و  
 سل کردنەوہ ھەست و سۆزو بیرى خۆیان دەر دەبرى چونکە بارودۆخەکە  
 ئازادى و سەربەستى بۆ نووسەران درووست کردبوو.

۳- له م قۆناغه دا وتار وهك هۆیهك بۆ پاراستنی زمانی کوردی به کار دههینرا چونکه رژیمی دوژمن به نه ته وهی کورد، ههولێ شیواندن و له ناوبردنی زمانی کوردی ده دا.

۴- له دوای نسکۆی (۱۹۷۵) جیاوازی کهوته نیوان نووسه رانی شاخ و له خستنه پرووی بابه ته کاندای چونکه ئه و سه ره به سستییه ی نووسه رانی شاخ هه یانبوو هه رگیز نووسه رانی شار نه یانبوو.

له به ره وه وتار له رۆژنامه و گۆفاره کانی ناو شاردا پاشه کشه ی کرد به رامبه ر ئه وه له بلا و کراوه کانی شاخ و اتا ناو شوێرش بایه خی زۆری پیده دراو زیاتر گه شه ی ده کرد له به ره وه نووسه رانی شار هه ولێان ده دا له پێگه ی وتاره کۆمه لایه تی و و میژووی و رۆشه نبیرییه گشتیه کاندای بیرو بۆچوون و هه ست و سۆزی نه ته وایه تیان پیشان ده ن.

وهك له م دهقه ی (سه بری بۆتانی) دا نووسراوه كه سالی (۱۹۸۳) دا بلا و کراوه ته وه :-

(( نه ده با کوردی ژ ستارنا زمانی کوردی قه ده ست پیکریه . ئی مخابن نه هاتییه نقیساندن .... نه زقی دبیزم چکۆ بیگومان نه گه ر ستارنه ک ته نی ژێ به ری چه ند هزار سائه کا به اتا نقیساندن مه و بیانیای ژێ دی بگۆتا ژهنگی قه په یدا بوویه . قیجا گه ره که باشتر به یته زانین کو ستارنا کوردی شعره ، سه ره هاتییه ، چیرۆکه ، په سنه ، ریزگرتنه ، بیرو باوه ره ، شیرده ته ، نه قینه ، ئۆل و نایینه ، کورت و کرمانجی شین و شادی و فه لسه فا ژینا میله ته ی مه یه ..... ))

ته نها بۆ خویندنه وه یه

## فەرھەنگۆك

لى مخابن	: بەلام بەداخەوہ
چكۆ	: چونكە
دى بگوتا	: دەمانگوت
ژەنگى قە	: لەو كاتەوہ
پەسنە	: وەسفە
شیرەتە	: ئامۆزگارییە

## چیرۆکی کوردی له جهنگی دووهمی جیهانییهوه

چیرۆکی هونهری وهك بابەتێکی ئەدەبی تازەیی بیگانه هاته ناو ئەدەبی کوردی یەوه، له بنه‌په‌تدا هونه‌ریکی ئەوروپییە پێویستی ژیان وای کردووه‌و وه‌كو رۆخساریکی هونه‌ری له‌ناو هه‌موو نه‌ته‌وه‌کانی جیهاندا ب‌لاوب‌ییته‌وه‌له‌ کۆمه‌لگای کوردیش وه‌زعی له‌باری تایبه‌تی خۆی بۆ هه‌لکه‌وت ئینجا سه‌ری هه‌لداو پێگه‌یشت، ئاشکراشه‌ هه‌موو داه‌یانیکی نوێ سادەو ساکار ده‌ست پێده‌کات ئینجا قۆناغ له‌ دوا‌ی قۆناغ گه‌شه‌ده‌کات و پێشده‌که‌ویت، ده‌بیته‌ ئه‌و راس‌تییه‌ش بزانی که‌ بێ ئه‌و سه‌ره‌تایه‌ ئه‌وه‌ی ئیستاهیه‌ نه‌ده‌بوو دوا‌ی ئه‌وه‌ی له‌قۆناغه‌کانی پێشووی خویندن باسی سه‌ره‌تاو سه‌ره‌له‌دان و ده‌رکه‌وتنی چیرۆکی هونه‌ری کوردیمان کرد ئه‌وا له‌جه‌نگی دووهمی جیهانییه‌وه‌ چیرۆکی هونه‌ری کوردی به‌ پێی چه‌ند قۆناغیکی میژوویی دابه‌ش ده‌که‌ین به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه‌.

۱- چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌سالی ۱۹۳۹ تا سالی ۱۹۵۸

۲- چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌سالی ۱۹۵۸ تا سالی ۱۹۷۰

۳- چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌سالی ۱۹۷۰ تا سالی ۱۹۹۱



## ۱- چىرۆكى ھونەرى كوردى لەسالى (۱۹۳۹ - ۱۹۵۸)ز

دەتوانىن ئەم قۇناغە ناو بىنئىن بە قۇناغى گەشەسەندى چىرۆكى ھونەرى كوردى، چونكە لەم قۇناغەدا ھونەرى نووسىنى چىرۆكى كورت نەش ونامى كىرد كە لىرەدا دەرچوونى چەند گۇڧارو پۇژنامەيەك پۇلئىكى بەرچاويان ھەبوو لە گەشەسەندى وەكو گۇڧارەكانى گەلاوئىژ، دەنگى گىتتى تازە لە بەغدا ھاوارو پۇژا نوو لە شام "شەفەق" لە كەركوك، پۇژنامەى "ژىن" و "ژيان" لە سلىمانى لىرەدا باسى چىرۆكى كوردى دەكەين لە گۇڧارى گەلاوئىژ و گۇڧارى ھاوار....

## چىرۆكى كوردى لە گۇڧارى گەلاوئىژ (۱۹۳۹-۱۹۴۹)ز

يەكئەك لەو ھونەرە ئەدەبىيانەى گۇڧارى گەلاوئىژ لە (۱۹۳۹- تا ۱۹۴۹) پۇلئىكى ئاشكراو ديارى لە جىگىر بوون و پرەگ داکوتانىدا ھەبوو چىرۆكى ھونەرى كوردىيە. (گەلاوئىژ) ھەرلە يەكەم ژمارەيەو گۇشەيەكى تايبەتى بۇ چىرۆك داناوە ناوى (چىرۆكى ئەم مانگە)ى لىناوە كە لەسەرچەم ژمارەكانى ئەم گۇشەيە دەبىنرئىت تا دواژمارەى كە ژمارە (۱۱۶)يە چونكە بەبەشىكى سەرەكى ئەدەبى نوئىيان زانىو، ھەر لەم گۇڧارەدا ئاوپ دانەو لە چىرۆكى وەرگىراپ كارىكى زۆر بەجئ بوو بۇ چاوكردنەو لە لاوەكانى ئەوساش بە كەلك بوو بەتايبەتى چىرۆكە وەرگىراپاوەكان ھى ئەو نووسەرەنە بوون كە ناوبانگيان ھەبوو لە جىھاندا.... سەرنجى خوئىنەرو نووسەرەنى كوردىان رادەكىشا بۆئەم ناوانە (بەلزاك، مەكسىم گۆركى، چىخوف، مۇپاسان، ئەندرسن، تۆلستۆى، جىبران خلىل جىبران، توفىق حكىم...ەتد) چىرۆكەكانىش زىاتر لە زمانى ئىنگلىزى وەردەگىرپەردان ھەندىكىشان لە زمانى عەرەبىيەو.

بابەتییکی دیاری ناوەرۆکی چیرۆکەکانی ئەم قۆناغە ناکۆکی و ململانێی  
نیوان دووچینی سەرەکی کۆمەڵ بوون، دەرەبەگو ئاغاكان لە لایەك و  
جوتیارو رەشو پووتی کوردستان لە لایەکی ترەووە کە وینە ی ژیا نی پ  
مەینەتی ئەو پۆژانە ی شەری دووهمی جیهانی بوون، هەر لە پای ئەو بابەتەدا  
رەخنە گرتن لە نەریت و خوورەوشتی دواکەوتووی کۆمەڵایەتی بوو  
بابەتییکی تری چیرۆک لەو ماوەیەدا. لە چیرۆکەکانی (گەلاویژ) ئەو وەش  
دەبینرێت کە نووسەرەکان بەتەواوی لایەنگیری جوتیارن هەر وەها لە بەشێک  
لە چیرۆکەکانی (گەلاویژ) ئافرەت کراوە بە پالەوانی چیرۆک، پەنجە بو ئەو  
نیوێ کۆمەڵە درێژکراوە، باسی هەندێک دەرەکانی چەوساندنەوێ ئافرەت  
کراوە وەك شیربایی، کچ فرۆشتن، مەبەستی نووسەرەکانیان رەخنە گرتن  
بوو لە دواکەوتووی کۆمەڵگەو لەوانە ی دەبنە هۆی ئەم دواکەوتنە.

هەر ئەم چەشنە بایەخدانە ی چیرۆکنووسانی کورد بەو کێشەو دیاردە  
کۆمەڵایەتیانە بوو هۆی ئەوێ کە راستەوخۆ چیرۆکی کوردی بەرەو  
پێبازی ریا لیزمی هەنگاو بنیّت، دیارترین چیرۆک نووسەکانی گەلاویژ، (شا کر  
فەتاح، عەلا ئە دین سجادی، برا ی ئە حمەد) بوون.

## تەكنىك و زمانى دارشتنى چىرۆكەكان:

ئەگەر چى چىرۆكەكانى سەرەتا چ لە پووى زمانەو بەيت كە لە پووى تەكنىكىيەو پىشكەوتنى ئەو تۆيان پىوهدىار نىيە واتا زمانى نووسىنى چىرۆكەكان كوردى پەتى نىيە وەكو زمانى نووسىنى ئەو سەردەمە، پرىيەتى لە وشەى عەرەبى و فارسى ھەروەھا لە پووى تەكنىكىيەو بەگشتى شىۋازى چىرۆكەكان گىرپانەوھى ئاسايىيەو ھىچ كاريگەرييەكى ھونەرى نوئى چىرۆكى پىوھنىيە، زياتر شىۋەى پاپۆرت نووسىنيان پىوھدىارە ياخود گەلى چىرۆكنووس تەقەلايان داوھ باسكى فۆلكلورى يا ئەفسانەيى بىنن بەرگى چىرۆكىكى ھونەرى بەبەردا بكەن.

لەم قۇناغەدا زمانى چىرۆكەكان بەرەو كوردى پەتى سفت وپەوان دەروات پاك دەبىتەوھ لە وشەى بىگانە لە جىگايان وشەى كوردى پەسەن يان وشەى گونجاو بەكارھىنراوھ. ھەروەھا شىۋەى ھونەرى نوئى و تازەتر بەكارھاتوھ، واتا دەتوانىن بلىين چىرۆكەكانى گەلاۋىژ لەپووى تەكنىكى ھونەرييەوھ لەچاوپلەى پىش خۆيان بەرەو پىش چوون سىماى ھونەرى نوئيان پىوھدىارە، رىستەو وەسفەكان بەسۆزو كاريگەرن و زنجىرەى باسەكان ھەر لەسەرەتاوھ تا ئەنجام باش بەيەكەوھ بەندن و خوئنەر پادەكىشن بۆ چىژ لىوھرگرتنيان.

## چىرۆكى كوردى لە گۆڧارى ھاوار ( ۱۹۴۱ – ۱۹۴۳ ) ز

گۆڧارى (ھاوار) لە سالى (۱۹۳۲) كە لە شام دەردەچوو لەم قۆناغەدا واتە لە سالانى (۱۹۴۱ تا ۱۹۴۳) بايەخى زۆرى داوہ بە بلاوكردنەوہى چىرۆك لە نرخ و بەھاي ئەم ھونەرە تازەيە باش تىگەيشتووہ . لەسەر لاپەرەكانى ئەم گۆڧارەشدا چەند چىرۆكنووسى بە تواناو بەھرەمەند ھەلكەوتن كە ديارترينيان (جەلادەت بەدرخان و كامەران بەدرخان، قەدرى جان، ئوسمان سەبرى ، نورەدين زازا.... ھتد) بوون چىرۆكەكانى گۆڧارى ھاوار بە شيۆەى كرمانجى ژووو بەشى بۆتانى نووسراون، ھەندىكيان بە چىرۆكى ھونەرى دادەنرێن چونكە پلەى ھونەريان بەرزە ھەندىكى تريشيان سيماي ھەكايەتى فۆلكلۆرى كوردىيان پيۆەديارە ھەندىكى تريشيان لەسەر زمانى گيانداران نووسراون...

لە پووى ناوەرۆكەوہ زياتر ھەوليان داوہ مەسەلەى نەتەوايەتى و خەباتى چىنايەتى بخەنە پوو پەخنە لە ناھەموارى ناو كۆمەلگا بگرن ھەروەھا دەردى ھەژارى و نەخويندەوارى بخەنە پوو ئەم گۆڧارەش بايەخى داوہ بە چىرۆكى وەرگىراو بەتايبەتى لە زمانى فەرەنسى و ەرەبىيەوہ دەرەكە كوردى ھەندىك جاريش ھەر چىرۆكە كوردىيەكان لە ھەمان ژمارەدا كراون بەفەرەنسى كە ئەمەش ئەزموونىكى تازە بووہ لە ئەدەبى كوردىدا.

لەپووى تەكنىكيشەوہ بەشى ھەرە زۆرى چىرۆكە نووسراو و بلاوكراوەكان لە ئاستىكى ھونەرى پيشكەوتوودان و تەواو وتۆكمەن چونكە چىرۆكنووسەكان زمانى فەرەنسى و ئەلمانى و ئىنگليزيان زانيوہ .



## چىرۆكى كوردى لە گۆڧارى شەفەق (۱۹۵۸)

لە سەرەتاي سالى ۱۹۵۸ لە شارى كەركوك گۆڧارى ((شەفەق)) دەرچوو كە رۆلىكى بەرچاوى ھەبوو لە پىشخستنى چىرۆكى ھونەرى كوردى بۆ نمونە:-

گرەويكى رىڭخست بۆ باشتىن (۳) سى چىرۆكى كوردى بۆ ئەم مەبەستەش سى خەلاتى تەرخان كرد كە لە ئەنجامدا چىرۆكى (چاي شىرىن) (حسین عارف) پاداشتى يەكەمى وەرگرت كە بەناوى خواستراوى (محمد صديق عارف) بلاوكرايەو، چىرۆكى (چەندى لى ئەستىنى) (مستەفا صالح كەرىم) پاداشتى دووھمى پىدرا، چىرۆكى (شەويكى درىژى) (محەمەد سالىح دىلان) شاعىرىش پاداشتى سىيەمى پىدرا.

لەم ماوھەدا چەند چىرۆك نووسىڭ بۆ يەكەم جار دەستيان داىە بلاوكردنەوھى چىرۆكى كورت كە لە قۇناغەكانى دواترىش ھەر ناويان دەرەوشىتەوھەكو (حسین عارف - محەمەد مەولود (مەم) - شىخ مارف بەرزنجى - جەمال بابان - محەرەم محەمەد ئەمىن - كاكەمەم بۆتانى - ھەسەنى قزلىچى ... ھتد).

لەم قۇناغەدا چەند چىرۆكنوسىڭ چىرۆكى مام ناوھەندى بۆ يەكەمىن جار بلاودەكەنەوھە جىگىرى دەكەن لەوانە (جەمال بابان) بە چىرۆكى (خانزاد) (پەلە ھەورىكى چلكن)، (جەمال نەبەن) یش بە چىرۆكى (لالو كەرىم) (محمد صالح سعید) یش بە چىرۆكى (كاروانى) ... كە ئەم چىرۆكانە ماوھى پووداوەكانيان زياترە لە ھى چىرۆكى كورت و ژمارەى كەسەكانىشيان زياترە لە ھى چىرۆكى كورت بەلام ناگەنە چىرۆكى درىژ واتا (رۆمان).



دەبىت ئەو ھەش بزانىن كە پىشتەر دوو چىرۆكى مامناو ھەندى نوسراو ھەتەو ھە  
بەلام لەبەر ئەو ھەى لەكاتى خۆيدا بە كىتبى بىلاو نەكراو ھەتەو ھە بۆيە  
نەيانتوانىو ھە ئەم چىرۆكە لە كاتى خۆيدا جىگىر بىكەن كە چىرۆكەكانىش  
(لەخەوما) ى (جەمىل صائىب) و (مەسەلەى وىژدان) ى (ئەحمەد موختار  
جاف) بوون كە يەكەمىيان لە سالى (١٩٢٥) نوسراو ھەتەو ھە لە سالى  
(١٩٧٥) چاپ كراو ھە، دوو ھەمىشيان لە سالى (١٩٢٩) نوسراو ھەتەو ھە و سالى  
(١٩٧٠) چاپ كراو ھە.

## ٢- چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (١٩٥٨-١٩٧٠) ز

لەم قۇناغەدا بەدوواو ھە ھۆى ئالۆزىوونى بارى سىياسى و لات  
وبەريابوونى شۆرشى نەتەو ھەى ئەيلوول لە سالى ١٩٦١ دژى رژىمى قاسم،  
ئەدەبى كوردى بەسەردەمىكى شەوزەنگ و تارىك تىپەرى، چونكە بە ئاشكرا  
بەربەرەكانى چاپەمەنى كوردى دەكرا، ئەم بارودۆخەش كەبەسەر مۆژووى  
نەتەوايەتيماندا ھات پەردەى نائومىدى بالى كىشا بەسەر ئەدەبى كوردىدا  
چەند سالاڤىكى خاياند، ديارە چىرۆكى كوردىش كپى و سستى و دواكەوتنى  
بەخۆيەو ھە بىنى، بەلام ئەم بارودۆخە ھەر وا نەمايەو ھە، لە ناو ھەپستى سالاڤى  
شەستدا چىرۆكى كوردى تا رادەيەك پشوو پيا ھاتەو ھە، چەند گۆقار و  
رۆژنامەيەكىش دەرچوون و زەمىنەيەكى لەبارى بۆ رەخسا كە جارىكى دىكە  
پىش بىكەو ھەتەو ھە ھەندىك لە چىرۆكنووسەكانى ئەم قۇناغە (مارف خەزەدار،  
جەمال بابان، كاكە مەم بۆتانى، دكتور كاوس قەفتان، ئەحمەد مەمەد  
ئىسماعىل و ھەندىكى ترىش).

## چېرۆكەكانى ئەم سەردەمە دوو جۆرى سەرەكىن:

- ھەندىكىيان زۆر سادەن و بابەتەكانىيان دور لە پوخسارى ھونەرى خراونەتە بەرچا، لە جوغزىكى ناٹومىدى دەخولانەو و پىشكەوتنىيان بە دەست نەھىناو.

- بەشىكى ترىشيان گەشەو پىشكەوتنىيان پىو ديارە، چ لە پوى ناوەرۆك و پووالەتى ھونەرى و پەوانى زمانەو بىت چ لە پوى ئەو وى كە مۆركى كوردەوارىيان پىو ديار بىت، قارمانەكانىيان كەسانى ناو كۆمەلى كوردەوارى بوون، پووداوەكانىش پووداوى سەردەمەكە بوون، ناوەرۆكى چېرۆك لەم قوناغەدا بايەخى بە كىشەى سياسى و كۆمەلایەتى و چىنايەتى سەردەمەكە داو.

لەم قوناغە بەداو و چېرۆكنووسەكان ھەوليان داو زۆر بە ئاشكرا باسى بابەتە سياسىەكان بكن لەبەر ئەو وى چېرۆكنووسەكان زۆرىيان لەگەل شۆرشى كورد و سەر بەزوتنەو وى نىشتمانى بوون چ بە بىرو باو و پىت يان بەكردار، رۆژانەش بە چاوى خويان چەوساندنەو و راو رووت و زولمو ئەشكەنجەدانى گەلەكەيان دەدیت بە دەستى رژىمى داگیركەرى كوردستان، ئەمەش بوو ھۆى ئەو وى كە نرخى ھونەرى چېرۆكەكان بىتە خوارەو لە داھىنان بکەو، زمانى چېرۆكەكان سادە بن، شىو و تەكنىكىيان لاواز بىت. بە ئاشكراش مەبەست بەدەن بە دەستەو، ھەندىك جارىش بارو دۆخى سياسى پوختى و رەوانى پىشوو لاواز كەردو و لە پوى دارشتندا چېرۆكەكانى بەرەو چركردنەو بەردو و تا رادەيەكىش رەمزيان بەكارھىناو.

### ۳- چیرۆکی هونهری کوردی له ساڵی (۱۹۷۰ - ۱۹۹۱)ز

ساڵی ۱۹۷۰ به قوناغیکی نوێ داده نریت له میژووی گهلی عیراق به گشتی و گهلی کورد به تایبهتی له بهر ئه وهی له و ساڵه دا بۆ یه کهمین جار حکومهتی عیراق دانی به مافه رهواکانی گهلی کورد نا، له ریکهوتنامهی ۱۱ی ئازاری ۱۹۷۰ که له گهڵ سه رکردایهتی شوپشی گهلی کورد مۆری کردبوو، ئه مهش به ماوهی گهشه سه نندن و ئالوگۆر داده نریت له هه موو پوویه که وه دیاره ئه مهش زه مینه یه کی له بارو ریکه خو شکه ر بوو بۆ ئه وهی چه ندين ده زگای پۆشه نبیری کوردی بێته کایه وه، هه روها کۆمه لێک پۆژنامه و گوڤاری جوراوجۆر به زمانی کوردی ده رچن وه کو پۆژنامه کانی (هاوکاری- برایه تی- بیری نوێ- ژین) هه روها گوڤاری (به یان و پۆژی کوردستان و رۆشن بیری نوێ) که هه موو ئه مانهش زه مینه یان بۆ بلاو کاردنه وهی کۆمه لێک چیرۆک له و گوڤارو پۆژنامه نه دا له گهڵ چاپ کردنی چه ندين کۆمه له چیرۆک.. که دواتر بوون به هۆی گهشه سه نندن زیاتری چیرۆکی کوردی چ له پووی پوو خساره وه بێت یان له پووی ناوه رۆک، خو ده رچوونی به یانی (پوانگه) له به هاری ساڵی (۱۹۷۰) یه کێک بوو له وه ول و پێبازه نوییانه ی که وای کرد ژماره یه ک چیرۆکنووس په یدابن جگه له سازدانی کۆپی ئه ده بی و زالبوونی که شو هه وایه کی باش بۆ گفت کردن له سه ر باری پۆشن بیری گشتی، پوانگه چیرۆکی کوردی له سستی و جوینه وه پرزگار کرد. قه وانه کۆنه کانی له ئه ده ب وردوخاش کرد زه مینه یه کی نویی بۆ چیرۆکی کوردی ئاماده کرد، دیواریکی له نیوان چیرۆکی کۆن و نویدا دروست کرد. به ته کنیکی تازه و به کاره یێانی دیالۆگ و مه نه لۆگو چرکاردنه وهی گێرانه وه و به کاره یێانی ته وژمی هۆش ئاستی چیرۆکی کوردی بهرز کرده وه. له سه ره تای سالانی هه فتادا کۆمه لێک



چیرۆکنووسی قۆناغهکانی پێشوو بەردەوام بوون بەلام بە بۆچوونی تازەو  
 کەرەستەی تازەو بەردەوام بوون، وەک چیرۆکنووسان (حسین عارف و  
 محەمەد مەولود (مەم) و کاکە مەم بۆتانی و مستەفا سەڵح کەریم و ئەحمەد  
 محەمەد اسماعیل) .. ھەرۆھا چەند چیرۆکنووسی تازەش بۆ یەکەمین جار  
 دەستیان بە نووسینی چیرۆک کرد کە دواتر ناوبانگیان پەیدا کردو  
 بەردەوامن تاوەکو ئێستا وەک (محەمەد موکری و محەمەد فەریق حەسەن و  
 رەئوف بێگەر و ئەنوەر محەمەد تاهیر و دکتۆر نافع ئاکرەیی و شەعبان  
 مزویری و شیرزاد حەسەن...) (..)

لەم قۆناغەدا دوو پروژە تر کاریگەرییان بەسەر پەوتی چیرۆکی  
 کوردییەو ھەبوو کە ئەوانیش شکستی شۆڕشی مەزنی ئەیلوول بوو لە  
 ناوەراستی ساڵانی ھەفتادا، پێک لە ساڵی ١٩٧٥ بە پیلانی دۆژمنانی کورد.  
 ھەرۆھا ھەلگیرساندنی شەپری ١٩٨٠ - ١٩٨٨ واتە شەپری درێژخایەنی  
 ھەشت ساڵی نێوان عێراق و ئێران، بمانەوئ و نەمانەوئ ئەم پروژەوانە  
 کاریگەرییەکی زۆریان بەسەر چیرۆکی کوردی و ئەدەبی کوردی بەگشتی  
 ھەبوو، لەساڵی ١٩٧٠ بەدواوە بەشیوەیەکی گشتی بابەتەکانی چیرۆکی  
 کوردی گۆران ھەرچەندە ھەندێ لەو بابەتانە پێشوو دووبارە دەبنەو بەلام  
 لەپاڵ کێشە کرێکارو خاوەنکاری دەولەمەند، گێڕاوە شاریش بوو  
 ھەوینی چیرۆک .. لەدوایی ساڵی ١٩٧٥ جۆرە چیرۆکی پەیدا بوو کە دەتوانین  
 ناوی بنیین چیرۆکی بەرگری لە مافە پەرواکانی گەلی کورد چونکە پاش  
 شکستی ١٩٧٥ بوون و مانەوئ کورد کەوتە مەترسی، تاوانی لەناو چوون و  
 جینۆساید بە ئاشکرا بەرامبەر کورد پەیرەو دەکرا کورد کەوتە بەرامبەر  
 ھێزیکی دڕندە وەک بەعس کە خاوەن تازەترین چەک بوو، بۆیە

چيرۆكنووسە كوردەكان ئەرکيكي پيرۆزيان كەوتە سەرشان كە ئەويش  
داكۆكى كردن بوو لە نەتەوەى خۆيان و ھاندانى خەلك بوو بۆ بەرگرى كردن و  
ھۆشياركردنەوەى كورد لە پووى بىرو باوہ پەوہ.... چيرۆكەكانى كاكە مەم  
بۆتانى و محەمەد موكرى و محەمەد فەرىق حەسەن و پەئووف بىگەردو  
پەئووف حەسەن شاھيدى ئەمانەن، ئەمە لە پووى ناوہ رۆكەوہ لە پووى  
پووخساريشەوہ دەتوانين بليين:—

(١) چيرۆكى كوردى لەم قۇناغەدا سوودى لە بەيت و لاوك و داستانى كۆنى  
فۆلكلورى وەرگرتووە كە ئەمەش ئاوردانەوہ يەكى پيرۆز و سەرەتايەكى لەبار  
بوو بۆ چيرۆكنووسانمان كە ئاوپ لە گەنجينەى (بەيت و لاوكى) كوردى  
بدەنەوہ و بەكاريان بيئن بۆ خستەنەپوو و بەرجەستەكردنى ھيوا و خەمەكانى  
مروقى كوردى ھاوچەرخ وەك لە چيرۆكى (لاوكى سوارەى محەمەد فەرىق  
حەسەن) و (بەيتى سمۆى پەئووف بىگەردو (ھيلەگ)ى عەبدوللا سەراج...  
(٢) ھەر وەھا لە چيرۆكى كوردى (جەفەنگ) واتە پەمز بە شىوہ يەكى فراوان و  
بەربلاو بەكار ھيئراوہ كە شىوہ يەكە لە شىوہەكانى تەكنيك بۆ جوانكارى  
بەكاردىت، ھەر وەھا بۆ داپۆشين و شاردنەوہى ئەسلى مەبەستى  
چيرۆكنووس بەتايبەتى لەو بارودۆخانە پيى دەربيرينى راستەوخۆ لە  
نووسەران دەگيريت بەھۆى بارودۆخى سياسى توندو تيزى داگيركەران بۆ  
نموونە (پەوہ بەران) پەمزی داگيركەرە يان شەر خوازييە... (دار بەپوو)  
پەمزی كوردو خۆپراگرى كوردو پەگ داکوتانى ئەوہ لە ناو خاكى كوردستان  
(ئەسپ) زۆر جار پەمزی شۆرپشە.

(٣) چيرۆكى كوردى لەم قۇناغەدا سوودى لە ھونەرى سينەما وەرگرتووە كە  
ئەمەش چەككيكى تازەى داھ دەست نووسەر، بووہ ھۆى شكاندننى قالىبى



خۆبەستىنەۋەى چىرۆكنووس لە كاتىكى ديارىكراۋ كە ئەمەش لە چىرۆكەكانى  
(حسین عارف، شىرزادە سەن و محەمەد موكرى، ئەحلام مەنسور، ئەنۋەر  
محەمەد تاهىر، عەبدوللا سەراج) دەبىنریت.

(۴) كارىگەرى ئەدەبى بىگەنە واتە چىرۆكى گەلانى تر زۆر بەئاشكرا ديارە  
بەسەر چىرۆكەكانى ئەم قۇناغەدا بەتايىبەتى چىرۆكەكانى ئەمريكاي لاتىنى و  
ئەلمانى و پروسى... بەشىۋەيەكى ئاشكرا لە نىۋەى دوۋەمى سالانى ھەفتا و  
ھەشتادا ئەمەش شتىكى ئاسايىيە چۈنكە دەكرىت سوود لە ئەزموونى  
چىرۆكى گەلانى تر ۋەربىگىریت بۆ دەۋلەتمەند كردن و بەرەو پىش بردنى  
ئەزموونى چىرۆكى خۇمان.

(۵) لە پروسى زمانەۋە ناكرىت بلىين كە زمان لای ھەموو چىرۆكنووسەكانى  
ئەم قۇناغە ۋەكو يەك يا بەيەك ئاست ناو بنریت بگرە لای چىرۆكنووسىش لە  
كۆمەلە چىرۆكىكەۋە ۋەكو ئەۋەكەى تر نىيە زمان لای ھەندىك چىرۆكنووس  
زۆر سادە ۋە ساكارە درىژە پىدەرى زمانى نووسىنى چىرۆكە لە قۇناغەكانى  
پىشوو تر لەگەل گۆرپانكارىيەكى كەم بەلام لای ھەندىك چىرۆكنووسى تر  
زمانى نووسىنى چىرۆكەكان جىاواز تر ۋە چىرۆپ تر ۋە تۆكمە تر بوو، بۆ نمونە  
چىرۆكنووس (شىرزادە سەن) بەئاشكرا خاۋەن زمانىكى دەۋلەتمەندى  
تايىبەت بە خۆيەتى زمانى شىعەر زالە بەسەر زمانى چىرۆكەكانى دا كە خوينەر  
پادەكىشىت ۋاى لىدەكەن چىژ لە خويندەۋەى چىرۆكەكانى ۋەربىگرن  
ئەمەش بە ئاشكرا لە ھەردوو كۆمەلە چىرۆكەكانى (تەنبايى) و (گولى پەش)  
ديارە كە يەكەمىيان لە سالى ۱۹۸۳ز دوۋەمىشيان لە سالى ۱۹۸۹  
بلاۋكرانەتەۋە...

زمان لای (حسین عارف) یش زمانیکی کوردی تۆکمە و بە پیزە بەتایبەتی لە  
کۆمەڵە چیرۆکەکانی (تویشووی سەفەریکی سەخت) و (گەلەگورگ) کە  
یەكەمیان لە ساڵی ۱۹۷۹دا بەلۆ کرایە وەو دووهمیان لە ساڵی ۱۹۸۳ بەلۆ  
کراوە تەو بەتایبەتی لە کۆمەڵە چیرۆکی (گەلەگورگ) زمان زۆر  
دەوڵەمەندترو شیرینترو سەرنج ڕاکێشترە لە چاوەمۆو چیرۆکەکانی  
پیشووی.

**رۆمان لە ئەدەبی کوردیدا**

پۆمان واتە چیرۆکی درێژ که پووداوه‌کانی زۆر چڕ و پڕن، ماوه‌ی پووداوه‌کانی زۆر دوور و درێژترن له‌ هه‌ی چیرۆکی کورت و چیرۆکی مام ناوه‌ندی هه‌روه‌ها ژماره‌ی که‌سه‌کانیشی زیاتر له‌ هه‌ی چیرۆکی کورت و مام ناوه‌ندی پێویسته‌ ئه‌وه‌ش بووتری‌ت که‌ تا ئێستاش سنووری نیوان پۆمان و چیرۆکی درێژ به‌ وردی ده‌ست نیشان نه‌کراوه‌.

پۆمان نووسین یه کێکه له هونه ره ئه ده بیه گرانه کان له سه ده ی  
حه قده هه مه وه له ئه وروپا سه ری هه لداوه به لام چه رخی زیڕینی پۆمان له  
ئه وروپا سه ده ی نۆزده هه م و نیوه ی یه که می سه ده ی بیسته مه، زۆر له  
ره خنه گران پۆمان به داستانی سه ده ی تازه ناوده به ن، نووسینی پۆمان له ناو  
ده وله تانی پۆژه لات زۆر دواکه وتوو له چاو گه لانی پۆژئاوا.... له کاتی که  
ده یان پۆمان نووسی ناوداری وه ک تۆلستۆی، هه منگوائی، به لزاک،  
دیسٹوفیسکی، گۆرگی..... هتد. له ئه وروپا و له هه موو جیهان ناوه کانیان  
ده دره وشیتته وه، پۆمانه کانیان به به رده وامی وه رده گیردرین بۆ سه ر زۆریه ی  
زمانه کانی جیهان ئه وایره و له وی تاک و ته را ناوی پۆمان نووسانی عه رب و  
فارس و تورک ده بیستریت، نووسینی پۆمان له ناو کورد دا زۆر دواکه وتوو تره  
له چاو نه ته وه کانی تری عه رب و فارس و تورک چونکه ئه و بارودۆخه ی که  
بۆ نووسه ریکی عه رب و فارس و تورک هه لکه وتوو هه رگیز بۆ نووسه ریکی  
کورد هه لئاکه ویت بگه ر زۆر جاریش نووسه ری کورد دژایه تی ده کریت و  
ده رفه تی چاپکردنیش بۆ نووسه ری کورد زۆر دژوار و ئه سته مه، لیڤه به  
دواوه زۆر به کورتی باس له قۆناغه کانی ده رکه وتن و گه شه سه ندنی پۆمان  
ده که بن به زمانی کوردی:

## سەرەتاي پۇمان نووسىن لە ئەدەبى كوردىدا

بۇ يەكەمىن جار نووسىنى پۇمان بە زمانى كوردى لە ناو كوردەكانى يەكەيتى سۆڧىيەتى پىشوو دەستى پى كوردو، يەكەمىن ھەولەش لەلايەن نووسەرى گەرە "ەرەبى شەمۇ" دراوہ كە لە سالى ۱۹۳۵ز پۇمانى "شقانى كورد" بە دىاليكتى كرمانجى ژوروو بە پىتى لاتىنى نووسىووتەو، ئەم پۇمانە دواتر كراوہ بە پووسى و فەرەنسسى و ئەرمەنى .... ئىنجا دواتر ھەر "ەرەبى شەمۇ" پۇمانەكانى "كوردى ئەلەگەز" و "بەريانگ" و ئىنجا لە سالى (۱۹۶۶ز) "قەلاى دمدم"ى نووسىيەو، دواى "ەرەبى شەمۇ" چەند نووسەرىكى كوردى سۆڧىيەتى تر دەستيان كوردو، بە نووسىنى پۇمان لەوانە "حاجى جوندى" كە پۇمانى "ھەوارى" و "بەهارات"ى نووسىيەو، "عەلى عەبدولرەحمان" پۇمانەكانى "خاتى خانم" و "گوندى مېرخاسا"ى نووسى، ئەم پۇمانانە بەشكى زۆريان كاريگەرييەكى ئەوتۆيان نەبوو، لەسەر پەوتى گەشەسەندى پۇمان لەناو كوردستاندا چونكە تا درەنگ نەگەشتوونەتە بەشەكانى كوردستان. نووسەرانى كورد لەناو بەشەكانى كوردستاندا ئەم پۇمانانەيان نەخويندۆتەو، چاويان پى نەكەوتوونە.

- پۇمانەكان بە شىوہ زارى كرمانجى ژوروو بە پىنووسى پىتى لاتىنى نووسراون، زمانى نووسىنيان زۆر سادە و پەوانە.
- بىر و باوہ پى سياسى ئايدلۆژيەتى سۆشياлизмى سۆڧىيەتى پىشوو بەسەر پووداوہكان زالە.
- شىوہ پۇمانەكان گىرەنەو، يە وەكو داستان و چىرۆكە فۆلكلۆرييەكان چونكە بناغەى نووسىنى پۇمانەكانى داستان ئەفسانەو ھەكايەتى فۆلكلۆرى كوردىن دوورن لە تەكنىكى تازەو ھاوچەرخ.



## قۇناغى چەسپاندىن

لە كوردستاندا ۋەكو پىشتر ئامازەمان پىدا تا سالانىكى درەنگى سەدەي  
بىستەم ھىچ پۇمانىك بە زمانى كوردى نەنوسراۋەتەۋە بەلام دواتر دوو  
ھەۋلى لەبەر چاۋو ديار ھەن كە دەتوانىن بىانكەينە بناغەي بنىيادى پۇمانى  
كوردى بە ھەر بارىكدا تەماشايان بكەين ناتوانىن بە دەست پىشكەرىيەكى  
گەرەيان نەزانىن ئەو دوو ھەۋلەش ھەردوو پۇمانى "پىشمەرگە" ى رەھىمى  
قازى و "ژانى گەل" ى برايم ئەحمەدەن، لە سالى ۱۹۶۰ز لە شارى بەغدا  
پۇمانى "پىشمەرگە" ى رەھىمى قازى چاپكرا، پۇمانەكەش پووداۋەكانى  
دەربارەي سەردەمى دامەزراندنى "كۆمارى كوردستان" ە لە مەھاباد و لە  
دەۋرۋەرى سالى ۱۹۴۶ز، نووسەر چونكە خۆى لە پووداۋەكان بەشدارى  
كردوۋە و لەناۋ جەرگەي پووداۋەكان بوۋە بۆيە لە خەباتى ئەو سالانەي  
كورد دەۋىت، پووداۋەكان تىكەل بە چەند كىشەيەكى تر دەكات بەتايىبەتى  
كىشەي جوتيار لەگەل دەرەبەگدا پاشان لە سالى ۱۹۷۲ز پۇمانى "ژانى  
گەل" ى برايم ئەحمەد ھەر لە بەغدا چاپكرا كە نووسەر خۆى دەلىت لە سالى  
۱۹۵۶ز نووسىۋىيەتتەۋە بەلام لەبەر نەبوۋنى دەرەتەي گونجاۋ نەيتۋانىۋە لە  
كات و سەردەمى خۇيدا چاپى بكات.

ئەم پۇمانە زياتر لە پۇمانى پىشمەرگە دەنگى دايەۋە و لە رۇژنامەو  
گۇفارەكانى ئەو كاتە كۆمەللىك وتار و لىكۆلىنەۋەي لەسەر بلاۋكرايەۋە،  
پىۋىستە ئامازە بەۋەش بىكرىت كە لە ھەفتاكاندا رىك لە سالى ۱۹۷۶ پۇمانى  
(قەلاي دمدەم) ى عەرەبى شەمۆ، لەلايەن شوكر مستەفا لە دىيالىكتى  
كرمانجى ژوۋروو كرابە دىيالىكتى كرممانجى خوارو، كە تىيدا نووسەر پووداۋى  
مىژۋويى و بابەتى فۆلكلورى لە شىۋەي پۇمانىكى ھاۋچەرخى سەرگەۋتوۋ



دارپشتوو. زمانی نووسینی پۆمانه کوردییەکان لەم قۆناغەدا زمانیکی تۆکمە و کوردییەکی زۆر پەوانە کە خۆینەر بۆ خۆی پادەکیشییت. ناوەڕۆکی ئەم پۆمانانە سیمای شەقڵی خەباتی نەتەوايەتیان پۆشی بوو پووداوەکان خۆمالین و لەناو جەرگە ی کۆمەڵی کوردەواری هەلھێنجاوان بەلام زیاتر کیشە ی نەتەوايەتی و خەباتی کورد بۆ سەر بەخۆیی زیاتر هەستی پێ دەکریت. شیوە ی نووسین زیاتر گێڕانەوێە دوورە لە تەکنیکی هاوچەرخی هەروەها دوورە لە تەم و مژ و ئالۆزی.

### قۆناغی گەشەسەندن

ئەم قۆناغە لە سالانی هەشتای سەدە ی بیستەم دەست پێ دەکات کە دوو دیاردە ی ئاشکرا دەبینریت:

(١) ژمارە ی پۆمانی خۆمالی نووسراو بە زمانی کوردی زیاتر دەبینریت لە چاو قۆناغەکانی پێشوو.

(٢) هەروەها ژمارە ی پۆمانی وەرگێراو لە زمانی بیگانه بە شیوەیەکی بەرچاو زیاد دەکات.

ئەم دوو دیاردە یە لەم سەردەمەدا دوو دیاردە ی دلخۆشکەر بوون بۆ ئەوێ ببنە رێگا خۆشکەر بۆ گەشەسەندنی پۆمان لە زمانی کوردی، چونکە پێشتر ژمارە ی پۆمان بە زمانی کوردی لە پەنجەکانی دەست تێنە دەپەڕین. بۆ نموونە "حسین عارف" لە سالانی هەشتا هەردوو پۆمانی "شار" و "ئەندیشە ی مرقیق" ی چاپکرد، "عەزیزی مەلا پەش" ی "کۆیخا سیوی" و "غەوارە" خەسرو جاف "کۆردەرە" و "هیچ" ی چاپکرد، عەبدوللا سەراج "هەلکشان بەرەو لووتکە" ی چاپکرد، دکتۆر نافیع ئاکرەیی "بوهرژین" ی چاپکرد. لە شاخیش دوور لە سانسۆری حکومەت "محەمەد موکری"

پۆمانهكانى "سەگوهر" و "تۆلە" و "هەرەس"ى بە دوو بەرگ چاپكرد،  
"حەمە كەرىم عارف" یش "كۆچى سوور"ى چاپكرد. لە ئەوروپاش بەتایبەتى  
لە سوید هەندىك پۆمان بە زمانى كوردى چاپكران لەوانە پۆمانى "مرنا  
كالەكى رەند" و "هاوارا دىجلەيى" محەمەد ئوزۆن بە دىيالىكتى كرمانجى  
ئووروو.

دياره پووداوى سياسى و باسى خەباتى پەواى كورد، ژيانى  
پيشمەرگايەتى نيو شاخ و داخى كوردستان بوو هەويىنى چاو هەلپەنانى ئەم  
بەرەمە تازانە. زمانى پۆمانەكانىش پاراو ترو پوخت ترو چرتر كراونەتەو  
ئەمە لەپال دياردەى بايەخدان بە شيۆەزارى ناوچەيى جوتياران لەم  
پۆمانانەدا هەروەها باس لە كيشەى گوند نشينەكان دەكەن وەكو پۆمانەكانى  
عەزىزى مەلاى رەش. ئەگەر چى لەم قۆناغەشدا شيۆازى گيڕانەو بە زۆربەى  
پۆمانەكانەو دەبينرێت هەست بەوەش دەكرێت كە پۆمان نووسەكان  
بايەحيان بە تەكنىكى نوو و مۆنۆلۆج داوە سەركەوتوانەش بە كاريان  
هيناون.

دەبێت ئەوەش بزانی كە ئەم قۆناغە پێگەى خۆشكرد بو ئەوەى كە  
پۆمانى كوردى لە قۆناغى نەو دەكان زۆر زیاتر پيشبکەويیت،  
گەشەسەندنىكى وا بەخۆیەو ببينییت كە هەرگیز گەشەسەندنى واى بە  
خۆیەو نەبينییت.

لەپال ئەم پۆمانە كوردییانەدا كۆمەلێك پۆماننووسى كورد هەن كە بە  
زمانى بێگانە پۆمان دەنووسن بە پەچەلەكیش كوردن و ناوبانگى جیهانییان  
هەیه وەك "یەشار كەمال" كە بە توركى دەنووسیت و هەندىك لە پۆمانەكانى  
كراون بە كوردى وەك "ئەفسانەى چياى ئاگرى" و "حەمەدۆك" بە چوار

بەرگ "کاریتە" و ھی تر... (سەلیم بەرەکات) بە عەرەبی دەنوسیت کە  
 کوردیکی سوریا یە وەك پۆمانەکانی "پەر" و "دلشاد" کە کراون بە کوردی  
 یان (ئىبراهیمی یونسى) کە بە فارسی دەنوسیت کە پۆمانی "دایکم دوو جار  
 گریا" کراوە بە کوردی ئەم پۆمانەى دەربارەى کارەساتى ئەنفالکردنى گەلى  
 کوردە لەلایەن پزیمی بەعسی درپندە، ھەرەھا، (عەبدولمەجید لوتفی) کە  
 ئەویش بە زمانى عەرەبى پۆمانى دەنوسییەو وەك پۆمانى "پیشبینى  
 لیزانە قەرەجەکان" کە کراوە بە کوردی لەلایەن شوکر مستەفا.  
 ئەگەر چى ئەم پۆمانانە لە پووی زمانەو بە کوردی دانانرین بەلام لە پووی  
 ناوەرۆکەو بەشیکی زۆریان باسی ژيان و خەباتى پەواى گەلى کورد دەکەن.

## نمونه‌ی شیعی

## بابا تاهیری هه مه دانی

( ۹۳۷-۱۰۱۰ ز )

بابا تاهیری هه مه دانی، ناوی تاهیره، (بابا) یان پی وتوو چونکه یه کئی بووه له پیاوه چاکه کانی (ئه هلی هه ق) ی ئاینی یارسان.

سائی له دایکبوونی بابا تاهیر ئاشکرا نییه، له زۆر سه رچاوه باسی کراوه، به لام به پئی سه رچاوه باوه پ پیکراوه کان له ماوه ی نیوان نیوه ی یه که می سه ده ی ده یه م و سه ره تای سه ده ی یازده می زاینی ژیاوه، له دایک بوون و کۆچی دوا یی به سالانی (۹۳۷ ز - ۱۰۱۰ ز) دیاری کراوه.

شیعره کانی بابا تاهیر به شیوه زاری (لوپی نووسراوه، که یه کیکه له و شیوه زارانه ی که به شیک له ئه ده بیاتی کوردی پی نووسراوه، زۆربه ی شیعره کانی بابا تاهیر (دوو به یته) که بریتییه له چوار نیوه دیڤ، قافییه ی نیوه دیڤی (یه که م و دووه م و چواره م) وه کو یه که، به لام قافییه ی نیوه دیڤی سییه م جیاوازه، جگه له شیعره ی (دوو به یتی) نزیکه ی (۵) پینج (غه زهل) یشی هه یه.

بابا تاهیر له شیعره کانیدا فه لسه فه یه کی قوول و واتایه کی به رزو جوان ده دره وشیتته وه.

### نموونه له دوو به یته کانی بابا تاهیر:

مه گهر شیر و پلنگی ئه ی دڤ ئه ی دڤ  
به موو دایم به جهنگی ئه ی دڤ ئه ی دڤ  
ئه گهر ده ستوم ره سه د خونت وه ریژوم  
بوینم تا چ رهنگی ئه ی دڤ ئه ی دڤ



## وشه : واتا

موو : من

به موو: له گه‌ل من

ده ستوم په سه‌د: بکه‌ویه بهر ده‌ستم

بوینم: ببینم

خونت وه‌پېژوم: خوینت ده‌رېژم

(دیاره تۆ وه‌کو شیر و پلنگی ئه‌ی دل، هه‌میشه له‌گه‌ل من له جه‌نگ دای،

ئه‌گه‌ر بکه‌ویه بهر ده‌ستم خوینت ده‌رېژم، بۆ ئه‌وه‌ی ببینم په‌نگت چۆنه‌).

## مهولهوی

( ۱۸۰۶ - ۱۸۸۲ ) ز

ناوی (عهبدول رحیمی) ه، کۆپی سه عیده، له هۆزی (تاوه گۆزه ییه)، له سالی (۱۸۰۶ ز) له خاکی جوانپۆ له دیی (تاوه گۆز) له دایکبووه، له سالی (۱۸۸۲ ز) له گوندی (سه رشاته) کۆچی دوايي کردووه. مهولهوی مه لایهکی یه کجار شاره زابوو، به تایبهتی له عه قیده دهستیکی بالایی هه بووه، له سه ره تا نازناوی (مه عدومی) ئینجا (مهولهوی) کردۆته نازناوی خۆی. له پووی ناوه رۆکه وه سروشتی کوردستان، کاریگه ری تهواوی له سه ر شیعره کانی مهولهوی هه یه، که شیعیری بۆ هه ر چوار وه رزی سال و کۆیستانه کانی جافایه تی گوتوو، له گه ل شیعیری دل داری و ئایینی و لاواندنه وه و..... هتد.

دیاره که سه رجه م شیعه ره کانی به شیوه زاری (هه ورامی) نویسه . مهولهوی جگه له دیوانه که ی، چه ند به ره مه میکی تری هه یه، به تایبه تی له سه ر (عیلمی که لام) که دهستیکی بالایی له و زانسته هه بووه وه ک: (الفضیلة، العقیده المرضیة، الفوائج) و هه روه ها نامیلکه یه کی به زمانی فارسی هه یه، که باسی ئوسولی ته ریه تی نه قشبه ندی ده کات.

### نمونه یهك له شیعری مهولهوی

ئەم پارچە شیعره که ده‌رباره‌ی سروشته، تیایدا وه‌سفی سه‌رچاوه‌ی (زه‌لم) ده‌کات:

( ١ ) وه‌هاران سه‌یره‌ن، سه‌وزه‌ی دی‌اران  
نم که‌وت نه‌ دیده‌ش، چون شه‌و بی‌داران

( ٢ ) په‌ی دله‌ی مانیای ده‌روون مه‌لalan  
سایه‌ به‌سته‌وه‌ خه‌یمه‌ی گولا‌lan

( ٣ ) بو‌ی یه‌خه‌ی سه‌حه‌ر په‌ی ده‌ماخ دل  
مانۆ وه‌نه‌سیم جیب جه‌مین گول

( ٤ ) چون دیوانه‌ی شو‌ر نازیز نه‌سه‌ردا  
شه‌ تاو سه‌ره‌و‌رگرت وه‌ده‌شت و ده‌ردا

( ٥ ) توولانی چون هیجر خاتر پرداران  
ره‌وان وینه‌ی وه‌صل گه‌ردن بی‌ گه‌ردان

( ٦ ) های جه‌شنۆی وه‌ش رو‌ح نه‌فزای کاوان  
نای جه‌شاخه‌ی تاف ساف سه‌رداران

دوو دی‌ری یه‌که‌م بو‌ نه‌به‌ر کردنه

## لیکدانه‌وی شیعره‌که :

- ۱- واته: به‌هاره وهختی ته‌ماشایه، سه‌وزه گیای دهشت و کیوه‌کان ئاونگ نیشته‌وته سهر چاویان، وهك پیاوانی خوا که شه‌وناخه‌ون، بیر له خوا ده‌که‌نه‌وه فرمیسك له چاویانا ده‌دره‌وشیته‌وه.
- ۲- (مانیا) واته (ماندوو) واته: خیه‌وتی گولاله‌کان سیبه‌ریان بو دلی ماندووی پر له خه‌فه‌ته‌کان کردوو.
- ۳- (مانۆ) واته (ئەشوبه‌ی)، (جیب) واته (سینگ و به‌رۆك): بۆنی به‌ره به‌یان له هه‌وای سینگ و به‌رۆکی نازداران ده‌چیته، له خوش کردنی ده‌ماخی دلدا.
- ۴- (شوڤ) واته (عەشق): مانای ئەم دیره له‌گه‌ڵ دیره‌کانی دواي خوێ لێك ده‌دریته‌وه.
- ۵- (توولانی) واته (دریژ): لافاوی به‌هار سهری خوێ هه‌لگرتوو ریگای دهشت و ده‌ری گرتوو، وهك دلدارێك که عه‌شقی یار له دلی عاشقی ده‌رده‌داران، ساف و مه‌نگه وهك گه‌یشتن به یاری گه‌ردن بی گه‌رد.
- ۶- (وهش) واته (خوش)، (شاخه) واته (هاره): مانای ئەم دیره‌ش له‌گه‌ڵ دیری دواي خوێ لێك ده‌دریته‌وه.

## پرتەوی هه‌کاری

( ١٧٥٦ - ١٨٢٥ ) ز

ناوی مسته‌فا به‌گی کورپی عه‌بدوللا به‌گی کورپی محمه‌د کورپی ئیزدین شیره، به‌بنه‌ماله له‌میرانی ناوچه‌ی هه‌کارییه.

نارناوی (پرتەوی هه‌کاری) یان (شا‌پرتەوی هه‌کاری) بو‌خوی داناوه، له‌سالی (١٧٥٦) ز، له‌ناوچه‌ی هه‌کاری له‌دایکبووه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی زانیاری ته‌واوی له‌ژیانی نه‌ماوه‌ته‌وه، به‌لام وه‌ک ده‌رکه‌وتوو له‌سالی (١٨٢٥) ز کۆچی دوا‌یی کردوو.

ناوچه‌ی هه‌کاری وه‌ک ناوه‌ندیکی پۆشن‌بیری ده‌وله‌م‌ه‌ند کاریگه‌ری هه‌بووه، بو‌خه‌ملاندنی چ‌یژو خه‌یالی پرتەو، چونکه‌ ناوچه‌ی هه‌کاری شوینی له‌دایک‌بوون و ژیا‌نی هه‌ندی له‌زاناو شاعیره هه‌لکه‌وتوو‌ه‌کانی وه‌ک (عه‌لی ته‌ره‌ماخی و عه‌لی حه‌ریری و فه‌قیی ته‌یران و مه‌لایی با‌ته‌یی و ئه‌حمه‌دی خانی) و گه‌لیکی تر‌بوون، هه‌ر‌بو‌یه به‌ناوه‌ندیکی گه‌وره‌ی خو‌ینده‌واری و پۆشن‌بیری له‌کورده‌ستانی با‌کووردا ده‌رکردوو.

له‌په‌وی رووخساره‌وه، وه‌کو هه‌موو شاعیره کلاسیکه‌کانی تری ئه‌ده‌بی کورده‌ی، شیعره‌کانی له‌(غه‌زهل و قه‌سیده) پ‌یکهاتوو، جگه‌ له‌مانه‌کۆمه‌لیک چوارین و پ‌ینجین و موسته‌زادی هه‌یه.

له‌په‌وی ناوه‌رۆکه‌وه، مونا‌جات و ستایشی پ‌یغه‌م‌به‌ر و دل‌داری و وه‌سفی خو‌شه‌ویست و سروشت، هه‌موو لایه‌نیکی شیعره‌کانی گرتۆته‌وه.

شیعره‌کانی به‌زاری کرمانجی سه‌روو‌نوسراوه، که‌یه‌کیکه‌ له‌و زارا‌نه‌ی به‌شیکی زۆری ئه‌ده‌بیاتی کورده‌ی پ‌ی‌نووسراوه له‌کۆن و ئ‌یستادا.



نمونه‌یه‌کی شیعرى (پرتەوى هه‌کارى) له هونه‌رى موسته‌زاد

ئىرۆكه م تاليع سه‌حه‌رى دلبه‌رى سه‌لما

مه‌شيا ب خرامان

مه‌ستانه وه‌ش، كه چ كوله‌ه و قامه‌تى ره‌عنا

شه‌نگا شه‌بى ريحان

ئه‌ف شيوه‌ه ئه‌ف عيشوه‌ه ئه‌ف ناز و نه‌زاكه‌ت

ئه‌سلن م نه‌دى بوون

يا ره‌ب ژه‌ه‌مى دهرده و به‌لا و ئافاتى دنيا

حافز كو ب يه‌زدان

(هه‌مووى بۆ له‌به‌ركردنه )

**ئىكدا نه‌وى شيعره‌كه :**

۱- ئىرۆكه: ئه‌مرۆكه، م: من، تاليع: به‌خت، مه‌شيا: رۆيشت، واته (ئه‌مرۆ

به‌يانى زوو، به‌ختم وا دهرچوو، كه دولبه‌رى سه‌لما رۆيشت به‌ خه‌رامان).

۲- وه‌ش: رۆيشت، كه: كو، كو له‌ه: به‌رز و قيتو قۆز، واته (پۆيشتنىكى به‌

له‌نجه‌ولارو (سه‌رخۆشانه) و به‌رزو قيت، به‌ژن و بالآى وه‌كو شه‌نگه‌بى ناسك

له‌ شيوه‌ى ريحان).

۳- ئه‌ف: ئه‌م، واته (ئه‌م شيوه‌ رۆيشتنه‌ه و ئه‌م عيشوه‌ته‌ه و ئه‌م نازه و نه‌زاكه‌ته‌

هه‌رگيز هاوتاي نيه‌ه، من نه‌م ديوه‌.

۴- خوايه له‌ هه‌موو دهرده و به‌لاو ئافاتى دنيا بپاريژى، له‌به‌ر خاترى ناوى

خۆت (يه‌زدان).

## حه‌مدی

(۱۸۷۸ – ۱۹۳۶)ز

ناوی ئه‌حمه‌ده کوری فه‌تاح به‌گی حاجی ئیبراهیم به‌گی مه‌حمود به‌گی  
ساحی‌بقرانه، له‌ سالی ۱۸۷۸ز له‌ شاری سلیمانی له‌دایکبووه، له‌ شه‌وی  
(۱۲)ی تشرینی دووه‌می سالی (۱۹۳۶)ز کۆچی دوایی کردووه له‌ گردی  
سه‌یوان له‌ شاری سلیمانی نیژراوه.

شیعره‌کانی هه‌مدی به‌زاری کرمانجی خواروو نووسراوه وه‌ك هه‌ر  
شاعیریکی کلاسیکی کوردی، کیشی عه‌روزی عه‌ره‌بی، یه‌ك سه‌روای  
به‌کاره‌یناوه، بنیاتی شیعره‌کانی جگه له‌ قه‌سیده‌و غه‌زله‌، گه‌لێ ته‌رجیع  
به‌نده و ته‌رکیب به‌ند و چوارینی هه‌یه.

له‌ پووی ناوه‌رۆکه‌وه شیعرێ (نیشتمانپه‌روه‌ری و ئایینی و دل‌داری و  
وه‌سفی سروشتی کوردستان)ی هه‌یه. هه‌مدی خاوه‌ن بیرو باوه‌ریکی  
کوردانه‌ی به‌رزبووه، هه‌ر بۆیه شیعره‌کانی راستگۆیانه له‌ دل و ده‌رونیکی  
پاکه‌وه هه‌لقولاوه.

نمونه‌یه‌ك له شیعرى هه‌مدى كه له سالى ١٩٢٧ وتویه‌تى:

## كوردستان

ئەى وه‌طهن پۆم و عه‌جه‌م موشتاقى كوردستانته  
ئيفتخارى ميلله‌تى كورد شه‌وكه‌تى عینوانته  
به‌سته سه‌ربه‌رزى ئیواران، سبه‌ینان مانگ و پۆژ  
وه‌ك نیشانى ئيفتخارى سنگ و نه‌جمه‌ى شانته  
به‌رق نه‌دا و نه‌رژى وه‌كو نه‌مواجى گه‌وه‌هه‌ر چه‌شمه‌كان  
ئاوه‌ یا رۆحى ره‌وانى چه‌شمه‌ى هه‌یوانته  
ئاوه‌ یا نووره‌ له‌ عه‌كسى خۆر كه‌ نه‌بریسكیته‌وه  
نه‌هلى حيكه‌مه‌ت وا نه‌زانى دوره‌كانى (كان) ته  
گوڤگوڤى سوور و سپى خائخالى خاكى ره‌ش نه‌ئى  
بو‌دره‌یى و روخسار و سورمه‌ى رشتنى چاوانته  
عاشقى ره‌نگى خه‌زانى تۆیه‌ بۆیه‌ دى به‌هار  
فه‌سلى هاوین گه‌رمه‌ مه‌یلى به‌فره‌كه‌ى زستانته  
( دوو دیر بو‌ له‌ به‌رگه‌ردنه )

(كان) واته مه‌نجه‌م، ئه‌و شوینه‌ى كانزای لى ده‌ردیته‌.

# بەشى رەوانبىيىرى

د. عزيز گەردى

پىداچوونەو ەى زانستى

محسن احمد كريم

سابق ئەحمەد عوسمان

فاروق نورالدين ئاغۆك

ژ	ناوهرۆکی بابەتەکانی بەشی رهوانبێژی	ژمارە ی لاپەرە
۱	رهوانبێژی	۱۹۹
۲	لیکچواندن	۱۹۹
۳	خواستن	۲۰۵
۴	رهگه زینۆزی	۲۰۹
۵	دژیه ک	۲۱۴
۶	جوانی بایس	۲۱۷
۷	تییه لکیش	۲۱۹
۸	سه رچاوه کان	۲۲۲



## رەوانبىژى

رەوانبىژى ئەو ھەيە قسە ھۆنراۋە رەۋان و جوان و كاريگەر بى ۋە لەگەل بار و دۆخى گويگر و ھەلۋىستى قسە كىرەنە كە بگۈنجىت بۆ ئەو ھەي مەبەستەكەي بە پوونى لە خويىنەر بگەيەننى ۋ چىژى پى بېەخشىت و كارى تى بكات. ئەمەش بە ھەلۋاردنى وشەي لە بارو داپشتى تۆكمە و پىكخستى ژىرىبىژىيانە دىتە دى.

زانستى رەوانبىژى لە ھونەر و دەستور و بىەمايانە دەكۆلۋىتە ھەي كە دەبىن بە ماىەي رەۋانى و جوانى كاريگەرى قسە پاراستى لە لىلى و شل و شىۋاۋى.

لىرەدا باسى بەشىكى كەم لە بابەتەكانى رەوانبىژى دەكەين:

## لىكچۈاندن

**ئ- پىناسەي لىكچۈاندن:** لىكچۈاندن لەسەر بىەماي بەراورد ھاتوۋە. بۆ پوون كىرەنە ھەي چەسپاندنى سىفەتى شتىك، ئەو شتە لەگەل شتىكى تر بەراورد دەكرىت كە سىفەتە مەبەستەكەي تىدا زالە، بۆ ئەو ھەي سىفەتەكە بەم بەراوردە پوون بىتە ھەي بەزىدە پەۋىي دەرىكە ۋىت. ئەو شتەي بابەتى باسەكەيە پىي دەگوترى (لىچوۋ) ۋ ئەو ھەي بۆ بەراورد و پوون كىرەنە ھەي ناۋىراۋە پىي دەگوترىت (لەۋچوۋ). سىفەتى ھاۋبەشى نىۋان ئەم دوو بىەپەتە پىي دەگوترىت (روۋى لىكچۈۋن) ۋ دەشى ئامرازىكىش ھەبىت دوو بىەپەتەكە بەيەكە ھەي بېەستىت پىي دەگوترىت (ئەۋزارى لىكچۈاندن).

نمۇنەيەك:

دەم ھەروەك سەماۋەر پىر لە جۈشە

خەرىكى سۆز و گىريان و خرۋشە

لەم دێرەدا. لێکچواندن لە نیوەی یەكەمدایە. (ناری) دەیهوێ باسی دلی پر جۆش و خرۆشی خۆی بکات. بۆ پوونکردنەوێ ئەم جۆش و خرۆشه دلی خۆی لەگەڵ سەماوەر بەراورد کردووە کە هەمیشە لە کۆل و جۆشدا یە. بابەتی باسە کە دلی شاعیرە، ئەمە (لێچوو)ە، سەماوەر بۆ پوون کردنەوێ سۆز و خرۆشی دلی شاعیر هاتوو، ئەمە (لەوچوو)ە. سیفەتی هاوبەشە کە جۆش و خرۆشه، ئەمە (پووی لێکچوون)ە (هەرۆک) یش ئەوزاری لێکچواندنە کە یە.

### ب- بنەرەتەکانی لێکچواندن:

لێکچواندن بە گشتی لە چوار بنەرەت پێک دێت:

۱- (لێچوو) ئەمە بابەتی باسە کە یە. لە هەموو بنەرەتەکان لە پێشترە، چونکە باس باسی ئەمە. ئەوانی تر بۆ خزمەتی ئەم هاتوون.

۲- (لەوچوو) ئەمە بۆ پوونکردنەوێ لایەنێکی (لێچوو) دێت کە بەراوردە کە ی لەسەر بنیات دەنرێت.

ئەم دوو بنەرەتە (لێچوو و لەوچوو) بنەرەتی بنچینەیین لە لێکچواندندا. بەبێ ئەم دوو لێکچواندن دروست نابێت هەر کام لەم دووە لابدرێت لێکچواندنە کە نامینێت.

۳- (پووی لێکچوون) سیفەت و لایەنی هاوبەشی نیوان هەردوو بنەرەتە بنچینەییە کە یە ئەم سیفەتە لە لێکچواندنی ئاساییدا، لە (لێچوو) بێ هیژ و لە (لەوچوو) بە هیژە.

۴- (ئەوزار) ئەو وشە یە کە دەوری بە یە کە وە بەستنی هەردوو بنەرەتی بنچینەیی لێکچواندن (لێچوو و لەوچوو) دەگیرێ. ئەمە هەندێ نموونە ی ئەوزاری لێکچواندن: (وەک ، وەکو ، هەرۆک ، لەو دەکا ، لەو دەچی ، ئاسا، چون ، وینە ی ، چەشنی...)

ئەم دوو بنەرەتەى دواوہ (رووی لیکچوون و ئەوزار) بنەرەتەى بنچینەى نین،  
بۆیە دەشى باس بکریڻ و دەشى فېی بدریڻ.  
نمونه:

دئەم زنجیر ئەکەم ئەمما ئە یاری دئروبا چ بکەم؟  
رەگم وشکە وەکو پووشە، ئە قوودى کارەبا چ بکەم؟

(قانیع)

لیکچواندن لە نیوہى دووہمدایە ((رەگم وشکە وەکو پووشە...)) قانیع رەگى  
خۆى لە وشکایەتیدا بە پووش چواندووہ. بنەرەتەکانى لیکچواندنەکە  
ئەمانەن:

۱- رەگى شاعیر: لیچووہ

۲- پووش: لەوچووہ

۳- وشکایەتى: رووی لیکچوونە

۴- وەکوو: ئەوزارى لیکچواندنە

**پ- بنەرەتە باسکراوہکانى لیکچواندن:**

- بۆى ھەيە ھەر چوار بنەرەتەکەى لیکچواندن ھاتبن وەکو دوو  
نمونهکەى سەرھوہ.

- بۆى ھەيە سى بنەرەت ھاتبن ئەمەش دوو جۆرە:

ئ- بۆى ھەيە سى بنەرەتە باسکراوہکان (لیچوو و لەوچوو و ئەوزار) بن  
و رووی لیکچوون نەھاتبى. نمونه:

قەسەم بەو شەریەتى دیدارى پاکت  
شەرابم عەینى زەھرى مارە بى تو

(نالى)

له نیوهی دووه‌مدا، لیکچواندنه‌که بریتییه له (شهرابم عه‌ینی زه‌هری  
ماره) به‌بی یار شه‌رابی خو‌ی به زه‌هری مار چواندووه. له‌م لیکچواندنه‌دا،  
ته‌نیا سی بنه‌په‌ت هاتوون.

۱- شه‌رابی شاعیر: لیچوو

۲- زه‌هری مار: له‌وچوو

۳- عه‌ینی: نه‌وزاره

(پووی لیکچواندن) که کوشنده‌ییه، نه‌هاتوو چونکه خوینه‌ر خو‌ی  
ده‌یزانیت.

ب- بو‌ی هه‌یه سی بنه‌په‌ته باسکراوه‌کان (لیچوو و له‌وچوو و پووی  
لیکچوون) بن و نه‌وزاری لیکچواندن نه‌هاتبی، نمونه:

**کور ئایینه‌یی جه‌مالی زاتن**

**که‌چ مه‌ظه‌ری پورته‌وا صیفاتن**

**(خانی)**

له نیوهی یه‌که‌مدا، لیکچواندن له (کور ئایینه‌یی جه‌مالی زاتن) دایه‌ خانی  
(کورپی) به (ئاوینه) چواندووه که جوانی زات پیشان ده‌ده‌ن.

۱- کور: لیچوو

۲- ئایینه: له‌وچوو

۳- جه‌مالی زات پیشاندان: پووی لیکچوونه

(نه‌وزار) نه‌هاتوو

– بۆي ھەيە تەنیا دوو بنەرەتە بنچینەییەکە (لێچو ولەوچوو) ھاتبن و دوو  
بنەرەتە نابنچینەییەکە (رووی لێکچوون و ئەوزار) نەھاتبن وەك:

دەمیك بوو چاوەری ی بەفریکی وا بووم مژدە بی باری  
سەرم بەفرە کە چی ھیشتا شەرە تۆپە ئەمە بۆ یاری

(پیرەمێرد)

لێکچواندن لە (سەری شاعیرە) کە بە (بەفر) ی چواندووہ.

سەرم: لێچووہ

بەفر: لەوچووہ

ئەوزار و رووی لێکچوون نەھاتووہ.



## پرسیار

له م ډیره شیعرانه ی خواره ووه دا، لیکچواندن دهرینه و بنه پرت ته کانی له یه ک  
جیا بکهره وه:

۱- نه من کیوم، سهرم شاخه، هه ناسه م

(حاجی قادری کوی)

نه سیمه، چاوه کانم، میزهرم، ته م

۲- قه لبی مه شوبهی زیری ژفه یزاته جه لا گرت

(جزیری)

ما رووسییه و سیفر سیفته رهنگی سه دا گرت

۳- دی به تاو نه شکی دوو چاوم هه روه کوو دیجله و فورات

(کوردي)

مه زره عه ی غه م سه وزه، تیراوه له بهر نه م دوو شته

۴- تاکه ی چون مه جنوون ویلی هه ردان بم؟

(مهوله وی)

تاکه ی خه مزه ده ی باری هیجران بم؟

۵- لارو له نجه ت، به سته یه، موسیقایه، گورانی یه

(هه ردی)

به ژن و بالاکه ت نمونه ی هه یکه لی یونانی یه.

۶- نه یله فهدل، تو ناقتابی

(خانی)

تهن شهبی که تان، تو ماهتابی

## خواستن

ٺ - پڻاسهي خواستن: خواستن ٿو ليڪچواندنهي ته تهنيا يهڪي له دوو  
بنه پره ته بنچينه كه ي هاتبي و ٿوي تر نه هاتبي.  
نمونه:

ٺيلاهي! نه رگزا مه ي مه ست و نازڪ

ڙ دهستي خوار و به دخواهان بپاريڙ

(جزيري)

(ٺيلاهي: خودايه، مه = ٺيمه، ڙ: له، خوار: لارو خراپ، به دخواه: به د نياز)  
خواستن له وشهي (نه رگزن) دايه. ماناي وشه كه جو ره گوليڪه. جزيري  
ياره كه ي خوي به (نه رگزن) چواندوه (يار) (ليچووه)، (نه رگزن) (له وچووه)  
(مه ست و نازڪ) (پوي ليڪچوونه) (ٺهوزار) نه هاتووه. به لام له و ليڪچواندنهي دا  
دياره (جزيري) له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه (يار، نه رگزن) تهنيا يهڪي  
هيئاوه (له وچوو - نه رگزن). ٿوي تري فري داوه (ليچو - يار) له م ديپر  
شيهره دا (نه رگزن) بويار به كارها تووه.  
نمونه يهڪي تر:

وانه زاني دهستي غم يادت له دلدا دهرنه كا

ٺه شكي خوينينم دهليله بو كه سي باوه رنه كا

(مه ردي)

له م ديپر شيهره دا خواستن له (دهستي غم) دايه. له بهر وشهي (دهست)  
يه كسهر بيرمان بو ٿوه دهچيٽ كه (غم) به (مروڻ) چوينراوه. غم  
(ليچووه). مروڻ (له وچووه). ٺه مه دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه ي ليڪچواندن.  
له م دووه دا تهنيا (ليچوو - غم) هاتووه، (له وچوو - مروڻ) نه هاتووه.

## ب. جۆره سهره كىيه كانى خواستن:

خواستن له رووى دهركه وتنى يه كى له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه وه ده كرىت به دوو جۆر:

۱- خواستنى ئاشكرا: ئه و خواستنه ييه كه له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه ي لىكچواندن ته نيا (له وچوو) هاتبىت و (لىچوو) فرى درا بىت. نمونه:

هه رچه ند گۆل سىس ئه بى بگرين

ئالتوونى دار نه رزى بگرين

(گۆران)

خواستن له وشه ي (ئالتون) دايه. له بهر وشه ي (دار) ده زانين مه به ست له وشه ي (ئالتوون) ئالتوونى راسته قينه نيه، به لكو گه لاي زهرده. واته گۆران گه لاي زهردى به ئالتوون چواندوه: گه لاي زهرده (لىچوو) ئالتوون (له وچوو). له م دووه (لىچوو- گه لاي زهرده) فرى دراوه و ته نيا (له وچوو- ئالتوون) باس كراوه. ئه م جۆره خواستنه، كه (له وچوو) هاتبى و (لىچوو) فرى دراوى پى ده گوترى (خواستنى ئاشكرا).

۲- خواستنى دركاو:

تا نه گريا ئاسمان و ته م ولا تى دانه گرت

گۆل چه مهن ئارا نه بوو، هه م لىوى غونچه وا نه بوو

(نالى)

(چه مهن ئارا: پازينه ره وه ي چه مهن، وانه بوو: نه كرايه وه) له نيوه ي يه كه مدا خواستن له (تا نه گريا ئاسمان) دايه. له بهر وشه ي نه گريا (نه گريا) ده زانين (ئاسمان) به (مروڤ) چويناوه. ئاسمان (لىچوو)، مروڤ

(لهوچووه). ليرهدا تهنيا (ليچوو - ئاسمان) هاتووه و (لهوچوو - مروڤ) فري  
دراوه، ئهوهنده ههيه (گريان) ي مروڤ دراوه به ئاسمان كه نيشانه ي  
خواستنه كه يه.

له نيوه ي دووه مدا، خواستن له (ليوي غونچه وانه بوو) دايه له بهر  
وشه ي (ليو) ده زانين (غونچه) به (مروڤ چويناوه). غونچه (ليچوو). ليرهدا  
تهنيا (ليچوو - غونچه) هاتووه و (لهوچوو - مروڤ) نه هاتووه. (ليو) نيشانه ي  
خواستنه.

ئهم جوړه خواستنه كه (ليچوو) بگوتري و (لهوچوو) فري بدرئ پيي  
ده گوتري (خواستني دركاو).

## پرسیار

له م دیره شیعرانه دا خواستن دهرینه و بنچینه که ی پوون بکه وه و جوړه که ی دیاری بکه :

۱- لایدا سه ریوش و په رچه می بای شه مال  
مانگیك هاته دهر پر له خه ت و خال!!

(حه مدی)

۲- شیر له بیسه دهر په ری ده ست به خه نجه ر  
روو به روو نهیدا له زومره ی دوژمنان

(سالم)

۳- نه وه د روو نیهالی عه رعه را شه نگ  
روو نیشتنی میسالی غونچه دلته نگ

(خانی)

۴- روژته نه ی بادی نه ورؤزی له بنی به فری گران  
کانی پیی سر بوو، چناریش دهستی چوو، په نجه ی ته زی

(حاجی)

۵- نه یین سال دوانزه مانگه  
من مانگم دی چوارده سالة

(پیره میړد)

۶- چاوه که م نه مړو له گوئشه ن گول به عیشه خو ی نواند  
نهك نهك گیریم به مهرگی تو قه سه م هیج نه مدواند

(حه ریق)



## په گه زډوږزی

ټـ پټناسه ی په گه زډوږزی: په گه زډوږزی ته وهیه دوو وشه یان زیاتره له شیوه دا، واته له دهنگه کان وهکو یه ک و ا بن یان له یه که وه نزیك بن، به لام مانایان جیا بی. ته گهر یه ک مانایان هه بی په گه زډوږزی دروست نابیت. نمونه:

ته گهر خالت بلیم مشکی خه تای  
عه زیز من ته مه م عهینی خه تایه

(حاجی)

له کوتایی هه ردوو نیوه دیږدا، وشه ی (خه تا) هاتووه، هه ردوو وشه که له شکلدا یه ک شتن به لام له مانادا جیان. یه که میان (خه تا) شوینیکه له تورکستانی چین، که چی دوو هم به مانای گوناو و تاوان هاتووه. نمونه یه کی تر:

به ئاه و گریان دیسان هاتووه هه وری نیسان  
جگهر پرئاو و ئاور وهک عاشقی بی قه رار

(وه فایی)

له م دیږدها په گه زډوږزی له وشه کانی (ئاو) و (ئاور — ئاگر) دایه. ته م دوو وشه یه هه رچه نده له شکلدا کت و مت وهکوو یه ک نین به لام له یه ک نزیکن. جیاوازییان ته نیا ته وهیه که وشه ی (ئاور) یه ک دهنگ (ر) ی کوتایی له وشه ی (ئاو) زیاتره.

ب- جۆره سەرەككییه كانی پەگەزدۆزی: پەگەزدۆزی دوو جۆری سەرەكی  
هەیه كه ئەمانەن:

پەگەزدۆزی تەواو و پەگەزدۆزی ناتەواو.

۱- پەگەزدۆزی تەواو:

ئەو هیه ئەو وشانە ی پەگەزدۆزی دەیانگریتەوه، لە شەكدا كەت و مەت و بێ  
جیاوازی وەكو یەك وابن. واتە لەم خالانە ی خوارەوه وەكوو یەك بن:

- ژمارە ی دەنگەكان

- جۆری دەنگەكان

- پیزی دەنگەكان

نمونه:

ئەو ه ی پێگە ی ئەكوردەكان گۆری

ئەعەتە ی خوا ئە ئەلجەدو گۆری

(مەلای گەورە)

رەگەزدۆزی تەواو لەنیوان وشە ی (گۆری) ی كۆتایی نیو ه ی یەكەم و  
(گۆری) كۆتایی نیو ه ی دوو همدایە، ئەم دوو وشە یە روخساریان وەكوو یەك  
وایه، بەلام مانایان جیاوازه؟ یەكەمیان واتە پێگە ی گۆرین كە كارە، بەلام  
دوو ه میان ناو ه واتە (قەبر).....

۲- رهگه زدوۆزی ناته واو:

ئەو ەيە ئەو وشانەي رهگه زدوۆزی دەیانگریتهوه له شکلا کت و مت وهکو یهک نه بن، جیاوازییان هه بی به لام له یه که وه نزیك بن. جیاوازییه که ده بی ته نیا له یه کی له م خالانه بیته:

- ژماره ی دهنگه کان

- جوۆری دهنگه کان

- ریزی دهنگه کان

بو ی هه یه وشه کان له ژماره ی دهنگه کان ه وه جیاوازی بن، واته یه کی له وشه کان دهنگیك یان ئەگه ر وشه که درێژ بوو، دوو دهنگ له وه ی دی زیاتر بی. زیاده که ش له واته له سه ره تا یان له ناوه پاست، یان له کو تای ی وشه که هاتبیته. نمونه:

**مه عشوق تویی ب فه خر و نازی**

**عاشق تویی لیک بی نیازی**

(خانی)

رهگه زدوۆزی له وشه کان ی (ناز) و (نیان) دایه، دوو ه میان (نیان) یه ک دهنگ (ی) له یه که میان (ناز) زیاتره و دهنگه زیاده که که وتوته ناوه پاستی وشه که وه (- ی -).

• یان واده بی وشه کان له جوۆری دهنگیك جیاوازی بن، جا ئەو دهنگه ی

گوپاوه چ له سه ره تا، یان له ناوه پاست، یان له کو تای ی بی.

نمونه:

**پیری به ته نیا رهحه ته**

(حه مدی)

**پیری وه ه ژاری زهحه ته**

– له دټره شيعره که دا ره گه ز دۆزی ناته واو له نيوان وشه کانی (ره حمه ته) و  
(زه حمه ته) دا هه يه چونکه دهنگی يه که ميان جيايه .

– بۆي هه يه وشه کان له پريزبونى دهنگه کان جيا بن. نمونه:

**يه ك زيده شيرين زياده مه حبـوب**

**يه ك رووحي قولوبوب جوورى مه قلوب**

(خانى)

له نيوهى دوو همدا، په گه ز دۆزی له وشه کانی (پووح) و (جوور) دايه. ئەم دوو  
وشه يه له ژماره جوړى دهنگه کان وه کوو يه کن، به لام پيزى دهنگه کان  
گوړاوه.

۳	۲	۱	
ح	وو	ر	يه كه م
ر	وو	ح	دوو هم

## پرسیار

له م دپړه شيعرانه ی خواره وده دا، ره گه زدوړزی دهر بینه و جوړه که ی بنووسه و دیاری بکه:

۱- نه ی خامه ته ژی گه له ک دریژ کر  
نه ف نامه به سه ته پر قریژ کر

(خانی)

۲- نیمه هر چه نده که قه ومیکی زوړین  
به لام چونکه قه ومیکی خوځوړین  
بویه دائیما واله ژیر دهستی زوړین

(بی که س)

۳- با نه چپته لای ره قییان، یار نه نیسی خانه بی  
لازمه نه و ناسکه له ولانه بی له ولانه بی

(زیوه)

۴- شکانیان که مانچه ی دهستم  
به لام زوو فریا که وت ههستم

(کامه ران موکری)

۵- گول له ناو باخا پیکه نی ——— روژ هه لات  
گول له ناو مالی منا پی ی پیکه نی تا روژ هه لات

(هه ریق)

۶- قز کالی، لیو نالی، پرشنگی نیگا کال  
نه ی کچه جوانه که ی سه رگونا نه ختی نال

(گوران)



## دژیهك

ئ- پیناسه‌ی دژیهك: دژیهك ئه‌وه‌یه دوو وشه دژو پیچه‌وانه‌ی یه‌کتر بن. وه‌کوو: گه‌وره‌و بچووک، پاک و ناپاک، مردن و ژیان، به‌هیز و بی‌هیز....نمونه:

مه‌ژی بو‌مردن، بمره‌بو‌ژیان  
چون قازانج نه‌که‌ی تا نه‌که‌ی زیان

(برایم ئه‌حمه‌د)

(له‌م دیره‌ شیعره‌دا دژه‌یه‌ك له‌نیوان ئه‌م وشانه‌ دا هه‌یه‌

مردن × ژیان

قازانج × زیان

نه‌که‌ی × نه‌که‌ی

ب- جو‌ره‌ سه‌ره‌کییه‌کانی دژیهك: دژیهك دوو جو‌ری سه‌ره‌کی هه‌یه‌:

ئ- دژیه‌کی ئه‌ری: ئه‌وه‌یه وشه‌کان هه‌ریه‌که له‌ ره‌گه‌زیکی سه‌ره‌خو بن، له‌ مانادا دژو پیچه‌وانه‌ی یه‌کتر بن وه‌کوو (خه‌نده‌و گریان، تال و شیرین، سه‌ره‌که‌وتن و ژیرکه‌وتن.....هتد) وه‌کوو:

چ رووناکی بی، چ تاریکی، چ نزمی بی یا به‌رزی

به‌خو‌شی بی وه‌یا تالی هه‌مووی ئه‌روا له‌سه‌ر ئه‌رزی

(پیره‌میرد)

دژه‌یه‌کی ئه‌ری له‌م دیره‌ شیعره‌دا ئه‌مانه‌یه‌:

رووناکی × تاریکی

نزمی × به‌رزی

خو‌شی × تالی

ب- دژیه کی نه ری: نه وه یه دوو وشه که به نه فی یان نه می بووین به دژیه ک  
وه کوو پاک × ناپاک ، مه رد × نامه رد ، برۆ × مه پۆ ، به هیژ × بی هیژ...

نموونه :

نه ی کوردی جه فا دیده به سه قهیدی نه ساره ت

نادان به کوته ک حالی ده بی ، دانا ئیشاره ت

(قانیع)

دژیه ک له نیوان (دانا × نادان) دایه . که هه ردوو وشه که له یه ک په گه زن به لام  
به نه فی بوونه ته دژیه ک.

## پرسیار

له م دیر شیعرا نه دا چی دژیه که هیه دهری بینو جوړه که ی دیاری بکه:

۱- گه لیکم رۆژگاری تال و شیرین رابوارد ناخو  
مه رگ مه ودا ددها ببینم سهرده میکی تر

(هیمن)

۲- نه وهی رزقی موقه رهره بوخوی دی  
سه د دهغه بخوازی یا نه خوازی

(حاجی)

۳- یارم له نه ندهروون هات دهستی ره قیب له دهستا  
غه مناک و شادمانم، ره حمه ت عه زابی هیئا

(سالم)

۴- نیړگزین شهنګ و مهستن چه پ و راست  
ساقیان جام و دهستن چه پ و راست

(جزیری)

۵- دژمن ل مه شانه دوست غه مگین  
فه رزه مرنا چه کو و تاجدین

(خانی)

۶- نه گهر دوستم، نه گهر دوژمن بزانه  
نه وهندهم تیگه بینو کامه یانم

(مه دهوش)

## جوانی بایس

ئەو ھەيە دیاردەيەك ھۆی دروست و راستەقینەى خۆی ھەبى، بەلام  
ئەو ھۆيە بخريته لاوہ بۆ جوانکردن و رازاندنەوہى شيعرەكە ھۆيەكى ترى  
ھونەرمنەندانەى بۆ دروست بکرى كە زۆر دوور بىت لە ھۆيە دروست و  
راستەقینەكەى خۆى.

وہكوو لەم ھۆنراوہيە

مانگى نوێ بۆيە ھەموو شەو زیاد ئەكاو ئەشنيتهوہ

تا جەمالى ھەروەكوو رووى تو برازينيتهوہ

كاتى بوو بە چواردەھەم شەو تى ئەگا نابى بە رووت

جا لە داخا وورده وورده كەم ئەكا و ئەتويتهوہ<sup>۱</sup>

(عەلى كەمال باپير)

ليژەدا شاعير زۆر وەستايانە دەيەويت بە خۆشەويستەكەى بليت كە كەس  
لەو جوانتر نى يە ديت مانگى يەك شەوہ لە زيادکردنى بەردەوامى دەباتەوہ  
سەر ئەوہى كە دەيەويت خۆى وەكوو رووى يارەكەى برازينيتهوہ، بەلام كە  
لە شەوى چواردە دەبيته مانگى تابان ئەو كاتە تى دەگا كە ھيشتا لە  
جوانى دا نەگەيشتۆتە يارەكەى، بۆيە لە داخ و خەفەتا وورده وورده بەرەو  
نەمان دەچييت كە ئەمەش ھۆى راستەقینەى نى يە تەنھا بۆ جوانکردنى  
شيعرەكە بەكارى ھيئاوہ.

---

۱ - ديوانى كەمالى - عەلى باپير ئاغا / لا ۱۹۵۰ ، چاپى ۱۹۸۶ .

### پرسیار:

له م دپړه شيعره نه دا جوانی بايس دهرينه و ديارده که دهست نيشان بکه و  
هويه جوان دروست کړاوه که پوون بکه وه:  
۱- له خه وفی ته لعه تی، روژ هه روه کو شیت  
به پروو زه ردی هه لات و که و ته کیوان

(نالی)

۲- شه مال له ترسی شنه ی نسیی سه خت  
په نای بو باسک و پیده شت هیناوه

(دیلان)

۳- نارنج و تورنج شوبهی زینی  
زه ربوی ل عیله تا نه قینی

(خانی)

۴- له لیواری حه وزا گولا له و به ییوون  
ساوان، نه له رزن، له تاو نقووم بوون

(گوران)

۵- په له ی گولا له له ترسی چنوور  
ناو جه رگی سووتاو رهش هه لگه راوه

(دیلان)

۶- خوینی پاکی لاوی کوردانه رژاوه کیو و که ژ  
بویه وا نیستاکه سووره، رهنگی گوئناری هه یه !!

(ټهمه د موختار جاف)



## تيهه لکيش

**پيناسه ي تيهه لکيش:** ئه وه يه شاعير يان نووسهر، نيو ديپر، يان ديپرک يان سهراپاي هونراو هيهك، يان په نديك، يان ئايه تيک، يان فهرموده يهك، يان قسه يه كي نه ستهق بي ده ستكاري وهر بگريت و له ناو دوو كه وانه بيخاته ناو بهر مه كه ي خو يه وه، جاناوي خاوه نه كه ي ببات يان نه بات: نمونه:

**بؤ فه لهك ناكه م ته نه زوول ههروهكو نووري نه ئي**  
(من به چه رخي ئاسمان سپله ئيستيهزا نه كه م)

(كه مالي)

ليره دا دياره (كه مالي) نيو ديپر شيعري (شيخ نووري شيخ صالح) ي تيهه لکيشي شيعره كه ي خوي كردووه. ناوي (نووري) شي له پيشه وه هيناوه. نمونه يه كي تر:

**دهمي كوچبار كه ت ناچي له يادم**  
**دهبي وهك كوشتت بشپرسى دادم**  
(كه بارگه ت بؤ ههوار تيک نا عهزيم  
شكا نه ستوندهگي تاو لي مرادم))

(مه ژار)

(مه ژار) ديپر شيعريكي هيمني تيهه لکيش كردووه بي ئه وه ي له شيعره كهيدا ناوي خاوه نه كه ي بيني چونكه ديپر شيعره كه ي هيمن زور به ناوبانگه و خوينه ري شيعره كاني هيمن ده يناسيته وه.

نمونه یه کی تر:

بۆچی فەرمووێتێ نەبێ نەمێن

(( اطلبوا العلم ولو بالصين ))

(حاجی)

لەم دێرەدا (حاجی) فەرموودەیه کی پێغه مبه‌ری بە دەقی خۆی تێهەلکێش

کردووه، بێ ئەوهی دەستکاری بکا، یان بیکابه کوردی.

تییینی: هه‌موو پێنج خشته‌کییه‌کانی شاعیریك له‌سه‌ر شیعری شاعیریکی

تری ده‌کا به‌ر ئەم هونه‌ره ده‌که‌ویت.

## پرسیار

۱- قه‌دری میله‌تتان به جاری شکان  
نه‌ه‌یاتان ما، نه‌ناوونیش‌شان  
باری ته‌عنه‌تان وا‌هاته‌سه‌رشان  
( وه‌فدی کوردستان، میله‌ت فروشان  
هه‌رزه‌وه‌کیلی شاری خاموش‌شان )

(بی‌کەس)

۲- گۆل‌له‌سه‌ر لقی خۆیا ره‌نگینه  
( به‌ردیش‌له‌جیگای خۆی سه‌نگینه )

(پیره‌می‌رد)

۳- رۆژی فه‌رمووت ( لیس‌لانیسان‌الا‌ما‌سعی )  
هیچ‌که‌س‌یش‌هی‌زی‌فه‌لاح‌ئیش‌کی‌لانی‌نییه

(دڵدار)

۴- له‌دوو‌ئاوان‌که‌یه‌کده‌گری  
( سیروانی‌نهم‌چهم‌تا‌نجه‌پۆی‌نه‌وچهم  
دوو‌میسره‌عی‌به‌یتی‌مه‌ول‌ه‌وی  
بدن‌به‌یه‌کدا‌نهم‌چهم‌بو‌نه‌وچهم )

(پیره‌می‌رد)

۵- سه‌یری‌که‌ئه‌لی‌خوینی‌رژاوی‌گه‌شی‌تۆیه  
( سیروانی‌سروشکم‌که‌ئه‌کا‌هاژه‌له‌سه‌ردا )

عه‌لی‌که‌مال‌با‌پیر ( که‌مالی )

۶- تا‌نه‌تناسی‌نایه‌ت‌و‌سه‌عاتی‌نه‌وقاتی‌دوعا  
فائیده‌ی‌چـــــــی ( ربنا‌انزل‌علینا‌مانده )

(صابری)

## سەرچاوهكان

١-	محمد عارفی جزیری	سگفان عبدالحكيم	١٩٨٤- بغداد
٢-	گۆفاری سلیمانی ژ (٩) ی سالی ١٩٦٩	د. شوکریه رهسول	١٩٨٩ - ههولیر
٣-	المدخل لدراسه الادب الکردي المدون باللهجه الشمالیه - جزء الاول	تحسين ابراهيم الدوسکی	١٩٩٣
٥-	پۆلی گۆفاری هیوا له پێشخستنی هونه رهکانی ئه ده بی کوردیدا	نامه ی ماجستیر - هیمداد حسین بکر	١٩٩٥
٦-	هونه رهکانی ئه ده ب له پۆژنامه گهری نیهنی کوردیدا (١٩٦١ - ١٩٩١)	نامه ی ماجستیر - نه وازد علی ئه حمه د	٢٠٠٠ سلیمانی
٧-	میژووی په خشانای کوردی تا سالی (١٩٨٠)	عه لادین سجادی	٢٠٠٠ ههولیر
٨-	ئه ده بی پۆژنامه نووسی سه رده می کۆماری کوردستانی (١٩٤٣ - ١٩٤٧)	نامه ی دکتۆرا - هیمداد حسین بکر	٢٠٠١
٩-	(گۆفاری دهنگی گیتی تازه) سه ره لدان و ده وری له پیش خستنی زمان و هونه رهکانی ئه ده ب و وه رگێراند	پ. د. شوکریه رهسول	٢٠٠٣ سلیمانی
١٠-	پۆژنامه ی (برایی - برایه تی ١٩٦٧ - ١٩٧٤) و پۆلی له پێشخستنی ئه ده ب و پۆشنییری کوردیدا	نامه ی ماجستیر - ئاریان ابراهيم احمد	٢٠٠٤ سلیمانی
١١-	چیرۆکی هونه ریی کوردی	حسین عارف	١٩٧٧ به غدا
١٢-	لیکۆلینه وه و بیلۆگرافیا ی چیرۆکی	عومه ر مه رعوف	١٩٧٨ به غدا

	کوردی	بەرزنجی	
۱۳-	چیرۆکی نوێی کوردی	حەسەن جاف	۱۹۸۵ - بەغدا
۱۴-	بینای هونەری لە کورتە چیرۆکی کوردیدا	ئەحلام مەنسور	۱۹۹۹ - سلێمانی
۱۵-	گەرانهوه له خه یالەوه بۆ واقع	عەتا قەرەداغی	سلێمانی - ۲۰۰۴
۱۶-	ڕۆلی گوڤاری گەلاوێژ لە گەشەسەندن و پێشخستنی ئەدەبی کوردیدا	محەمەد دلێر ئەمین محەمەد	سلێمانی - ۲۰۰۴
۱۷-	الروایه الکوردیه	عبدالرحمن پاشا	اربیل - ۲۰۰۱
۱۸-	خۆشخوانی	عەلانەدین سوجادی	بەغدا - ۱۹۷۸
۱۹-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۱ بەغدا - ۱۹۷۵
۲۰-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۲ هەولێر - ۱۹۷۵
۲۱-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۳ سلێمانی - ۱۹۷۹
۲۲-	پەوانبێژی	عەزیز گەردی	هەولێر - ۱۹۹۲
۲۳-	دیوانی مەوله‌وی		
۲۴-	میژووی ئەدەبی کوردی	د. مەرف خەزنەدار	



# بهشی خویندهوه

ژمارەى لاپەرە	ناوەڕۆكى بەشى خۆیندنهوه	ژ
٢٢٦	شیخ سەعیدی پیران	١
٢٢٨	میر شەرەفخانی بەتلیسی	٢
٢٣٠	قاسم ئەمین و ئازادکردنی ئافرەت	٣
٢٣٥	ئەبن سینا	٤
٢٣٨	تاگور	٥
٢٤٢	مەلا محەمەدی کۆیه	٦
٢٤٥	شیخ محەمەد عەبدە	٧
٢٤٨	خەملى پەمۆو تکای شیخ	٨
٢٥٦	قەلاى دمدەم	٩
٢٥٩	کۆمارى ئەفلاتوون	١٠
٢٦١	سەرچاوەکان	١١

## شیخ سه عیدی پیران

۱۸۶۸ - ۱۹۲۵

شیخ سه عید کوری شیخ مهحمودی ((کلدار)) ه، له بنه ماله یه کی ئایینی بووه، له گوندی ((پیران)) که که وتۆته ژوورووی ((دیاریه کر)) هوه هاتۆته دنیاوه، کلدار له قه بی بنه ماله ی باوکی بووه، پیاویکی زاناو نیشتمانپه روه ربووه له گه ئی لاه خزمه تی خۆی کردووه یه کی ک له بهر ئه وه که خه لیفه ی ((مه ولانا خالد)) بووه ته ریه تی ((نه قشبه ندی)) له ناوچه ی کوردستانی تورکیادا بلاو کردۆته وه، له م پوه وه خویشی بووه به شیخیکی پایه به رزو تا دوانزه هه زار مریدو په یه ویکه ری هه بوو، له وانه بووه به ته وای به سه ره ئه و ولاته دا زال بووه.

یه کی باری عیلمی و زانایی وه کو چۆن شیخیکی به رزیووه زاناو عالمیکی به رزتر بووه، گه ئی ئیجازه ی ته دریسی داوه به فه قیه کانی له مانه دوانزه عالمی هه ره گه وه له و لاته دا ده ستنیزۆ ((مجان)) ی ئه م بوون.

یه کی له باری نیشتمانیدا له باوه ری شیخ سه عیددا حکومه تی ئه و سه رده مه ی عوسمانی له ریگای شه ریه تی ئیسلامه وه نه چووه به پێوه، ئه میش بۆهاتنه وه سه ری ئه و حکومه ته و بۆ که مکردنه وه ی ئه و سه رانه و پیتاکانه که حکومه ت خستبوونیه سه ر دانیش توانی ولات هه ستا، نیشتمانپه روه رانی تری کورد دایانه پالی، شۆرش ی ۱۹۲۵ - ۱۹۳۰ ی کوردی له ولاتی تورکیادا په یدابوو، له ئه نجاما به هۆی هه ندی که م و کووپیه وه که په یدابوو سه رنه که وتن، شیخ سه عید گیراو له لایه ن تورکه کانه وه خنکینرا. ئه م پیاوه توانی له و ماوه که مه ی ژیا نیا پیشه واییه کی میژووی بۆ نه ته وه که ی خۆی له و ولاته دا بگریته ده ست. له پایه ی زانیاری و ئه ده بی و

هونه ريدا يه كه م كه سى بووه له و ناوچه يه دا هونراوه كوردى و فارسى و  
 عه ره بيه كانى سۆزىكى ده دا به مهردم. پياويكى به سامان بووه. له نان  
 بدهيى و ديوه خاندارى دا به سه بو ئه و كه پيشپهوى شورشيك بووه.  
 ناوبانگو ((طريقة)) ي مه ولانا خالد له شيخ سه عىدى پيرانه وه له و ناوه دا  
 دهنگو ئاوازي پهيدا كرد. كۆرى مه دره سه و خانه قاكه ي وه كو پووره ي ههنگ  
 وابوو، له دوولاه بو وه رگرتنى زانيارى ريگاي ((طريق)) و شه ريعه ت  
 رووى تيكراوه. ئه و دوو ريگايه بوو كه له ئه نجاما رچه ي شكاند بو شورشى  
 نه ته وايه تى. ئه م سى ريچكه يه كه شيخ سه عىدى پيران گرتبووى بوون به سى  
 شارى كه كه مريدان و په يره وى كه ره كانى هه رسى ريگا كه له پاش خويشى  
 له سه رى برۆن و شوين ماله گه وره هه ر كويز نه بيته وه و هه ر ئاوه دان بى.

## مير شەرفخاننى كۆرىمىز شەمسەددىن بىدلىسى رۆژى

شەرفخان لە رۆژى بىستەمى زىلەقدەى سالى ۹۴۹ كۆچى داو ۱۵۴۱ زايىن لە شارۆچكەى (كرهروڧ) لە نزيك شارى (قوم) لە مالى قازىيەكى قومى (كەدەچنەو سەرقازى شىرخى كوفى) لە دايك بوو دايكى كچى ميرخان بوو.

لە (۹) سالىدا دەگەل شازادان لە كۆشكى شامى تۆماسى سەفەوى بۆ ماوھى سى سالىن خویندوويەتى، لە ۱۲ سالىدا لەسەر داواكارى ھۆزەكەيان كراوھ بەمىر چونكە باوكى گوشەگىرى ھەلبژاردوھ..... ناردراوھتە سەرساليان و مەحمود ئاباد لەلای شىروانانەوھ ..... پاش ماوھىەك چۆتە لای خالى كە مەحمەد بەگى حاكىمى ھەمەدان بوو ھە لە ھەمەدان ژياوھ وكچى خالى مارە كردوھ. سى سالىش لە ھەمەدان ماوھ.

لە ھەراى سولتان بايەزىدا كە پەناى بەشای ئىران ھىنا باوكى كرايەوھ مىرو گروھروديان دايە.... دواى چەند سالىك ديسان باوك بۆ كۆر دەستى لە ميرايەتى بەردا. شەرفخان بۆ ماوھى دوو سالى ھەميشە ھەك ياوھرو راپوژكارىك لەگەل شادا بوو لى جيا نەدەبوو.... بە لەشكر ناردىانە سەر ئەحمەدى خانى (بيە) ھە بەسەر ولاتەكەى رادەگەشت. سولتان ھاشمى حاكىمى گەيلان بە ۱۸ ھەزار سواروھ ھىرشى بردە سەر شەرفخان كە لە چوارسەدو پەنجا سوار پەترى نەبوو. لەشكرى گەيلانى شكاندو سى منارەى لەسەريان بەرزكردەوھو گەيلانى گرتو لە پاشان لەسەر خواستى خۆى ھاتەوھ قزوین.... ديسان لەسەر خواستى خۆى ناردىانەتە ولاتى شىروان و ناوچەكانى، تەركات و ئەرش و ئاق داش و قەبالەو و باكۆ و كەناروى دراوھتى كە خۆى ھۆزەكەى پىي بژين. لە پاش ھەشت مانگ لەوى بووھ



شاھ تۆماسب مردووه ئىسماعىل مىرزا ناردوويه بردوويه تىيه قەزوين و  
کردويه تى به مىرى كوردستان و لورستان و گۆران و ھەر كوردىك كارى به شای  
ئىران بووه له رىگهى مىرشەرەفەوھ دەبووايه پىي بگا.

دوايى شايان لىي رەنجاندووه و ناردوويه تىيه سەر نەخچەوان.....  
سالىك و وچار مانگ حاكمى نەخچەوان بوو سولتان مرادى سىيەم به ھۆى  
خوسرەو پاشاى مىرى مىرانى وان عەفونامەى بۆناردووه و ھاتۆتەوھ بدلىس  
جىگهى باوبايرانى. ناوچەى موش و چەند جىگەيەكى ترى بۆ خراوھتە سەر  
بدلىس و سالانە ٤١٠ ھەزار ئاقچەى داھات بوو.

خۆى دەلى: ئەمرۆكە دوامىن رۆژى مانگى قوربانى سالى ١٠٠٥ كۆچى و  
١٥٩٦ زايىنيە لە ساىەى سەرى سولتان مەحمەد خانەوھ فەرمانرەواى  
بدلىسمو كاروبارى خۆم داوھتە دەست شەمسەددىنى كورم مىرشەرەفخان لە  
سالى ١٠٠٥ كۆچى ١٥٩٦ زايىنیدا تەواو بوو لە دانانى پەرتووکی شەرەفنامە  
ئەوھى كە باسى مىرەكانى كورد دەكات.

## قاسم ئەمىن و ئازادکردنى ئافرىت

سالىك له سالان ههشتى ئازار هاتهوه ..... سهرنووسهرى ئهو رۆژنامهيهى  
ئىشم تىدا دهكرد وتى:  
هيچت بۆ ههشتى ئازار نه نووسيوه ؟ ناتهوئى له رۆژى ژنانى جيهاندا شتيك  
بنووسيت.

وتم: بهلى، رۆژى ژنان واديت، دياره له ناو ژنانى جيهاندا ژنانى عيراقيش  
جهژن دهگيپن. رۆژنامهكه مان به عهره بى دنووسرا، له بهر ئه وه بۆ باسيك  
كهپان كه بۆ خوينده وارى عهره بىيتو له باسى ژنان به دهرنه بىيتو له  
جه مسهرىكه وه به كورديشه وه بيه سترىته وه. دوو ويتهم هات به بىردا، به  
خامه دوو نهخشه م بۆ كيستان، باليره دا نهخشه ي ويته ي كه ميان بكه م به  
كوردى.

دوو ويته ي مونا سه بهت

(١)

قاسم ئەمىن.....

له بىره وهريى ئه ودا دهچمه سهر چىرۆكى - تۆو خاك و با - ئهو چىرۆكه ي  
به ره و گه ليك كه سى ترى پاكي شام، گه ليك كه سى وا كه تالى بىريكى وا كه  
به م خاكه وه به سترابىت پىكه وه ي گرى داوين.... ئهو تاله تا دىت به هيتر  
ده بىت و پىچ ده خوات و پته و ده بىت و منو ئه وان له جوغزىكى وا كه و ره دا  
كو ده كاته وه، كه هه موومان هه ر سهر به وينو ئهو جوغزه ش زۆر فراوانه.....  
ئهو پياوه يه كيكه له وانه ي له خاكى پاكي ئىمه دا له داىك بووه،  
ره شه بايه كى تىژ هاتوو ه... نازانم ره شه باى شه پيوو، يا هه ر هه و لدان و  
ئاو ره ييه كو نه كه ي ئاده ميزاد بووه به دواى پاروو ناندا، ياشتيكى تر بووه ؟

ھەر چۆنىڭ بوويىت، ھەر رەشەبايەكى بالدار بوو، يا ئەو تۆۋە خۆى  
بالداربوو لە ئاۋجەرگەى شارى سلىمانىدا، بەسەر گەلىڭ لووتكەى بەرزدا  
فريوۋە بەمەلەۋانى بەسەر گەلىڭ دەريادا پۆيشتوۋە رىگەى بريوۋە  
گەيشتۆتە كەنار رووبارى نىل، ۋەك پىشىنان وتويانە:

(دەۋەن بىيىت بە دار، لەبنىدا بھەيىنەۋە فەقىرو ھەژار).

بەلى، درەختىڭ بوو، سىبەرى زۆرى زۆر دوور دەپۆيشتو لەگەل جوغزى  
سىبەرى تردا لە كۆپى مەسەلەيەكدا يەكيان دەگرتەۋە، كە بوو بەيەككە لە  
مەسەلە ھاۋچەرخىيەكانى جىھانى ئەمىرۆ.

ئازادكردنى ژنو قاسم ئەمىن. دووسەر ناۋون، دوو ئاۋنىشانى بەيەكدا  
چوۋى يەك مەسەلەن. ئىمەش ۋەك گەلانى خەباتكارى تر، لە چىرۆكى  
شارستانىدا بەشمان بە ھەردو سەرنائو بەم دەستكەوتەۋە ھەيە. بەلى،  
ھەمو ھاۋبەشىن، بەلام ئىمە ھەتا ھەتايە ھەر لە كالاۋ رۆژنەى شانازىيەۋە  
دەروانىنە قاسم ئەمىن. كەلە پياۋى مەسەلەيەكەۋ شانازى پىۋە دەكەين.  
تۆۋىكە بە دەم باۋە فرى، درەختىكى مىسرى سىبەردارى ۋاى لىپروا كە بە  
ستايىشەۋە باسى يەكەم نىشتىمانى بىرىت ... لەبەر ئەۋە شانازى پىۋە  
دەكەين..... ئەم تۆۋەى لە كوردستانەۋە پۆيشت دىركى لى نەپروا....

ئەمەى سەرەۋەم بە غەرەبى نووسىبوو، ديارە ئەمە ۋىنەيەكى ئەدەبى  
بوو..... چەند دىرىكى مېژوۋ بوو لىي زىاد كرابوو، خامە سىبەرى خۆى پىي  
بەخىشبوو. بەلام ئەۋ پاستىيەى پەرتوۋكى مېژوۋ نووسىويانە ئەۋەيە كە  
قاسم ئەمىن خۆى سالى ۱۸۶۵ لە تۆرە (طرە) لە مىسر لە دايك بوو. بەلام

مەخمەد ئەمىن بەگى باۋكى كە لە سوپادا ((مىر ئالاي)) بوو، خەلكى سەلېمانىيەو بەدەم فرمانەو لە سەلېمانىيەو گەيشتە مىسر.

قاسم ئەمىن لە ئەسكەندەرىيە گەرەبوو و لەوى دەستى كەردووە بە خويىدن، پاشان ھاتۆتە قاھىرەو (ئەزھەر)ى تەواو كەردووە. زۆر لە پېشەوا شېخ مەخمەد عەبدەو لە سەعد زەغلەو لە نەزىك بوو. پاشان چوو بە فەرەنسەو لە زانستگای مۇنبىلىيە كۆلىجى ھوقۇقى تەواو كەردووەو سالى ۱۸۸۵م ھاتۆتە مىسر. لە دادگاكانى مىسردا لە (حاكم)ىيەو دەستى پى كەردووەو ھەر لە دادگادا گەيشتۆتە پلەيەكى بەرز.

قاسم ئەمىن لە پال دىبلۆمى ھوقۇقدا، گەلەك بىرى تازەى لە فەرەنسەو ھەنەيەو. ھەر لەوى بىرى لە ژيانى ئافرەتى رۆژھەلات دەكەردەو. بە باوەرو بىرەرەو ھاتەو ئالاي ئازادكەردى ئافرەتى ھەلگەرت. داواى دەكەردە ئافرەتى مىسرى، يا عەرەبو مۇسلمان ھەموو عەباو پەچە فەيدەن، بخويىن، لە ھەموو كاروبارىكدا ھاوبەشى پياوين.

سالى ۱۸۸۹ پەرتووكى ((ئازادكەردى ئافرەت))ى بۆلۆكەردەو. ئەم بىرە تازەيە كۆنەپەرستانى وروژاند، كەوتنە ھاوارو ھەللاو بەرپەچ دانەو. قىژە قىژى كۆنەپەرستان ئەو پياو خاوەن بىرورابەرى سارد نەكەردەو، نەيتەرساند، بەلكو زياتر پى داگرتو سالى ۱۹۰۶ ھەللاو ھەموو ئەو كۆنە پەرستانەى بە پەرتووكى ((ئافرەتى تازە))دايەو. ئەم بىرە پېشكەوتنخوازەى بوو بە ھوى كۆمەلە مۇناقەشەو لەسەر نووسنىكى زۆر. ھەندەك بەرپەچيان دايەو ھەندەك پىشتيان دەگرت. زۆر نووسەرى بەناوبانگى سەردەمى خوى پاكىشاىە كۆپى مەسەلەى رۆژگەياندى بە پلەيەكى نوى.



ئەگەر سەیری نووسىنەكانى قاسم ئەمىن بىكەين دەبينىن نووسەر پەنا دەباتە بەر بەلگەو بە ھىمنى پىسەلماندىن و خۆى لە شىۋەى خوتبەدان و پىشەسازى نووسىن و بچووك گەرە كردن بە دوور دەگرىت، ئەمە لەو دوو پەرتووكەيدا كە باسماڭ كردن و لەو كۆمەلە نووسنەدا بە ناوى ((وشەكانى قاسم ئەمىن بەگ)) ھوہ بۆلۆكرائەتەوہ ديارن. زۆر وتار لەسەر ژيانى ئەم كەلە پياوہ نووسراون. ديارترىنيان پەرتووكى ئەحمەد خاكىيە كە ناوى ناوہ ((قاسم ئەمىن)).

ئىستاش لە جىھانى عەرەبدا كە ناوى ئازاد كردنى ئافرەت دىت، بى پەروا ناوى قاسم ئەمىن بە يەكەم رابەردىت. بەلى.....

رابەرى ئازادكردنى ئافرەتى عەرەبە، نووسەرىكى جوان نووس و پاك نووس و پىشكەوتنخووزى عەرەبە. بەلام تۆ بلىيت ھەمەئەمىن بەگى مىر ئالا كە بەداخى گەپانەوہى نىشتمانەوہ سەرى ناوہتەوہ، ئەوہى لە بىردا بووبىت، كە لە ھەموو سەرچاوہكەيدا ناوى خۆى بە ھۆى ئەو كۆرە بلىمەتەيەوہ تۆمار دەكرىت و دەنووسرىت: نووسەرىكى گەرەى عەرەبەو لە پەچەلەك دا كوردە.

ئاي دەبىت زانىبىتى كە رۆژىك دىت ئىمەش شانازى بەو تۆوہ بالدارەوہ دەكەين، كە لە خاكى مىسردا سىبەرى داوہو دىكى لى نەپواوہو دەيكەين بە بەلگەيەكى تىرى پىۋەندى پىرۆزى كوردو عەرەب؟



## ليكدانه وهى وشهكان:

ناتهوئ	:	تهنه قئيت ، ناخوازي
بهلى	:	لهبئ
دهنووسرا	:	دهاته نفيسن
جه مسهر	:	لاى سهر
بيه سترپته وه	:	بيته گرئدان
بير	:	هزر
خامه	:	قه له م ، پينوس
بيره وه رى	:	بيرانين
ده چمه وه	:	قه دگه ريم ، دزقريم
تال	:	تار
پيچ ده خوات	:	دقه تلى ، لوول ده خوات.
جوغز	:	دائيره
سهر به وين	:	ئه م ئيت وينه
لووتكه	:	په خ
به يه كداچوو	:	چوونه ناڤه هڤ
كلو پوژنه	:	كولوك
شانازى	:	سهر فرازى ، سهر بلندى
درك	:	دري ، سترى ، خار
تالا	:	به يداغ
وروژاند	:	ئاراندى
كه له پياو	:	مروقت مه زن
توو	:	توخم ، توڤ

## پرسيار و راهينان

- ۱- قاسم ئه مين كييه؟
- ۲- بوچ بوته يه كييك له پابه رانى ئازاد كردنى ئافرهت؟
- ۳- چون ئيمه ش مافى شانازيمان به و كه له پياوه هه يه؟
- ۴- سالى ۱۹۷۵، سالى جيهانىي ئافرهت بوو، وتاريك له م باره يه وه بنووسه و ياديكي قاسم ئه مين بكه وه.

## «ئىبن سينا»

گه وره ترين و به ناويانگترين زاناو عالمى سه دهى پينجه مى كۆچى (ئەبو  
عەلى سينا) يە كە يەككە لە زانا بى ھاوتاكاني جيهانى ئىسلام، ناوى (ئەبو  
عەلى كورپى حسين كورپى عبدالله) يە كە بە (ئىبن سينا) ناوى دەرکردووه، لە  
سالى (۳۷۵) ى كۆچى لە (ئەفشنة) ى بخارا لە دايك بووه و باوكى خەلكى بەلخ  
بووه و يەكك بووه لە فەرمانبەرانى دەولەتى سامانى و لە دىي (خريثين) كە  
سەر بە بخارايە فەرمانبەر بووه. ئىبن سينا زۆر زيرەك و بليمەت بووه، ھەر لە  
مندالپيەوہ لە خویندن و زانست و ھونەردا، لەريزى پيشەوہ بووه، ئەدەب و  
حیکمەتى خویندووه و ئينجا رووى کردۆتە پزىشكى و زۆرى پئەنەچووه كە  
بووه بە شارەزايەكى تەواو لە زانستى پزىشكى و ھەقدە سالى تەواونەكرد كە  
بوو بە پزىشكىكى ناودار و پەيوەندى لەگەڵ بارەگای سامانيەكاندا پەيدا  
كرد. ئەوہ بوو دوواى نەمانى سامانيەكان (بخارا) ى بەجى ھيشت و رووى  
كرده (خوارزم) و چەند سالىك لەویدا مايەوہ و لە دوايدا چوو بۆ (گورگان) بۆ  
لاى (قابوسى كورپى وەشمگير) بەلام لەو كاتەدا (قابوس) كوزراو (ئەبو  
عەلى) نەى دى، لەبەر ئەوہ لە (گورگانەوہ) چوو بۆ (رەى) و (مجدالدولە) ى  
دەيلەمى تيمارکرد لەبەر ئەوہ (مجد الدولە) زۆر نوازشى كرد، دواى ئەمە  
چوو بۆ ھەمەدان و لەوێ لەگەڵ (شمس الدولە) ى كورپى (فخر الدولە) كە  
حاكمى ھەمەدان بوو دۆستايەتى كرد و ھەميشە لە گەلیدا بوو تا بوو بە  
وەزيرى، بەلام لە زەمانى (شمس الدولە) ى كورپى فخر الدولەدا خرايە  
زيندانەوہ، دوواى بەرەللابوونى چوو بۆ لاى (علاء الدولە) ى كاكويە كە حاكمى  
ئەصفەهان بوو، ئينجا دەستى كرد بە دانانى پەرتووك و نووسراو، تەنانەت  
چەند پەرتووكىكى بەناوى خۆيەوہ دەرکرد تا لە سالى (۴۲۸) ى كۆچيدا كە  
لەگەڵ (علاء الدولە) دا چوو بۆ ھەمەدان كۆچى دووايى كرد و لەویدا نيژرا.

ههروهكو وتمان (ئەبو عەلى) يەككە لە بليمة تەكانى جيهان و ناوى لە لیستهى زاناو پزىشك و حەكىم و فەيلە سووفەكانى جيهاندا وەك ئەستیرهى پرشنگدار دەدرەوشیتهوه، لەگەڵ ئەوەشدا كە (ئەبو عەلى) زۆر لە هاتووچوو سەفەردا بووه، بەلام گەلێك پەرتووك و نووسراوى بەنرخى لەپاش بەجیماوه، لە پەرتووكە بە ناوبانگەكانى (ئەبو عەلى سينا) - شفا - يە لە حيكمەت، كەبریتییه لە باسى دەربارەى فەلسەفە، مەنتیق، ریازی، تەبیعی و ئیلاهی (و بە گرنگترین پەرتووك دادەنریت لە فەلسەفەدا لەلایەن موسلمانانەوه نووسرابێت. ههروهها (نجات) كە لە حيكمەت، بەلام لە پزىشكیدا پەرتووكى (قانون) ه كە بەگرنگترین پەرتووكى (پزىشكى) دادەنریت لە جيهانى ئىسلامداو گەلێك لێكدانەوهو شەرحى لە سەرکراوه، تەنانەت يەككە بووه لەو پەرتووكانەى كە قوتابخانە پزىشكییهكانى ئەوروپا وانهيان تیدا دەخویند، ههروهها پەرتووكى (الاشارات والتنبیها) لە حيكمەت..... ئەمانە هەمووى بە زمانى عەرەبى نووسیوه، بەلام چەند پەرتووكیكى بە فارسى نووسیوه، وەكو (دانشنامەى علائى) كە بەناوى (علاء الدوله) هوه نووسیویتى. لە (مەنتیق و حيكمەت و تەبیعی و ئیلاهی) جگە لەمانەش - ئیبن سينا - چەشەى شاعیری بووه شپعریشى وتوو بە فارس عەرەبى، ئیبن سينا گەلێك شاگردو قوتابى هەبووه كە لە ژێر دەستیدا وانهيان خویندوو، وەكو (عبید جوزجانى) لە سالى (٤٠٣) دا چۆتە لاى و (ئەبو عەبدوللا مەحمەدى كورپى ئەحمەدى معصوم) و (ئەبو الحسن بهمنيار كورپى مرزبان) كە خەلقى ئازەربایجان بووه.... هەتا هەتایە ناوى (ئەبو عەلى سينا) لە لاپەرەكانى میژووى عیلم و هونەر و ئەدەبیاتدا سەرتۆپەو جیى شانازى میللەتانى جيهانى ئىسلامییه. و هەر ئیبن سينا و هاوڕێیانی ئەو بوون كە دەرگای كۆشكى زانست و عیلمیان خستە سەرپشت و بوونە هۆى ئەوهى كە شاگردان و

قوتابییانی تر له ناو میلله تانی موسلماندا په پرهویان بکه ن و بهرده وام بن له سهر دانان و نووسین و وهرگیړان و شهرچی گه لیک له زانسته کان، چ دینی و چ عیلمی، چ ئه ده بی، په پرتووکخانه ی ئیسلامی بی به ش نه که ن له و زانست و هونه رانه، ته نانه ت ببیت به سهرچاوه یه ک بو زاناو عالمه کانی ئه وروپا و هه موو جیهان سوودی لی وهر بگریت.

### لیکدانه وهی وشه کان:

ئە فشنه : دئییه که سهر به (بخارا) له ناوچه ی ماوراءالنهر.  
 بهلخ : شاریکه له ئه فغانستان له سهر سنووری ئه فغان و سوڤیت.  
 سامانی : دهولته تی سامانی له ناوچه ی ما وراء النهر له سالی  
 ۲۷۹ دامه زرا.

خوارزم : ناوچه یه که له ما وراء النهر.  
 گورگان : ناوچه یه که له ئیران.

### گفتوگو:

- ۱- ئه بو عه لی سینا به چی به ناوبانگه ؟
- ۲- ئایا ئه بو عه لی سینا ده بیت به زانیه کی جیهانی بناسریت ؟
- ۳- ناوی په پرتووکه گرنگه کانی ئه بو عه لی سینا بنووسه ؟



## تاگور

ئەم سەرزمىنە ئىمە تىدا دەژىن گەلىك پۆلە پالەوان و قارەمان و پىا و چاك و شاعىرو زانا و فەيلەسوفى پىگەياندوۋە، كە ھەموو ۋەكو ئەستىرە گەشى پرشنگذار لە ئاسمانى زانست و ھونەرى مرقاىە تىدا دەرەوشىنە ۋە، لەوانەكانى پىشودا باسى چەند كەسىكمان لەوانە كرد چ لە نەۋە كورد و ەرەب و ئىرانى، ۋەيا پۆژەلەتتى يا پۆژئاۋايى، ئىستاش باسى زانا و شاعىرىكى بلىمەت دەكەين كە نمونەى مرقاىەتى و پەيكەرى خۆشەويستى و كانى دلسۆزى و پۆپەى زىرەكى بوۋە، ئەۋىش (رابندرانات تاگور) ھىندىيە.

ھىندستان ھەروەكو چۆن كانى ھەموو جۆرە بەروبوومىكى سروشتىى بوۋە، مەلەندى خۆشەويستى و ئىلھامى شىعرو مۆسىقاش بوۋە، سەرزمىنى (بودا) و (غاندى) و (نەرۆ)، سەرزمىنى بە ھارات و پىتوفەرىك كە دەۋلەتە ئەوروپايىەكان خەويان پىۋە دەدى ۋە ھەول و كۆششىان داگىركردنى بوۋ، بەلام ھىندستان بە ھۆى پۆلە رۆشنىرەكانىە ۋە زوۋ خويان لە دىلىتى و زۆر ستەم پزگاركد، لەوانەى كە كۆششى چاۋ لىى ناپۆشرىت و دەۋرى بالائى ھەبوۋ لە پىش خستنى رادەى ئەدەبىيات و خويندەۋارى و شىعرو شاعىرىتى، (تاگور) ۵.

(رابندرانات) ھەوتەمىن كورپى (دقندرانات) تاگورە كە لە رۆژى شەشى ئايارى ۱۸۶۱دا لە (كەلكەتا) لە دايك بوۋە. باۋكى تاگور كابرايەكى خويندەۋارو، دەستدارىكى دەۋلەمەند بوۋە، تاگور تا چەند پلەيەك لە ھىندستان خويندەۋىەتى و لە دوايىدا بە فەرمانى باۋكى لەگەل برا گەرەكەيدا چوۋە بۆ (لەندەن) تاكو لە دانشگاي حقووق (قانون) بخوينىت. بەلام تاگور



چونكه شیت و شهیدای شیعو موسیقا بوو. ئەوەنده گوئی نەدایە ئەو  
 خۆیندنه و دەستی کرد بە خۆیندنه وەو وانه کردنی شیعی شاعیره هههه  
 بهرزه کانی ئینگلیز، وهك شکسبیر، ملتون، پیرو، شیلی و له دوایدا چهند  
 وتاریکی ده‌رباره‌ی (گۆته و دانتی و بتراركو، تاسو) له گۆفاری (بهارای) كه  
 برا گه‌وره‌كه‌ی ده‌ریده‌کرد ب‌لاو‌كرده‌وه، له‌گه‌ڵ چه‌ند پارچه‌یه‌کی وه‌رگێراو له  
 شیلی و فیکتۆر هۆگۆ، ب‌لاو‌كرده‌وه له‌گه‌ڵ ئەمانه‌شدا خه‌ریکی موسیقاو نه‌واو  
 ئاواز بوو، كه‌مێك لاتینیشی خۆیند، كه‌ گه‌رایه‌وه بۆ هیندستان ده‌ستی کرد  
 به‌ ب‌لاو‌كرده‌وه‌ی به‌ره‌مه‌کانی، وه‌كو (گۆرانی ئیواری) ئەمانه‌ی شتیکی تازه  
 بوون له‌ شیعی (به‌نگالی) هندستاندا له‌به‌ر ئەوه‌ی گۆرانیکیدا به‌ شیعی  
 بنغالی ناویان نا (شیلی به‌نگال)، چونكه له‌ پ‌رووی کیش و قافییه‌ و باب‌ه‌ت و  
 ناوه‌رۆك و پ‌وخساره‌وه له‌ شیعی به‌نگالیدا گه‌لیك شتی تازه‌ی هینایه‌کایه‌وه.  
 تاگور له‌ نمایشنامه‌دا ده‌ستیکی ب‌الای بووه، له‌وانه (تۆله‌ی سروشت) ه.  
 له‌ ساڵی ۱۸۸۷دا دیوانیکی تازه‌ی ب‌لاو‌كرده‌وه به‌ ناوی (هیل و رووه‌كان) –  
 خطوط و مسطحات – كه‌ یه‌كه‌م قه‌سیده‌ی ناوی (ژیان) ه و تییدا ده‌لیت:

نامه‌وێ بمرم له‌م دنیا جوانه

ده‌مه‌وێ بژیم له‌گه‌ڵ خه‌لكدا

له‌ ژیر تیشکی رۆژدا له‌ناو ئەم باغچه‌ پ‌ر گۆله،

ریم بده‌ن تا له‌ناو ئەو دله‌ زیندووانه‌دا شوینێك بدۆزمه‌وه،

له‌سه‌ر ئەم زه‌مینه‌ سه‌رده‌كات.

پ‌ره له‌ جیابوونه‌وه، له‌به‌یه‌ك گه‌یشتن له‌ گریان،

وازیینه‌ با خانوویه‌کی نه‌مر دروست بکه‌م،

له‌تان و پ‌وی خۆشی خه‌لك و ناخۆشیان،

ئەگەر نەمتوۋانى بەيئەلە تا ھەم لە ناويان شوئىنك پەيدا بىكەم. رىم بدە  
بەيانى و ئىۋارى گۈلى گۈرانى نوئ بىرۋىنم تا بىكەنەۋە.  
گۈلەكانم بەزەردەخەنەۋە بىبەن.  
ئەگەر سىس بوو (ھەلۋەرى) ھەيف فرىي بدەن.

ئا بەم جۆرە تاگور لە ژيان گەشتبۈۋ، بەم جۆرە دلى دەكردەۋە بۆ  
ھەموو مرقىك، تاگور بە ھۆى نەخۋشى دايكىيەۋەۋ مردنى بىبەش بوو لە  
خۋشەۋىستى و كۋشى دايك، لەبەر ئەۋە ئەم بىبەشىيە لە بەرھەمەكانىدا  
دىارە.

تاگور گەلىك ۋلاتى دىۋەۋ لە زۆرياندا موحازەرەى وتوۋە، ۋەك ئىنگلترە،  
يابان ، روسيا ، عىراق. لە رۆژى (۱۷)ى ئابى ۱۹۴۱دا، تاگور دلى گەرەى پىر  
لە خۋشەۋىستى و سىروش و ئازادى و شىعرو مۇسىقاى بۆ ھەتاھەتايە لە  
لاپەرەى مېژوۋدا، جىگىرو پىر بە پىرىتى ۋەمىشە مىللەتى ھىندو ۋلاتى  
ھىندستان شانازى پىۋە دەكەن، چونكە بەراستى رۆلەيەكى دلسۆزى ۋلاتو  
مىللەت بوۋەۋ بەپىي تواناۋ دەسەلاتى كۋششى كرۋوۋ جى دەستى لەگەل  
جى دەستى ھاۋپى دلسۆزەكانى تردا، لە رۆشنىرى ھىندىدا بە تايبەتى لە  
ئەدەبىياتدا دىارەۋ سوۋد بەخشە.

## لیکدانه‌وی وشه‌کان:

پالەوان	:	ئازا ، نه‌به‌رد ، قاره‌مان
بلیمه‌ت	:	زیره‌ك
مه‌ل‌به‌ند	:	شوین (مرکز)
به‌ه‌ارات	:	داوده‌رمانی چیش‌ت و خواره‌ده‌مه‌نی
فه‌رمان	:	ئه‌مر
کیش	:	وه‌زن
نمایش‌نامه	:	(مسرحیه)
موحازه‌ره	:	(محاضره)

## گفتوگۆ:

- ۱- تاگور که‌ی و له‌ کۆی له‌ دایک بووه‌ ؟
- ۲- ئایا دووری تاگور له‌ دایکیه‌وه‌ کاری کرده‌ سه‌رشیه‌ره‌کانی ؟
- ۳- تاگور ده‌وری چی بوو له‌ ئه‌ده‌بیاتی به‌نگالیدا ، به‌تاییه‌تی له‌ شیه‌ردا ؟
- ۴- ئه‌و چه‌ند دیره‌ی که‌ له‌ شیه‌ری تاگوره‌وه‌ وه‌رگیراوه‌ ، به‌ ئینشای خۆت بینوسه‌و وه‌کو شیه‌ری لی‌ بکه‌ .

## مهلا مهحه مهدي كۆيه

۱۸۷۶ – ۱۹۴۳

مهلا مهحه مهدي كۆيه كه به مهلاي گهوره بهناوبانگه، كورپى حاجى مهلا  
عهولاي جهلى زادهو له ۱۸۷۶ى زايىنى له شارى كۆيه هاتۆته دنياوه.  
بنه مالهى جهلى زاده ههر له سهرده ميكي كۆنهوه به عالم و زانايى هاتونه ته  
خوارهوه، له هه موو رۆژيكا دهسته جلهوى عيلميان لهو ولاته دا به دهسته وه  
بوو، مهلا مهحه مهدي خۆى فيكرى روى و پۆشن بيرييه كى تهواوى هه بووه.  
دهتوانرئى له ناو مهلايانى ولاتى كورده واري دا به وه دابنرئى كه پيشرپهوى  
پۆشن بيري بووه، چ له لايه ن كاروبارى نه ته وايه تى و كۆمه لايه تيه وه. له لاپه ره  
پان و دريژه كه ي ژيانيدا گه لئىك روپه په رى له ژيانى خوي دا هه لگير او ته وه،  
ههر له وانه و تنه وه له ژوروى فه قئيان تا قازيبه تى و ئيشى ميرى، تا  
ئهنده ته ئه نجوومه نى دامه زراندى عيراق. كه كه وته سالى ۱۹۲۸، ئيتربه  
تهواوى له هه موو فرمانيكي ميرى كه نارى گرت و ژيانى خۆى به تهواوى  
تهرخان كرد بۆ وانه و تنه وه و په رتووك دانان و پووناك كردنه وه ي بيروبا وه رپى  
خه لك، تا ما هه ر ئه مه ش ئيشى بوو. له ۱۲ى تشرىنى يه كه مى سالى ۱۹۴۳  
ئو شوينى هاتنه دنيايه ي بوو به مه لبه ندى هه تا هه تايى و كوچى دووايى كرد.  
بيجگه لهو ريبازانه كه مه لامهحه مهدي كۆيه گرتبوونى ئه و ريبازهى كه  
ئاووردانه وه له كچ و ريگه دان به سه ربه ستي ئافره ت له كۆمه لدا بوو ئه مه يان  
به رانبه ر به و له هه موويان گرنگترو به سوودتر بوو. مهلا مهحه مهدي له سه ر ئه و  
باوه ره بوو كه ئافره ت نيوه ي كۆمه له و به بئى ده ستياوى ئه و كۆمه له و هيا ئه و  
نه ته وه يه پيش ناكه ويئ. ئافره ت ده بئى رپگاي خويندن بگريئ بۆ ئه وه ي  
له و رپگايه وه به تهواوى بيته ناو كۆمه له وه و شان به شانى پياو بۆ

پيشكهوتنى ئەو كۆمەلە بچن بەرپۆۋە. پيشەكى ئەمەي لە خۇيدا بەدېھىنا.  
 لە ساللى ۱۹۲۶دا نەۋەك ھەر كچى خۇي خستە مەكتەبەۋە، بەلكو وتى  
 دەبىت لە مەكتەبدا لەگەل كوردا لەسەرىەك كورسى دابنىشن بۆ ئەۋە پىكەۋە  
 وانەي پاشەرۆژى نەتەۋەي خۇيانو مىژۋوى نەتەۋەكانى تىرىش بخوینن.

ئەم ھەنگاۋەي كە ئەم ھاۋىشتى گەرەترىن ھەنگاۋىك بوو بۆ ئەو پۆژە،  
 چونكە ئافرەت لەو ناۋچەداۋ لەو پۆژەدا زۆرتەر لە مافەكانى زەوت كرابوو.  
 ئەو ھىناي ئەو بىرو باۋەرە كە لە دلىدابوو بەرانبەر بە سەرىەستى ئافرەت  
 بەكردەۋە پىشانى ھەموو كەسىكىدا، ئىنجا بە زمانىكى پاراۋىش ھاتە  
 مەيدان و بوو بە لايەنگرى سەرىەستى ئافرەت و پر بە دەم بانگى كردوو  
 وتى:

ژن زىنەتى دۇنيايە	ئەمانەتى خودايە
حەبىبى مستەفايە	قەلاتن لە بۆ مىردان
ژن ئەگەر بە حورمەت بى	بى زىللەت و زەحمەت بى
بە تەرىبە و رەحمەت بى	دل گوشادو ليۇخەندان
كورپى دەبى ۋەكى شىر	عاقلاۋ داناۋ دلىر
بەدل غەنى بە چاوتىر	سەردارو مەردى مەيدان

دەرحەق ژنان بى باكن	بۆيە بى داكى چاكن
سەيرى حاللى خۇ ناكەن	ۋەك دىركن لە نىۋەردان

ژنىش ۋەك موزەكەرە	عەينەن ئەۋەيش بەشەرە
چاۋ لادانى لەسەرە	ھەردوو لەيەك حوكمدان



وهزيفه‌ی زۆر گه‌وره‌یه ده‌زانی ئه‌وه‌يش چيه؟  
منڊال بوون و ته‌ربه‌يه بئ مه‌سخه‌ره‌و جوين پئ‌دان

ته‌ماشا ده‌كه‌ين مه‌لا مه‌حه‌مه‌دی كۆيه چ به‌ كرده‌وه چ به‌ وتن بوو به‌و  
كه‌سه‌ی كه‌ به‌ په‌نجه له‌ باره‌ی داواكردنی سه‌ربه‌ستیی ئافره‌ته‌وه به‌ جوړيك  
هيمای بۆ بكريت كه‌ له‌ پاش خوی ئه‌و كرده‌وه‌و ئامۆژگارييه‌ی بوو به‌ جيگای  
په‌يره‌وی كردن.....

### گفتوگۆ:

- ١- مه‌لا مه‌حه‌مه‌دی كۆيه به‌چی به‌ناوبانگه‌؟
- ٢- ده‌رباره‌ی سه‌ربه‌ستیی ئافره‌ت، به‌ دريژي باسی ده‌وری مه‌لا  
مه‌حه‌مه‌د باس بكه‌؟
- ٣- ده‌رباره‌ی ژيانی مه‌لا مه‌حه‌مه‌دی كۆيي بدوئ.

## شیخ مەحمەد عەبدە

۱۸۴۹ - ۱۹۰۵

ولّاتە خۆشەویستە کە مان جی نزرگە ی پیاو چاکان و زانایان و پالەوانان و قارەمانانە و گەلیک رۆلە ی زرنگو بە هۆش و پیرعیلم و زانستی پەرەردە کردووە، و بە هۆی ئەوەی کە زاناکانمان بە دوا ی عیلم و خویندندا ولّاتیان بە جی هیشتوووە و لە ناو ولّاتەکانی ناوچە ی رۆژە لاتی ناوەرەست بە واتا لە ناو ولّاتە موسلمانەکاندا بۆ بوونەتەو، گەلیک زاناو بلیمەتمان هەیه کە لە دەرەووە ی ولّات لە دایک بوون، بەلام پەییوەندی ئایینی ئیسلامی پیرۆزو گیانی برایەتی و خۆشەویستی وای لی کردوون کە خۆیان بە بیگانه نەزانن و هەول و کۆششیان بریتی بی لە خزمەتی عیلم و زانست و ریی راست پیشاندان بۆ هەموو هاوولّاتیان و هاو بیرو باوەریان.

شیخ مەحمەدی عەبدە یەکیکە لەوانە کە تاهەتایە وەک ئەستیرە ی پرشنگذار لە ئاسمانی مرقایەتی و ئیسلامیدا دەرەوشیئەو. شیخ مەحمەد عەبدە کورپی شیخ حەسەن خیروللای کوردییە، باوکی هەر بە ناویانگی کوردییەو و ناوی دەرکردبوو، مەحمەد عەبدە لە گوندی (شتر) لە ولّاتی میسر هاتۆتە دنیاو، لە پاش خویندنی قورئان و سەرەتای زانیاری عەرەبی، چۆتە (طنطا) پاشان بۆ (جامعە ی ئەزھەر) لە قاھیرە، ئیجازە ی زانایی لە ئەزھەر وەرگرتوو، پاش وەرگرتنی دبلۆمی عیلمی لە دامو دەسگای دەولەتدا کاری کردوو. بەهۆی ئەو بیروباوەرە تازەو پیشکەوتووییەو، کە هەییوووە دوور خراوەتەو بۆ گەلیک شوین. بەتایبەتی لەبەر ئەوەی کە لەمەشخەل هەلگرەکانی شۆرش (عربی پاشا) بوو، ئیتر لە میسر جی نەبۆتەو، چوو بۆ سوریا، لە سەرداواکردنی مامۆستا خۆشەویستەکە ی (جمال الدین ئەفغانی) چوو بۆ پاريس و لەو ی پیکەو

رۆژنامه‌ی (عروة الوثقى) یان دەرکردوو. پاشان گه‌پاوه‌ته‌وه بۆ (بیروت) و ئینجا بۆ میسر. له گه‌لێک پایه‌ی ده‌وله‌تیدا کاری کردوو، تا له دواییدا کراوه به (مفتی دیاری میسر) و له‌م وه‌زیفه‌یه‌دا ماوه‌ته‌وه تا له ساڵی ۱۹۰۵ له ئه‌سکه‌نده‌رییه به نه‌خۆشیی سه‌ره‌تانی دڵ کۆچی دوایی کردوو و له قاهره نیژراوه.

شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده یه‌کێکه له پیاوه عیلمیه هه‌ره به‌رزه‌کانی سه‌ده‌ی نۆزه‌هه‌م له عاله‌می ده‌ره‌وه‌دا. بیروباوه‌رو زانیارییه‌که‌ی له هه‌موو لایه‌که‌وه به په‌نجه ئیشاره‌ی بۆ ده‌کرا. که (جمال الدین) ئه‌فغانی شوین هه‌واری گواسته‌وه بۆ میسر، شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده بوو به قوتابییه‌کی دڵسۆزی ئه‌و، و ئه‌ویش بوو به مامۆستایه‌کی جگه‌ر سۆزه‌ی ئه‌م له هه‌موو روویه‌که‌وه، ئه‌و وانه وه‌رگرتنه‌ی له‌و مامۆستا به‌رزه‌ی کردیه کاریک که ئاسۆی بیروباوه‌ری ئه‌وه‌نده‌ی تر فراوان بێته‌وه‌و روون بێته‌وه، له ماوه‌ی ژيانیدا داواکاری پێکوپێکی کۆمه‌لایه‌تی و سیاسی بووه له عاله‌می ئیسلامیدا، دوو باوه‌ری به‌رز له‌میشکی (شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده) دا چه‌سپی بوو، یه‌کێک پێویستی به‌ینی حکومه‌ت و گه‌ل. که حکومه‌ت ده‌بیّت دادو عه‌دل به‌رامبه‌ر به‌ گه‌ل بنوێنێت و گه‌لیش ده‌بیّت فه‌رمانبه‌رداری ئه‌و حکومه‌ته‌ بکات، جگه له‌مانه‌ش له‌گه‌ڵ هاو‌پێکه‌یدا قاسم ئه‌مینێ کورد یه‌کێک بوو له داواکه‌رانی ئازادی بۆ ئافره‌ت. ئه‌م بیروباوه‌ره‌انه‌ی بوو که لاپه‌ره‌ی رۆژنامه‌کانی میسرو سو‌ریا و پاريس باوه‌شیان بۆ ده‌گرته‌وه، هه‌ر ئه‌م بیروباوه‌ره‌انه‌ی بوو که جیگای پێ له‌ق ده‌کرد له ولاتی میسردا.

شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده بێجگه له‌و وتارانه‌ی که له باره‌ی ئیسلامه‌وه له رۆژنامه‌کاندا به‌تایبه‌تی له (الوقائع المصريه) و (عروة الوثقى) دا بلأوی ده‌کرده‌وه ئه‌م به‌ره‌مانه‌ی تریشی له ماوه‌ی ئه‌و ته‌مه‌نه‌ که‌مه‌دا له شوین خۆی به‌جێ هێشتووه:

- ۱- ته فسیری قورئان.
  - ۲- رسالة التوحید.
  - ۳- رسالة الواردات.
  - ۴- شرح نهج البلاغة.
  - ۵- شرح مقامات بدیع الهمدانى.
  - ۶- الاسلام والرد على منتقدية.
  - ۷- الاسلام والنصرانية مع العلم و المدنية.
  - ۸- الثورة العربية
- شیخ مهحه مه د عه بده شاره زایی ته واوی هه بوو له فارسى و عه ره بى و  
فه ره نسیدا.

### لیكدانه وهى وشه كان

- جى نزرگه : شوین هه وار ، شوین.
- زانا : دانا
- دام و ده سگا : به ریوه به رایه تی
- چه سپی بوو : جی گیر بوو

### پرسیار

- ۱- شیخ مهحه مه د عه بده به چ جور ه پیاویک ده ژمیتریت؟
- ۲- مهحه مه د عه بده داواى چى ده کرد؟
- ۳- له بهرچى له میسر دوور خرایه وه؟
- ۴- وتاریک ده باره ی زانایه کی کوردی خاوه ن به ره م و بیروباوه پ  
بنووسه؟



## خەملى پەمۇو تىكاي شېخ

«حەسەن قىزلىجى»

ھاۋىنى سالى ۱۹۵۶-يىلى، زەۋىي خاۋا دەۋىنى بۇ جارى چەندەم لە رۇڭ نىزىك دەۋىدە، تىشكوتىنى زىياترى لە خۇر وەردەگرت. خانەقا چۆل ۋەھل بوو، ۋەرزىرەكان ۋەكۈۋەمۇ ھاۋىنىكى دىكە بەئىشوكارى كشتوكالەۋە سەريان قال بوو، نەيان دەپەرژا سەرى مالى شېخ بدەن. ئەگەر دەرەتەشيان بوۋايە لەبەر ئەۋەكە نوخسە دەرەتەتەبوو، لە روۋيان نەدەھات بە دەستى خالى ۋەتال بىنە زىارەت. پەردەي كىشومات بەسەر خانەقاۋ مالى شېخدا كىشابو، لەشەۋ ۋەپۇژدا تەنیا پىنج جارى دەنگى سۆفى قادىرى ھەۋرامى گۆمى بى دەنگى نەختى دەشلەقاند. لە جىياتى ((خەتم تەھلىلە)) سۆفى ۋەزكرو دەفى دەرويش، مېشۋولەكان – كە لە برسانا ئالوزابوون – تىك دەھالان ۋەزە ۋەزىيان بوو.

شېخ پىش نىۋەپۇۋ تا نىزىك بانگدان يا لە ھەۋشەي خانەقا پىاسەي دەكرد، يا لەسەر كورسىيەكەي كە لە ھەيۋانى خانەقا بە تايىبەتى بۇ ئەۋ دانرابو، دادەنىشتەۋ دەنگى تەزىيەكەي دەگىپا. ۋادىاربوۋ بىرى لە داھاتى پايزى پار دەكردەۋە كە چەند بوو، ۋەمسال چەند دەبىت.

مەلا جەلال، كە ئەگەر نوپۇز كالاۋوۋايە دەكرا بلىين كرىكارى دىنىي بوو، مانگى بە پىنج دىنار بۇ پىش نوپۇزى بەكرى گىرابو، ۋەكۈۋە كرىكارى دەستەمۇ كە چاۋى لە دەمى خاۋەن كار بىتەۋىرەي ۋەختەۋ كاتى كارەكە بىت گۆي لەۋەنەبوو كەس ھەيە لە پىشتىيەۋە نوپۇز بىكات يان نا، لەگەل دەنگى بانگەكە دەست بەجى دەخزا ((مىحراب)) كە. سۆفى قادىرىش كە نوپۇز بەشكى گىرەك بوو لە دەستمايەي، يان باشتر بلىين ((دەممايە)) ۋەزىيان، لە پىشتىيەۋە دەۋىستا. مىرزا ھەلىش كە كرىۋە پىچ بوو دەۋىدە سىيەمىيان. بەلام شېخ يا ۋەزىبو، يا بە پىۋىستى نەدەۋانى، يا بەشېكم لە مالاۋە نوپۇزى دەكرد، لەۋ ۋەختەدا نەھاتە خانەقا.



مه لا جه لالو سوڤى قادر كه ((قامهت)) يان بويه كتر دهستانده وه، له ههواى دهنگو خاويى ده ميان دهرده كهوت هه ر ئه وهنده بوو ئهركى خويان به جئ دهگه ياند، ئه گينا هيچ له شانيان خوش نه بوو. ميرزا عه ليش وهكوو ره شايى له شكر وابوو، له نويز كه ريكي ساده به ولاوه پوليكي يارى نه ده كرد. ئه و خانه قاو راقوگه وزه يه، به م سئ كه سه وه له كاتى ((جه ماعهت)) دا وهكوو حه ماميكي قه ديمى وابوو، كه حه مام چى و ئاوگيڤو يه كيكيش به ((خير)) خويانى تيڊا بشون. ئه و رۆژانه ديارى و سه وقاتيكي بو شيخو خه تمو ته هليله يه كى بو خوا تيڊا نه بوو.

پيش نيوه پويه ك سوڤى قادر، وهكو هه موو رۆژيك، حه وشه وه هيوانه كه ي گه سك دابوو، ئاو په رڙيى كردبوو، كورسيه كه ي شيخي خاوين كردبوو وه، راوه ستابوو، شانى دابوو به لاشيپانى دهركى مالى شيخه وه شيخ هاته دهره وه پرسى:

- سوڤى قادر چ باسه ؟

سوڤى قادر (به شيوه يه كى نيوه هه ورامى) وتى:

- سه لامه تى و سه روشيخي، ناشوكرى نمه بو، خانه قا چۆله ن.

شيخ هات له سه ر كورسيه كه دانيشتو چاوى برييه دهرگاي حه وشه كه كتوپر مه لا جه لال به شان و عه باوه خوى كرد به ژوردا واديار بوو دويى ئيواره مانگى ديبوو.

شيخ چاوه پوانى هاتنى خه لك بوو، به لام نه ك هى وهكوو مه لا جه لال كه جگه له وه خيڤى به ناوچاوه وه نه بوو، په نگ بوو داواى مانگانه كه شى بكات. شيخ كه ئه حوالى پرسى و خوش هاتنى مه لا جه لالى كرد، له بيچمى وا دهركهوت له دلى خويدا ده ليت: كابرا توش پيش نويزى خانه قاى، ده بيت له واريڊاتى رۆژانه ي خانه قا پارهت بدريڤتى. خانه قاش ئه م رۆژانه چۆل وهۆله، ئيتر چيت ده وييت؟ نابى نه ختيك عه قلىت ببي؟

له م کاته دا سۆفی نامیق که چاکی که وا شۆره که ی کردبوو به لادا، بهنده  
خوینه که ی به سهر ده ریئ سپییه چلکنه که یه وه تا قمانه جووتی ده کرد،  
ئه وهنده به په له خوی کرد به ژووردا له بیرى چوو ئاته گی که واکه ی داداته وه.  
شیخ که چاوی به سۆفی (نامیق) ی کهوت ته مو مژی ناوچه وانی نه ختیك  
پهوی.

بانگی کرد:

- سۆفی نامیق به خیریئی. خیره شوکر؟

سۆفی نامیق:

- به خوا قوروان، مه گهر هیمهت پیران فریام که فئ خیری چی؟

شیخ ههقی بوو هاتنی سۆفی (نامیق) ی پی خوش بی. مریدیکی دل سۆز  
بوو، خزمهتی خانهقای زۆر ده کرد، هیچ کاتیك به دهستی خالی نه دههاته  
زیارهت. هیچ نه بی دیناریکی هیناوه، مه لا جه لالی پی بی دهنگ بکه م. خو  
ئه گهر هیچیشی نه هینابی، دیسان هه رقه ی ناکا. هاوینه نوخشه  
ده رنه هاتوو ه ((دار ئه گهر سالیکیش به ری نه هینا نابریت)). سۆفی نامیق  
سه رکهوت، سلاوی کردو دهستی شیخی ماچ کرد.

- سۆفی نامیق به خیرهاتیت خوشی شوکر؟

- قوروان خوا خوشت کا، له سایه ی خواو هیمهتو به ره که تی شیخو....

- مال و مندالت چۆن؟

- قوروان دهسته کانت ماچ ئه که ن .... خزمه تکارتن.

- شینا وهرده کهت چۆنه؟ نوخشه ده رنه هاتوو ه؟

- ئای قوروان .... نوخشه ی چی؟ خۆزیا هه ر نه بوایه، ئیمسال

په مگه که مان هه راش بوو به خاوخیزانو تی وروکاین، چهند مانگمان  
کویره وه ری له ته کیا دی. ئه وا ئیسته گشتی بووگه و هیچ! مه گهر خۆت  
هیمه تیکم بو بفهرمووی، په نام هاوردگه سه به رخانه قا، تاجارم نه که ی  
نارۆمو.

شیخ (بەشیووی دەمی سۆفی نامیق): سۆفی نامیق بیژە خوا کەریمە چی قەوماگە؟

- قوروان! وەکیل زۆراو بەگ ھاتگە دەفتەری ھواردگە، خەملەکە ی ئەو نە قورسە گشت پەمگە کەمی بدەمی ئەوسا پزگاریم تێ. ئەوا خۆم خستگەسە خانەقا، بەخوا ئەشی ھیمەتیکم بۆ بکە ی.

شتی وا چۆن ئەبێ؟ ئاخەر خەملیش رێ و شوین و ئوسوولی خۆی ھە یە.

- قوروان! شلە و قولە ی بەگ کووا گوێ ئەدەنە رێ و شوین و ئوسوول؟

لەو کاتەدا سۆفی قادر بانگی نیوەرۆی دا.

شیخ: خاسە سۆفی نامیق، خاسە ئیسە ئەنیرمە لای (زۆراو بەگ). مەلا جەلال! تۆش مەرۆرەو. جەماعەتە کە بکەن لەگەڵ سۆفی نامیق لە حوجرە دانیشە، لێرە نیوەرۆی بکە.

دوای نیوەرۆی شیخ ھاتە دەرەو:

- سۆفی نامیق! سۆفی رەشیدم ناردە خزمەت زۆراب بەگ. ئیستا دیتەو. خوا کەریمە.

سۆفی نامیق! ئای خوا بمکا وەسیەقەت، ئای بم وەقوروانە کەت.

تاویکی پێچوو سۆفی رەشید ھاتەو.

شیخ: ئادە ی سۆفی رەشید، زۆراب بەگ وتی چی؟

سۆفی رەشید: قوربان چووم فەرماشتە کە ی جەنابتم بە زۆراب بەگ وت. زۆر سەلامی عەرز دەکردیت.

- عەلەیکە سەلام. خوا کاری راست کا. دە ی ئیشە کە ی سۆفی نامیق بووبە چی.

- عەرزت دەکەم (چوو پێشەو، شتیکی بە گوێچکە ی شیخدا سرکاند).

تمەز زۆراب بەگ وتبووی شیخ ئەو نەدە پوونەدات بە وەمسکینانە، ئاخەر خوشی خاوەن مولکە. ئەمانە روویان بکریتەو ھیچ بە خوشی نادەن. شیخ



راویژی ده می گۆرا. وتی ئەمانە پیاوی دنیان. هەر لەسەر تەماعی خۆیانن،  
بیریان بە لای قەبرو قیامەتەو نییه، تکای ئێمە ناگرن. بچۆ بزانه بە شکم  
لە گەڵ وەکیله کهیدا رێک کهوی.

سۆفی نامیق: قوروان رێکەوتنی چی؟ کاورا ییژی بەرازه. گشت  
پەمگە کهی گەرەکه.

شیخ: سا بیژین چی؟ زەمانە خراپ بوو. زۆلمەت دنیای داگرتوو. خوا  
رەحم بە ئیمانە کهمان بکا.

سۆفی نامیق: بێم وە قوروانە کهت. خاس ئەفەرمووی ئاخر زەمانە. ئەمە  
پینج مانگی پەبەقە بەخۆم و منالە کانمۆ پەنج ئەدەین، ئێسە ئەویش گشت  
پەمگە کهی گەرەکه. ئەی خوا هەلی نەگری.

شیخ: بیژین چی سۆفی نامیق قەزاو قەدەری خوایه.  
سۆفی نامیق: یا شیخ ئەمە ئەفەرمووی چی؟ ئێسە من گشت پەمگە کهی  
بە دەمی، ئەمە چیه خەملی کردگە؟

شیخ: عیلاج نییه سۆفی نامیق. زەمانە که خراپە. خوا خراپتر نەدا.  
سۆفی نامیق: یا شیخ که واسە بیژە (تۆفەر موو، ئێمە میاو!).  
مە لا جەلال ویستی سۆفی نامیق تی بگەیه نیت لە رووی شیخدا قسە ی وا  
نەکا، وتی سۆفی نامیق ئەمە مانای چی؟ سۆفی نامیق لە بەر پەرۆشی  
پەژارە ی خۆی تی نەگەیشت، مە لا جەلال مەبەستی چیه. وتی:

مامۆستا، زوو فرە زوو، هەرزە کار بووم، ئەوسا گەرمیان و کوێسانمان  
ئەکرد. هاوینان ئەرۆیشتینە سەر شیو سەقز. کاورایی سەقزی بوو ناوی لالۆ  
هەواس بوو، ئاشنامان بوو، مامەلەمان لە تەکیا ئەکرد. رۆژی هاتە  
وارگە کهمان و پۆن و خوری لیمان سەند، سۆزی رۆن و خورییه کهم بۆ بردە  
سەقزو میوانی بووم. شەو خیزانە کهی سینیی بۆ هاوردین. گوشتاوی لێناوو.  
نانمان تیولۆ. کتکی بۆر پەیاوو، دەستی کرد بە میاوه میاو. خاوەن مالە که  
تیکە یه کی بۆ هاویشت، گورج قۆستیەو و دیسان دەستی کردەو:

میاو ... میاو. پاروویه کی تریشی بۆ هاویشت. کتکه بۆر ئه میشی قۆسته وه و دیسان "میاو! ئه وهنده ی پارو بۆ هاویشت وازی له میاومیاو نه هیناو نه یهیشته نانه که مان بخوین. لالۆ هه واس سینیه که ی هه لگرت و نایه به رده می کتکه بۆرو وتی:

((کهواته تۆ فهرموو، ئیمه میاو!)).

سۆفی نامیق دهستی شیخی ماچ کردو رویشته. به دهم ریگه وه دهیوت:  
- هه زار قه زاو قه ده ربی په مگی خۆمی ناده می.  
مه لا جه لال لای وابوو سۆفی نامیق شتیکی بۆ شیخ هیناوه، به ده رفه تی زانی وتی:  
- قوریان شه کرو چامان نه ماوه. مانگانه که مان پی که ره م نافه رمووی.  
- شیخ خۆی له قسه ی مه لا جه لالیش گیل کردو وتی:  
زۆراب به گ هه قیه تی. برپوانه ئه م خه لکه ده لیی شه یتان وانیه ی داو،  
قسه یان چه ند ره قو ناخۆش بووه، ئاخو زه مانه، خوا ره حم به ئیمان که مان بکات.

له ژماره (٤) تشرینی دووه می

١٩٧١ی گۆفاری (نوسه ری

کورد) هوه وه رگی راوه.



## لیکدانه‌وی وشه‌کان:

وه‌رزیر	:	کرمانج.
سه‌رقال	:	موژیل.
نه‌یان ده‌په‌رزا	:	نه‌دگه‌هشتن.
وه‌پز	:	په‌ست و بی تاقه‌ت.
به‌شیکم	:	به‌شیکم . به‌شکم = به‌لکو.
رۆل	:	ده‌ور.
قامه‌ت	:	قامه‌تی نوێژ.
سه‌وقات	:	دیاری.
بیچم	:	شکل ، روخسار ، شیوه .
تاقمانه‌ جووت	:	ئیک و جووت.
ئاته‌گی	:	دامه‌نی
قوروان	:	قوربان
پیران	:	شیخ و مه‌شایه‌خ.
که‌فی	:	که‌وی : که‌وێت.
نوخشه	:	نۆبه‌ره .
شیخو	:	شیخه‌وه .
په‌مگه‌که‌مان	:	په‌مووه‌که‌مان.
هه‌راش	:	گه‌وره .
له‌ته‌کیا	:	له‌گه‌لیدا.
ئیسه	:	ئیس‌تا .
هاوردگه	:	هاوردوه .
قه‌وماگه	:	قه‌وماوه .
خستگه‌سه	:	خستۆته .
زۆراو	:	زۆراب .
وه‌سیه‌قه‌ت	:	به‌ساقه‌ت.
خاس	:	باش
مامۆسا	:	مامۆستا .

## گفتوگۆ:

- ۱- لە سەرەتاوە شیخ ویستی تکا لە زۆراب بەگ بکات کە خەمڵەکەى  
سۆفى نامیق نەختیك کەم بکاتەو، بەلام لە دوواییدا وازی هینا،  
بۆچی؟
- ۲- سۆفى نامیق برۆای هەر بەشیخ ما یان برۆای پى لەق بوو؟
- ۳- شیخ بۆچی ریزی سۆفى نامیقی دەگرت.
- ۴- شیخ بە چە چاویك سەیری مەلا جەلالی دەکرد.
- ۵- لەم چیرۆکە چ سوودیكت وەرگرت.
- ۶- چى دەربارەى چیرۆك نووس حەسەن قزىجى دەزانیت.

## قه‌لای دمدم

جه‌نگی قه‌لای دمدم له سه‌رده‌می فه‌پمانه‌وایی شا‌عه‌باسی یه‌که‌می شای ئیران له‌ سالی ۱۶۰۸ روویداو. میژوونووسی شا‌عه‌باس که‌ ناوی ئه‌سکه‌نده‌ر تورکمان بوو وه‌کو په‌یامنیڤیک له‌ جه‌نگه‌که‌دا به‌شداربوو، له‌پاشاندا زانیارییکی زۆر به‌که‌لکی له‌م بابه‌ته‌وه له‌ په‌رتووکه به‌ناوبانگه‌که‌ی ((میژووی عاله‌م ئارایی عه‌باسی)) دا تو‌مار کرد. میژوونووسی کوردی به‌ ناوبانگیش مه‌حه‌مه‌د ئه‌مین زه‌کی گه‌لی رووداوی به‌ نرخ‌ی تری له‌باره‌ی قه‌لای دمدمه‌وه له‌ ((میژووی کورد و کوردستان)) دا بلاوکردۆته‌وه.

له‌ سه‌ده‌ی شازده‌هه‌م و سه‌ره‌تای حه‌قه‌ده‌مه‌دا خانی له‌پ زیڤین میری ناوچه‌کانی ته‌رگه‌وه‌پو مه‌رگه‌وه‌پو ئورمی و شنۆ بوو له‌ کوردستانی ئیراندا، و سه‌رۆکی هۆزه‌کانی برادۆستیش بوو. خانی له‌پ زیڤین له‌ جیگه‌ی پاشماوه‌ی قه‌لا هه‌ره‌ کۆنه‌که‌ی ده‌وروبه‌ری ساسانیان که‌ ناوی دمدم بوو قه‌لاییکی سه‌ختی تازه‌ی دروست کرد، بۆ زیاتر به‌هیژکردنی قه‌لای دمدم، له‌ ناوه‌وه قه‌لاییکی بچوکی تری دروست کردو ناوی نا ((نارین)).

به‌هیژکردن و پته‌وکردنی قه‌لای دمدم کاریکی گه‌وره‌ی کرده‌ سه‌ر میرنشینه‌کانی هاوسی‌ی خانی له‌پ زیڤین، ئه‌مانه‌ که‌وتنه‌ هاندانی شای ئیران له‌ دژی خان بۆ ئه‌وه‌ی هیژی خان زیاتر په‌ره‌نه‌سینیت و له‌ دوا‌روژیکی نزیکدا جاری سه‌ربه‌خۆیی نه‌دا.

هه‌ر له‌و کاته‌دا بوو بیست هه‌زار که‌س له‌ هۆزی جه‌لالی له‌ کوردستانی عوسمانی یه‌وه‌ کۆچیان کرده‌ کوردستانی ئیران. ئه‌مه‌ هه‌لیکی به‌نرخ بوو بۆ شا، برپاری دا که‌ هه‌زار که‌سیان له‌ ناوچه‌ی برادۆست جی نشین بن. به‌لام خانی له‌پ زیڤین به‌ تیژی له‌ دژی ئه‌م برپاره‌ی شا وه‌ستا. شا‌عه‌باس له‌

له شكريكى قورسو به هيزى ناردە سەرخان، بەلام كوردەكان بپيارياندا كه تا  
 تاقە كەسيك له جەنگاوهرى كورد بمينييت قەلاكه بە دەستەو نە دەن. بەم  
 جۆرە كوردەكان بۆ ماوەى چوار مانگ بەرگرى قەلا خوشەويستەكەيان كرد.  
 دوژمن لە توانايدا نەبوو بەسەر كوردەكاندا زال بێت، بەلام وەكو قسەى  
 نەستەقى كورد دەلييت (( دار پوازی له خوى نەبييت ناقليشييت ))، يەكئ له  
 كوردەكان تاوانيكى گەورەى كرد بەوەى سەرچاوەى كانياوەكەى قەلاى  
 دمدى بە له شكرى دوژمن پيشاندا، ئەمە بوو بە هوى قريوونى هەموو  
 جەنگاوهرانى قەلاى دمدى، بەلام دەبييت ئەوەش بزانييت كه كوردەكان  
 قەلايان بۆ دوژمن بەجئ نەهيشت تا دوا جەنگاوهریان شەهيد بوو. له  
 سەرەتای سەدەى حەفدەهەمەو تا ئەمڕۆ پالەوانیەتى جەنگاوهرانى قەلاى  
 دمدى لەسەر دەمى گۆرانى بيژو حەقايەت خوانى كوردەوێه، له هەموو  
 ناوچهكانى كوردستان و به هەموو شيۆهكانى زمانى كوردى.

ئەو ئەدەبە فۆلكلۆرييهى كه له ئەنجامى جەنگى قەلاى دمدەو كەوتە  
 ناوەو كەلى زۆرە، هەندىكى بلۆكراوەتەو، بەشيكيشى تا ئيستا هەر لەسەر  
 زارى خەلكى ماوەتەو. له لايىكى ترەو ئەگەر بەراووردىك له نيوانى هەول  
 تەقەلاى خۆمان و پۆژەلاتناسەكان بكەين، بۆ ئەم كارە دەبينين كه  
 پۆژەلاتناسەكان له ئيمە زياتر بايەخيان بە حەقايەت و بەيتەكانى قەلاى  
 دمدى داو، نەو كەوتەنيا بلۆكرەنەوێان بە كوردى بەلكو گۆرپينيشيان بۆ  
 زمانى پوسى و ئەلمانى و فەرەنسى و ئەرمەنى.

جەنگى قەلاى دمدى تەنيا پەنگى له فۆلكلۆرى كوردى نەداوەتەو: بەلكو  
 بوو بەسەرچاوە بۆ دانانى چيڕۆك و رۆمانى كورديش، بۆ بەلگە نووسەرى  
 كوردى سۆفیهى بەناوبانگ عەرەب شەمۆ (عەرەب شاميلۆڤ) لەبەر پۆشايى

رووداوه میژووییه‌کانی قەڵای دمدەم رۆمانیکی نووسیوەتەو. ئەم رۆمانە ساڵی ۱۹۶۶ بە زمانی کوردی و تیپی روسی (سلاقی) لە شارێ یەرێقانی پایتەختی ئەرمەنستانی سۆڤیەت بۆلۆکراوەتەو. لە پاشاندا وەرگێردراوە بۆ زمانی روسی ساڵی ۱۹۶۹ لە مۆسکۆ بۆلۆکرایەو.

عەرەب شەمۆ لە رۆمانەکیدە هەولێ ئەوێ داوێ پێوەندی دۆستایەتی کوردو نەتەوێ هاوسێکانی روون بکاتەو، بەتایبەتی خەباتی ئەم میلەتانە لە دژی داگیرکەرێ ئێرانی و عوسمانییەکان. هەرەها وێنە یەنایابی ژیاڵی کۆمەڵایەتی و ئابووری کوردستانی گێشاوێ لە سەرەتای سەدە یە حەڤدەهەمدا.

پووداوه‌کانی جەنگی قەڵای دمدەم سەرچاوەییکی بەکەلگە بۆ دروست کردنی گەلی بابەتی نووسین و هونەر، وەکو چیرۆک و پێهەسی پەخشانی و شیعری، هەرەها کەرەستەییکی بێ هاوتای شانۆو سینەمایە، بەلام لەبەر دەست کورتی نەتەوێ کەمان تا ئێستا هەلیکی واماڵ بۆ هەلنەکەوتووێ کە ئەم ئامانجە بەهێننەدی. دەبیێ ئەوێش بلیێن کە ساڵی ۱۹۳۸ تیپی تەمسیلی ئاشوورییه‌کانی سوریا بە زمانی عەرەبی قەڵای دمدەیان خستبووێ سەر شانۆییکی گەڕۆک و لە هەندێ لە شارەکانی سوریا پێشکەشیان کردبوو.



## كۆماری ئەفلاتون

ئەفلاتونی فەیلەسوف، فەلسەفەكەى خۆى لە پەرتووكە بەناوبانگەكەيدا داپشتوو بەم پەرتووكەش ئەوترى (( كۆماری ئەفلاتون))و بریتییه لە دە پەرتووك و كراوە بە پینج بەشەو: بەشى یەكەم، پەرتووكى یەكەمەو پيشەكى باسەكەیتى و بەشى دووهم بریتییه لە پەرتووكى دووهم و سییهەم چوارەم بریتین لە روكنەكانى دەولەتیکى میثالى. بەشى سییهەمیش بریتییه لە پەرتووكى پینجەم و شەشەم و حەوتەم، بەلام بەشى چوارەم كە بریتییه لە پەرتووكى هەشتەم و نۆهەم باسى لە ناوچوونى ئەو دەولەتە میثالییه دەكات، بەشى پینجەمیش كە پەرتووكى دەهەمە، لەسەر نەمرى نەفسى ئینسان و دەربارەى رۆژى قیامەت ئەدوى.

ئەفلاتون دەلى: (( دادپەروەرى باشتەرە لە دەس دريژى و شەرفرۆشتن. چاكترین نموونەى دەولەتى ئەفلاتون، ئەو دەولەتەیه كە چینیكى ئورستكراتى لە پۆشنبیرو فەیلەسوفى وەك خۆى دەستەلاتى تیا دا وەر بگرن و هەریەكە بە گوێرەى پلەى زانایى خۆى هەل بژیریت، ئەمانە پئویستە بۆ ئامانجەكانى دەولەت و پاراستنى راستى و چونیهكى، لەسەر بناغەیهكى هاوبەشى تى بكۆشن)).

دواى ئەمان چینی لەشكرەكە ئەركى پارێزگارى ئەمن و ئاسایشى ولات دەكەن و ئینجا چینی پيشەسازو كریكارانە كە بەروبوومى ولات بەرھەم دینن، بەم جۆرە، دەولەتى ئەفلاتون بە كوێرەى (پيشە) بەش كراوە. وادیارە ئەم بەش بەش كەردنەش، بە گوێرەى بەشەكانى لەشى ئادەمیزاد كە بەگوێرەى پای ئەفلاتون كراوە بەسى بەشەو “بەشى هۆش (عقل) و بەشى خرۆش (حماس) و بەشى ئارەزوو (الشهوة)، لەمانە پێك هاتوو.

باشتريڻ چاڪهي ئادهميزاد، سي جوره دسته پياوان ئه نوئين.  
 بهم جوره فهرمان په وای ده ولت كه فهيله سوفو به هوشه جيگای  
 بهشي هوش ده گريته وه له نه فسي ئادهميزاد او سهربازيش كه پياوي خاوه ن  
 خرّوشه جيگای بهشي خرّوشي نه فسي ئادهميزاد ده گريته وه له په يکهری  
 ده ولت، هره هاش پياوي پيشه ساز كه نوينه ری بهشي ئاره زوو جيگای  
 بهشي ئاره زووی د پروون ئادهميزاد ده گريته وه له لهشي ده ولت.  
 راستي و دادپه روه ری له ده ولت به جورې پيکديت كه هرکه سه ئه و ئيشه  
 هه لسوورپيڼي كه له گه ل سوروست و په وشتيا بگونجي. فهرمان په و فهرمان  
 د دواو جله وکيشی ده ولت ته و سهرباز پاريزگاری ده ولت ده کات و  
 زحمه تکيش و پيشه سازيش به روبوومی ولات به ره م دين، واته دادپه روه ری  
 نه فسي ئادهميزاد نه ويه كه هر بهشي کاری تايبه تي خوئی  
 هه لده سوورپيڼي.  
 هوش جله وکيشی ئاره زوو ده کات، هستيش پال به هوشه وه دهنی كه  
 پالپشتی هسته پاكه كان بکات، وهك توورپه یی به رامبه ر به ئيشی نزم و كه م  
 نرخ و پروزه ردی له درؤ. دادپه روه ری کومه لايه تي ته نانه ت بريتييه له  
 پواله تيکی دهره وهی فراوانتری دادپه روه ری دل و پروونی ئادهميزاد.

## سەرچاوهكان (المصادر)

- ۱- دیوانی شاعیره کوردەکان.
- ۲- گۆڤاری گەلاوێژ، رۆژی نوێ، هیوا، نووسەری کورد، گۆڤاری کۆپی زانیاری، گۆڤاری (المعلم الجديد)، ئەوانیتر.....
- ۳- نووسینەکانی سوجادی، خال، شاکر فتاح، گۆران.
- ۴- کتیی خۆیندەوێ عەرەبی بۆ پۆلهکانی قوتابخانە بنەرەتی و ئامادەییەکان.
- ۵- مختصری صرف نحوی سعید صدقی.
- ۶- دەستووری زمانی کوردی توفیق وەهبی.
- ۷- پێژمانەکانی نوری عەلی ئەمین.
- ۸- زاراوەکانی کۆپی زانیاری.
- ۹- الواقعیه فی الادب الكردی لمؤلفه الدكتور عزالدین مصطفی رسول.
- ۱۰- دوکتور مارف خەزەدار سەرەتای میژووی ئەدەبی کوردی (بەپووسی).

## ناومرۆك

لایه ره	بابه ت	ژ
۳	پیشه کی	۱
۵	به شی ریزمان	۲
۷	(کار به پی ی ناوه رۆك چوار شیوانی هیه) ۱- شیوانی ریژه ی راگه یانندن	۳
۱۳	۲- شیوانی ریژه ی دانانی	۴
۱۸	ریژه ی کار	۵
۲۶	۳- شیوانی ریژه ی داخواری	۶
۳۰	۴- شیوانی مهرجی (رسته ی ئاویتته ی مهرج)	۷
۳۶	کاری چاووگی (بوون)	۸
۴۳	ئهرکی (ه) له پیزمانی کوریدا	۹
۴۷	ئهرکی جیناوه کهسیه لکاوه کان یه کهم: وه کو بکه ر	۱۰
۵۳	ئووه م: وه کو به رکار	۱۱
۵۹	سپیه م: وه کو ته واکه ری به یاریده	۱۲
۶۶	هاوه لئاو له پووی بنچینه ی وشه کانیه وه (رۆنان) هوه	۱۳
۷۴	جۆره کانئ ناوه لکار له پووی پیکه اتنیا نه وه (رۆنان) هوه	۱۴
۷۹	را ده	۱۵
۸۴	دیارخه ره کانئ ناو: یه کهم: ئهرکی ناو له رسته دا وه کو دیارخه ری ناو	۱۶
۹۰	ئووه م: ئهرکی ئاوه لئاو له رسته دا وه کو دیارخه ری ناو	۱۷
۹۷	سپیه م: ئهرکی جیناوی کهسی سه ره به خو له رسته دا وه کو دیارخه ری ناو	۱۸
۱۰۱	چواره م: ئهرکی جیناوی کهسی لکاو له رسته دا وه کو دیارخه ری ناو	۱۹
۱۰۶	سه رچاوه کان	۲۰
۱۰۷	به شی نه ده ب	۲۱
۱۰۹	پیره وی شیعره ی کوردی له سالئ (۱۹۳۹-۱۹۹۱) ز	۲۲

۲۳	قۇناغى يەكەم سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۰۹
۲۴	قۇناغى نووھم سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۲۰
۲۵	قۇناغى سىيەم سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۲۵
۲۶	تايىبەتمەندى شىيىرى كوردى لەم قۇناغەدا	۱۲۶
۲۷	روخسارو تەكنىكى شىيىرى كوردى لەنيوان سالى (۱۹۷۵-۱۹۷۰)ز	۱۲۹
۲۸	شىيىرى كوردى لەنيوان سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۵) ز	۱۳۲
۲۹	رەخنەى ئەدەبى	۱۴۱
۳۰	مىژووى رەخنەى جىھانى	۱۴۲
۳۱	رەخنەى رۆژئاواى	۱۴۲
۳۲	رەخنەى رۆژھەلاتى (عەرەبى ئىسلامى)	۱۴۵
۳۳	رەخنەى ئەدەبى كوردى	۱۴۷
۳۴	رەخنەى ئەدەبى كوردى لەدواى جەنگى يەكەمى جىھان	۱۵۲
۳۵	پەخشان	۱۵۹
۳۶	وتار	۱۵۹
۳۷	قۇناغى يەكەم سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۶۰
۳۸	قۇناغى نووھم سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۶۲
۳۹	قۇناغى سىيەم سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۶۴
۴۰	چىرۆكى كوردى لە جەنگى نووھمى جىھانىيەو	۱۶۸
۴۱	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۶۹
۴۲	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۷۴
۴۳	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۷۶
۴۴	رۆمان لە ئەدەبى كوردىدا	۱۸۱
۴۵	بابا تاھىرى ھەمەدان (۱۰۱۰-۹۳۷)ز	۱۸۸
۴۶	مەولەوى (۱۸۸۲-۱۸۰۶)ز	۱۹۰
۴۷	پرتەوى ھەكارى (۱۸۵۲-۱۷۵۶)ز	۱۹۳



۱۹۵	حه مدی (۱۸۷۸-۱۹۳۶) ز	۴۸
۱۹۷	<b>به شی رهوانبیزی</b>	۴۹
۱۹۹	رهوانبیزی	۵۰
۱۹۹	لینکچواندن	۵۱
۲۰۵	خواستن	۵۲
۲۰۹	ره گه زدوزی	۵۳
۲۱۴	دژیەك	۵۴
۲۱۷	جوانی بایس	۵۵
۲۱۹	تییه لکیش	۵۶
۲۲۲	سه رچاوه کان	۵۷
۲۲۴	<b>به شی خویندنه وه</b>	۵۸
۲۲۶	شیخ سه عیدی پیران	۵۹
۲۲۸	میر شهره فحانی به تلیسی	۶۰
۲۳۰	قاسم ئەمین و ئازادکردنی ئافرهت	۶۱
۲۳۵	ئیبین سینا	۶۲
۲۳۸	تاگور	۶۳
۲۴۲	مه لا محهمه دی کۆیه	۶۴
۲۴۵	شیخ محهمه د عه بده	۶۵
۲۴۸	خه ملی په مۆو تکای شیخ	۶۶
۲۵۶	قه لای دمد	۶۷
۲۵۹	کۆمارى ئەفلاتوون	۶۸
۲۶۱	سه رچاوه کان	۶۹
۲۶۲	ناوه رۆك	۷۰